

**SOMMARIO****PARTE PRIMA  
LEGGI E DECRETI**

REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE

LEGGI REGIONALE 28 gennaio 1993, n. 2

**Bilancio di previsione della Regione autonoma  
Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario  
1993 e bilancio triennale 1993-1995 . . . . .**

pag. 3

**PARTE PRIMA  
LEGGI E DECRETI**

REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE

LEGGI REGIONALE 28 gennaio 1993, n. 2

**Bilancio di previsione della Regione autonoma  
Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 1993  
e bilancio triennale 1993-1995****L'ORGANO REGIONALE DI RIESAME  
DEI BILANCI E RENDICONTI**a sensi dell'articolo 84, ultimo comma  
dello Statuto di autonomia  
(D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670)

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

***Stato di previsione dell'entrata***

1. Sono autorizzati l'accertamento e la riscossione, secondo le leggi in vigore, delle tasse istituite dalla Regione, la riscossione nei confronti dello Stato dei tributi erariali devoluti alla Regione a sensi dello Statuto approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5 modificata con legge costituzionale 10 novembre 1971, n. 1 e con legge 30 novembre 1989, n. 386 ed il versamento nella cassa della Regione delle somme e dei proventi dovuti per l'esercizio finanziario dal 1° gennaio al 31 dicembre 1993, giusta l'annesso stato di previsione dell'entrata.

**INHALTSVERZEICHNIS****ERSTER TEIL  
GESETZE UND DEKRETE**

AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 28. Jänner 1993, Nr. 2

**Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region  
Trentino-Südtirol für die Finanzgebarung 1993  
und dreijähriger Haushalt 1993-1995 . . . . .**

Seite 3

**ERSTER TEIL  
GESETZE UND DEKRETE**

AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 28. gennaio 1993, Nr. 2

**Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region  
Trentino-Südtirol für die Finanzgebarung 1993 und  
dreijähriger Haushalt 1993-1995****DAS REGIONALORGAN ZUR NEUERLICHEN  
PRÜFUNG DER HAUSHALTSVORANSCHLÄGE  
UND RECHNUNGSABSCHLÜSSE**hat gemäß letztem Absatz des Artikels 84  
des Sonderautonomiestatutes  
(DPR vom 31. August 1972, Nr. 670)

genehmigt,

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet

das folgende Gesetz:

Art. 1

***Voranschlag der Einnahmen***

1. Zur Feststellung und zur Vereinnahmung der von der Region eingeführten Steuern, gemäß den geltenden Gesetzen, zur Vereinnahmung der Staatssteuern vom Staate, die auf Grund des mit Verfassungsgesetz vom 26. Februar 1948, Nr. 5, abgeändert mit Verfassungsgesetz vom 10. November 1971, Nr. 1 und mit Gesetz vom 30. November 1989, Nr. 386, genehmigten Statutes an die Region abgetreten werden, sowie zur Einzahlung der der Region gemäß beigeschlossenem Voranschlag der Einnahmen für die Finanzgebarung vom 1. Jänner bis 31. Dezember 1993 zustehenden Beträge und Erträge in die Kassa der Region wird ermächtigt.

## Art. 2

*Totale generale della spesa*

1. È approvato in lire 419.000.000.000 in termini di competenza ed in lire 671.889.000.000 in termini di cassa il totale generale della spesa della Regione per l'anno finanziario 1993.

## Art. 3

*Stato di previsione della spesa*

1. È autorizzato l'impegno e il pagamento delle spese della Regione per l'esercizio finanziario 1993 in conformità dell'annesso stato di previsione della spesa.

## Art. 4

*Disposizioni diverse*

1. Per l'anno finanziario 1993 le somme che si iscrivono in dipendenza di speciali disposizioni legislative, che demandano alla legge di bilancio di fissarne l'importo, sono autorizzate nell'ammontare indicato nell'annesso allegato n. 1.

Per il medesimo esercizio i pagamenti corrispondenti sono determinati nelle autorizzazioni di cassa dei pertinenti capitoli di spesa.

2. Per l'anno finanziario 1993 le somme che si assegnano alle Province autonome di Trento e di Bolzano in forza di disposizioni legislative che prevedono la delega alle Province medesime dell'esercizio delle funzioni amministrative, sono fissate nell'importo indicato nell'annesso allegato n. 2.

3. Per le finalità previste dalla legge regionale 16 agosto 1984, n. 3 è autorizzata la spesa di lire 12.959.500 quale quota di associazione all'I.S.A.P.R.E.L. per l'anno 1993.

4. Per le finalità previste dalle leggi regionali 25 novembre 1982, n. 10 e 21 agosto 1986, n. 7 è autorizzata, per l'esercizio 1993, la spesa di lire 450 milioni che si iscrive al capitolo n. 1650 dell'annesso stato di previsione della spesa.

L'importo di lire 450 milioni è assegnato per metà alle associazioni rappresentative dei comuni (ANCI e UNCEM) operanti nella Provincia di Trento e per metà a quelle operanti nella Provincia di Bolzano.

## Art. 2

*Gesamtbetrag der Ausgaben*

1. Der allgemeine Gesamtbetrag der Ausgaben der Region für das Finanzjahr 1993 in Höhe von 419.000.000.000 Lire, was die Kompetenz betrifft, und in Höhe von 671.889.000.000 Lire, was die Kassa betrifft, wird genehmigt.

## Art. 3

*Voranschlag der Ausgaben*

1. Die Bereitstellung und die Zahlung der Ausgaben der Region für die Finanzgebarung 1993 werden entsprechend dem beigeschlossenen Voranschlag der Ausgaben bewilligt.

## Art. 4

*Verschiedene Bestimmungen*

1. Für das Finanzjahr 1993 werden die Beträge, die im Zusammenhang mit gesetzlichen Bestimmungen eingetragen werden, welche dem Haushaltsgesetz die Festlegung ihrer Höhe übertragen, in dem in der Beilage 1 angegebenen Ausmaß bewilligt.

Für dieselbe Gebarung bleiben die entsprechenden Zahlungen in den Kassaermächtigungen der betreffenden Ausgabenkapitel inbegriffen.

2. Für das Finanzjahr 1993 werden die Beträge, die den autonomen Provinzen Bozen und Trient kraft gesetzlicher Bestimmungen zugewiesen werden, welche die Übertragung der Ausübung der Verwaltungsbefugnisse auf die Provinzen vorsehen, in dem in der Beilage 2 angegebenen Ausmaß festgesetzt.

3. Für die im Regionalgesetz vom 16. August 1984, Nr. 3 vorgesehenen Zwecke wird zur Ausgabe in Höhe von 12.959.500 Lire als Mitgliedsbeitrag an die Höhere Anstalt für die Ausbildung des Personals der Regionen und der örtlichen Körperschaften (ISAPREL) für das Jahr 1993 ermächtigt.

4. Für die in den Regionalgesetzen vom 25. November 1982, Nr. 10 und vom 21. August 1986, Nr. 7 vorgesehenen Zwecke wird für die Gebarung 1993 zur Ausgabe in Höhe von 450 Millionen Lire ermächtigt, die im Kap. 1650 des beigeschlossenen Voranschlages der Ausgaben eingetragen wird.

Der Betrag von 450 Millionen Lire wird zur Hälfte den in der Provinz Trient tätigen und zur Hälfte den in der Provinz Bozen tätigen Vertretungsvereinigungen der Gemeinden (ANCI und UNCEM) zugeteilt.

5. Per le finalità previste dalla legge regionale 24 maggio 1992, n. 4, la somma di lire 50.000 milioni autorizzata per l'esercizio 1992 sul capitolo n. 1942 del corrispondente stato di previsione della spesa, è assegnata per metà alla Provincia autonoma di Bolzano e per metà alla Provincia autonoma di Trento.

6. I residui risultanti al 31 dicembre 1992 sui capitoli n. 475 e n. 485 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio 1992, eliminati dal bilancio 1993, in seguito all'istituzione dei capitoli di competenza n. 2102 e n. 2104 aventi lo stesso oggetto, si intendono trasferiti a questi capitoli. I titoli di pagamento già emessi sugli stessi capitoli n. 475 e n. 485 si intendono tratti a carico dei corrispondenti capitoli di nuova istituzione.

7. Al maggior onere di lire 26.650 milioni, previsto nello stato di previsione della spesa rispetto all'entrata, si fa fronte, a sensi dell'art. 20, commi 4 e 5, della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10 recante norme in materia di bilancio e sulla contabilità generale della Regione, con una corrispondente aliquota del fondo iscritto al cap. 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio 1992, in base all'autorizzazione contenuta nell'art. 20 della legge regionale 25 luglio 1992, n. 7.

#### Art. 5

##### *Fondi di riserva*

1. L'importo del fondo di riserva per spese obbligatorie e d'ordine previsto dall'art. 17 della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10, è stabilito per l'anno 1993 in lire 2.000.000.000. Per gli effetti di cui al presente comma, sono considerate spese obbligatorie e d'ordine quelle descritte nell'annesso elenco n. 1.

2. L'importo del fondo di riserva per spese impreviste di cui all'articolo 18 della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10 è stabilito per l'anno 1993 in lire 1.500.000.000. Le spese per le quali può esercitarsi la facoltà di cui al presente comma, sono quelle descritte nell'annesso elenco n. 2.

3. L'importo del fondo di riserva per sopperire ad eventuali deficienze del bilancio di cassa di cui all'art. 19 della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10, è stabilito per l'anno 1993 in lire 1.500.000.000.

5. Für die im Regionalgesetz vom 24. Mai 1992, Nr. 4 vorgesehenen Zwecke wird der für die Gebarung 1992 im Kap. 1942 des entsprechenden Voranschlages der Ausgaben bewilligte Betrag in Höhe von 50.000 Millionen Lire zur Hälfte der Autonomen Provinz Bozen und zur Hälfte der Autonomen Provinz Trient zugewiesen.

6. Die am 31. Dezember 1992 aus den Kap. 475 und 485 des Voranschlages der Ausgaben für die Gebarung 1992 sich ergebenden Rückstände, welche infolge der Einführung der Kompetenzkapitel 2102 und 2104 für den gleichen Gegenstand aus dem Haushalt 1993 abgeschafft wurden, gehen auf diese letzteren über. Die auf die Kap. 475 und 485 bereits ausgestellten Zahlungsaufträge gehen zu Lasten der entsprechenden neu eingeführten Kapitel.

7. Die im Voranschlag der Ausgaben vorgesehene Mehrausgaben von 26.650 Millionen Lire gegenüber den Einnahmen wird im Sinne des Art. 20 Abs. 4 und 5 des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 betreffend Bestimmungen über den Haushalt und das allgemeine Rechnungswesen der Region mit einem entsprechenden Betrag des im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für die Finanzgebarung 1992 eingetragenen Fonds auf Grund der im Art. 20 des Regionalgesetzes vom 25. Juli 1992, Nr. 7 enthaltenen Ermächtigung gedeckt.

#### Art. 5

##### *Rücklagen*

1. Der im Art. 17 des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 vorgesehene Rücklagenbetrag für Pflicht- und Ordnungsausgaben wird für das Jahr 1993 in Höhe von 2.000.000.000 Lire festgelegt. Für die Wirkungen nach diesem Absatz werden als Pflicht- und Ordnungsausgaben jene Ausgaben betrachtet, die im beigelegten Verzeichnis Nr. 1 angegeben sind.

2. Der Rücklagenbetrag für unvorhergesehene Ausgaben nach Art. 18 des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 wird für das Jahr 1993 in Höhe von 1.500.000.000 Lire festgelegt. Die Ausgaben, für die Befugnis nach diesem Absatz ausgeübt werden kann, sind jene, die im beigelegten Verzeichnis Nr. 2 angegeben sind.

3. Der Betrag der Rücklage zur Deckung allfälliger Fehlbeträge des Kassahaushaltes gemäß Art. 19 des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 wird für das Jahr 1993 in Höhe von 1.500.000.000 Lire festgelegt.

Art. 6

*Capitoli aggiunti*

1. Con decreti del Presidente della Giunta regionale, previa deliberazione della Giunta medesima, viene provveduto all'istituzione di appositi capitoli aggiunti per le entrate e per le spese da effettuare in conto residui e per le quali non esistano in bilancio i capitoli corrispondenti. Con i medesimi decreti è determinata l'autorizzazione di cassa per i capitoli di cui al presente comma.

2. Dei decreti di cui al presente articolo sarà dato conto al Consiglio regionale in occasione della presentazione del disegno di legge di approvazione del rendiconto generale.

Art. 7

*Quadri generali riassuntivi*

1. Sono approvati in termini di competenza rispettivamente di cassa, gli allegati quadri generali riassuntivi del bilancio della Regione per l'esercizio finanziario 1993.

Art. 8

*Bilancio pluriennale*

1. A norma dell'art. 2 della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10, è approvato il bilancio pluriennale della Regione per il triennio 1993-1995 nel testo allegato alla presente legge.

Art. 9

*Entrata in vigore*

1. La presente legge entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione ed avrà effetto dal 1° gennaio 1993.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 28 gennaio 1993

*Il Presidente della Giunta regionale*  
ANDREOLLI

Visto:

*Il Commissario del Governo*  
*per la Provincia di Trento*  
(Caltabiano)

Art. 6

*Zusatzkapitel*

1. Mit Dekreten des Präsidenten des Regionalausschusses werden, nach Beschluß des Ausschusses, eigene Zusatzkapitel für die Einnahmen und für die Ausgaben eingerichtet, die auf Rechnung Rückstände durchzuführen sind und für die im Haushalt nicht die entsprechenden Kapitel vorhanden sind. Mit denselben Dekreten wird die Kassaermächtigung für die in diesem Absatz vorgesehenen Kapitel festgesetzt.

2. Die in diesem Artikel genannten Dekrete werden dem Regionalrat bei der Vorlegung des Gesetzentwurfes über die Genehmigung der allgemeinen Rechnungslegung unterbreitet.

Art. 7

*Allgemeine zusammenfassende Übersichten*

1. Die beigelegten allgemeinen zusammenfassenden Übersichten über den Haushalt der Region für die Finanzgebarung 1993 werden, was die Kompetenz und die Kassa betrifft, genehmigt.

Art. 8

*Mehrjähriger Haushalt*

1. Im Sinne des Art. 2 des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 wird der mehrjährige Haushalt der Region für die Dreijahresperiode 1993-1995 in dem diesem Gesetz beigelegten Wortlaut genehmigt.

Art. 9

*Inkrafttreten*

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft und ist ab 1. Jänner 1993 wirksam.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 28. Jänner 1993

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
ANDREOLLI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär*  
*für die Provinz Trient*  
(Caltabiano)

QUADRI GENERALI RIASSUNTIVI  
DEL BILANCIO DI COMPETENZA E DI CASSA  
PER L'ANNO FINANZIARIO  
1993

ALLGEMEINE ZUSAMMENFASSE  
ÜBERSICHTEN ÜBER DEN KOMPETENZHAUSHALT  
UND DEN KASSAHAUSHALT FÜR DIE FINANZGEBARUNG  
1993

## A) QUADRO GENERALE RIASSUNTIVO DEL BILANCIO DI COMPETENZA PER L'ANNO FINANZIARIO 1993

ENTRATA - EINNAHMEN			
<b>Titolo I - Entrate tributarie</b>	<b>I. Titel - Aus Abgaben erwachsende Einnahmen</b>	267.900.000.000	
<b>Titolo II - Entrate extratributarie</b>	<b>II. Titel - Nicht aus Abgaben erwachsende Einnahmen</b>	35.393.000.000	
Totale Titolo I e II	Gesamtbetrag des I. und II. Titels	303.293.000.000	303.293.000.000
Spese correnti (-)	Laufende Ausgaben (-)	(*) 312.500.000.000	
		- 9.207.000.000	
<b>Titolo III - Alienazione di beni patrimoniali e rimborso di crediti</b>	<b>III. Titel - Veräußerung von Vermögensgütern und Rückzahlung von Krediten</b>		20.000.000
<b>Avanzo dell'esercizio precedente</b>	<b>Überschuß der vorhergehenden Finanzgebarung</b>		303.313.000.000 89.037.000.000
<b>Totale complessivo ENTRATA</b>	<b>Gesamtbetrag der EINNAHMEN</b>		<b>392.350.000.000</b>

(\*) Comprende l'importo di lire 26.650.000.000 afferente l'esercizio 1992, iscritto nella competenza del 1993 ai sensi dell'art. 20, comma 5, della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10.

(\*) Umfaßt den Betrag in Höhe von 26.650.000.000 Lire, der sich auf die Gebarung 1992 bezieht und im Kompetenzhaushalt für 1993 im Sinne des Art. 20 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 eingetragen ist.

**A) ALLGEMEINE ZUSAMMENFASSEnde ÜBERSICHT ÜBER DEN KOMPETENZHAUSHALT FÜR DIE  
FINANZGEBARUNG 1993**

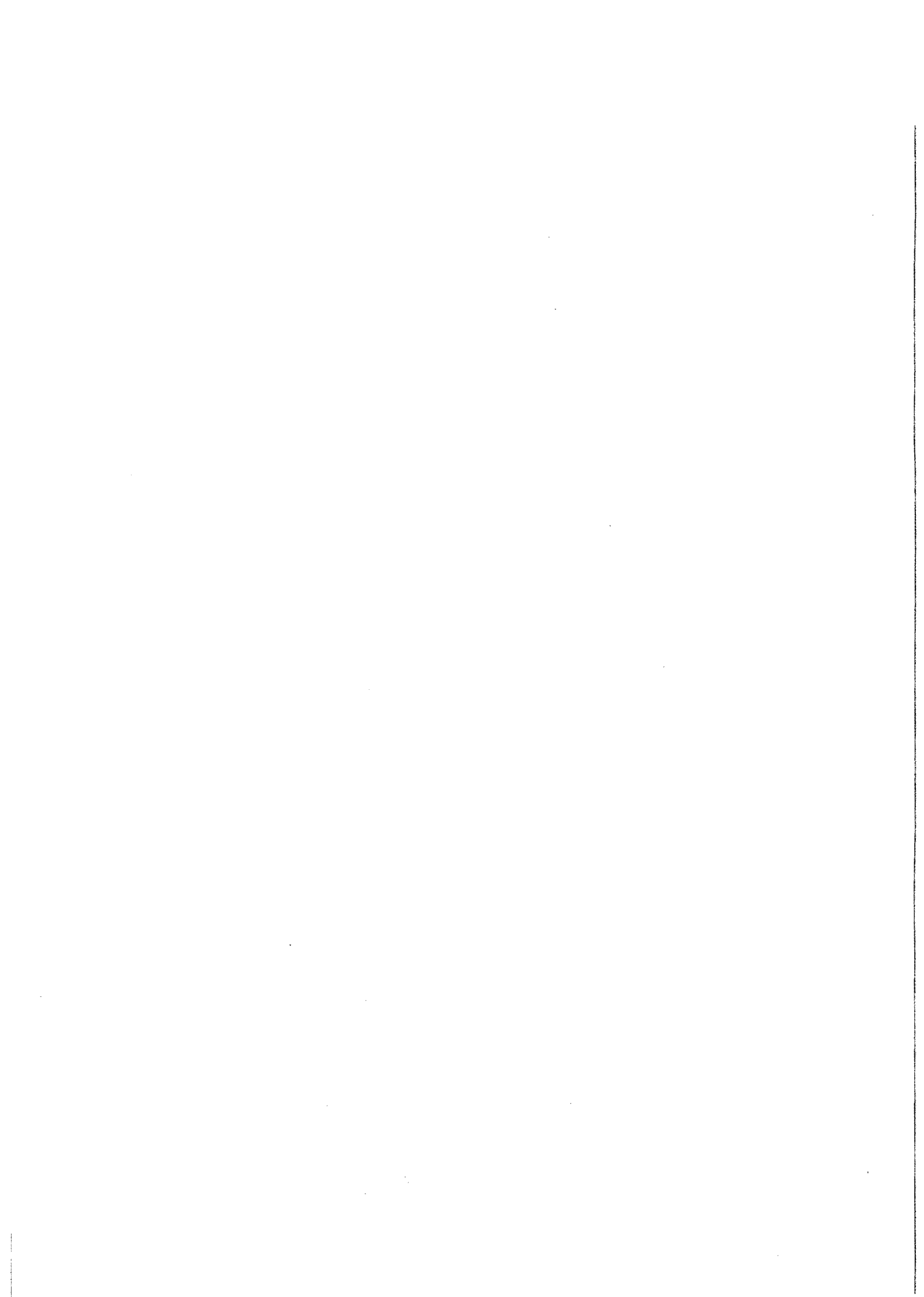
SPESA - AUSGABEN			
<b>Titolo I - Spese correnti</b>	<b>I. Titel - Laufende Ausgaben</b>		
Presidenza della Giunta regionale	Präsidium des Regionalausschusses	94.920.000.000	
Finanze	Finanzen	12.543.000.000	
Fondi di riserva e fondi speciali	Rücklagen und Sonderbeträge	48.155.000.000	
Patrimonio	Vermögen	800.000.000	
Libro fondiario - Catasto	Grundbuch - Kataster	4.722.000.000	
Accordo preferenziale	Sonderabkommen	200.000.000	
Enti locali e servizi elettorali	Örtliche Körperschaften und Wahldienst	12.620.000.000	
Cooperazione	Genossenschaftswesen	8.030.000.000	
Servizio antincendi	Feuerwehrdienst	20.900.000.000	
Previdenza ed enti sanitari	Fürsorge und Sanitätskörperschaften	109.610.000.000	
		312.500.000.000	312.500.000.000
<b>Titolo II - Spese in conto capitale</b>	<b>II. Titel - Ausgaben auf Kapitalkonto</b>		
Finanze	Finanzen	-	
Fondi speciali	Sonderbeträge	48.000.000.000	
Patrimonio	Vermögen	15.400.000.000	
Libro fondiario - Catasto	Grundbuch - Kataster	9.250.000.000	
Cooperazione	Genossenschaftswesen	2.500.000.000	
Servizio antincendi	Feuerwehrdienst	31.350.000.000	
		106.500.000.000	106.500.000.000
Totale Titolo I e II	Gesamtbetrag des I. und II. Titels		419.000.000.000
<b>Rimborso di prestiti</b>	<b>Rückzahlung von Darlehen</b>		-
<b>Totale complessivo SPESA</b>	<b>Gesamtbetrag der AUSGABEN</b>		<b>419.000.000.000</b>

## B) QUADRO GENERALE RIASSUNTIVO DEL BILANCIO DI CASSA PER L'ANNO FINANZIARIO 1993

ENTRATA - EINNAHMEN			
<b>Titolo I - Entrate tributarie</b>	<b>I. Titel - Aus Abgaben erwachsende Einnahmen</b>	622.200.000.000	
<b>Titolo II - Entrate extratributarie</b>	<b>II. Titel - Nicht aus Abgaben erwachsende Einnahmen</b>	35.669.000.000	
Totale Titolo I e II	Gesamtbetrag des I. und II. Titels	657.869.000.000	657.869.000.000
Spese correnti (-)	Laufende Ausgaben (-)	376.689.000.000	
		+ 281.180.000.000	
<b>Titolo III - Alienazione di beni patrimoniali e rimborso di crediti</b>	<b>III. Titel - Veräußerung von Vermögensgütern und Rückzahlung von Krediten</b>		20.000.000
Fondo cassa finale dell'esercizio 1992	Kassabestand bei Abschluß der Gebarung 1992		657.889.000.000
			14.000.000.000
Entrate finali	Endeinnahmen	671.889.000.000	671.889.000.000
Spese finali	Endausgaben	671.889.000.000	
Saldo da finanziare	Zu finanzierender Restbetrag	-	-
<b>Totale complessivo ENTRATA</b>	<b>Gesamtbetrag der EINNAHMEN</b>		<b>671.889.000.000</b>

## B) ALLGEMEINE ZUSAMMENFASSENDE ÜBERSICHT ÜBER DEN KASSAHAUSHALT FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

SPESA - AUSGABEN			
<b>Titolo I - Spese correnti</b>	<b>I. Titel - Laufende Ausgaben</b>		
Presidenza della Giunta regionale	Präsidium des Regionalausschusses	100.107.000.000	
Finanze	Finanzen	16.902.000.000	
Fondi di riserva e fondi speciali	Rücklagen und Sonderbeträge	49.655.000.000	
Patrimonio	Vermögen	900.000.000	
Libro fondiario - Catasto	Grundbuch - Kataster	5.105.000.000	
Accordo preferenziale	Sonderabkommen	200.000.000	
Enti locali e servizi elettorali	Örtliche Körperschaften und Wahldienst	12.860.000.000	
Cooperazione	Genossenschaftswesen	8.030.000.000	
Servizio antincendi	Feuerwehrdienst	20.900.000.000	
Previdenza ed enti sanitari	Fürsorge und Sanitätskörperschaften	162.030.000.000	
		<b>376.689.000.000</b>	<b>376.689.000.000</b>
<b>Titolo II - Spese in conto capitale</b>	<b>II. Titel - Ausgaben auf Kapitalkonto</b>		
Presidenza della Giunta regionale	Präsidium des Regionalausschusses	150.000.000.000	
Finanze	Finanzen	—	
Fondi speciali	Sonderbeträge	48.000.000.000	
Patrimonio	Vermögen	34.900.000.000	
Libro fondiario - Catasto	Grundbuch - Kataster	26.450.000.000	
Cooperazione	Genossenschaftswesen	4.500.000.000	
Servizio antincendi	Feuerwehrdienst	31.350.000.000	
		<b>295.200.000.000</b>	<b>295.200.000.000</b>
Totale Titolo I e II	Gesamtbetrag des I. und II. Titels		<b>671.889.000.000</b>
<b>Rimborso di prestiti</b>	<b>Rückzahlung von Darlehen</b>		—
<b>Totale complessivo SPESA</b>	<b>Gesamtbetrag der AUSGABEN</b>		<b>671.889.000.000</b>



**Allegato n. 1**

Spese autorizzate per l'esercizio finanziario 1993 in forza di disposizioni legislative che demandano alla legge di bilancio di fissarne l'importo.

(Art. 4, comma 1)

**Beilage Nr. 1**

Ausgaben, die für die Finanzgebarung 1993 kraft gesetzlicher Bestimmungen bewilligt werden, welche dem Haushaltsgesetz die Festsetzung ihrer Höhe übertragen.

(Art.4 Abs. 1)

**Presidenza della Giunta regionale / Präsidium des Regionalausschusses**

Cap. n.	Kap.	305	L.	1.900.000.000
Cap. n.	Kap.	310	L.	1.000.000.000
Cap. n.	Kap.	355	L.	250.000.000
Cap. n.	Kap.	363	L.	25.000.000
Cap. n.	Kap.	364	L.	200.000.000

**Cooperazione / Genossenschaftswesen**

Cap. n.	Kap.	1700	L.	30.000.000
Cap. n.	Kap.	1710	L.	8.000.000.000
Cap. n.	Kap.	2920	L.	2.500.000.000

**Enti locali / Örtliche Körperschaften**

Cap. n.	Kap.	1650	L.	450.000.000
---------	------	------	----	-------------

**Servizio antincendi / Feuerwehrdienst**

Cap. n.	Kap.	1750	L.	20.900.000.000
---------	------	------	----	----------------

Cap. n.	Kap.	2930	L.	31.350.000.000
---------	------	------	----	----------------

**Previdenza e assicurazioni sociali / Fürsorge und Sozialversicherungen**

Cap. n.	Kap.	1810	L.	1.500.000.000
---------	------	------	----	---------------

Cap. n.	Kap.	1900	L.	100.000.000
---------	------	------	----	-------------

Cap. n.	Kap.	1920	L.	300.000.000
---------	------	------	----	-------------

Cap. n.	Kap.	1930	L.	1.700.000.000
---------	------	------	----	---------------

Cap. n.	Kap.	1940	L.	1.050.000.000
---------	------	------	----	---------------

Cap. n.	Kap.	1941	L.	1.560.000.000
---------	------	------	----	---------------

Cap. n.	Kap.	1942	L.	103.300.000.000
---------	------	------	----	-----------------

**Servizi Elettorali / Wahldienst**

Cap. n.	Kap.	1490	L.	10.000.000
---------	------	------	----	------------

Cap. n.	Kap.	1500	L.	12.000.000.000
---------	------	------	----	----------------

**Allegato n. 2****Beilage Nr. 2**

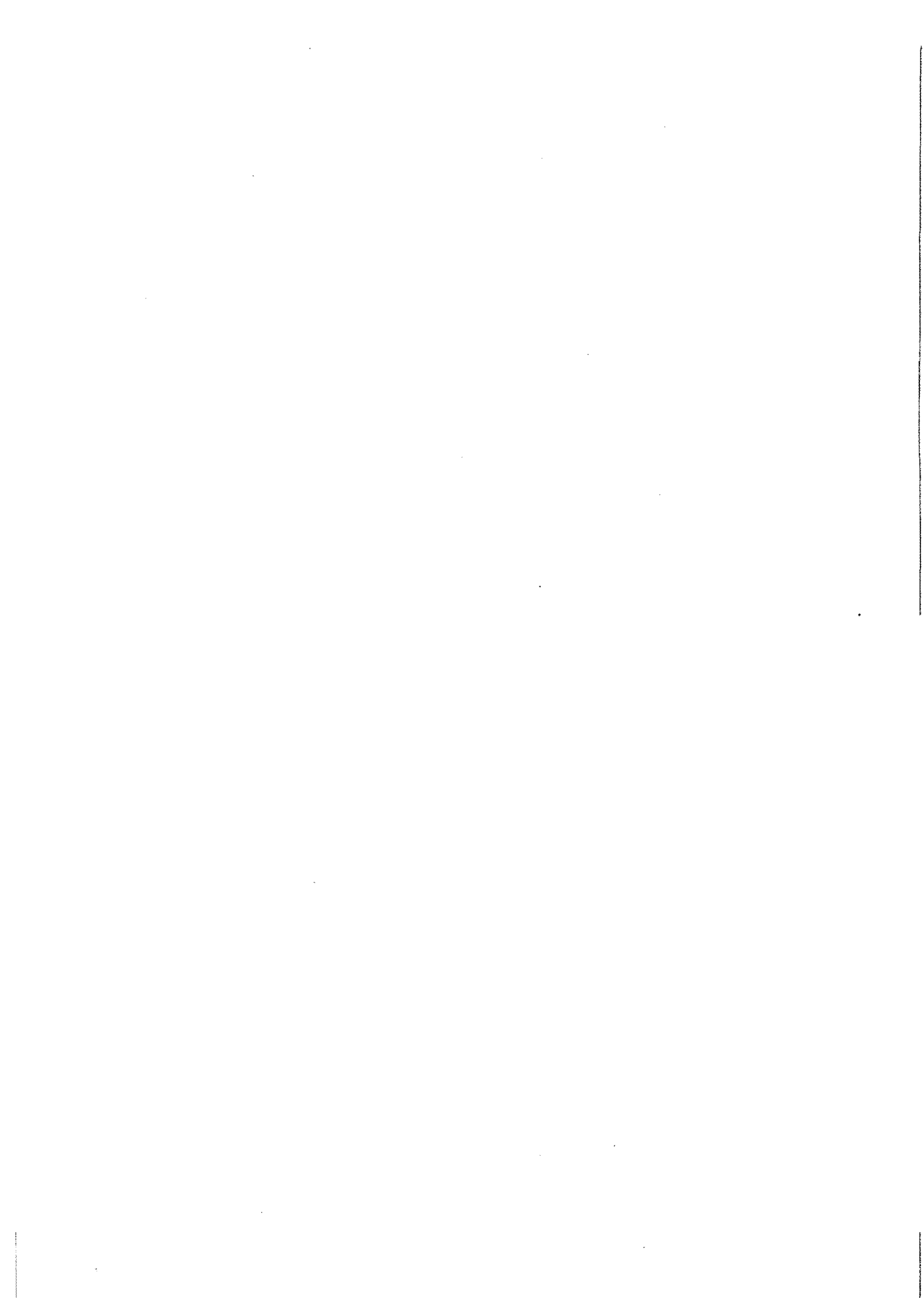
Somme che si assegnano alle Province autonome di Trento e di Bolzano per l'anno finanziario 1993 in forza di disposizioni legislative che prevedono la delega alle Province medesime dell'esercizio delle funzioni amministrative.

(Art. 4, comma 2)

Beträge, die den autonomen Provinzen Trient und Bozen für das Finanzjahr 1993 kraft gesetzlicher Bestimmungen zugewiesen werden, welche die Übertragung der Ausübung der Verwaltungsbefugnisse auf die Provinzen vorsehen.

(Art. 4 Abs. 2)

			Provincia di Trento Stanziamiento	Provinz Trient Ansatz	Provincia di Bolzano Stanziamiento	Provinz Bozen Ansatz
			Lire		Lire	
<b>Cooperazione / Genossenschaftswesen</b>						
Cap. n.	Kap.	1710	4.000.000.000		4.000.000.000	
<b>Servizio Antincendi / Feuerwehrdienst</b>						
Cap. n.	Kap.	1750	10.450.000.000		10.450.000.000	
Cap. n.	Kap.	2930	15.675.000.000		15.675.000.000	
<b>Previdenza e assicurazioni sociali / Fürsorge und Sozialversicherungen</b>						
Cap. n.	Kap.	1942	51.650.000.000		51.650.000.000	



**STATO DI PREVISIONE DELL'ENTRATA DELLA REGIONE  
AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE PER L'ESERCIZIO  
FINANZIARIO 1993**

**VORANSCHLAG DER EINNAHMEN DER AUTONOMEN  
REGION TRENINO-SÜDTIROL FÜR DIE  
FINANZGEBARUNG 1993**



## ENTRATA

## EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	AVANZO DELL'ESERCIZIO PRECEDENTE	ÜBERSCHUSS DER VORHERGEHENDEN FINANZGEBARUNG			
	CODICE MECC. 0 0 0	KODE 0 0 0	-	89.037.000.000	-
	FONDO DI CASSA AL 1.1.1993	KASSENÜBERSCHUSS ZUM 1.1.1993			
	CODICE MECC. 0 1 0	KODE 0 1 0	-	-	14.000.000.000
	<b>TITOLO I - ENTRATE TRIBUTARIE</b>	<b>I. TITEL - AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN</b>			
	<i>CATEGORIA I - TASSE E IMPOSTE REGIONALI</i>	<i>I. KATEGORIE - STEUERN UND GEBÜHREN DER REGION</i>			
50	Tasse sulle concessioni non governative	Abgaben auf die nichtstaatlichen Konzessionen			
	CODICE MECC. 1 1 6	KODE 1 1 6	2.000.000.000	6.000.000.000	7.000.000.000
			2.000.000.000	6.000.000.000	7.000.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

## ENTRATA

## EINNAHMEN

Cap.	CAPITOLO	KAPITEL	Residui al 1.1.93	Competenza 1993	Cassa 1993
Kap.	DENOMINAZIONE	BENNEUNUNG	Rückstände zum 1.1.93	Kompetenz 1993	Kassa 1993
	<i>CATEGORIA II - TRIBUTI DELLO STATO DEVOLUTI ALLA REGIONE</i>	<i>II. KATEGORIE - DER REGION ZUFALLENDE STAATLICHE ABGABEN</i>			
100	Proventi delle imposte ipotecarie percepite nel territorio della Regione relative ai beni situati nella Regione medesima CODICE MECC. 1 2 1	Einnahmen aus den Hypothekarsteuern, die im Gebiete der Region bezüglich der in der Region gelegenen Güter eingehoben werden KODE 1 2 1	57.000.000.000	21.000.000.000	60.000.000.000
160	Compartecipazione al gettito delle imposte sulle successioni, donazioni e sul valore netto globale delle successioni, riscosso nel territorio della Regione CODICE MECC. 1 2 1	Beteiligung an dem im Gebiet der Region eingehobenen Ertrag der Steuern auf Erbschaften und Schenkungen und auf den Netto-Gesamtwert der Erbschaften KODE 1 2 1	45.000.000.000	15.500.000.000	50.000.000.000
170	Compartecipazione ai proventi del lotto riscossi nel territorio della Regione CODICE MECC. 1 2 5	Beteiligung an dem im Gebiet der Region eingehobenen Lottoertrag KODE 1 2 5	15.000.000.000	6.400.000.000	18.000.000.000
173	Compartecipazione ai proventi del lotto riscossi nel territorio della Regione nell'anno 1988 CODICE MECC. 1 2 5	Beteiligung an dem im Gebiet der Region im Jahre 1988 eingehobenen Lottoertrag KODE 1 2 5	3.700.000.000	P.M.	-

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

## ENTRATA

## EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
180	Quota parte della compartecipazione ai tributi pro 1988 derivanti dal nuovo ordinamento finanziario della Regione CODICE MECC. 1 2 7	Anteil der Beteiligung an den Abgaben für 1988, die sich aus der neuen Finanzordnung der Region ergeben KODE 1 2 7	2.000.000.000	P.M.	2.000.000.000
181	Compartecipazione ai tributi pro 1989 derivanti dal nuovo ordinamento finanziario della Regione CODICE MECC. 1 2 7	Beteiligung an den Abgaben für 1989, die sich aus der neuen Finanzordnung der Region ergeben KODE 1 2 7	50.000.000.000	P.M.	50.000.000.000
182	Compartecipazione al gettito dell'imposta sul valore aggiunto, relativa agli scambi interni, riscossa nel territorio della Regione CODICE MECC. 1 2 7	Beteiligung am Ertrag der im Gebiet der Region eingehobenen Mehrwertsteuer betreffend den Binnenhandel KODE 1 2 7	170.000.000.000	142.000.000.000	255.200.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993  
 ENTRATA

 HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993  
 EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
190	Compartecipazione al gettito dell'imposta sul valore aggiunto, relativa agli scambi internazionali, riscossa nel territorio della Regione CODICE MECC. 1 2 7	Beteiligung am Ertrag der im Gebiet der Region eingehobenen Mehrwertsteuer betreffend den Außenhandel  KODE 1 2 7	160.000.000.000	77.000.000.000	180.000.000.000
			502.700.000.000	261.900.000.000	615.200.000.000
	<i>TOTALE TITOLO</i>	<i>GESAMTBETRAG TITEL</i>	504.700.000.000	267.900.000.000	622.200.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

ENTRATA

EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENENNUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<b>TITOLO II - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE</b>	<b>II. TITEL - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN</b>			
	<i>CATEGORIA III - PROVENTI DEI SERVIZI PUBBLICI MINORI</i>	<i>III. KATEGORIE - EINKÜNFTE AUS DEN ÖFFENTLICHEN NEBENDIENSTEN</i>			
210	Diritti per il rilascio da parte degli uffici del Libro fondiario di estratti e copie di documenti  CODICE MECC. 3 1 1	Gebühren für die Ausstellung von Grundbuchsauszügen und Abschriften von Urkunden seitens der Grundbuchsämter  KODE 3 1 1	50.000.000	700.000.000	700.000.000
220	Diritti per il rilascio di certificati di origine e attestazioni di importazione rilasciati a norma dell'accordo per il regolamento dello scambio facilitato di merci tra la Regione Trentino Alto Adige ed i Bundesländer Tirolo e Vorarlberg  CODICE MECC. 3 1 1	Gebühr für die Ausstellung von Ursprungszeugnissen und Einfuhrbescheinigungen, die im Sinne des Abkommens über die Regelung des erleichterten Warenaustausches zwischen der Region Trentino-Südtirol und den Bundesländern Tirol und Vorarlberg ausgestellt wurden  KODE 3 1 1	-	200.000.000	200.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

## ENTRATA

## EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
225	Proventi derivanti dalla vendita di formulari per gli elaborati planimetrici del nuovo catasto edilizio urbano da parte degli uffici del catasto CODICE MECC. 3 1 1	Einnahmen aus dem Verkauf von Formblättern für die Übersichtspläne des neuen städtischen Gebäudekatasters von seiten der Katasterämter KODE 3 1 1	-	P.M.	-
230	Proventi derivanti dall'inserzione e dalla vendita del Bollettino Ufficiale della Regione CODICE MECC. 3 1 1	Einnahmen aus Inseraten und aus dem Verkauf des Amtsblattes der Region KODE 3 1 1	50.000.000	1.000.000.000	1.000.000.000
240	Proventi derivanti dalla vendita di oggetti fuori uso CODICE MECC. 3 1 2	Einnahmen aus dem Verkauf von außer Gebrauch stehenden Gegenständen KODE 3 1 2	-	P.M.	-
250	Entrate eventuali e diverse CODICE MECC. 3 4 0	Allfällige und verschiedene Einnahmen KODE 3 4 0	800.000.000	1.660.000.000	1.865.000.000
			900.000.000	3.560.000.000	3.765.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

## ENTRATA

## EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<i>CATEGORIA IV - PROVENTI DEI BENI REGIONALI</i>	<i>IV. KATEGORIE - EINKÜNFTE AUS DEN GÜTERN DER REGION</i>			
300	Redditi dei terreni e fabbricati CODICE MECC. 3 2 1	Einnahmen aus Grundstücken und Gebäuden KODE 3 2 1	10.000.000	300.000.000	300.000.000
350	Interessi su giacenze di cassa presso il Tesoriere della Regione e su depositi effettuati presso istituti bancari e uffici postali CODICE MECC. 3 2 4	Zinsen auf Kassabestände beim Schatzmeister der Region und auf Hinterlegungen bei Banken und Postämtern KODE 3 2 4	-	1.600.000.000	1.600.000.000
360	Redditi e canoni vari CODICE MECC. 3 2 5	Verschiedene Einnahmen und Gebühren KODE 3 2 5	-	P.M.	-
			10.000.000	1.900.000.000	1.900.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993  
 ENTRATA

 HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993  
 EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<i>CATEGORIA V - PRODOTTI NETTI DI AZIENDE AUTONOME ED UTILI DI GESTIONE</i>	<i>V. KATEGORIE - REINERTRAG SELBSTÄNDIGER BETRIEBE UND VERWALTUNGSERTRÄGNISSE</i>			
430	Dividendi di societa' ed enti con partecipazione regionale CODICE MECC. 3 3 0	Dividenden von Gesellschaften und Körperschaften mit Beteiligung der Region KODE 3 3 0	-	P.M.	-
			-	-	-
	<i>CATEGORIA VI - INTERESSI SU ANTICIPAZIONI E CREDITI VARI</i>	<i>VI. KATEGORIE - ZINSEN AUF VORSCHÜSSE UND VERSCHIEDENE KREDITE</i>			
500	Interessi su crediti della Regione CODICE MECC. 3 2 4	Zinsen auf Kredite der Region KODE 3 2 4	2.000.000	6.000.000	7.000.000
			2.000.000	6.000.000	7.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

## ENTRATA

## EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNEUNUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<i>CATEGORIA VII - RICUPERI, RIMBORSI E CONTRIBUTI</i>	<i>VII. KATEGORIE - EINTREIBUNGEN, RÜCKZAHLUNGEN UND BEITRÄGE</i>			
600	Ricupero di crediti verso funzionari e contabili della Regione e verso funzionari e contabili di altri Enti in servizio presso l'Amministrazione regionale e loro corresponsabili derivanti da condanne pronunciate dalla Corte dei conti  CODICE MECC. 3 6 2	Eintreibung von Forderungen, die aus Verurteilungen durch den Rechnungshof erwachsen, gegenüber Beamten und Rechnungsführern der Region und gegenüber Beamten und Rechnungsführern anderer Körperschaften, die bei der Regionalverwaltung bedienstet sind, und gegenüber ihren Mitverantwortlichen  KODE 3 6 2		P.M.	
615	Contributi sui premi di assicurazione dovuti alla Cassa Regionale Antincendi da parte delle Societa' di assicurazioni che esercitano il ramo incendi nella Regione Trentino Alto Adige  CODICE MECC. 3 4 9	Beiträge auf die Versicherungsprämien, die die Versicherungsgesellschaften, die in der Region Trentino-Südtirol gegen Brandschaden versichern, der regionalen Feuerwehrrkasse zu entrichten haben  KODE 3 4 9	50.000.000	3.200.000.000	3.200.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

ENTRATA

EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
631	Contributo statale trentacinquennale del 4 per cento sulla spesa di lire 50 milioni per la costruzione in Trento di una seconda casa popolare per i dipendenti della Regione CODICE MECC. 2 3 1	Staatsbeitrag von 4 v.H. für 35 Jahre zur Ausgabe von 50.000.000 Lire für den Bau eines zweiten Volkwohnhauses für die Angestellten der Region in Trient KODE 2 3 1	-	2.000.000	2.000.000
635	Assegnazione da parte delle Comunita' europee e dei Consigli d'Europa per il conseguimento delle finalita' di promozione dell'integrazione europea CODICE MECC. 3 6 2	Zuweisungen von seiten der Europäischen Gemeinschaft und des Europarates zur Erreichung der Ziele der Förderung der europäischen Integration KODE 3 6 2	-	P.M.	-
			50.000.000	3.202.000.000	3.202.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

## ENTRATA

## EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<i>CATEGORIA IX - ASSEGNAZIONI STATALI PER L'ESERCIZIO DI FUNZIONI DELEGATE</i>	<i>IX. KATEGORIE - STAATLICHE ZUWEISUNGEN FÜR DIE AUSÜBUNG ÜBERTRAGENER BEFUGNISSE</i>			
900	Assegnazione statale per l'esercizio delle funzioni delegate in materia di catasto  CODICE MECC. 2 4 1	Staatliche Zuweisung für die Ausübung der auf dem Sachgebiet des Katasters übertragenen Befugnisse  KODE 2 4 1	-	16.835.000.000	16.835.000.000
910	Assegnazione statale per il funzionamento degli uffici del giudice di pace CODICE MECC. 2 4 0	Staatliche Zuweisung für den Betrieb der Ämter des Friedensgerichtes  KODE 2 4 0	-	8.430.000.000	8.000.000.000
			-	25.265.000.000	24.835.000.000
	<i>CATEGORIA X - PARTITE CHE SI COMPENSANO NELLA SPESA</i>	<i>X. KATEGORIE - POSTEN, DIE GEGEN AUSGABEN AUFGERECHNET WERDEN</i>			
1400	Depositi per spese d'asta ed altri che si eseguono presso il Tesoriere regionale (Spesa cap. 631)  CODICE MECC. 3 7 2	Hinterlegungen für Versteigerungsspesen und andere Hinterlegungen, die beim Schatzmeister der Region durchgeführt werden (Ausgabenkapitel 631)  KODE 3 7 2	-	P.M.	-

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr.  
7 angeführt

## STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

## HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

## ENTRATA

## EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNEUNUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
1405	Rifusione della somma anticipata al Direttore dell'Ufficio Economato per la costituzione del fondo cassa ed economato (Spesa cap. 632)  CODICE MECC. 3 7 2	Rückerstattung des dem Leiter des Ökonomatsamtes vorgestreckten Betrages für die Einrichtung des Kassen- und Ökonomatsfonds (Ausgabenkapitel 632)  KODE 3 7 2	360.000.000	360.000.000	360.000.000
1420	Ricupero nei confronti della C.P.D.E.L. del trattamento provvisorio di quiescenza corrisposto al personale cessato dal servizio (Spesa cap. 370)  CODICE MECC. 3 6 1	Eintreibung der vorläufigen Ruhestandsbehandlung, die dem aus dem Dienst ausgeschiedenen Personal ausgezahlt wurde, gegenüber der CPDEL (Ausgabenkapitel 370)  KODE 3 6 1	10.000.000	400.000.000	400.000.000
1430	Ricupero nei confronti dell'INADEL dell'indennita' premio servizio corrisposta al personale collocato a riposo ed a quello posto in aspettativa in attesa di collocamento a riposo (Spesa cap. 375)  CODICE MECC. 3 6 1	Eintreibung der Dienstprämie, die dem in den Ruhestand versetzten und dem in Erwartung der Versetzung in den Ruhestand in den Wartestand versetzten Personal ausgezahlt wurden, gegenüber dem INADEL (Ausgabenkapitel 375)  KODE 3 6 1	500.000.000	700.000.000	1.200.000.000
1440	Somme provenienti dalle gestioni fuori bilancio  CODICE MECC. 3 5 0	Beträge aus den Gebarungen außerhalb des Haushaltes  KODE 3 5 0	-	P.M.	-

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

## ENTRATA

## EINNAHMEN

Cap.	CAPITOLO	KAPITEL	Residui al 1.1.93	Competenza 1993	Cassa 1993
Kap.	DENOMINAZIONE	BENNENUNG	Rückstände zum 1.1.93	Kompetenz 1993	Kassa 1993
1450	Rifusione di somme anticipate per conto delle Province autonome di Trento e di Bolzano CODICE MECC. 3 6 1	Rückerstattung der für Rechnung der autonomen Provinzen Trient und Bozen vorgestreckten Beträge KODE 3 6 1	-	P.M.	-
1460	Assegnazione fondi per la corresponsione del trattamento previdenziale a favore degli ex dipendenti delle Casse Mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano (Spesa cap. 1950) CODICE MECC. 3 7 2	Zuweisung der Fonds für die Entrichtung der Fürsorgebezüge zugunsten der ehemaligen Bediensteten der wechselseitigen Landeskrankenkassen Trient und Bozen (Ausgabenkapitel 1950) KODE 3 7 2	-	P.M.	-
			870.000.000	1.460.000.000	1.960.000.000
	<i>TOTALE TITOLO</i>	<i>GESAMTBETRAG TITEL</i>	1.832.000.000	35.393.000.000	35.669.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

## ENTRATA

## EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<b>TITOLO III - ALIENAZIONE DI BENI PATRIMONIALI E RIMBORSO DI CREDITI</b>	<b>III. TITEL - VERÄUSSERUNG VON VERMÖGENSGÜTERN UND RÜCKZAHLUNG VON KREDITEN</b>			
	<i>CATEGORIA XI - VENDITA DI BENI IMMOBILI</i>	<i>XI. KATEGORIE - VERKAUF VON LIEGENSCHAFTEN</i>			
1500	Vendita di beni immobili CODICE MECC. 410	Verkauf von Liegenschaften KODE 410	2.000.000	20.000.000	20.000.000
1520	Ricavo dall'alienazione di titoli CODICE MECC. 410	Erlös aus der Veräußerung von Wertpapieren KODE 410	-	P.M.	-
			2.000.000	20.000.000	20.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

## ENTRATA

## EINNAHMEN

Cap.	CAPITOLO	KAPITEL	Residui al 1.1.93	Competenza 1993	Cassa 1993
Kap.	DENOMINAZIONE	BENNEUNUNG	Rückstände zum 1.1.93	Kompetenz 1993	Kassa 1993
	<i>CATEGORIA XIII - RIMBORSO DI ANTICIPAZIONI E CREDITI VARI</i>	<i>XIII. KATEGORIE - RÜCKZAHLUNG VON VORSCHÜSSEN UND VERSCHIEDENEN KREDITEN</i>			
1710	Ricupero di somme per svincolo di depositi cauzionali ed altri effettuati nell'interesse dell'Amministrazione regionale CODICE MECC. 4 3 6	Einbringung von Beträgen wegen Freigabe von Kautionen und anderen Beträgen, die im Interesse der Regionalverwaltung hinterlegt wurden KODE 4 3 6	-	P.M.	-
	<i>TOTALE TITOLO</i>	<i>GESAMTBETRAG TITEL</i>	2.000.000	20.000.000	20.000.000
	<i>TOTALE</i>	<i>GESAMTBETRAG</i>	506.534.000.000	303.313.000.000	657.889.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993  
ENTRATA

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993  
EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<b>RIASSUNTO</b>	<b>ÜBERSICHT</b>			
	<b>TITOLO I - ENTRATE TRIBUTARIE</b>	<b>I. TITEL - AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN</b>			
	<i>CATEGORIA I - TASSE E IMPOSTE REGIONALI</i>	<i>I. KATEGORIE - STEUERN UND GEBÜHREN DER REGION</i>			
			2.000.000.000	6.000.000.000	7.000.000.000
	<i>CATEGORIA II - TRIBUTI DELLO STATO DEVOLUTI ALLA REGIONE</i>	<i>II. KATEGORIE - DER REGION ZUFALLENDE STAATLICHE ABGABEN</i>			
			502.700.000.000	261.900.000.000	615.200.000.000
	<b>TOTALE TITOLO</b>	<b>GESAMTBETRAG TITEL</b>	<b>504.700.000.000</b>	<b>267.900.000.000</b>	<b>622.200.000.000</b>

ENTRATA

EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<b>TITOLO II - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE</b>	<b>II. TITEL - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN</b>			
	<i>CATEGORIA III - PROVENTI DEI SERVIZI PUBBLICI MINORI</i>	<i>III. KATEGORIE - EINKÜNFTE AUS DEN ÖFFENTLICHEN NEBENDIENSTEN</i>	900.000.000	3.560.000.000	3.765.000.000
	<i>CATEGORIA IV - PROVENTI DEI BENI REGIONALI</i>	<i>IV. KATEGORIE - EINKÜNFTE AUS DEN GÜTERN DER REGION</i>	10.000.000	1.900.000.000	1.900.000.000
	<i>CATEGORIA V - PRODOTTI NETTI DI AZIENDE AUTONOME ED UTILI DI GESTIONE</i>	<i>V. KATEGORIE - REINERTRAG SELBSTÄNDIGER BETRIEBE UND VERWALTUNGSERTRÄGNISSE</i>	-	-	-
	<i>CATEGORIA VI - INTERESSI SU ANTICIPAZIONI E CREDITI VARI</i>	<i>VI. KATEGORIE - ZINSEN AUF VORSCHÜSSE UND VERSCHIEDENE KREDITE</i>	2.000.000	6.000.000	7.000.000
	<i>CATEGORIA VII - RICUPERI, RIMBORSI E CONTRIBUTI</i>	<i>VII. KATEGORIE - EINTREIBUNGEN, RÜCKZAHLUNGEN UND BEITRÄGE</i>	50.000.000	3.202.000.000	3.202.000.000

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

ENTRATA

EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNEUNUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<i>CATEGORIA IX - ASSEGNAZIONI STATALI PER L'ESERCIZIO DI FUNZIONI DELEGATE</i>	<i>IX. KATEGORIE - STAATLICHE ZUWEISUNGEN FÜR DIE AUSÜBUNG ÜBERTRAGENER BEFÜGNISSE</i>	-	25.265.000.000	24.835.000.000
	<i>CATEGORIA X - PARTITE CHE SI COMPENSANO NELLA SPESA</i>	<i>X. KATEGORIE - POSTEN, DIE GEGEN AUSGABEN AUFGERECHNET WERDEN</i>	870.000.000	1.460.000.000	1.960.000.000
	<b>TOTALE TITOLO</b>	<b>GESAMTBETRAG TITEL</b>	<b>1.832.000.000</b>	<b>35.393.000.000</b>	<b>35.669.000.000</b>
	<b>TITOLO III - ALIENAZIONE DI BENI PATRIMONIALI E RIMBORSO DI CREDITI</b>	<b>III. TITEL - VERÄUSSERUNG VON VERMÖGENSGÜTERN UND RÜCKZAHLUNG VON KREDITEN</b>			
	<i>CATEGORIA XI - VENDITA DI BENI IMMOBILI</i>	<i>XI. KATEGORIE - VERKAUF VON LIEGENSCHAFTEN</i>	2.000.000	20.000.000	20.000.000

## ENTRATA

## EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<i>CATEGORIA XIII - RIMBORSO DI ANTICIPAZIONI E CREDITI VARI</i>	<i>XIII. KATEGORIE - RÜCKZAHLUNG VON VORSCHÜSSEN UND VERSCHIEDENEN KREDITEN</i>	-	-	-
	TOTALE TITOLO	GESAMTBETRAG TITEL	2.000.000	20.000.000	20.000.000

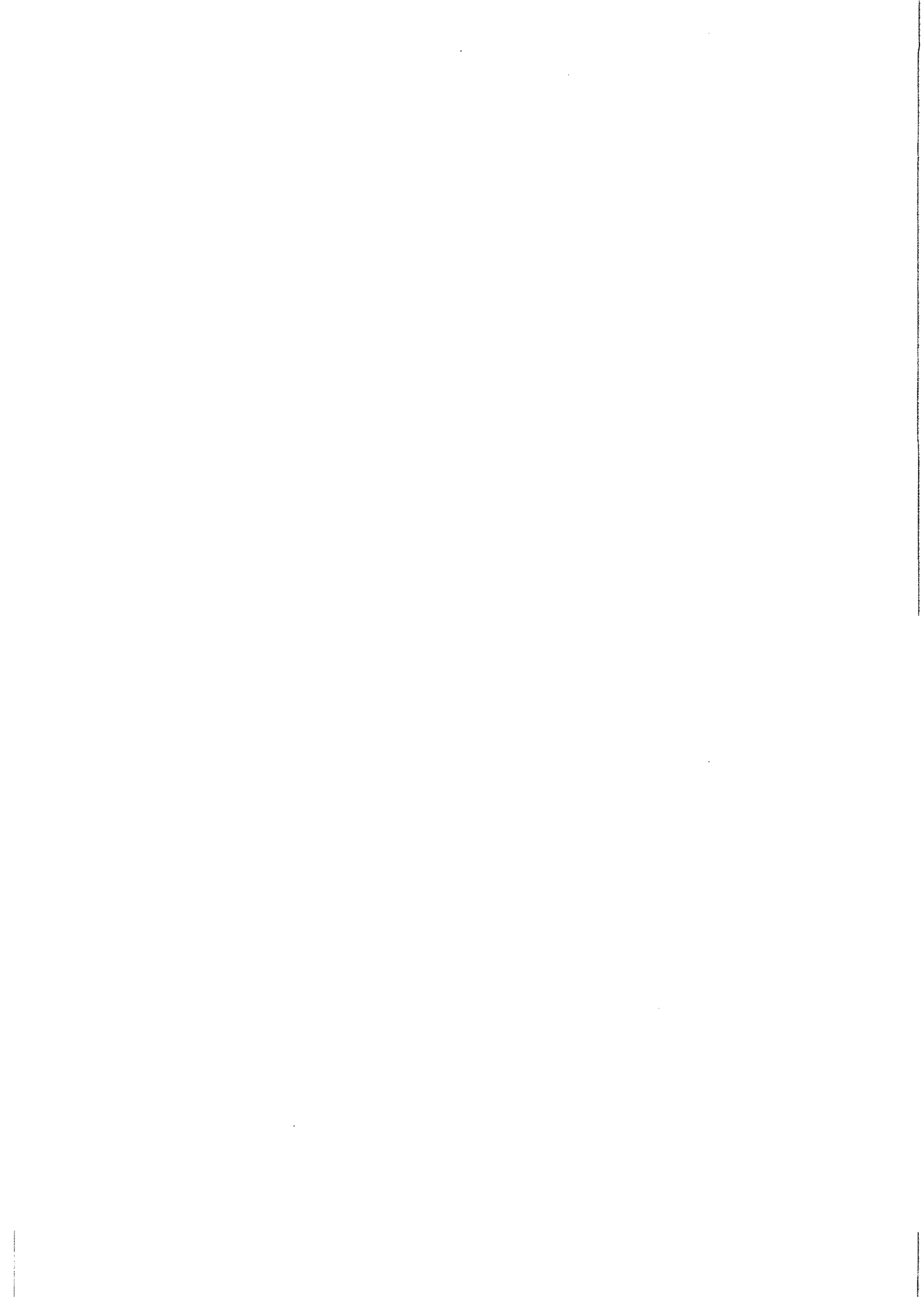
STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993  
ENTRATA

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993  
EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<b>RIEPILOGO</b>	<b>ZUSAMMENFASSUNG</b>			
	<b>TITOLO I - ENTRATE TRIBUTARIE</b>	<b>I. TITEL - AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN</b>	504.700.000.000	267.900.000.000	622.200.000.000
	<b>TITOLO II - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE</b>	<b>II. TITEL - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN</b>	1.832.000.000	35.393.000.000	35.669.000.000
	<b>TITOLO III - ALIENAZIONE DI BENI PATRIMONIALI E RIMBORSO DI CREDITI</b>	<b>III. TITEL - VERÄUSSERUNG VON VERMÖGENSGÜTERN UND RÜCKZAHLUNG VON KREDITEN</b>	506.532.000.000	303.293.000.000	657.869.000.000
			2.000.000	20.000.000	20.000.000
			506.534.000.000	303.313.000.000	657.889.000.000

**STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA DELLA REGIONE  
AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE PER L'ESERCIZIO  
FINANZIARIO 1993**

**VORANSCHLAG DER AUSGABEN DER AUTONOMEN REGION  
TRENINO-SÜDTIROL FÜR DIE  
FINANZGEBARUNG 1993**



SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<b>TITOLO I - SPESE CORRENTI</b>	<b>I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN</b>			
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses			
	<i>CATEGORIA I - SERVIZI DEGLI ORGANI REGIONALI</i>	<i>I. KATEGORIE - DIENSTE DER ORGANE DER REGION</i>			
1	Spese per il Consiglio regionale CODICE MECC. 1 1 110 1 01 01	Ausgaben für den Regionalrat KODE 1 1 110 1 01 01	-	29.500.000.000	29.500.000.000
5	Indennita' di carica al Presidente della Giunta regionale ed agli Assessori effettivi e supplenti  CODICE MECC. 1 1 110 1 01 01	Amtsentschädigung für den Präsidenten des Regionalausschusses und die wirklichen Assessoren und Ersatzassessoren  KODE 1 1 110 1 01 01	50.000.000	415.000.000	450.000.000
10	Spese per viaggi del Presidente della Giunta regionale e degli Assessori  CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für Reisen des Präsidenten des Regionalausschusses und der Assessoren  KODE 1 1 141 1 01 01	20.000.000	150.000.000	150.000.000
			70.000.000	30.065.000.000	30.100.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

## SPESA

## AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<i>CATEGORIA II - PERSONALE IN ATTIVITA' DI SERVIZIO</i>	<i>II. KATEGORIE - IM DIENST STEHENDES PERSONAL</i>			
30	Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo e relativi oneri previdenziali ed assistenziali (Spese fisse e obbligatorie)  CODICE MECC. 1 1 121 1 01 01	Gehälter, Löhne, Vergütungen und andere Dauerbezüge und entsprechende Fürsorge- und Versicherungslasten (Ständige Ausgaben und Pflichtausgaben)  KODE 1 1 121 1 01 01	2.000.000.000	27.200.000.000	29.000.000.000
31	Compensi per lavoro straordinario CODICE MECC. 1 1 121 1 01 01	Überstundenvergütungen KODE 1 1 121 1 01 01	80.000.000	490.000.000	550.000.000
34	Indennita' e rimborso spese per missioni e trasferimenti CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen KODE 1 1 141 1 01 01	50.000.000	400.000.000	450.000.000
35	Spese per il servizio alternativo di mensa CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für den alternativen Mensadienst KODE 1 1 141 1 01 01	150.000.000	400.000.000	500.000.000
36	Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi CODICE MECC. 1 1 121 1 01 01	Fonds für die Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste KODE 1 1 121 1 01 01	1.500.000.000	1.900.000.000	1.500.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis  
Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
40	Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo e relativi oneri previdenziali ed assistenziali (Personale servizi catastali) CODICE MECC. 1 2 121 1 01 01	Gehälter, Löhne, Vergütungen und andere Dauerbezüge und entsprechende Fürsorge- und Versicherungslasten (Personal der Katasterdienste) KODE 1 2 121 1 01 01	1.000.000.000	12.800.000.000	13.000.000.000
41	Compensi per lavoro straordinario (Personale servizi catastali) CODICE MECC. 1 2 121 1 01 01	Überstundenvergütungen (Personal der Katasterdienste) KODE 1 2 121 1 01 01	60.000.000	195.000.000	250.000.000
44	Indennita' e rimborso spese per missioni e trasferimenti (Personale servizi catastali) CODICE MECC. 1 2 141 1 01 01	Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen (Personal der Katasterdienste) KODE 1 2 141 1 01 01	30.000.000	175.000.000	200.000.000
45	Spese per il servizio alternativo di mensa (Personale servizi catastali) CODICE MECC. 1 2 141 1 01 01	Ausgaben für den alternativen Mensadienst (Personal der Katasterdienste) KODE 1 2 141 1 01 01	30.000.000	200.000.000	230.000.000
46	Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi (Personale dei servizi catastali) CODICE MECC. 1 2 121 1 01 01	Fonds für die Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste (Personal der Katasterdienste) KODE 1 2 121 1 01 01	500.000.000	600.000.000	500.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis  
Nr. 8 angeführt

## STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

## HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

## SPESA

## AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
50	Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo e relativi oneri previdenziali ed assistenziali (Personale amministrativo dei giudici di pace) CODICE MECC. 1 1 121 1 01 01	Gehälter, Löhne, Vergütungen und andere Dauerbezüge und entsprechende Fürsorge- und Versicherungslasten (Verwaltungspersonal der Friedensrichter) KODE 1 1 121 1 01 01	-	7.600.000.000	7.600.000.000
51	Compensi per lavoro straordinario (Personale amministrativo dei giudici di pace) CODICE MECC. 1 1 121 1 01 01	Überstundenvergütungen (Verwaltungspersonal der Friedensrichter) KODE 1 1 121 1 01 01	-	150.000.000	150.000.000
54	Indennita' e rimborso spese per missioni e trasferimenti (Personale amministrativo dei giudici di pace) CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen (Verwaltungspersonal der Friedensrichter) KODE 1 1 141 1 01 01	-	30.000.000	30.000.000
			5.400.000.000	52.140.000.000	53.960.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis  
Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap.	CAPITOLO	KAPITEL	Residui al 1.1.93	Competenza 1993	Cassa 1993
Kap.	DENOMINAZIONE	BENENNUNG	Rückstände zum 1.1.93	Kompetenz 1993	Kassa 1993
	<i>CATEGORIA III - PERSONALE IN QUIESCENZA</i>	<i>III. KATEGORIE - PERSONAL IM RUHESTAND</i>			
60	Indennita' per una sola volta in luogo di pensione, indennita' di licenziamento e similari (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 130 1 01 01	Einmalige Abfindungen an Stelle der Pension, Abfertigungen und ähnliches (Pflichtausgaben) KODE 1 1 130 1 01 01	-	P.M.	-
64	Somme da corrispondere all'INADEL e alla CPDEL per la regolazione dei rapporti finanziari riguardanti il personale regionale collocato a riposo con l'attribuzione a titolo gratuito di periodi di servizio (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 130 1 01 01	Beträge, die dem INADEL und der CPDEL zur Regelung der finanziellen Verhältnisse betreffend das Personal der Region, zu entrichten sind, das mit der unentgeltlichen Zuerkennung von Dienstzeiten in den Ruhestand versetzt wurde (Pflichtausgaben) KODE 1 1 130 1 01 01	100.000.000	500.000.000	500.000.000
66	Spese derivanti dalla corresponsione dell'integrazione, a carico della Regione, dell'indennita' premio di servizio spettante al personale cessato dall'impiego con o senza diritto al trattamento di quiescenza (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 130 1 01 01	Ausgaben aus der Entrichtung der zu Lasten der Region gehenden Ergänzung der Dienstprämie, die dem mit oder ohne Anspruch auf die Ruhestandsbehandlung aus dem Dienst ausgeschiedenen Personal zusteht (Pflichtausgaben) KODE 1 1 130 1 01 01	1.000.000.000	2.350.000.000	3.000.000.000
	I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8	Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt			

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
68	Spese derivanti dalla corresponsione dell'eventuale integrazione del trattamento di quiescenza nei confronti del personale regionale cessato dal servizio, nonché della pensione indiretta a favore dei superstiti di dipendenti deceduti senza aver maturato il diritto a pensione (Spese fisse e obbligatorie)	Ausgaben aus der Entrichtung der allfälligen Ergänzung der Ruhestandsbehandlung gegenüber dem aus dem Dienst ausgeschiedenen Personal der Region sowie der indirekten Pension zugunsten der Hinterbliebenen von Bediensteten, die ohne Anspruch auf Pension verstorben sind (Ständige Ausgaben und Pflichtausgaben)			
	CODICE MECC. 1 1 130 1 01 01	KODE 1 1 130 1 01 01	50.000.000	500.000.000	500.000.000
			1.150.000.000	3.350.000.000	4.000.000.000
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>			
70	Indennità di rappresentanza - spese riservate del Presidente della Giunta regionale	Aufwandsentschädigung - dem Präsidenten des Regionalausschusses vorbehaltene Ausgaben			
	CODICE MECC. 1 1 110 1 01 01	KODE 1 1 110 1 01 01	-	30.000.000	30.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENENNUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
75	Spese di rappresentanza del Presidente della Giunta regionale e degli Assessori CODICE MECC. 1 1 110 1 01 01	Aufwandsspesen des Präsidenten des Regionalausschusses und der Assessoren KODE 1 1 110 1 01 01	100.000.000	270.000.000	350.000.000
85	Spese per la stampa, la diffusione e l'amministrazione del Bollettino Ufficiale della Regione, escluse le spese di personale (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für den Druck, die Verbreitung und die Verwaltung des Amtsblattes der Region, ausgenommen die Personalspesen (Pflichtausgaben) KODE 1 1 141 1 01 01	400.000.000	1.500.000.000	1.700.000.000
90	Spese per i servizi di stampa e informazione, spese per la documentazione e informazione sugli aspetti della Regione e sull'attività dell'Amministrazione regionale a mezzo della stampa e degli strumenti di comunicazione sociale nonché per la distribuzione del relativo materiale CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für die Presse- und Informationsdienste, Ausgaben für Dokumentation über die Aspekte der Region und über die Tätigkeit der Regionalverwaltung durch Presse und Massenmedien sowie für die Verbreitung des entsprechenden Materials KODE 1 1 141 1 01 01	500.000.000	1.200.000.000	1.500.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
110	Contributi e sussidi al personale per la partecipazione a corsi speciali di perfezionamento tecnico e linguistico anche all'estero. Spese, contributi e sussidi inerenti all'esecuzione di corsi speciali di perfezionamento tecnico e linguistico per il personale  CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Beiträge und Unterstützungen an das Personal für die Teilnahme an Sonderlehrgängen für technische und sprachliche Vervollständigung auch im Ausland. Ausgaben, Beiträge und Unterstützungen für die Durchführung von Sonderlehrgängen zur technischen und sprachlichen Vervollständigung für das Personal  KODE 1 1 141 1 01 01	200.000.000	500.000.000	500.000.000
120	Spese per accertamenti sanitari (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für ärztliche Untersuchungen (Pflichtausgaben) KODE 1 1 141 1 01 01	1.000.000	2.000.000	3.000.000
130	Spese per cure, ricoveri, protesi e indennizzi (Spese obbligatorie)  CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für Behandlung, Unterbringung in Krankenanstalten, Prothesen und Entschädigungen (Pflichtausgaben) KODE 1 1 141 1 01 01	1.000.000	2.000.000	3.000.000
140	Compensi, indennita' e rimborso spese a componenti di commissioni, comitati e consigli CODICE MECC. 1 1 142 1 01 01	Entschädigungen, Zulagen und Spesenersatz an Mitglieder von Kommissionen, Komitees und Beiräten KODE 1 1 142 1 01 01	200.000.000	400.000.000	500.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
150	Compensi, indennita' e rimborso spese ad estranei all'Amministrazione per studi, servizi e prestazioni speciali resi nell'interesse della Regione  CODICE MECC. 1 1 142 1 01 01	Entschädigungen, Zulagen und Spesenersatz an nicht zur Verwaltung gehörende Personen für Studien, Dienste und Sonderdienstleistungen im Interesse der Region  KODE 1 1 142 1 01 01	200.000.000	400.000.000	600.000.000
	<b>TOTALE RUBRICA</b>	<b>GESAMTBETRAG RUBRIK</b>	1.602.000.000	4.304.000.000	5.186.000.000
	<b>RUBRICA 2 - Catasto</b>	<b>2. RUBRIK - Kataster</b>	8.222.000.000	89.859.000.000	93.246.000.000
	<b>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</b>	<b>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</b>			
201	Acquisto, noleggio, esercizio, manutenzione, riparazione delle attrezzature, strumenti, mezzi di trasporto e materiali occorrenti (Delega catasto)  CODICE MECC. 1 2 143 1 01 01	Ankauf, Miete, Betrieb, Instandhaltung, Instandsetzung der Ausrüstungen, Geräte, Kraftfahrzeuge und des notwendigen Materials (Übertragung des Katasterdienstes)  KODE 1 2 143 1 01 01	150.000.000	480.000.000	600.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993  
 SPESA

 HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993  
 AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
205	Gestione, manutenzione e riparazione di sistemi EDP; assistenza sistemistica (Delega catasto)  CODICE MECC. 1 2 143 1 01 01	Betrieb, Instandhaltung und Instandsetzung von EDV-Systemen; technische Wartung (Übertragung des Katasterdienstes)  KODE 1 2 143 1 01 01	200.000.000	2.000.000.000	2.000.000.000
210	Fitto di locali e spese accessorie (Spese obbligatorie) (Delega catasto)  CODICE MECC. 1 2 144 1 01 01	Miete von Räumlichkeiten und Nebenausgaben (Pflichtausgaben) (Übertragung des Katasterdienstes)  KODE 1 2 144 1 01 01	15.000.000	217.000.000	230.000.000
220	Rinnovo mobili, macchine per scrivere, calcolatrici; manutenzione, riparazione e adattamento di locali e relativi impianti (Delega catasto)  CODICE MECC. 1 2 141 1 01 01	Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen; Instandhaltung, Reparatur und Einrichtung von Räumlichkeiten und entsprechenden Anlagen (Übertragung des Katasterdienstes)  KODE 1 2 141 1 01 01	100.000.000	355.000.000	450.000.000
230	Spese per il funzionamento degli uffici catastali, ivi compresa la conservazione del catasto fondiario e del nuovo catasto edilizio urbano (Delega catasto)  CODICE MECC. 1 2 141 1 01 01  I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8	Ausgaben für den Betrieb der Katasterämter einschließlich der Führung des Grundkatasters und des neuen städtischen Gebäudekatasters (Übertragung des Katasterdienstes)  KODE 1 2 141 1 01 01  Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt	200.000.000	1.250.000.000	1.300.000.000

## SPESA

## AUSGABEN

Cap.	CAPITOLO	KAPITEL	Residui al 1.1.93	Competenza 1993	Cassa 1993
Kap.	DENOMINAZIONE	BENNENUNG	Rückstände zum 1.1.93	Kompetenz 1993	Kassa 1993
240	Spese per la fornitura dell'equipaggiamento e del vestiario al personale delle squadre di rilievo geodetico dei servizi catastali nonche' delle uniformi al personale ausiliario (Delega catasto)	Ausgaben für die Belieferung des Personals der Gruppen des Katasterdienstes zur geodätischen Vermessung mit Ausrüstungsgegenständen und Kleidungsstücken sowie des untergeordneten Personals mit Dienstkleidung (Übertragung des Katasterdienstes)			
	CODICE MECC. 1 2 141 1 01 01	KODE 1 2 141 1 01 01	10.000.000	40.000.000	50.000.000
			675.000.000	4.342.000.000	4.630.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	675.000.000	4.342.000.000	4.630.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses			
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
305	Spese per la realizzazione di iniziative intese a favorire e sviluppare il processo di integrazione politica europea	Ausgaben für die Verwirklichung der Initiativen zur Förderung und zum Ausbau des politischen Integrationsprozesses Europas			
	CODICE MECC. 2 1 162 1 01 01	KODE 2 1 162 1 01 01	500.000.000	1.900.000.000	2.100.000.000
310	Spese per la concessione di sovvenzioni a Comuni ed altri enti e associazioni per iniziative intese a favorire e sviluppare il processo di integrazione politica europea	Ausgaben für die Gewährung von Zuschüssen an Gemeinden sowie an andere Körperschaften und Vereinigungen für Initiativen zur Förderung und zum Ausbau des politischen Integrationsprozesses Europas			
	CODICE MECC. 2 1 162 1 01 01	KODE 2 1 162 1 01 01	500.000.000	1.000.000.000	1.500.000.000
321	Interventi finanziari in favore delle popolazioni della Repubblica della Romania e della Repubblica del Libano	Finanzielle Eingriffe zugunsten der Bevölkerung der Republik Rumänien und der Republik Libanon			
	CODICE MECC. 2 1 253 3 10 10	KODE 2 1 253 3 10 10	200.000.000	P.M.	200.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis  
Nr. 8 angeführt

## SPESA

## AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNEUNUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
350	Spese derivanti dalla prestazione della garanzia per i prestiti contratti dal personale regionale (Spese obbligatorie)  CODICE MECC. 1 1 161 1 01 01	Ausgaben aus der Leistung der Sicherstellung für die vom Regionalpersonal aufgenommenen Darlehen (Pflichtausgaben)  KODE 1 1 161 1 01 01	-	P.M.	-
351	Oneri derivanti dal rimborso delle spese per la riparazione degli automezzi propri, sostenute dai componenti della Giunta o dai dipendenti regionali in caso di incidente avvenuto durante i viaggi di servizio, ove non siano tenute al risarcimento terze persone  CODICE MECC. 1 1 161 1 01 01	Ausgaben aus der Rückerstattung der von den Mitgliedern des Ausschusses oder den Bediensteten der Region bestrittenen Spesen für die Reparatur der eigenen Kraftfahrzeuge infolge von Unfällen auf Dienstreisen, falls Dritte nicht zur Rückerstattung verpflichtet sind  KODE 1 1 161 1 01 01	10.000.000	100.000.000	100.000.000
355	Spese per la corresponsione al personale di un acconto una tantum sull'integrazione dell'indennita' premio servizio a carico della Regione  CODICE MECC. 1 1 161 1 01 01	Ausgaben für die Entrichtung eines zu Lasten der Region gehenden einmaligen Vorschusses auf die Ergänzung der Dienstprämie an das Personal  KODE 1 1 161 1 01 01	350.000.000	250.000.000	400.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

## SPESA

## AUSGABEN

Cap.	CAPITOLO	KAPITEL	Residui al 1.1.93	Competenza 1993	Cassa 1993
Kap.	DENOMINAZIONE	BENENNUNG	Rückstände zum 1.1.93	Kompetenz 1993	Kassa 1993
360	Interventi assistenziali a favore del personale comunque in servizio, di quello cessato dal servizio e delle rispettive famiglie CODICE MECC. 1 1 123 1 01 01	Fürsorgemaßnahmen zugunsten des im Dienst stehenden, des aus 'dem Dienst ausgeschiedenen Personals und der entsprechenden Familien KODE 1 1 123 1 01 01	1.000.000	6.000.000	6.000.000
362	Spese per l'organizzazione di incontri di aggiornamento per giudici conciliatori e vice conciliatori CODICE MECC. 1 1 161 1 01 01	Ausgaben für die Veranstaltung von Weiterbildungstagungen für Friedensrichter und stellvertretende Friedensrichter KODE 1 1 161 1 01 01	-	50.000.000	50.000.000
363	Assegnazione al Circolo Ricreativo Ente Regione per lo svolgimento di attività culturali, ricreative, sportive ed assistenziali CODICE MECC. 1 1 162 1 01 01	Zuweisung an den Club der Region für Erholung und Rekreation für die Ausübung der kulturellen und sportlichen Tätigkeit sowie für Betreuung und Freizeitgestaltung KODE 1 1 162 1 01 01	-	25.000.000	25.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
364	Oneri derivanti dal rimborso delle spese legali sostenute dai componenti della Giunta regionale o dai dipendenti della Regione per fatti o cause connessi con il proprio mandato o nell'esercizio delle proprie funzioni  CODICE MECC. 1 1 161 1 01 01	Ausgaben aus der Rückerstattung der Anwaltskosten, die von den Mitgliedern des Regionalausschusses oder von den Bediensteten der Region wegen Vorfälle oder aus Gründen bestritten wurden, die mit der Erfüllung ihres Mandates oder mit der Ausübung ihrer Funktionen zusammenhängen  KODE 1 1 161 1 01 01	-	200.000.000	200.000.000
			1.561.000.000	3.531.000.000	4.581.000.000
	<i>CATEGORIA VI - INTERESSI</i>	<i>VI. KATEGORIE - ZINSEN</i>			
365	Interessi su anticipazioni temporanee del Tesoriere regionale CODICE MECC. 1 1 173 1 12 31	Zinsen auf befristete Vorschüsse des Schatzamtes der Region KODE 1 1 173 1 12 31	-	20.000.000	20.000.000
			-	20.000.000	20.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993  
 SPESA

 HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993  
 AUSGABEN

Cap.	CAPITOLO	KAPITEL	Residui al 1.1.93	Competenza 1993	Cassa 1993
Kap.	DENOMINAZIONE	BENENNUNG	Rückstände zum 1.1.93	Kompetenz 1993	Kassa 1993
	<i>CATEGORIA VII - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE</i>	<i>VII. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINNAHMEN BERICHTIGEN UND MIT IHNEN AUFGERECHNET WERDEN</i>			
370	Spese per la corresponsione al personale cessato dal servizio o a loro aventi diritto del trattamento provvisorio di quiescenza da recuperare in sede di liquidazione definitiva, da parte della CPDEL, del trattamento stesso	Ausgaben für die Auszahlung der vorläufigen Ruhestandsbehandlung an das aus dem Dienst ausgeschiedene Personal oder an die entsprechenden Anspruchsberechtigten, wobei diese Ausgaben bei der endgültigen Liquidierung dieser Ruhestandsbehandlung durch die CPDEL wieder einzubringen			
	CODICE MECC. 1 1 190 1 12 01	KODE 1 1 190 1 12 01	-	260.000.000	260.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

 Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis  
 Nr. 8 angeführt

## SPESA

## AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
375	Spese per la corresponsione al personale cessato dal servizio o a loro aventi diritto dell'indennita' premio di servizio da recuperare in sede di liquidazione da parte dell'INADEL o dell'ENPAS  CODICE MECC. 1 1 190 1 12 01	Ausgaben für die Auszahlung der Dienstprämie an das aus dem Dienst ausgeschiedene Personal oder an die entsprechenden Anspruchsberechtigten, wobei diese Ausgaben bei der Liquidierung durch das INADEL oder das ENPAS wieder einzubringen sind  KODE 1 1 190 1 12 01			
			750.000.000	1.250.000.000	2.000.000.000
			750.000.000	1.510.000.000	2.260.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	2.311.000.000	5.061.000.000	6.861.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993  
 SPESA

 HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993  
 AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	RUBRICA 3 - Patrimonio	3. RUBRIK - Vermögen			
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>			
460	Depositi cauzionali ed altri da effettuarsi nell'interesse dell'Amministrazione regionale (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Kautionen und andere Hinterlegungen im Interesse der Regionalverwaltung (Pflichtausgaben) KODE 1 1 141 1 01 01	-	P.M.	-
470	Spese per l'amministrazione e la manutenzione ordinaria dei beni patrimoniali CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für die Verwaltung und ordentliche Instandhaltung der Vermögensgüter KODE 1 1 141 1 01 01	150.000.000	800.000.000	900.000.000
			150.000.000	800.000.000	900.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	150.000.000	800.000.000	900.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

 Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis  
 Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENENNUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste			
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>			
500	Quota annua di associazione all'Istituto Superiore per l'Addestramento del personale delle Regioni e degli Enti Locali con sede in Venezia. Spese per l'adesione ad organizzazioni anche a carattere internazionale e ad Enti economici e culturali	Jährlicher Mitgliedsbeitrag an die höhere Anstalt für die Ausbildung des Personals der Regionen und der örtlichen Körperschaften mit dem Sitz in Venedig. Ausgaben für den Beitritt zu Organisationen auch internationaler Art und zu wirtschaftlichen und kulturellen Körperschaften			
	CODICE MECC. 2 1 142 1 12 01	KODE 2 1 142 1 12 01	35.000.000	175.000.000	200.000.000
510	Spese per l'organizzazione e la partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche	Ausgaben für die Veranstaltung von und die Teilnahme an Tagungen, Kongressen und anderen öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten			
	CODICE MECC. 2 1 142 1 01 01	KODE 2 1 142 1 01 01	100.000.000	400.000.000	500.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993  
 SPESA

 HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993  
 AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
520	Spese per indagini, studi e rilevazioni. Spese per l'acquisto, la pubblicazione e la traduzione di monografie, studi ed opere di interesse regionale e per diritti d'autore  CODICE MECC. 2 1 142 1 01 01	Ausgaben für Untersuchungen, Studien und Erhebungen. Ausgaben für den Ankauf, die Veröffentlichung und die Übersetzung von Monographien, Studien und Arbeiten von regionalem Belang und für Autorenrechte  KODE 2 1 142 1 01 01	200.000.000	400.000.000	500.000.000
540	Spese per il funzionamento degli uffici centrali CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für den Betrieb der Zentralämter  KODE 1 1 141 1 01 01	400.000.000	3.000.000.000	3.200.000.000
541	Spese postali, telegrafiche e telefoniche degli uffici centrali e periferici CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Post-, Telegramm- und Telefonspesen der Zentral- und Aussenämter KODE 1 1 141 1 01 01	200.000.000	1.300.000.000	1.500.000.000
542	Spese per l'acquisto di pubblicazioni, riviste e giornali per la biblioteca e per gli uffici centrali  CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für den Ankauf von Veröffentlichungen, Zeitschriften und Zeitungen für die Bibliothek und die Zentralämter KODE 1 1 141 1 01 01	30.000.000	240.000.000	250.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis  
Nr. 8 angeführt

## SPESA

## AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENENNUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
543	Spese per il funzionamento degli uffici amministrativi dei giudici di pace CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für den Betrieb der Verwaltungsämter der Friedensrichter KODE 1 1 141 1 01 01	-	250.000.000	250.000.000
550	Spese per il funzionamento degli uffici periferici CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für den Betrieb der Außenämter KODE 1 1 141 1 01 01	250.000.000	1.400.000.000	1.500.000.000
555	Gestione, manutenzione e riparazione sistemi EDP; assistenza sistemistica CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Betrieb, Instandhaltung und Instandsetzung von EDV-Systemen; technische Wartung KODE 1 1 141 1 01 01	300.000.000	2.000.000.000	2.100.000.000
560	Manutenzione, noleggio e riparazione di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche, acquisto e rinnovo materiali vari e suppellettili CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Instandhaltung, Miete und Reparatur von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Meß-, Rechen- und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen, Ankauf und Erneuerung von verschiedenem Material und Zubehör KODE 1 1 141 1 01 01	70.000.000	550.000.000	600.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

## STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

## HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

## SPESA

## AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
561	Manutenzione, riparazione e adattamento di locali e dei relativi impianti CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Instandhaltung, Reparatur und Einrichtung von Räumlichkeiten und der entsprechenden Anlagen KODE 1 1 141 1 01 01	10.000.000	100.000.000	100.000.000
562	Fitto di locali (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 144 1 01 01	Miete von Räumlichkeiten (Pflichtausgaben) KODE 1 1 144 1 01 01	20.000.000	480.000.000	500.000.000
563	Manutenzione, riparazione, noleggio ed esercizio di mezzi di trasporto CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Instandhaltung, Reparatur, Miete und Betrieb von Kraftfahrzeugen KODE 1 1 141 1 01 01	40.000.000	220.000.000	250.000.000
570	Spese per la fornitura delle uniformi al personale ausiliario CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für die Belieferung des untergeordneten Personals mit Dienstkleidung KODE 1 1 141 1 01 01	20.000.000	80.000.000	100.000.000
580	Spese casuali CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Allfällige Ausgaben KODE 1 1 141 1 01 01	2.000.000	3.000.000	5.000.000
			1.677.000.000	10.598.000.000	11.555.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap.	CAPITOLO	KAPITEL	Residui al 1.1.93	Competenza 1993	Cassa 1993
Kap.	DENOMINAZIONE	BENENUNG	Rückstände zum 1.1.93	Kompetenz 1993	Kassa 1993
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
600	Sussidi per l'organizzazione di mostre e manifestazioni artistiche. Premi di incoraggiamento ad artisti  CODICE MECC. 1 1 161 1 01 01	Beihilfen für die Veranstaltung von künstlerischen Ausstellungen und Veranstaltungen. Ermutigungsprämien an Künstler  KODE 1 1 161 1 01 01	2.000.000	5.000.000	7.000.000
605	Contributi per l'acquisto, la pubblicazione e la traduzione di monografie, studi e opere di interesse regionale. Premi e sussidi da assegnare per studi ed opere su argomenti regionali o di interesse regionale  CODICE MECC. 1 1 161 1 01 01	Beiträge für den Ankauf, die Veröffentlichung und die Übersetzung von Monographien, Studien und Arbeiten von regionalem Belang. Prämien und Beihilfen für Studien und Arbeiten über regionale Fragen oder über Fragen von regionalem Belang  KODE 1 1 161 1 01 01	10.000.000	30.000.000	30.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
610	Interventi a favore di Enti, Associazioni e Comitati per incremento attivita' istituzionali, per l'organizzazione e partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche  CODICE MECC. 1 1 162 1 01 01	Ausgaben zugunsten von Körperschaften, Vereinigungen und Komitees zur Förderung ihrer institutionellen Tätigkeit, für die Abhaltung von Tagungen, Kongressen und anderen öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten sowie für die Teilnahme an solchen  KODE 1 1 162 1 01 01	50.000.000	300.000.000	350.000.000
			62.000.000	335.000.000	387.000.000
	<i>CATEGORIA VII - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE</i>	<i>VII. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINNAHMEN BERICHTIGEN UND MIT IHNEN AUFGERECHNET WERDEN</i>			
630	Restituzioni e rimborsi (Spese obbligatorie)  CODICE MECC. 1 1 182 1 12 01	Rückerstattungen und Rückzahlungen (Pflichtausgaben)  KODE 1 1 182 1 12 01	2.900.000.000	100.000.000	2.900.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

## SPESA

## AUSGABEN

Cap.	CAPITOLO	KAPITEL	Residui al 1.1.93	Competenza 1993	Cassa 1993
Kap.	DENOMINAZIONE	BENENNUNG	Rückstände zum 1.1.93	Kompetenz 1993	Kassa 1993
631	Spese d'asta e restituzione di depositi effettuati per spese d'asta e di altri eseguiti presso il Tesoriere regionale  CODICE MECC. 1 1 183 1 01 01	Versteigerungsspesen und Rückerstattung von hinterlegten Geldern für Versteigerungskosten und von anderen Geldern, die beim Schatzamt der Region hinterlegt wurden  KODE 1 1 183 1 01 01	-	P.M.	-
632	Anticipazione al Direttore dell'Ufficio Economato del fondo di cassa ed economato  CODICE MECC. 1 1 183 1 12 01	Vorschuß des Kassen- und Ökonomatsfonds zugunsten des Leiters des Ökonomatsamtes  KODE 1 1 183 1 12 01	-	360.000.000	360.000.000
635	Somme spettanti ai Comuni per la compartecipazione al gettito delle tasse sulle concessioni non governative  CODICE MECC. 1 1 183 1 11 33	Anteil der Gemeinden an den Abgaben auf die nichtstaatlichen Konzessionen  KODE 1 1 183 1 11 33	500.000.000	1.000.000.000	1.500.000.000
			3.400.000.000	1.460.000.000	4.760.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

## STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

## HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

## SPESA

## AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENENNUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<i>CATEGORIA IX - SOMME NON ATTRIBUIBILI</i>	<i>IX. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE</i>			
640	Spese per liti, arbitrati, risarcimenti e accessori (Spese obbligatorie)  CODICE MECC. 1 1 190 1 01 01	Ausgaben für Rechtsstreite, Schiedssprüche, Schadenersatz und ähnliches (Pflichtausgaben)  KODE 1 1 190 1 01 01	50.000.000	150.000.000	200.000.000
			50.000.000	150.000.000	200.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	5.189.000.000	12.543.000.000	16.902.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis  
Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	RUBRICA 5 - Fondi di riserva e fondi speciali	5. RUBRIK - Rücklagen und Sonderbeträge			
	<i>CATEGORIA IX - SOMME NON ATTRIBUIBILI</i>	<i>IX. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE</i>			
660	Residui passivi perenti agli effetti amministrativi reclamati dai creditori (Spese obbligatorie)	Verwaltungsmässig verwirkte Ausgabenrückstände, die von den Gläubigern angefordert wurden (Pflichtausgaben)			
	CODICE MECC. 1 1 190 2 12 01	KODE 1 1 190 2 12 01	-	P.M.	-
665	Fondo di riserva per le spese obbligatorie CODICE MECC. 1 1 190 1 12 01	Rücklagenbetrag für die Pflichtausgaben KODE 1 1 190 1 12 01	-	2.000.000.000	2.000.000.000
666	Fondo di riserva per le spese impreviste CODICE MECC. 1 1 190 2 12 01	Rücklagenbetrag für unvorhergesehene Ausgaben KODE 1 1 190 2 12 01	-	1.500.000.000	1.500.000.000
667	Fondo di riserva per l'integrazione degli stanziamenti di cassa CODICE MECC. 1 1 190 2 12 01	Rücklagenbetrag für die Ergänzung der Kassenansätze KODE 1 1 190 2 12 01	-	P.M.	1.500.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993  
 SPESA

 HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993  
 AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
670	Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi CODICE MECC. 1 1 190 1 12 01	Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängenden Auslagen KODE 1 1 190 1 12 01	-	44.655.000.000	44.655.000.000
			-	48.155.000.000	49.655.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	-	48.155.000.000	49.655.000.000
	RUBRICA 6 - Libro fondiario	6. RUBRIK - Grundbuch			
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>			
850	Spese per la stampa di formulari e per la conservazione degli atti degli uffici tavolari CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für den Druck von Formblättern und für die Aufbewahrung der Schriftstücke der Grundbuchsämter KODE 1 1 141 1 01 01	40.000.000	130.000.000	150.000.000
855	Spese per il ripristino e il riordino del Libro Fondiario CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für die Anlage und Neuordnung des Grundbuches KODE 1 1 141 1 01 01	70.000.000	130.000.000	200.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

 Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis  
 Nr. 8 angeführt

## SPESA

## AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENENNUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
860	Spese per l'istituzione nel Libro Fondiario degli schedari alfabetici dei proprietari e dei creditori, nonche' per la microfilmatura degli atti tavolari  CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für die Einführung der alphabetischen Eigentümerkartei und der alphabetischen Gläubigerkartei im Grundbuch sowie für die Aufnahme der Grundbuchsakten auf Mikrofilm  KODE 1 1 141 1 01 01	10.000.000	100.000.000	100.000.000
865	Spese per l'esecuzione di corsi preparatori di istruzione per aspiranti al conseguimento del diploma di abilitazione all'esercizio delle funzioni tavolari  CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für die Durchführung von vorbereitenden Lehrgängen für Anwärter auf das Befähigungsdiplom für die Ausübung der Grundbuchsbefugnisse  KODE 1 1 141 1 01 01	5.000.000	20.000.000	25.000.000
			125.000.000	380.000.000	475.000.000
	<b>TOTALE RUBRICA</b>	<b>GESAMTBETRAG RUBRIK</b>	125.000.000	380.000.000	475.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

## STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

## HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

## SPESA

## AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
1000	<p>RUBRICA 7 - Accordo preferenziale Trentino Alto Adige - Tirolo Vorarlberg</p> <p><i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i></p> <p>Compensi, indennita' e rimborso spese ai componenti, al segretario ed agli esperti della Commissione consultiva prevista dall'Accordo per il regolamento dello scambio facilitato di merci tra la Regione Trentino Alto Adige ed i Bundesländer Tirolo e Vorarlberg. Spese per attività' promozionali e di gestione</p> <p>CODICE MECC. 2 1 142 1 10 01</p>	<p>7. RUBRIK - Sonderabkommen Trentino Südtirol - Tirol Vorarlberg</p> <p><i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i></p> <p>Bezüge, Zulagen und Vergütung der Ausgaben an die Mitglieder, den Schriftführer und die Sachverständigen der im Abkommen über die Regelung des erleichterten Warenaustausches zwischen der Region Trentino-Südtirol und den Bundesländern Tirol und Vorarlberg vorgesehenen beratenden Kommission. Ausgaben für Förderungs- und Verwaltungstätigkeiten</p> <p>KODE 2 1 142 1 10 01</p>			
			10.000.000	200.000.000	200.000.000
			10.000.000	200.000.000	200.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	10.000.000	200.000.000	200.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis  
Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	RUBRICA 8 - Servizi elettorali	8. RUBRIK - Wahldienst			
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>			
1490	Spese per la fornitura ai comuni di stampati e materiale elettorale per i referendum popolari CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für die Lieferung von Drucksorten und Wahlmaterial für die Volksbefragungen an die Gemeinden KODE 1 1 141 1 01 01	-	10.000.000	10.000.000
1491	Spese per l'esercizio del diritto di iniziativa popolare nella formazione delle leggi regionali CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für Volksbegehren bei der Bildung der Regionalgesetze KODE 1 1 141 1 01 01	-	P.M.	-
1492	Spese per l'esercizio del referendum popolare abrogativo di leggi provinciali CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für Volksabstimmungen zur Abschaffung von Landesgesetzen KODE 1 1 141 1 01 01	-	P.M.	-
1493	Spese per l'esercizio del referendum popolare abrogativo di leggi regionali CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für Volksabstimmungen zur Abschaffung von Regionalgesetzen KODE 1 1 141 1 01 01	-	P.M.	-
1495	Spese per l'elezione dei Consigli comunali CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für die Wahl der Gemeinderäte KODE 1 1 141 1 01 01	-	P.M.	-

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENENNUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
1500	Spese per l'elezione del Consiglio regionale CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für die Wahl des Regionalrates KODE 1 1 141 1 01 01	-	12.000.000.000	12.000.000.000
			-	12.010.000.000	12.010.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	-	12.010.000.000	12.010.000.000
	RUBRICA 9 - Enti locali	9. RUBRIK - Örtliche Körperschaften			
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>			
1600	Spese per l'espletamento di corsi di preparazione alle funzioni di segretario comunale CODICE MECC. 1 1 142 1 11 33	Ausgaben für die Durchführung von Vorbereitungslehrgängen für die Obliegenheiten als Gemeindesekretär KODE 1 1 142 1 11 33	300.000.000	160.000.000	400.000.000
			300.000.000	160.000.000	400.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis  
Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap.	CAPITOLO	KAPITEL	Residui al 1.1.93	Competenza 1993	Cassa 1993
Kap.	DENOMINAZIONE	BENENNUNG	Rückstände zum 1.1.93	Kompetenz 1993	Kassa 1993
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
1650	Contributi a favore delle Delegazioni provinciali dell'UNCHEM e dell'ANCI di Trento e di Bolzano	Beiträge zugunsten der Delegationen der Nationalen Vereinigung der Berggemeinschaften und der Gemeinden im Berggebiet (UNCHEM) und der gesamtstaatlichen Vereinigung der Gemeinden Italiens (ANCI) der Provinzen Trient und Bozen			
	CODICE MECC. 1 1 158 1 11 01	KODE 1 1 158 1 11 01	-	450.000.000	450.000.000
			-	450.000.000	450.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	300.000.000	610.000.000	850.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993  
 SPESA

 HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993  
 AUSGABEN

Cap.	CAPITOLO	KAPITEL	Residui al 1.1.93	Competenza 1993	Cassa 1993
Kap.	DENOMINAZIONE	BENNENUNG	Rückstände zum 1.1.93	Kompetenz 1993	Kassa 1993
	RUBRICA 10 - Cooperazione	10. RUBRIK - Genossenschaftswesen			
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>			
1700	Spese per le operazioni di revisione straordinaria delle cooperative CODICE MECC. 2 1 142 1 10 32	Ausgaben für die außerordentliche Revision der Genossenschaften KODE 2 1 142 1 10 32	5.000.000	30.000.000	30.000.000
			5.000.000	30.000.000	30.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

 Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis  
 Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
1710	Contributi e sussidi per la revisione ordinaria e per l'assistenza tecnica, legale e amministrativa delle cooperative nonche' per l'azione di sviluppo e di riorganizzazione delle stesse svolta dalle associazioni riconosciute	Beiträge und Unterstützungen für die ordentliche Revision und für den technischen, rechtlichen und verwaltungsmäßigen Beistand an die Genossenschaften sowie für die Tätigkeit der anerkannten Vereinigungen zu deren Entfaltung und Neuordnung			
	CODICE MECC. 2 1 153 1 10 32	KODE 2 1 153 1 10 32	-	8.000.000.000	8.000.000.000
			-	8.000.000.000	8.000.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	5.000.000	8.030.000.000	8.030.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	RUBRICA 11 - Servizio antincendi	11. RUBRIK - Feuerwehrdienst			
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
1750	Spese per l'esercizio della delega in materia di servizio antincendi	Ausgaben für die Ausübung der Übertragung auf dem Gebiet des Feuerwehrdienstes			
	CODICE MECC. 1 1 153 1 04 03	KODE 1 1 153 1 04 03	-	20.900.000.000	20.900.000.000
			-	20.900.000.000	20.900.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	-	20.900.000.000	20.900.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENENNUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	RUBRICA 12 - Previdenza e assicurazioni sociali	12. RUBRIK - Fürsorge und Sozialversicherungen			
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
1800	Spese per accertamenti sanitari e per il rimborso agli Istituti di previdenza degli oneri relativi all'applicazione della normativa regionale in materia previdenziale (Spese obbligatorie)	Ausgaben für ärztliche Untersuchungen und für die Rückerstattung der Ausgaben zur Anwendung der regionalen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Fürsorge an die Fürsorgeeinrichtungen (Pflichtausgaben)			
	CODICE MECC. 1 1 141 1 08 34	KODE 1 1 141 1 08 34	20.000.000	100.000.000	100.000.000
1810	Sussidi ai patronati per i servizi sociali dei lavoratori	Unterstützungen an die Patronate für Sozialdienste der Arbeiter			
	CODICE MECC. 1 1 162 1 08 34	KODE 1 1 162 1 08 34	500.000.000	1.500.000.000	2.000.000.000
1900	Provvidenze a favore dei superstiti di coltivatori diretti, mezzadri e coloni	Maßnahmen zugunsten der Hinterbliebenen von Bauern, Halb- und Teilpächtern			
	CODICE MECC. 1 1 161 1 08 34	KODE 1 1 161 1 08 34	20.000.000	100.000.000	100.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
1901	Indennita' per inabilita' temporanea assoluta a favore di coltivatori diretti, mezzadri e coloni CODICE MECC. 1 1 161 1 08 34	Entschädigung für zeitweilige vollständige Arbeitsunfähigkeit an die Bauern, Halb- und Teilpächter KODE 1 1 161 1 08 34	-	P.M.	-
1920	Spese per la corresponsione ai lavoratori ammalati di silicosi ed asbestosi dei benefici previsti dalle leggi sull'assicurazione obbligatoria contro le malattie professionali, che non possono essere erogati in base alle vigenti disposizioni statali (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 161 1 08 34	Ausgaben für die Gewährung der in den Gesetzen über die Pflichtversicherung gegen Berufskrankheiten vorgesehenen Vergünstigungen, die auf Grund der geltenden staatlichen Vorschriften nicht ausgezahlt werden können, an die an Silikose und Asbestose erkrankten Arbeitnehmer (Pflichtausgaben) KODE 1 1 161 1 08 34	10.000.000	300.000.000	300.000.000
1930	Spese per la corresponsione agli affetti da sordita' professionale della rendita per inabilita' permanente CODICE MECC. 1 1 161 1 08 34	Ausgaben für die Auszahlung der Rente für ständige Arbeitsunfähigkeit an Personen, die an einer berufsbedingten Taubheit leiden KODE 1 1 161 1 08 34	20.000.000	1.700.000.000	1.700.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

## STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

## SPESA

Cap.	CAPITOLO	KAPITEL	Residui al 1.1.93	Competenza 1993	Cassa 1993
Kap.	DENOMINAZIONE	BENNEUNUNG	Rückstände zum 1.1.93	Kompetenz 1993	Kassa 1993
1940	Provvidenze per il riscatto ai fini pensionistici dei periodi di lavoro prestato all'estero CODICE MECC. 1 1 161 1 08 34	Maßnahmen für den Rückkauf der im Ausland geleisteten Arbeitszeit für die Zwecke der Ruhestandsbehandlung KODE 1 1 161 1 08 34	350.000.000	1.050.000.000	1.300.000.000
1941	Spese per l'estensione dei benefici previsti in favore dei combattenti e reduci, ai trentini che hanno prestato servizio di guerra nelle forze armate tedesche CODICE MECC. 1 1 161 1 08 34	Ausgaben für die Ausdehnung der für Frontkämpfer und Heimkehrer vorgesehenen Vergünstigungen auf jene Trentiner, die den Kriegsdienst bei der deutschen Wehrmacht abgeleistet haben KODE 1 1 161 1 08 34	2.000.000.000	1.560.000.000	3.500.000.000
1942	Spese per l'esercizio della delega in materia di previdenza integrativa CODICE MECC. 1 1 161 1 08 34	Ausgaben für die Ausübung der Übertragung auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge KODE 1 1 161 1 08 34	50.000.000.000	103.300.000.000	153.000.000.000
			52.920.000.000	109.610.000.000	162.000.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

## SPESA

## AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
1940	Provvidenze per il riscatto ai fini pensionistici dei periodi di lavoro prestato all'estero CODICE MECC. 1 1 161 1 08 34	Maßnahmen für den Rückkauf der im Ausland geleisteten Arbeitszeit für die Zwecke der Ruhestandsbehandlung KODE 1 1 161 1 08 34	350.000.000	1.050.000.000	1.300.000.000
1941	Spese per l'estensione dei benefici previsti in favore dei combattenti e reduci, ai trentini che hanno prestato servizio di guerra nelle forze armate tedesche  CODICE MECC. 1 1 161 1 08 34	Ausgaben für die Ausdehnung der für Frontkämpfer und Heimkehrer vorgesehenen Vergünstigungen auf jene Trentiner, die den Kriegsdienst bei der deutschen Wehrmacht abgeleistet haben KODE 1 1 161 1 08 34	2.000.000.000	1.560.000.000	3.500.000.000
1942	Spese per l'esercizio della delega in materia di previdenza integrativa  CODICE MECC. 1 1 161 1 08 34	Ausgaben für die Ausübung der Übertragung auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge KODE 1 1 161 1 08 34	50.000.000.000	103.300.000.000	153.000.000.000
			52.920.000.000	109.610.000.000	162.000.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNEUNUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<i>CATEGORIA VII - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE</i>	<i>VII. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINNAHMEN BERICHTIGEN UND MIT IHNEN AUFGERECHNET WERDEN</i>			
1950	Trattamento previdenziale a favore degli ex dipendenti delle Casse Mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano CODICE MECC. 1 1 183 1 12 34	Fürsorgebezüge zugunsten der ehemaligen Bediensteten der wechselseitigen Landeskrankenkassen Trient und Bozen KODE 1 1 183 1 12 34	30.000.000	P.M.	30.000.000
			30.000.000	-	30.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	52.950.000.000	109.610.000.000	162.030.000.000
	<i>TOTALE TITOLO</i>	<i>GESAMTBETRAG TITEL</i>	69.937.000.000	312.500.000.000	376.689.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNEUNUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<b>TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE</b>	<b>II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO</b>			
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses			
	<i>CATEGORIA XI - TRASFERIMENTI</i>	<i>XI. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
2070	Fondo per la concessione di mutui a favore degli enti locali per il finanziamento di iniziative di pubblico interesse	Fonds für die Gewährung von Darlehen zugunsten der örtlichen Körperschaften zur Finanzierung von Vorhaben öffentlichen Belanges			
	CODICE MECC. 1 1 232 4 11 15	KODE 1 1 232 4 11 15	150.000.000.000	P.M.	150.000.000.000
			150.000.000.000	-	150.000.000.000
	<b>TOTALE RUBRICA</b>	<b>GESAMTBETRAG RUBRIK</b>	150.000.000.000	-	150.000.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis  
Nr. 8 angeführt

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993  
 SPESA

 HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993  
 AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENENNUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	RUBRICA 3 - Patrimonio	3. RUBRIK - Vermögen			
	<i>CATEGORIA X - BENI ED OPERE IMMOBILIARI A CARICO DIRETTO DELLA REGIONE</i>	<i>X. KATEGORIE - LIEGENSCHAFTEN UND BAUTEN ZU UNMITTELBAREN LASTEN DER REGION</i>			
2101	Spese per l'acquisto e la costruzione di immobili, per la manutenzione straordinaria e per lavori concernenti miglioramenti patrimoniali CODICE MECC. 1 1 210 3 01 01	Ausgaben für den Ankauf und den Bau von Liegenschaften, für die außerordentliche Instandhaltung und für Arbeiten betreffend Vermögensverbesserungen KODE 1 1 210 3 01 01	20.000.000.000	12.000.000.000	30.000.000.000
2102	Acquisto e rinnovo di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici, di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche e mezzi di trasporto CODICE MECC. 1 1 210 3 01 01	Ankauf und Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Geräten, Mess-, Rechen-, und Kontrollgeräten, technischen Aus-rüstungen und Kraftfahrzeugen KODE 1 1 210 3 01 01	500.000.000	500.000.000	1.000.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

 Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis  
 Nr. 8 angeführt

## STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

## HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

## SPESA

## AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNEUNUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
2103	Acquisto e rinnovo di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici, di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche e mezzi di trasporto per gli uffici amministrativi dei giudici di pace  CODICE MECC. 1 1 210 3 01 01	Ankauf und Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Geräten, Mess-, Rechen-, und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen und Kraftfahrzeugen für die Verwaltungsämter der Friedensrichter  KODE 1 1 210 3 01 01	-	400.000.000	400.000.000
2104	Progettazione, acquisto e noleggio di sistemi EDP e materiali accessori; rinnovo delle attrezzature esistenti  CODICE MECC. 1 1 210 3 01 01	Entwurf, Ankauf und Miete von EDV-Systemen und Zusatzmaterial; Erneuerung der vorhandenen Ausrüstungen  KODE 1 1 210 3 01 01	1.000.000.000	2.500.000.000	3.500.000.000
			21.500.000.000	15.400.000.000	34.900.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	21.500.000.000	15.400.000.000	34.900.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993  
 SPESA

 HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993  
 AUSGABEN

Cap.	CAPITOLO	KAPITEL	Residui al 1.1.93	Competenza 1993	Cassa 1993
Kap.	DENOMINAZIONE	BENENUNG	Rückstände zum 1.1.93	Kompetenz 1993	Kassa 1993
	RUBRICA 2 - Catasto	2. RUBRIK - Kataster			
	<i>CATEGORIA X - BENI ED OPERE IMMOBILIARI A CARICO DIRETTO DELLA REGIONE</i>	<i>X. KATEGORIE - LIEGENSCHAFTEN UND BAUTEN ZU UNMITTELBAREN LASTEN DER REGION</i>			
2130	Spese per la formazione, anche mediante appalti, del nuovo catasto numerico fondiario (Delega catasto)	Ausgaben für die Bildung des neuen digitalen Grundkatasters auch mittels Ausschreibungen (Übertragung des Katasterdienstes)			
	CODICE MECC. 1 2 210 3 01 01	KODE 1 2 210 3 01 01	25.000.000.000	6.000.000.000	20.000.000.000
2131	Spese per la formazione, anche mediante appalti, del nuovo catasto numerico urbano (Delega catasto)	Ausgaben für die Bildung des neuen digitalen Gebäudekatasters auch mittels Ausschreibungen (Übertragung des Katasterdienstes)			
	CODICE MECC. 1 2 210 3 01 01	KODE 1 2 210 3 01 01	4.000.000.000	3.000.000.000	6.000.000.000
			29.000.000.000	9.000.000.000	26.000.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

 Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis  
 Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENENNUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<i>CATEGORIA XVI - MACCHINE ED ATTREZZATURE TECNICO- SCIENTIFICHE A CARICO DELLA REGIONE</i>	<i>XVI. KATEGORIE - GERÄTE UND TECHNISCH-WISSENSCHAFTLICHE AUSRÜSTUNGEN ZU LASTEN DER REGION</i>			
2135	Spese per l'acquisto del centro di calcolo, di altre attrezzature EDP e rinnovo delle attrezzature esistenti (Delega catasto)	Ausgaben für den Ankauf des Rechenzen- trums und anderer Ausrüstungen der elektronischen Datenverarbeitung und Erneuerung der vorhandenen Aus- rüstungen (Übertragung des Kataster- dienstes)			
	CODICE MECC. 2 2 220 3 01 01	KODE 2 2 220 3 01 01	300.000.000	250.000.000	450.000.000
			300.000.000	250.000.000	450.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	29.300.000.000	9.250.000.000	26.450.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis  
Nr. 8 angeführt

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste			
	<i>CATEGORIA XII - PARTECIPAZIONI AZIONARIE E CONFERIMENTI</i>	<i>XII. KATEGORIE - AKTIENBETEILIGUNGEN UND ZUWEISUNGEN</i>			
2180	Aumento del fondo di dotazione del Mediocredito Trentino Alto Adige CODICE MECC. 2 1 253 3 10 10	Erhöhung des Dotationsfonds der Investitionsbank Trentino-Südtirol KODE 2 1 253 3 10 10	-	P.M.	-
2185	Sottoscrizione di ulteriori quote di capitale della S.p.A. Autostrada del Brennero CODICE MECC. 2 1 253 3 10 10	Zeichnung weiterer Kapitalanteile der Brennerautobahn A.G. KODE 2 1 253 3 10 10	-	P.M.	-
			-	-	-
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	-	-	-

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis  
Nr. 8 angeführt

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993  
 SPESA

 HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993  
 AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	RUBRICA 5 - Fondi di riserva e fondi speciali	5. RUBRIK - Rücklagen und Sonderbeträge			
	<i>CATEGORIA XV - SOMME NON ATTRIBUIBILI</i>	<i>XV. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE</i>			
2300	Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi CODICE MECC. 2 1 280 3 12 02	Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängenden Auslagen KODE 2 1 280 3 12 02	-	48.000.000.000	48.000.000.000
			-	48.000.000.000	48.000.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	-	48.000.000.000	48.000.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

 Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis  
 Nr. 8 angeführt

## STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

## HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

## SPESA

## AUSGABEN

Cap.	CAPITOLO	KAPITEL	Residui al 1.1.93	Competenza 1993	Cassa 1993
Kap.	DENOMINAZIONE	BENENUNG	Rückstände zum 1.1.93	Kompetenz 1993	Kassa 1993
	RUBRICA 10 - Cooperazione	10. RUBRIK - Genossenschaftswesen			
	<i>CATEGORIA XI - TRASFERIMENTI</i>	<i>XI. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
2920	Spese, contributi e sussidi per iniziative ed attività intese alla promozione e allo sviluppo della cooperazione, della educazione e dello spirito cooperativi	Ausgaben, Beiträge und Unterstützungen für Vorhaben und Tätigkeiten zur Förderung und Entfaltung des Genossenschaftswesens, der genossenschaftlichen Erziehung und des genossenschaftlichen Gedankens			
	CODICE MECC. 2 1 243 3 10 32	KODE 2 1 243 3 10 32	3.000.000.000	2.500.000.000	4.500.000.000
			3.000.000.000	2.500.000.000	4.500.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	3.000.000.000	2.500.000.000	4.500.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	RUBRICA 11 - Servizio antincendi	11. RUBRIK - Feuerwehrdienst			
	<i>CATEGORIA XI - TRASFERIMENTI</i>	<i>XI. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
2930	Spese per l'esercizio della delega in materia di servizio antincendi	Ausgaben für die Ausübung der Übertragung auf dem Gebiet des Feuerwehrdienstes			
	CODICE MECC. 2 1 153 1 04 03	KODE 2 1 153 1 04 03	-	31.350.000.000	31.350.000.000
			-	31.350.000.000	31.350.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	-	31.350.000.000	31.350.000.000
	<i>TOTALE TITOLO</i>	<i>GESAMTBETRAG TITEL</i>	203.800.000.000	106.500.000.000	295.200.000.000
	<i>TOTALE</i>	<i>GESAMTBETRAG</i>	273.737.000.000	419.000.000.000	671.889.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<b>RIASSUNTO</b>	<b>ÜBERSICHT</b>			
	<b>TITOLO I - SPESE CORRENTI</b>	<b>I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN</b>			
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG			
	<i>CATEGORIA I - SERVIZI DEGLI ORGANI REGIONALI</i>	<i>I. KATEGORIE - DIENSTE DER ORGANE DER REGION</i>			
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses			
			70.000.000	30.065.000.000	30.100.000.000
			70.000.000	30.065.000.000	30.100.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<i>CATEGORIA II - PERSONALE IN ATTIVITA' DI SERVIZIO</i>	<i>II. KATEGORIE - IM DIENST STEHENDES PERSONAL</i>			
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses	5.400.000.000	52.140.000.000	53.960.000.000
			5.400.000.000	52.140.000.000	53.960.000.000
	<i>CATEGORIA III - PERSONALE IN QUIESCENZA</i>	<i>III. KATEGORIE - PERSONAL IM RUHESTAND</i>			
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses	1.150.000.000	3.350.000.000	4.000.000.000
			1.150.000.000	3.350.000.000	4.000.000.000

## STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

## HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

## SPESA

## AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>			
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses	1.602.000.000	4.304.000.000	5.186.000.000
	RUBRICA 2 - Catasto	2. RUBRIK - Kataster	675.000.000	4.342.000.000	4.630.000.000
	RUBRICA 3 - Patrimonio	3. RUBRIK - Vermögen	150.000.000	800.000.000	900.000.000
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	1.642.000.000	10.423.000.000	11.355.000.000
	RUBRICA 6 - Libro fondiario	6. RUBRIK - Grundbuch	125.000.000	380.000.000	475.000.000
	RUBRICA 7 - Accordo preferenziale Trentino Alto Adige - Tirolo Vorarlberg	7. RUBRIK - Sonderabkommen Trentino Südtirol - Tirol Vorarlberg	10.000.000	200.000.000	200.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	RUBRICA 8 - Servizi elettorali	8. RUBRIK - Wahldienst	-	12.010.000.000	12.010.000.000
			4.204.000.000	32.459.000.000	34.756.000.000
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses	1.561.000.000	3.531.000.000	4.581.000.000
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	62.000.000	335.000.000	387.000.000
			1.623.000.000	3.866.000.000	4.968.000.000

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<i>CATEGORIA VII - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE</i>	<i>VII. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINNAHMEN BERICHTIGEN UND MIT IHNEN AUFGERECHNET WERDEN</i>			
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	-	-	-
			-	-	-
	<i>CATEGORIA IX - SOMME NON ATTRIBUIBILI</i>	<i>IX. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE</i>			
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	50.000.000	150.000.000	200.000.000
			50.000.000	150.000.000	200.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	12.497.000.000	122.030.000.000	127.984.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	SEZIONE II - SICUREZZA PUBBLICA	II. SEKTION - ÖFFENTLICHE SICHERHEIT			
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
	RUBRICA 11 - Servizio antincendi	11. RUBRIK - Feuerwehrdienst	-	20.900.000.000	20.900.000.000
			-	20.900.000.000	20.900.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	-	20.900.000.000	20.900.000.000

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	SEZIONE III - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO SOCIALE	III. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF SOZIALEM GEBIET			
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
	RUBRICA 12 - Previdenza e assicurazioni sociali	12. RUBRIK - Fürsorge und Sozialversicherungen	52.920.000.000	109.610.000.000	162.000.000.000
			52.920.000.000	109.610.000.000	162.000.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	52.920.000.000	109.610.000.000	162.000.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO	IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET			
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>			
	RUBRICA 10 - Cooperazione	10. RUBRIK - Genossenschaftswesen	5.000.000	30.000.000	30.000.000
			5.000.000	30.000.000	30.000.000
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
	RUBRICA 10 - Cooperazione	10. RUBRIK - Genossenschaftswesen	-	8.000.000.000	8.000.000.000
			-	8.000.000.000	8.000.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	5.000.000	8.030.000.000	8.030.000.000

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	SEZIONE VI - INTERVENTI A FAVORE DELLA FINANZA LOCALE	VI. SEKTION - MASSNAHMEN ZUGUNSTEN DER LOKALFINANZEN			
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>			
	RUBRICA 9 - Enti locali	9. RUBRIK - Örtliche Körperschaften	300.000.000	160.000.000	400.000.000
			300.000.000	160.000.000	400.000.000
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
	RUBRICA 9 - Enti locali	9. RUBRIK - Örtliche Körperschaften	-	450.000.000	450.000.000
			-	450.000.000	450.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<i>CATEGORIA VII - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE</i>	<i>VII. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINNAHMEN BERICHTIGEN UND MIT IHNEN AUFGERECHNET WERDEN</i>			
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	500.000.000	1.000.000.000	1.500.000.000
			500.000.000	1.000.000.000	1.500.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	800.000.000	1.610.000.000	2.350.000.000
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN			
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>			
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	35.000.000	175.000.000	200.000.000
			35.000.000	175.000.000	200.000.000

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

SPESA

AUSGABEN

Cap.	CAPITOLO	KAPITEL	Residui al 1.1.93	Competenza 1993	Cassa 1993
Kap.	DENOMINAZIONE	BENNENUNG	Rückstände zum 1.1.93	Kompetenz 1993	Kassa 1993
	<i>CATEGORIA VI - INTERESSI</i>	<i>VI. KATEGORIE - ZINSEN</i>			
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses	-	20.000.000	20.000.000
			-	20.000.000	20.000.000
	<i>CATEGORIA VII - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE</i>	<i>VII. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINNAHMEN BERICHTIGEN UND MIT IHNEN AUFGERECHNET WERDEN</i>			
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses	750.000.000	1.510.000.000	2.260.000.000
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	2.900.000.000	460.000.000	3.260.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	RUBRICA 12 - Previdenza e assicurazioni sociali	12. RUBRIK - Fürsorge und Sozialversicherungen	30.000.000	-	30.000.000
			3.680.000.000	1.970.000.000	5.550.000.000
	<i>CATEGORIA IX - SOMME NON ATTRIBUIBILI</i>	<i>IX. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE</i>			
	RUBRICA 5 - Fondi di riserva e fondi speciali	5. RUBRIK - Rücklagen und Sonderbeträge	-	48.155.000.000	49.655.000.000
			-	48.155.000.000	49.655.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	3.715.000.000	50.320.000.000	55.425.000.000
			69.937.000.000	312.500.000.000	376.689.000.000

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993  
SPESA

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993  
AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<b>TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE</b>	<b>II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO</b>			
	<b>SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE</b>	<b>I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG</b>			
	<i>CATEGORIA X - BENI ED OPERE IMMOBILIARI A CARICO DIRETTO DELLA REGIONE</i>	<i>X. KATEGORIE - LIEGENSCHAFTEN UND BAUTEN ZU UNMITTELBAREN LASTEN DER REGION</i>			
	RUBRICA 2 - Catasto	2. RUBRIK - Kataster	29.000.000.000	9.000.000.000	26.000.000.000
	RUBRICA 3 - Patrimonio	3. RUBRIK - Vermögen	21.500.000.000	15.000.000.000	34.500.000.000
			50.500.000.000	24.000.000.000	60.500.000.000

## STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

## HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<i>CATEGORIA XVI - MACCHINE ED ATTREZZATURE TECNICO- SCIENTIFICHE A CARICO DELLA REGIONE</i>	<i>XVI. KATEGORIE - GERÄTE UND TECHNISCH-WISSENSCHAFTLICHE AUSRÜSTUNGEN ZU LASTEN DER REGION</i>			
	RUBRICA 2 - Catasto	2. RUBRIK - Kataster	300.000.000	250.000.000	450.000.000
			300.000.000	250.000.000	450.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	50.800.000.000	24.250.000.000	60.950.000.000

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	SEZIONE II - SICUREZZA PUBBLICA	II. SEKTION - ÖFFENTLICHE SICHERHEIT			
	<i>CATEGORIA XI - TRASFERIMENTI</i>	<i>XI. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
	RUBRICA 11 - Servizio antincendi	11. RUBRIK - Feuerwehrdienst	-	31.350.000.000	31.350.000.000
			-	31.350.000.000	31.350.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	-	31.350.000.000	31.350.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO	IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET			
	<i>CATEGORIA X - BENI ED OPERE IMMOBILIARI A CARICO DIRETTO DELLA REGIONE</i>	<i>X. KATEGORIE - LIEGENSCHAFTEN UND BAUTEN ZU UNMITTELBAREN LASTEN DER REGION</i>			
	RUBRICA 3 - Patrimonio	3. RUBRIK - Vermögen	-	400.000.000	400.000.000
			-	400.000.000	400.000.000
	<i>CATEGORIA XI - TRASFERIMENTI</i>	<i>XI. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
	RUBRICA 10 - Cooperazione	10. RUBRIK - Genossenschaftswesen	3.000.000.000	2.500.000.000	4.500.000.000
			3.000.000.000	2.500.000.000	4.500.000.000

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<i>CATEGORIA XII - PARTECIPAZIONI AZIONARIE E CONFERIMENTI</i>	<i>XII. KATEGORIE - AKTIENBETEILIGUNGEN UND ZUWEISUNGEN</i>			
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	-	-	-
			-	-	-
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	3.000.000.000	2.900.000.000	4.900.000.000
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN			
	<i>CATEGORIA XI - TRASFERIMENTI</i>	<i>XI. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses	150.000.000.000	-	150.000.000.000
			150.000.000.000	-	150.000.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<i>CATEGORIA XV - SOMME NON ATTRIBUIBILI</i>	<i>XV. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE</i>			
	RUBRICA 5 - Fondi di riserva e fondi speciali	5. RUBRIK - Rücklagen und Sonderbeträge	-	48.000.000.000	48.000.000.000
			-	48.000.000.000	48.000.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	150.000.000.000	48.000.000.000	198.000.000.000
			203.800.000.000	106.500.000.000	295.200.000.000

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993  
SPESA

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993  
AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<b>RIASSUNTO PER SEZIONI</b>	<b>ÜBERSICHT NACH SEKTIONEN</b>			
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	12.497.000.000	122.030.000.000	127.984.000.000
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	50.800.000.000	24.250.000.000	60.950.000.000
			63.297.000.000	146.280.000.000	188.934.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	SEZIONE II - SICUREZZA PUBBLICA	II. SEKTION - ÖFFENTLICHE SICHERHEIT			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	-	20.900.000.000	20.900.000.000
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	-	31.350.000.000	31.350.000.000
			-	52.250.000.000	52.250.000.000
	SEZIONE III - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO SOCIALE	III. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF SOZIALEM GEBIET			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	52.920.000.000	109.610.000.000	162.000.000.000
			52.920.000.000	109.610.000.000	162.000.000.000

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

SPESA

AUSGABEN

Cap.	CAPITOLO	KAPITEL	Residui al 1.1.93	Competenza 1993	Cassa 1993
Kap.	DENOMINAZIONE	BENNEUNUNG	Rückstände zum 1.1.93	Kompetenz 1993	Kassa 1993
	SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO	IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	5.000.000	8.030.000.000	8.030.000.000
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	3.000.000.000	2.900.000.000	4.900.000.000
			3.005.000.000	10.930.000.000	12.930.000.000
	SEZIONE VI - INTERVENTI A FAVORE DELLA FINANZA LOCALE	VI. SEKTION - MASSNAHMEN ZUGUNSTEN DER LOKALFINANZEN			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	800.000.000	1.610.000.000	2.350.000.000
			800.000.000	1.610.000.000	2.350.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	3.715.000.000	50.320.000.000	55.425.000.000
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	150.000.000.000	48.000.000.000	198.000.000.000
			153.715.000.000	98.320.000.000	253.425.000.000

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<b>RIASSUNTO PER CATEGORIE</b>	<b>ÜBERSICHT NACH KATEGORIEN</b>			
	<i>CATEGORIA I - SERVIZI DEGLI ORGANI REGIONALI</i>	<i>I. KATEGORIE - DIENSTE DER ORGANE DER REGION</i>			
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	70.000.000	30.065.000.000	30.100.000.000
			70.000.000	30.065.000.000	30.100.000.000
	<i>CATEGORIA II - PERSONALE IN ATTIVITA' DI SERVIZIO</i>	<i>II. KATEGORIE - IM DIENST STEHENDES PERSONAL</i>			
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	5.400.000.000	52.140.000.000	53.960.000.000
			5.400.000.000	52.140.000.000	53.960.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<i>CATEGORIA III - PERSONALE IN QUIESCENZA</i>	<i>III. KATEGORIE - PERSONAL IM RUHESTAND</i>			
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	1.150.000.000	3.350.000.000	4.000.000.000
			1.150.000.000	3.350.000.000	4.000.000.000
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>			
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	4.204.000.000	32.459.000.000	34.756.000.000

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENENNUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO	IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET	5.000.000	30.000.000	30.000.000
	SEZIONE VI - INTERVENTI A FAVORE DELLA FINANZA LOCALE	VI. SEKTION - MASSNAHMEN ZUGUNSTEN DER LOKALFINANZEN	300.000.000	160.000.000	400.000.000
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN	35.000.000	175.000.000	200.000.000
			4.544.000.000	32.824.000.000	35.386.000.000
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	1.623.000.000	3.866.000.000	4.968.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENENNUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	SEZIONE II - SICUREZZA PUBBLICA	II. SEKTION - ÖFFENTLICHE SICHERHEIT	-	20.900.000.000	20.900.000.000
	SEZIONE III - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO SOCIALE	III. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF SOZIALEM GEBIET	52.920.000.000	109.610.000.000	162.000.000.000
	SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO	IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET	-	8.000.000.000	8.000.000.000
	SEZIONE VI - INTERVENTI A FAVORE DELLA FINANZA LOCALE	VI. SEKTION - MASSNAHMEN ZUGUNSTEN DER LOKALFINANZEN	-	450.000.000	450.000.000
			54.543.000.000	142.826.000.000	196.318.000.000

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENENNUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<i>CATEGORIA VI - INTERESSI</i>	<i>VI. KATEGORIE - ZINSEN</i>			
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN	-	20.000.000	20.000.000
			-	20.000.000	20.000.000
	<i>CATEGORIA VII - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE</i>	<i>VII. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINNAHMEN BERICHTIGEN UND MIT IHNEN AUFGERECHNET WERDEN</i>			
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	-	-	-
	SEZIONE VI - INTERVENTI A FAVORE DELLA FINANZA LOCALE	VI. SEKTION - MASSNAHMEN ZUGUNSTEN DER LOKALFINANZEN	500.000.000	1.000.000.000	1.500.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN	3.680.000.000	1.970.000.000	5.550.000.000
			4.180.000.000	2.970.000.000	7.050.000.000
	<i>CATEGORIA IX - SOMME NON ATTRIBUIBILI</i>	<i>IX. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE</i>			
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	50.000.000	150.000.000	200.000.000
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN	-	48.155.000.000	49.655.000.000
			50.000.000	48.305.000.000	49.855.000.000

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<i>CATEGORIA X - BENI ED OPERE IMMOBILIARI A CARICO DIRETTO DELLA REGIONE</i>	<i>X. KATEGORIE - LIEGENSCHAFTEN UND BAUTEN ZU UNMITTELBAREN LASTEN DER REGION</i>			
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	50.500.000.000	24.000.000.000	60.500.000.000
	SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO	IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET	-	400.000.000	400.000.000
			50.500.000.000	24.400.000.000	60.900.000.000
	<i>CATEGORIA XI - TRASFERIMENTI</i>	<i>XI. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
	SEZIONE II - SICUREZZA PUBBLICA	II. SEKTION - ÖFFENTLICHE SICHERHEIT	-	31.350.000.000	31.350.000.000

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993  
SPESA

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993  
AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO	IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET	3.000.000.000	2.500.000.000	4.500.000.000
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN	150.000.000.000	-	150.000.000.000
			153.000.000.000	33.850.000.000	185.850.000.000
	<i>CATEGORIA XII - PARTECIPAZIONI AZIONARIE E CONFERIMENTI</i>	<i>XII. KATEGORIE - AKTIENBETEILIGUNGEN UND ZUWEISUNGEN</i>			
	SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO	IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET	-	-	-
			-	-	-

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<i>CATEGORIA XV - SOMME NON ATTRIBUIBILI</i>	<i>XV. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE</i>			
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN	-	48.000.000.000	48.000.000.000
			-	48.000.000.000	48.000.000.000
	<i>CATEGORIA XVI - MACCHINE ED ATTREZZATURE TECNICO- SCIENTIFICHE A CARICO DELLA REGIONE</i>	<i>XVI. KATEGORIE - GERÄTE UND TECHNISCH-WISSENSCHAFTLICHE AUSRÜSTUNGEN ZU LASTEN DER REGION</i>			
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	300.000.000	250.000.000	450.000.000
			300.000.000	250.000.000	450.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<b>RIASSUNTO PER RUBRICHE</b>	<b>ÜBERSICHT NACH RUBRIKEN</b>			
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	10.533.000.000	94.920.000.000	100.107.000.000
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	150.000.000.000	-	150.000.000.000
			160.533.000.000	94.920.000.000	250.107.000.000
	RUBRICA 2 - Catasto	2. RUBRIK - Kataster			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	675.000.000	4.342.000.000	4.630.000.000

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	29.300.000.000	9.250.000.000	26.450.000.000
			29.975.000.000	13.592.000.000	31.080.000.000
	RUBRICA 3 - Patrimonio	3. RUBRIK - Vermögen			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	150.000.000	800.000.000	900.000.000
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	21.500.000.000	15.400.000.000	34.900.000.000
			21.650.000.000	16.200.000.000	35.800.000.000
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	5.189.000.000	12.543.000.000	16.902.000.000

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993  
 SPESA

 HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993  
 AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	-	-	-
			5.189.000.000	12.543.000.000	16.902.000.000
	RUBRICA 5 - Fondi di riserva e fondi speciali	5. RUBRIK - Rücklagen und Sonderbeträge			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	-	48.155.000.000	49.655.000.000
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	-	48.000.000.000	48.000.000.000
			-	96.155.000.000	97.655.000.000

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993  
 SPESA

 HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993  
 AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	RUBRICA 6 - Libro fondiario	6. RUBRIK - Grundbuch			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	125.000.000	380.000.000	475.000.000
			125.000.000	380.000.000	475.000.000
	RUBRICA 7 - Accordo preferenziale Trentino Alto Adige - Tirolo Vorarlberg	7. RUBRIK - Sonderabkommen Trentino Südtirol - Tirol Vorarlberg			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	10.000.000	200.000.000	200.000.000
			10.000.000	200.000.000	200.000.000
	RUBRICA 8 - Servizi elettorali	8. RUBRIK - Wahldienst			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	-	12.010.000.000	12.010.000.000
			-	12.010.000.000	12.010.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	RUBRICA 9 - Enti locali	9. RUBRIK - Örtliche Körperschaften			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	300.000.000	610.000.000	850.000.000
			300.000.000	610.000.000	850.000.000
	RUBRICA 10 - Cooperazione	10. RUBRIK - Genossenschaftswesen			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	5.000.000	8.030.000.000	8.030.000.000
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	3.000.000.000	2.500.000.000	4.500.000.000
			3.005.000.000	10.530.000.000	12.530.000.000

STATO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1993

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE FINANZGEBARUNG 1993

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	RUBRICA 11 - Servizio antincendi	11. RUBRIK - Feuerwehrdienst			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	-	20.900.000.000	20.900.000.000
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	-	31.350.000.000	31.350.000.000
			-	52.250.000.000	52.250.000.000
	RUBRICA 12 - Previdenza e assicurazioni sociali	12. RUBRIK - Fürsorge und Sozialversicherungen			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	52.950.000.000	109.610.000.000	162.030.000.000
			52.950.000.000	109.610.000.000	162.030.000.000

SPESA

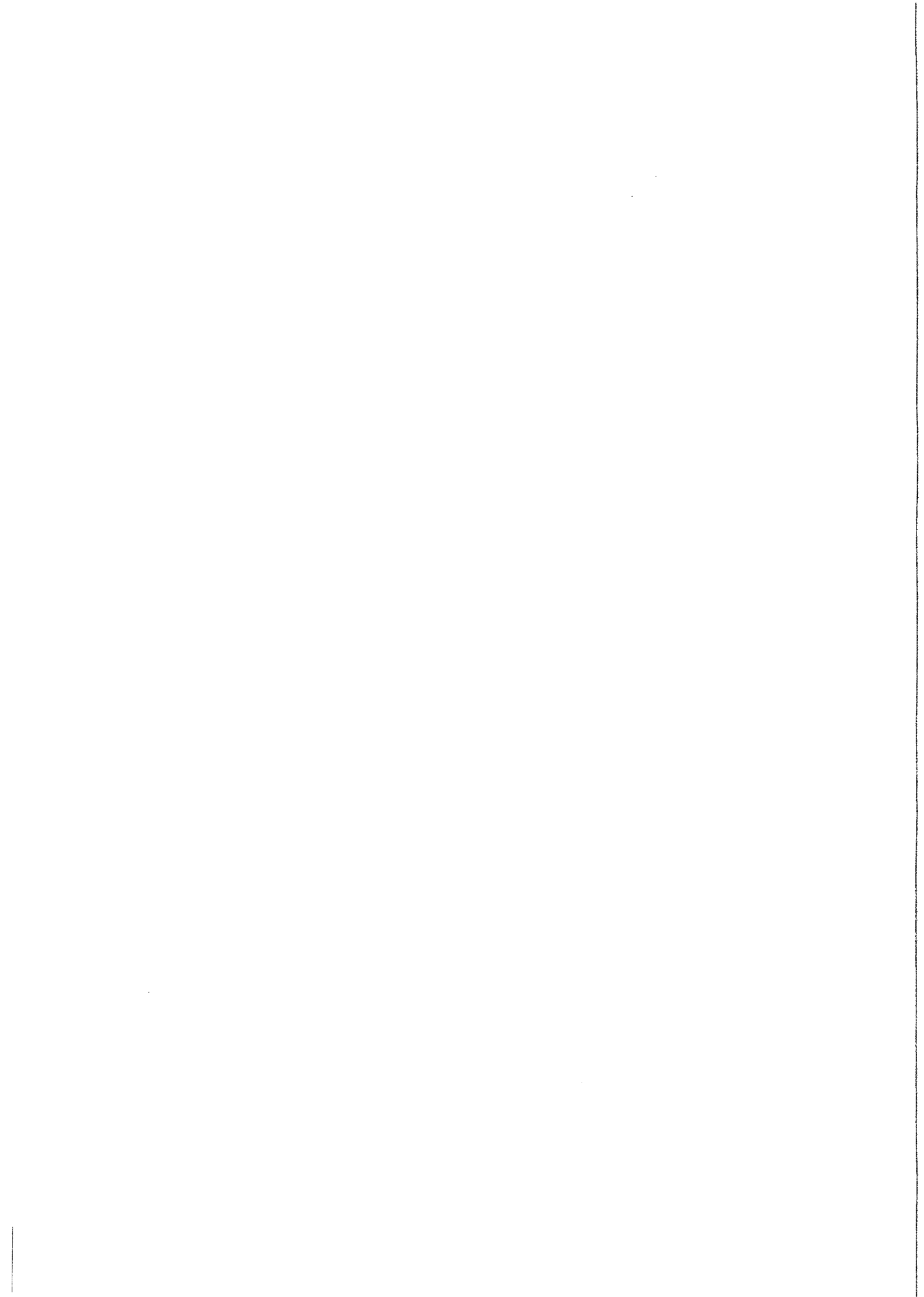
AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNEUNG	Residui al 1.1.93 Rückstände zum 1.1.93	Competenza 1993 Kompetenz 1993	Cassa 1993 Kassa 1993
	<b>RIEPILOGO</b>	<b>ZUSAMMENFASSUNG</b>			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	69.937.000.000	312.500.000.000	376.689.000.000
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	203.800.000.000	106.500.000.000	295.200.000.000
			273.737.000.000	419.000.000.000	671.889.000.000
	TITOLO III - RIMBORSO DI PRESTITI	III. TITEL - RÜCKZAHLUNG VON DARLEHEN	-	-	-
			273.737.000.000	419.000.000.000	671.889.000.000



QUADRO GENERALE RIASSUNTIVO  
DEL BILANCIO TRIENNALE DI COMPETENZA  
1993-1995

ALLGEMEINE ZUSAMMENFASSENDER ÜBERSICHT  
ÜBER DEN DREIJÄHRIGEN KOMPETENZHAUSHALT  
1993-1995



**BILANCIO TRIENNALE DI COMPETENZA**  
**1993 - 1994 - 1995**  
**RISULTATI DI SINTESI**

**DREIJÄHRIGER KOMPETENZHAUSHALT**  
**1993 - 1994 - 1995**  
**ZUSAMMENFASSENDE ERGEBNISSE**

		1993	1994	1995
Titolo I - Entrate tributarie	I. Titel - Aus Abgaben erwachsende Einnahmen	267.900.000.000	271.900.000.000	272.000.000.000
Titolo II - Entrate extratributarie	II. Titel - Nicht aus Abgaben erwachsende Einnahmen	35.393.000.000	34.837.000.000	35.244.000.000
Titolo III - Alienazione di beni patrimoniali e rimborso di crediti	III. Titel - Veräußerung von Vermögensgütern und Rückzahlung von Krediten	20.000.000	23.000.000	26.000.000
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>GESAMTBETRAG</b>	<b>303.313.000.000</b>	<b>306.760.000.000</b>	<b>307.270.000.000</b>
Avanzo dell'esercizio precedente	Überschuß der vorhergehenden Finanzgebarung	89.037.000.000	—	—
<b>TOTALE COMPLESSIVO ENTRATA</b>	<b>GESAMTBETRAG EINNAHMEN</b>	<b>392.350.000.000</b>	<b>306.760.000.000</b>	<b>307.270.000.000</b>
Titolo I - Spese correnti	I. Titel - Laufende Ausgaben	312.500.000.000	276.610.000.000	277.120.000.000
Titolo II - Spese in conto capitale	II. Titel - Ausgaben auf Kapitalkonto	106.500.000.000	30.150.000.000	30.150.000.000
<b>TOTALE SPESA</b>	<b>GESAMTBETRAG</b>	<b>419.000.000.000</b>	<b>306.760.000.000</b>	<b>307.270.000.000</b>
Titolo III - Rimborso di prestiti	III. Titel - Rückzahlung von Darlehen	—	—	—
<b>TOTALE COMPLESSIVO SPESA</b>	<b>GESAMTBETRAG AUSGABEN</b>	<b>419.000.000.000</b>	<b>306.760.000.000</b>	<b>307.270.000.000</b>



**STATO DI PREVISIONE DELL'ENTRATA DELLA REGIONE  
AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE  
PER IL TRIENNIO  
1993 - 1995**

**VORANSCHLAG DER EINNAHMEN DER AUTONOMEN  
REGION TRENINO-SÜDTIROL FÜR DIE  
DREIJAHRSPERIODE  
1993 - 1995**



## ENTRATA

## EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNEUNG	1993	1994	1995
	<i>AVANZO DELL'ESERCIZIO PRECEDENTE</i> CODICE MECC. 0 0 0	<i>ÜBERSCHUSS DER VORHERGEHENDENFINANZGEBARUNG</i> KODE 0 0 0	89.037.000.000	-	-
	<b>TITOLO I - ENTRATE TRIBUTARIE</b>	<b>I. TITEL - AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN</b>			
	<i>CATEGORIA I - TASSE E IMPOSTE REGIONALI</i>	<i>I. KATEGORIE - STEUERN UND GEBÜHREN DER REGION</i>			
50	Tasse sulle concessioni non governative CODICE MECC. 1 1 6	Abgaben auf die nichtstaatlichen Konzessionen KODE 1 1 6	6.000.000.000	-	-
			6.000.000.000	-	-

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis  
Nr. 7 angeführt

## ENTRATA

## EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	1993	1994	1995
	<i>CATEGORIA II - TRIBUTI DELLO STATO DEVOLUTI ALLA REGIONE</i>	<i>II. KATEGORIE - DER REGION ZUFALLENDE STAATLICHE ABGABEN</i>			
100	Proventi delle imposte ipotecarie percepite nel territorio della Regione relative ai beni situati nella Regione medesima CODICE MECC. 1 2 1	Einnahmen aus den Hypothekärsteuern, die im Gebiete der Region bezüglich der in der Region gelegenen Güter eingehoben werden KODE 1 2 1	21.000.000.000	21.000.000.000	21.000.000.000
160	Compartecipazione al gettito delle imposte sulle successioni, donazioni e sul valore netto globale delle successioni, riscosso nel territorio della Regione CODICE MECC. 1 2 1	Beteiligung an dem im Gebiet der Region eingehobenen Ertrag der Steuern auf Erbschaften und Schenkungen und auf den Netto-Gesamtwert der Erbschaften KODE 1 2 1	15.500.000.000	15.500.000.000	15.500.000.000
170	Compartecipazione ai proventi del lotto riscossi nel territorio della Regione CODICE MECC. 1 2 5	Beteiligung an dem im Gebiet der Region eingehobenen Lottoertrag KODE 1 2 5	6.400.000.000	6.400.000.000	6.500.000.000
173	Compartecipazione ai proventi del lotto riscossi nel territorio della Regione nell'anno 1988 CODICE MECC. 1 2 5	Beteiligung an dem im Gebiet der Region im Jahre 1988 eingehobenen Lottoertrag KODE 1 2 5	P.M.	-	-

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

## ENTRATA

## EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	1993	1994	1995
180	Quota parte della compartecipazione ai tributi pro 1988 derivanti dal nuovo ordinamento finanziario della Regione CODICE MECC. 1 2 7	Anteil der Beteiligung an den Abgaben für 1988, die sich aus der neuen Finanzordnung der Region ergeben KODE 1 2 7	P.M.	-	-
181	Compartecipazione ai tributi pro 1989 derivanti dal nuovo ordinamento finanziario della Regione CODICE MECC. 1 2 7	Beteiligung an den Abgaben für 1989, die sich aus der neuen Finanzordnung der Region ergeben KODE 1 2 7	P.M.	-	-
182	Compartecipazione al gettito dell'imposta sul valore aggiunto, relativa agli scambi interni, riscossa nel territorio della Regione CODICE MECC. 1 2 7	Beteiligung am Ertrag der im Gebiet der Region eingehobenen Mehrwertsteuer betreffend den Binnenhandel KODE 1 2 7	142.000.000.000	152.000.000.000	152.000.000.000
190	Compartecipazione al gettito dell'imposta sul valore aggiunto, relativa agli scambi internazionali, riscossa nel territorio della Regione CODICE MECC. 1 2 7	Beteiligung am Ertrag der im Gebiet der Region eingehobenen Mehrwertsteuer betreffend den Außenhandel KODE 1 2 7	77.000.000.000	77.000.000.000	77.000.000.000
			261.900.000.000	271.900.000.000	272.000.000.000
	<b>TOTALE TITOLO</b>	<b>GESAMTBETRAG TITEL</b>	267.900.000.000	271.900.000.000	272.000.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

ENTRATA

EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENENNUNG	1993	1994	1995
	<b>TITOLO II - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE</b>	<b>II. TITEL - NICHT AUS ABGABEN, ERWACHSENDE EINNAHMEN</b>			
	<i>CATEGORIA III - PROVENTI DEI SERVIZI PUBBLICI MINORI</i>	<i>III. KATEGORIE - EINKÜNFTE AUS DEN ÖFFENTLICHEN NEBENDIENSTEN</i>			
210	Diritti per il rilascio da parte degli uffici del Libro fondiario di estratti e copie di documenti	Gebühren für die Ausstellung von Grundbuchsauszügen und Abschriften von Urkunden seitens der Grundbuchsämter			
	CODICE MECC. 3 1 1	KODE 3 1 1	700.000.000	700.000.000	800.000.000
220	Diritti per il rilascio di certificati di origine e attestazioni di importazione rilasciati a norma dell'accordo per il regolamento dello scambio facilitato di merci tra la Regione Trentino Alto Adige ed i Bundesländer Tirolo e Vorarlberg	Gebühr für die Ausstellung von Ursprungszeugnissen und Einfuhrbescheinigungen, die im Sinne des Abkommens über die Regelung des erleichterten Warenaustausches zwischen der Region Trentino-Südtirol und den Bundesländern Tirol und Vorarlberg ausgestellt wurden			
	CODICE MECC. 3 1 1	KODE 3 1 1	200.000.000	200.000.000	200.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

## ENTRATA

## EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	1993	1994	1995
225	Proventi derivanti dalla vendita di formulari per gli elaborati planimetrici del nuovo catasto edilizio urbano da parte degli uffici del catasto CODICE MECC. 3 1 1	Einnahmen aus dem Verkauf von Formblättern für die Übersichtspläne des neuen städtischen Gebäudekatasters von seiten der Katasterämter KODE 3 1 1	P.M.	-	-
230	Proventi derivanti dall'inserzione e dalla vendita del Bollettino Ufficiale della Regione CODICE MECC. 3 1 1	Einnahmen aus Inseraten und aus dem Verkauf des Amtsblattes der Region KODE 3 1 1	1.000.000.000	1.000.000.000	1.000.000.000
240	Proventi derivanti dalla vendita di oggetti fuori uso CODICE MECC. 3 1 2	Einnahmen aus dem Verkauf von außer Gebrauch stehenden Gegenständen KODE 3 1 2	P.M.	-	-
250	Entrate eventuali e diverse CODICE MECC. 3 4 0	Allfällige und verschiedene Einnahmen KODE 3 4 0	1.660.000.000	1.650.000.000	1.800.000.000
			3.560.000.000	3.550.000.000	3.800.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

## ENTRATA

## EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	1993	1994	1995
	<i>CATEGORIA IV - PROVENTI DEI BENI REGIONALI</i>	<i>IV. KATEGORIE - EINKÜNFTE AUS DEN GÜTERN DER REGION</i>			
300	Redditi dei terreni e fabbricati CODICE MECC. 3 2 1	Einnahmen aus Grundstücken und Gebäuden KODE 3 2 1	300.000.000	300.000.000	250.000.000
350	Interessi su giacenze di cassa presso il Tesoriere della Regione e su depositi effettuati presso istituti bancari e uffici postali CODICE MECC. 3 2 4	Zinsen auf Kassabestände beim Schatzmeister der Region und auf Hinterlegungen bei Banken und Postämtern KODE 3 2 4	1.600.000.000	1.600.000.000	1.700.000.000
360	Redditi e canoni vari CODICE MECC. 3 2 5	Verschiedene Einnahmen und Gebühren KODE 3 2 5	P.M.	-	-
			1.900.000.000	1.900.000.000	1.950.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

ENTRATA

EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	1993	1994	1995
	<i>CATEGORIA V - PRODOTTI NETTI DI AZIENDE AUTONOME ED UTILI DI GESTIONE</i>	<i>V. KATEGORIE - REINERTRAG SELBSTÄNDIGER BETRIEBE UND VERWALTUNGSERTRÄGNISSE</i>			
430	Dividendi di societa' ed enti con partecipazione regionale CODICE MECC. 3 3 0	Dividenden von Gesellschaften und Körperschaften mit Beteiligung der Region KODE 3 3 0	P.M.	-	-
			-	-	-
	<i>CATEGORIA VI - INTERESSI SU ANTICIPAZIONI E CREDITI VARI</i>	<i>VI. KATEGORIE - ZINSEN AUF VORSCHÜSSE UND VERSCHIEDENE KREDITE</i>			
500	Interessi su crediti della Regione CODICE MECC. 3 2 4	Zinsen auf Kredite der Region KODE 3 2 4	6.000.000	5.000.000	4.000.000
			6.000.000	5.000.000	4.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

ENTRATA

EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNEUNUNG	1993	1994	1995
	<i>CATEGORIA VII - RICUPERI, RIMBORSI E CONTRIBUTI</i>	<i>VII. KATEGORIE - EINTREIBUNGEN, RÜCKZAHLUNGEN UND BEITRÄGE</i>			
600	Ricupero di crediti verso funzionari e contabili della Regione e verso funzionari e contabili di altri Enti in servizio presso l'Amministrazione regionale e loro corresponsabili derivanti da condanne pronunciate dalla Corte dei conti  CODICE MECC. 3 6 2	Eintreibung von Forderungen, die aus Verurteilungen durch den Rechnungshof erwachsen, gegenüber Beamten und Rechnungsführern der Region und gegenüber Beamten und Rechnungsführern anderer Körperschaften, die bei der Regionalverwaltung bedienstet sind, und gegenüber ihren Mitverantwortlichen  KODE 3 6 2	P.M.	-	-
615	Contributi sui premi di assicurazione dovuti alla Cassa Regionale Antincendi da parte delle Società di assicurazioni che esercitano il ramo incendi nella Regione Trentino Alto Adige  CODICE MECC. 3 4 9	Beiträge auf die Versicherungsprämien, die die Versicherungsgesellschaften, die in der Region Trentino-Südtirol gegen Brandschaden versichern, der regionalen Feuerwehrrkasse zu entrichten haben  KODE 3 4 9	3.200.000.000	3.400.000.000	3.400.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

## ENTRATA

## EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENENNUNG	1993	1994	1995
631	Contributo statale trentacinquennale del 4 per cento sulla spesa di lire 50 milioni per la costruzione in Trento di una seconda casa popolare per i dipendenti della Regione CODICE MECC. 2 3 1	Staatsbeitrag von 4 v.H. für 35 Jahre zur Ausgabe von 50.000.000 Lire für den Bau eines zweiten Volkwohnhauses für die Angestellten der Region in Trient KODE 2 3 1	2.000.000	2.000.000	-
635	Assegnazione da parte delle Comunita' europee e dei Consigli d'Europa per il conseguimento delle finalita' di promozione dell'integrazione europea CODICE MECC. 3 6 2	Zuweisungen von seiten der Europäischen Gemeinschaft und des Europarates zur Erreichung der Ziele der Förderung der europäischen Integration KODE 3 6 2	P.M.	-	-
			3.202.000.000	3.402.000.000	3.400.000.000
	<i>CATEGORIA IX - ASSEGNAZIONI STATALI PER L'ESERCIZIO DI FUNZIONI DELEGATE</i>	<i>IX. KATEGORIE - STAATLICHE ZUWEISUNGEN FÜR DIE AUSÜBUNG ÜBERTRAGENER BEFUGNISSE</i>			
900	Assegnazione statale per l'esercizio delle funzioni delegate in materia di catasto CODICE MECC. 2 4 1	Staatliche Zuweisung für die Ausübung der auf dem Sachgebiet des Katasters übertragenen Befugnisse KODE 2 4 1	16.835.000.000	16.000.000.000	16.100.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

## ENTRATA

## EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	1993	1994	1995
910	Assegnazione statale per il funzionamento degli uffici del giudice di pace CODICE MECC. 2 4 0	Staatliche Zuweisung für den Betrieb der Ämter des Friedensgerichtes KODE 2 4 0	8.430.000.000	8.480.000.000	8.480.000.000
			25.265.000.000	24.480.000.000	24.580.000.000
	<i>CATEGORIA X - PARTITE CHE SI COMPENSANO NELLA SPESA</i>	<i>X. KATEGORIE - POSTEN, DIE GEGEN AUSGABEN AUFGERECHNET WERDEN</i>			
1400	Depositi per spese d'asta ed altri che si eseguono presso il Tesoriere regionale (Spesa cap. 631)  CODICE MECC. 3 7 2	Hinterlegungen für Versteigerungsspesen und andere Hinterlegungen, die beim Schatzmeister der Region durchgeführt werden (Ausgabenkapitel 631)  KODE 3 7 2	P.M.	-	-
1405	Rifusione della somma anticipata al Direttore dell'Ufficio Economato per la costituzione del fondo cassa ed economato (Spesa cap. 632) CODICE MECC. 3 7 2	Rückerstattung des dem Leiter des Ökonomatsamtes vorgestreckten Betrages für die Einrichtung des Kassen- und Ökonomatsfonds (Ausgabenkapitel 632) KODE 3 7 2	360.000.000	360.000.000	360.000.000
1420	Ricupero nei confronti della C.P.D.E.L. del trattamento provvisorio di quiescenza corrisposto al personale cessato dal servizio (Spesa cap. 370)  CODICE MECC. 3 6 1 I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7	Eintreibung der vorläufigen Ruhestandsbehandlung, die dem aus dem Dienst ausgeschiedenen Personal ausgezahlt wurde, gegenüber der CPDEL (Ausgabenkapitel 370)  KODE 3 6 1 Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt	400.000.000	400.000.000	400.000.000

ENTRATA

EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	1993	1994	1995
1430	Ricupero nei confronti dell'INADEL dell'indennita' premio servizio corrisposta al personale collocato a riposo ed a quello posto in aspettativa in attesa di collocamento a riposo (Spesa cap. 375) CODICE MECC. 3 6 1	Eutreibung der Dienstprämie, die dem in den Ruhestand versetzten und dem in Erwartung der Versetzung in den Ruhestand in den Wartestand versetzten Personal ausgezahlt wurden, gegenüber dem INADEL (Ausgabenkapitel 375) KODE 3 6 1	700.000.000	740.000.000	750.000.000
1440	Somme provenienti dalle gestioni fuori bilancio CODICE MECC. 3 5 0	Beträge aus den Gebarungen außerhalb des Haushaltes KODE 3 5 0	P.M.	-	-
1450	Rifusione di somme anticipate per conto delle Province autonome di Trento e di Bolzano CODICE MECC. 3 6 1	Rückerstattung der für Rechnung der autonomen Provinzen Trient und Bozen vorgestreckten Beträge KODE 3 6 1	P.M.	-	-

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

## ENTRATA

## EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
1430	Ricupero nei confronti dell'INADEL dell'indennita' premio servizio corrisposta al personale collocato a riposo ed a quello posto in aspettativa in attesa di collocamento a riposo (Spesa cap. 375) CODICE MECC. 3 6 1	Eintreibung der Diensträmie, die dem in den Ruhestand versetzten und dem in Erwartung der Versetzung in den Ruhestand in den Wartestand versetzten Personal ausgezahlt wurden, gegenüber dem INADEL (Ausgabenkapitel 375) KODE 3 6 1	700.000.000	740.000.000	750.000.000
1440	Somme provenienti dalle gestioni fuori bilancio CODICE MECC. 3 5 0	Beträge aus den Gebahrungen außerhalb des Haushaltes KODE 3 5 0	P.M.	-	-
1450	Rifusione di somme anticipate per conto delle Province autonome di Trento e di Bolzano CODICE MECC. 3 6 1	Rückerstattung der für Rechnung der autonomen Provinzen Trient und Bozen vorgestreckten Beträge KODE 3 6 1	P.M.	-	-

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

STATO DI PREVISIONE PER IL TRIENNIO 1993-1995  
ENTRATAHAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DIE DREIJAHRSPERIODE 1993-1995  
EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
1460	Assegnazione fondi per la corresponsione del trattamento previdenziale a favore degli ex dipendenti delle Casse Mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano (Spesa cap. 1950)  CODICE MECC. 3 7 2	Zuweisung der Fonds für die Entrichtung der Fürsorgebezüge zugunsten der ehemaligen Bediensteten der wechselseitigen Landeskrankenkassen Trent und Bozen (Ausgabenkapitel 1950)  KODE 3 7 2			
	<i>TOTALE TITOLO</i>	<i>GESAMTBETRAG TITEL</i>	1.460.000.000	1.500.000.000	1.510.000.000
			35.393.000.000	34.837.000.000	35.244.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

ENTRATA

EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	<b>TITOLO III - ALIENAZIONE DI BENI PATRIMONIALI E RIMBORSO DI CREDITI</b>	<b>III. TITEL - VERÄUSSERUNG VON VERMÖGENSGÜTERN UND RÜCKZAHLUNG VON KREDITEN</b>			
	<i>CATEGORIA XI - VENDITA DI BENI IMMOBILI</i>	<i>XI. KATEGORIE - VERKAUF VON LIEGENSCHAFTEN</i>			
1500	Vendita di beni immobili CODICE MECC. 4 1 0	Verkauf von Liegenschaften KODE 4 1 0	20.000.000	23.000.000	26.000.000
1520	Ricavo dall'alienazione di titoli CODICE MECC. 4 1 0	Erlös aus der Veräußerung von Wertpapieren KODE 4 1 0	P.M.	-	-
			20.000.000	23.000.000	26.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

## ENTRATA

## EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
1710	<i>CATEGORIA XIII - RIMBORSO DI ANTICIPAZIONE E CREDITI VARI</i>	<i>XIII KATEGORIE - RÜCKZAHLUNG VON VORSCHÜSSEN UND VERSCHIEDENEN KREDITEN</i>			
	Ricupero di somme per svincolo di depositi cauzionali ed altri effettuati nell'interesse dell'Amministrazione regionale CODICE MECC. 4 3 6	Einbringung von Beträgen wegen Freigabe von Kautionen und anderen Beträgen, die im Interesse der Regionalverwaltung hinterlegt wurden KODE 4 3 6	P.M.	-	-
	<i>TOTALE TITOLO</i>	<i>GESAMTBETRAG TTTEL</i>	-	-	-
	<i>TOTALE</i>	<i>GESAMTBETRAG</i>	20.000.000	23.000.000	26.000.000
			303.313.000.000	306.760.000.000	307.270.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 7

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 7 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	<b>RIASSUNTO</b>	<b>ÜBERSICHT</b>			
	<b>TITOLO I - ENTRATE TRIBUTARIE</b>	<b>I. TITEL - AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN</b>			
	<i>CATEGORIA I - TASSE E IMPOSTE REGIONALI</i>	<i>I. KATEGORIE - STEUERN UND GEBÜHREN DER REGION</i>	6.000.000.000	-	-
	<i>CATEGORIA II - TRIBUTI DELLO STATO DEVOLUTI ALLA REGIONE</i>	<i>II. KATEGORIE - DER REGION ZUFALLENDE STAATLICHE ABGABEN</i>	261.900.000.000	271.900.000.000	272.000.000.000
	TOTALE TITOLO	GESAMTBETRAG TITEL	267.900.000.000	271.900.000.000	272.000.000.000
	<b>TITOLO II - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE</b>	<b>II. TITEL - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN</b>			
	<i>CATEGORIA III - PROVENTI DEI SERVIZI PUBBLICI MINORI</i>	<i>III. KATEGORIE - EINKÜNFTE AUS DEN ÖFFENTLICHEN NEBENDIENSTEN</i>	3.560.000.000	3.550.000.000	3.800.000.000

ENTRATA

EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	CATEGORIA IV - PROVENTI DEI BENI REGIONALI	IV. KATEGORIE - EINKÜNFTE AUS DEN GÜTERN DER REGION	1.900.000.000	1.900.000.000	1.950.000.000
	CATEGORIA V - PRODOTTI NETTI DI AZIENDE AUTONOME ED UTILI DI GESTIONE	V. KATEGORIE - REINERTRAG SELBSTÄNDIGER BETRIEBE UND VERWALTUNGSETRÄGNISSE	-	-	-
	CATEGORIA VI - INTERESSI SU ANTICIPAZIONI E CREDITI VARI	VI. KATEGORIE - ZINSEN AUF VORSCHÜSSE UND VERSCHIEDENE KREDITE	6.000.000	5.000.000	4.000.000
	CATEGORIA VII - RICUPERI, RIMBORSI E CONTRIBUTI	VII. KATEGORIE - EINTRIBUNGEN, RÜCKZAHLUNGEN UND BEITRÄGE	3.202.000.000	3.402.000.000	3.400.000.000
	CATEGORIA IX - ASSEGNAZIONI STATALI PER L'ESERCIZIO DI FUNZIONI DELEGATE	IX. KATEGORIE - STAATLICHE ZUWEISUNGEN FÜR DIE AUSÜBUNG ÜBERTRAGENER BEFUGNISSE	25.265.000.000	24.480.000.000	24.580.000.000

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	CATEGORIA X - PARTITE CHE SI COMPENSANO NELLA SPESA	X KATEGORIE - POSTEN, DIE GEGEN AUSGABEN AUFGERECHNET WERDEN	1.460.000.000	1.500.000.000	1.510.000.000
	TOTALE TITOLO	GESAMTBETRAG TITEL	35.393.000.000	34.837.000.000	35.244.000.000
	TITOLO III - ALIENAZIONE DI BENI PATRIMONIALI E RIMBORSO DI CREDITI	III. TITEL - VERÄUSSERUNG VON VERMÖGENSGÜTERN UND RÜCKZAHLUNG VON KREDITEN			
	CATEGORIA XI - VENDITA DI BENI IMMOBILI	XI. KATEGORIE - VERKAUF VON LIEGENSCHAFTEN	20.000.000	23.000.000	26.000.000
	CATEGORIA XIII - RIMBORSO DI ANTICIPAZIONI E CREDITI VARI	XIII. KATEGORIE - RÜCKZAHLUNG VON VORSCHÜSSEN UND VERSCHIEDENEN KREDITEN	-	-	-
	TOTALE TITOLO	GESAMTBETRAG TITEL	20.000.000	23.000.000	26.000.000

ENTRATA

EINNAHMEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNING			
	<b>RIEPILOGO</b>	<b>ZUSAMMENFASSUNG</b>			
	<b>TITOLO I - ENTRATE TRIBUTARIE</b>	<b>I. TITEL - AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN</b>	267.900.000.000	271.900.000.000	272.000.000.000
	<b>TITOLO II - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE</b>	<b>II. TITEL - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN</b>	35.393.000.000	34.837.000.000	35.244.000.000
	<b>TITOLO III - ALIENAZIONE DI BENI PATRIMONIALI E RIMBORSO DI CREDITI</b>	<b>III. TITEL - VERÄUSSERUNG VON VERMÖGENSGÜTERN UND RÜCKZAHLUNG VON KREDITEN</b>	303.293.000.000	306.737.000.000	307.244.000.000
			20.000.000	23.000.000	26.000.000
			303.313.000.000	306.760.000.000	307.270.000.000

**STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA DELLA REGIONE  
AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE  
PER IL TRIENNIO  
1993 - 1995**

**VORANSCHLAG DER AUSGABEN DER AUTONOMEN REGION  
TRENINO-SÜDTIROL  
FÜR DREIJAHRSPERIODE  
1993 - 1995**



Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	<b>TITOLO I - SPESE CORRENTI</b>	<b>I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN</b>			
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses			
	<i>CATEGORIA I - SERVIZI DEGLI ORGANI REGIONALI</i>	<i>1. KATEGORIE - DIENSTE DER ORGANE DER REGION</i>			
1	Spese per il Consiglio regionale CODICE MECC: 1 1 110 1 01 01	Ausgaben für den Regionalrat KODE 1 1 110 1 01 01	29.500.000.000	29.000.000.000	29.000.000.000
5	Indennità di carica al Presidente della Giunta regionale ed agli Assessori effettivi e supplenti CODICE MECC: 1 1 110 1 01 01	Amtsentschädigung für den Präsidenten des Regionalausschusses und die wirklichen Assessoren und Ersatzassessoren KODE 1 1 110 1 01 01	415.000.000	420.000.000	420.000.000
10	Spese per viaggi del Presidente della Giunta regionale e degli Assessori CODICE MECC: 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für Reisen des Präsidenten des Regionalausschusses und der Assessoren KODE 1 1 141 1 01 01	150.000.000	160.000.000	160.000.000
			30.065.000.000	29.580.000.000	29.580.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr.  
8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
30	<i>CATEGORIA II - PERSONALE IN ATTIVITA' DI SERVIZIO</i>	<i>II. KATEGORIE - IM DIENST STEHENDES PERSONAL</i>			
	Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo e relativi oneri previdenziali ed assistenziali (Spese fisse e obbligatorie)	Gehälter, Löhne, Vergütungen und andere Dauerbezüge und entsprechende Fürsorge- und Versicherungslasten (Ständige Ausgaben und Pflichtausgaben)			
	CODICE MECC. 1 1 121 1 01 01	KODE 1 1 121 1 01 01	27.200.000.000	28.500.000.000	28.500.000.000
31	Compensi per lavoro straordinario	Überstundenvergütungen			
	CODICE MECC. 1 1 121 1 01 01	KODE 1 1 121 1 01 01	490.000.000	500.000.000	500.000.000
34	Indennita' e rimborso spese per missioni e trasferimenti	Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen			
	CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	KODE 1 1 141 1 01 01	400.000.000	400.000.000	400.000.000
35	Spese per il servizio alternativo di mensa	Ausgaben für den alternativen Mensadienst			
	CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	KODE 1 1 141 1 01 01	400.000.000	420.000.000	420.000.000
36	Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi	Fonds für die Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste			
	CODICE MECC. 1 1 121 1 01 01	KODE 1 1 121 1 01 01	1.900.000.000	2.000.000.000	2.000.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
40	Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo e relativi oneri previdenziali ed assistenziali (Personale servizi catastali) CODICE MECC. 1 2 121 1 01 01	Gehälter, Löhne, Vergütungen und andere Dauerbezüge und entsprechende Fürsorge- und Versicherungslasten (Personal der Katasterdienste) KODE 1 2 121 1 01 01	12.800.000.000	13.500.000.000	13.500.000.000
41	Compensi per lavoro straordinario (Personale servizi catastali) CODICE MECC. 1 2 121 1 01 01	Überstundenvergütungen (Personal der Katasterdienste) KODE 1 2 121 1 01 01	195.000.000	200.000.000	205.000.000
44	Indennità e rimborso spese per missioni e trasferimenti (Personale servizi catastali) CODICE MECC. 1 2 141 1 01 01	Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen (Personal der Katasterdienste) KODE 1 2 141 1 01 01	175.000.000	180.000.000	190.000.000
45	Spese per il servizio alternativo di mensa (Personale servizi catastali) CODICE MECC. 1 2 141 1 01 01	Ausgaben für den alternativen Mensadienst (Personal der Katasterdienste) KODE 1 2 141 1 01 01	200.000.000	170.000.000	170.000.000
46	Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi (Personale dei servizi catastali) CODICE MECC. 1 2 121 1 01 01	Fonds für die Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste (Personal der Katasterdienste) KODE 1 2 121 1 01 01	600.000.000	690.000.000	690.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
50	Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo e relativi oneri previdenziali ed assistenziali (Personale amministrativo dei giudici di pace)	Gehälter, Löhne, Vergütungen und andere Dauerbezüge und entsprechende Fürsorge- und Versicherungslasten (Verwaltungspersonal Friedensrichter)	7.600.000.000	7.600.000.000	7.600.000.000
	CODICE MECC. 1 1 121 1 01 01	KODE 1 1 121 1 01 01			
51	Compensi per lavoro straordinario (Personale amministrativo dei giudici di pace)	Überstundenvergütungen (Verwaltungspersonal Friedensrichter)	150.000.000	150.000.000	150.000.000
	CODICE MECC. 1 1 121 1 01 01	KODE 1 1 121 1 01 01			
54	Indennità e rimborso spese per missioni e trasferimenti (Personale amministrativo dei giudici di pace)	Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen (Verwaltungspersonal Friedensrichter)	30.000.000	30.000.000	30.000.000
	CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	KODE 1 1 141 1 01 01			
			52.140.000.000	54.340.000.000	54.355.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
60	<i>CATEGORIA III - PERSONALE IN QUIESCENZA</i>	<i>III. KATEGORIE - PERSONAL IM RUHESTAND</i>			
	Indennita' per una sola volta in luogo di pensione, indennita' di licenziamento e similari (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 130 1 01 01	Einnmalige Abfindungen an Stelle der Pension, Abfertigungen und ähnliches (Pflichtausgaben) KODE 1 1 130 1 01 01	P.M.	-	-
64	Somme da corrispondere all'INADEL e alla CPDEL per la regolazione dei rapporti finanziari riguardanti il personale regionale collocato a riposo con l'attribuzione a titolo gratuito di periodi di servizio (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 130 1 01 01	Beträge, die dem INADEL und der CPDEL zur Regelung der finanziellen Verhältnisse betreffend das Personal der Region, zu entrichten sind, das mit der unentgeltlichen Zuerkennung von Dienstzeiten in den Ruhestand versetzt wurde (Pflichtausgaben) KODE 1 1 130 1 01 01	500.000.000	400.000.000	400.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
66	Spese derivanti dalla corresponsione dell'integrazione, a carico della Regione, dell'indennita' premio di servizio spettante al personale cessato dall'impiego con o senza diritto al trattamento di quiescenza (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 130 1 01 01	Ausgaben aus der Entrichtung der zu Lasten der Region gehenden Ergänzung der Dienstprämie, die dem mit oder ohne Anspruch auf die Ruhestandsbehandlung aus dem Dienst ausgeschiedenen Personal zusteht (Pflichtausgaben) KODE 1 1 130 1 01 01	2.350.000.000	2.250.000.000	2.250.000.000
68	Spese derivanti dalla corresponsione dell'eventuale integrazione del trattamento di quiescenza nei confronti del personale regionale cessato dal servizio, nonche' della pensione indiretta a favore dei superstiti di dipendenti deceduti senza aver maturato il diritto a pensione (Spese fisse e obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 130 1 01 01	Ausgaben aus der Entrichtung der allfälligen Ergänzung der Ruhestandsbehandlung gegenüber dem aus dem Dienst ausgeschiedenen Personal der Region sowie der indirekten Pension zugunsten der Hinterbliebenen von Bediensteten, die ohne Anspruch auf Pension verstorben sind (Ständige Ausgaben und Pflichtausgaben) KODE 1 1 130 1 01 01	500.000.000	400.000.000	400.000.000
			3.350.000.000	3.050.000.000	3.050.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
70	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>			
	Indennità' di rappresentanza - spese riservate del Presidente della Giunta regionale	Aufwandsentschädigung - dem Präsidenten des Regionalausschusses vorbehaltene Ausgaben			
	CODICE MECC. 1 1 110 1 01 01	KODE 1 1 110 1 01 01	30.000.000	30.000.000	30.000.000
75	Spese di rappresentanza del Presidente della Giunta regionale e degli Assessori	Aufwandsspesen des Präsidenten des Regionalausschusses und der Assessoren			
	CODICE MECC. 1 1 110 1 01 01	KODE 1 1 110 1 01 01	270.000.000	270.000.000	270.000.000
85	Spese per la stampa, la diffusione e l'amministrazione del Bollettino Ufficiale della Regione, escluse le spese di personale (Spese obbligatorie)	Ausgaben für den Druck, die Verbreitung und die Verwaltung des Amtsblattes der Region, ausgenommen die Personalspesen (Pflichtausgaben)			
	CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	KODE 1 1 141 1 01 01	1.500.000.000	1.500.000.000	1.500.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	RUBRICA 2 - Catasto	2. RUBRIK - Kataster			
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>			
201	Acquisto, noleggio, esercizio, manutenzione, riparazione delle attrezzature, strumenti, mezzi di trasporto e materiali occorrenti (Delega catasto) CODICE MECC. 1 2 143 1 01 01	Ankauf, Miete, Betrieb, Instandhaltung, Instandsetzung der Ausrüstungen, Geräte, Kraftfahrzeuge und des notwendigen Materials (Übertragung des Katasterdienstes) KODE 1 2 143 1 01 01	480.000.000	480.000.000	480.000.000
205	Gestione, manutenzione e riparazione di sistemi EDP; assistenza sistemistica (Delega catasto) CODICE MECC. 1 2 143 1 01 01	Betrieb, Instandhaltung und Instandsetzung von EDV-Systemen; technische Wartung (Übertragung des Katasterdienstes) KODE 1 2 143 1 01 01	2.000.000.000	2.000.000.000	2.000.000.000
210	Fitto di locali e spese accessorie (Spese obbligatorie) (Delega catasto) CODICE MECC. 1 2 144 1 01 01	Miete von Räumlichkeiten und Nebenausgaben (Pflichtausgaben) (Übertragung des Katasterdienstes) KODE 1 2 144 1 01 01	217.000.000	50.000.000	50.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
220	Rinnovo mobili, macchine per scrivere, calcolatrici; manutenzione, riparazione e adattamento di locali e relativi impianti (Delega catasto)	Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen; Instandhaltung, Reparatur und Einrichtung von Räumlichkeiten und entsprechenden Anlagen (Übertragung des Katasterdienstes)	355.000.000	200.000.000	200.000.000
	CODICE MECC. 1 2 141 1 01 01	KODE 1 2 141 1 01 01			
230	Spese per il funzionamento degli uffici catastali, ivi compresa la conservazione del catasto fondiario e del nuovo catasto edilizio urbano (Delega catasto)	Ausgaben für den Betrieb der Katasterämter einschließlich der Führung des Grundkatasters und des neuen städtischen Gebäudekatasters (Übertragung des Katasterdienstes)	1.250.000.000	1.380.000.000	1.380.000.000
	CODICE MECC. 1 2 141 1 01 01	KODE 1 2 141 1 01 01			

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
240	Spese per la fornitura dell'equipaggiamento e del vestiario al personale delle squadre di rilievo geodetico dei servizi catastali nonche' delle uniformi al personale ausiliario (Delega catasto)	Ausgaben für die Belieferung des Personals der Gruppen des Katasterdienstes zur geodätischen Vermessung mit Ausrüstungsgegenständen und Kleidungsstücken sowie des untergeordneten Personals mit Dienstkleidung (Übertragung des Katasterdienstes)			
	CODICE MECC. 1 2 141 1 01 01	KODE 1 2 141 1 01 01	40.000.000	45.000.000	45.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	4.342.000.000	4.155.000.000	4.155.000.000
			4.342.000.000	4.155.000.000	4.155.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO		KAPITEL		1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE		BENENNUNG				
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale		1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses				
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>		<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>				
305	Spese per la realizzazione di iniziative intese a favorire e sviluppare il processo di integrazione politica europea		Ausgaben für die Verwirklichung der Initiativen zur Förderung und zum Ausbau des politischen Integrationsprozesses Europas		1.900.000.000	1.900.000.000	1.900.000.000
	CODICE MECC. 2 1 162 1 01 01		KODE 2 1 162 1 01 01				
310	Spese per la concessione di sovvenzioni a Comuni ed altri enti e associazioni per iniziative intese a favorire e sviluppare il processo di integrazione politica europea		Ausgaben für die Gewährung von Zuschüssen an Gemeinden sowie an andere Körperschaften und Vereinigungen für Initiativen zur Förderung und zum Ausbau des politischen Integrationsprozesses Europas		1.000.000.000	1.000.000.000	1.000.000.000
	CODICE MECC. 2 1 162 1 01 01		KODE 2 1 162 1 01 01				
321	Interventi finanziari in favore delle popolazioni della Repubblica della Romania e della Repubblica del Libano		Finanzielle Eingriffe zugunsten der Bevölkerung der Republik Rumänien und der Republik Libanon		P.M.	-	-
	CODICE MECC. 2 1 253 3 10 10		KODE 2 1 253 3 10 10				

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr.  
8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
350	Spese derivanti dalla prestazione della garanzia per i prestiti contratti dal personale regionale (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 161 1 01 01	Ausgaben aus der Leistung der Sicherstellung für die vom Regionalpersonal aufgenommenen Darlehen (Pflichtausgaben) KODE 1 1 161 1 01 01	P.M.	-	-
351	Oneri derivanti dal rimborso delle spese per la riparazione degli automezzi propri, sostenute dai componenti della Giunta o dai dipendenti regionali in caso di incidente avvenuto durante i viaggi di servizio, ove non siano tenute al risarcimento terze persone CODICE MECC. 1 1 161 1 01 01	Ausgaben aus der Rückerstattung der von den Mitgliedern des Ausschusses oder den Bediensteten der Region bestrittenen Spesen für die Reparatur der eigenen Kraftfahrzeuge infolge von Unfällen auf Dienstreisen, falle Dritte nicht zur Rückerstattung verpflichtet sind KODE 1 1 161 1 01 01	100.000.000	100.000.000	100.000.000
355	Spese per la corresponsione al personale di un acconto una tantum sull'integrazione dell'indennità premio servizio a carico della Regione CODICE MECC. 1 1 161 1 01 01	Ausgaben für die Entrichtung eines zu Lasten der Region gehenden einmaligen Vorschusses auf die Ergänzung der Dienstprämie an das Personal KODE 1 1 161 1 01 01	250.000.000	250.000.000	250.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
360	Interventi assistenziali a favore del personale comunque in servizio, di quello cessato dal servizio e delle rispettive famiglie  CODICE MECC. 1 1 123 1 01 01	Fürsorgemaßnahmen zugunsten des im Dienst stehenden, des aus dem Dienst ausgeschiedenen Personals und der entsprechenden Familien  KODE 1 1 123 1 01 01	6.000.000	6.000.000	6.000.000
362	Spese per l'organizzazione di incontri di aggiornamento per giudici conciliatori e vice conciliatori  CODICE MECC. 1 1 161 1 01 01	Ausgaben für die Veranstaltung von Weiterbildungs tagungen für Friedensrichter und stellvertretende Friedensrichter  KODE 1 1 161 1 01 01	50.000.000	50.000.000	50.000.000
363	Assegnazione al Circolo Ricreativo Ente Regione per lo svolgimento di attività culturali, ricreative, sportive ed assistenziali  CODICE MECC. 1 1 162 1 01 01	Zuweisung an den Club der Region für Erholung und Rekreation für die Ausübung der kulturellen und sportlichen Tätigkeit sowie für Betreuung und Freizeitgestaltung  KODE 1 1 162 1 01 01	25.000.000	30.000.000	30.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
364	Oneri derivanti dal rimborso delle spese legali sostenute dai componenti della Giunta regionale o dai dipendenti della Regione per fatti o cause connessi con il proprio mandato o nell'esercizio delle proprie funzioni	Ausgaben aus der Rückerstattung der Anwaltskosten, die von den Mitgliedern des Regionalausschusses oder von den Bediensteten der Region wegen Vorfälle oder aus Gründen bestritten wurden, die mit der Erfüllung ihres Mandates oder mit der Ausübung ihrer Funktionen zusammenhängen			
	CODICE MECC. 1 1 161 1 01 01	KODE 1 1 161 1 01 01	200.000.000	200.000.000	200.000.000
			3.531.000.000	3.536.000.000	3.536.000.000
	<i>CATEGORIA VI - INTERESSI</i>	<i>VI. KATEGORIE - ZINSEN</i>			
365	Interessi su anticipazioni temporanee del Tesoriere regionale	Zinsen auf befristete Vorschüsse des Schatzamtes der Region			
	CODICE MECC. 1 1 173 1 12 31	KODE 1 1 173 1 12 31	20.000.000	20.000.000	20.000.000
			20.000.000	20.000.000	20.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
370	CATEGORIA VII - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE	VII. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINNAHMEN BERICHTIGEN UND MIT IHNEN AUFGERECHNET WERDEN			
	Spese per la corresponsione al personale cessato dal servizio o a loro aventi diritto del trattamento provvisorio di quiescenza da recuperare in sede di liquidazione definitiva, da parte della CPDEL, del trattamento stesso	Ausgaben für die Auszahlung der vorläufigen Ruhestandsbehandlung an das aus dem Dienst ausgeschiedene Personal oder an die entsprechenden Anspruchsberechtigten, wobei diese Ausgaben bei der endgültigen Liquidierung dieser Ruhestands- behandlung durch die CPDEL wieder einzubringen			
	CODICE MECC. 1 1 190 1 12 01	KODE 1 1 190 1 12 01	260.000.000	260.000.000	260.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr.  
8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
375	Spese per la corresponsione al personale cessato dal servizio o a loro aventi diritto dell'indennita' premio di servizio da recuperare in sede di liquidazione da parte dell'INADEL o dell'ENPAS	Ausgaben für die Auszahlung der Dienstprämie an das aus dem Dienst ausgeschiedene Personal oder an die entsprechenden Anspruchsberechtigten, wobei diese Ausgaben bei der Liquidierung durch das INADEL oder das ENPAS wieder einzubringen sind			
	CODICE MECC: 1 1 190 1 12 01	KODE 1 1 190 1 12 01	1.250.000.000	1.250.000.000	1.250.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	1.510.000.000	1.510.000.000	1.510.000.000
			5.061.000.000	5.066.000.000	5.066.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	RUBRICA 3 - Patrimonio	3. RUBRIK - Vermögen			
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>			
460	Depositi cauzionali ed altri da effettuarsi nell'interesse dell'Amministrazione regionale (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Kautionen und andere Hinterlegungen im Interesse der Regionalverwaltung (Pflichtausgaben) KODE 1 1 141 1 01 01	P.M.	-	-
470	Spese per l'amministrazione e la manutenzione ordinaria dei beni patrimoniali CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für die Verwaltung und ordentliche Instandhaltung der Vermögensgüter KODE 1 1 141 1 01 01	800.000.000	900.000.000	900.000.000
			800.000.000	900.000.000	900.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	800.000.000	900.000.000	900.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste			
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>			
500	Quota annua di associazione all'Istituto Superiore per l'Addestramento del personale delle Regioni e degli Enti Locali con sede in Venezia. Spese per l'adesione ad organizzazioni anche a carattere internazionale e ad Enti economici e culturali	Jährlicher Mitgliedsbeitrag an die höhere Anstalt für die Ausbildung des Personals der Regionen und der örtlichen Körperschaften mit dem Sitz in Venedig. Ausgaben für den Beitritt zu Organisationen auch internationaler Art und zu wirtschaftlichen und kulturellen Körperschaften	175.000.000	210.000.000	210.000.000
	CODICE MECC: 2 1 142 1 12 01	KODE 2 1 142 1 12 01			
510	Spese per l'organizzazione e la partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche	Ausgaben für die Veranstaltung von und die Teilnahme an Tagungen, Kongressen und anderen öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten	400.000.000	400.000.000	400.000.000
	CODICE MECC: 2 1 142 1 01 01	KODE 2 1 142 1 01 01			

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
520	Spese per indagini, studi e rilevazioni. Spese per l'acquisto, la pubblicazione e la traduzione di monografie, studi ed opere di interesse regionale e per diritti d'autore	Ausgaben für Untersuchungen, Studien und Erhebungen. Ausgaben für den Ankauf, die Veröffentlichung und die Übersetzung von Monographien, Studien und Arbeiten von regionalem Belang und für Autorenrechte KODE 2 1 142 1 01 01	400.000.000	450.000.000	450.000.000
540	Spese per il funzionamento degli uffici centrali CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für den Betrieb der Zentralämter KODE 1 1 141 1 01 01	3.000.000.000	3.200.000.000	3.500.000.000
541	Spese postali, telegrafiche e telefoniche degli uffici centrali e periferici CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Post-, Telegramm- und Telefonspesen der Zentral- und Aussenämter KODE 1 1 141 1 01 01	1.300.000.000	1.350.000.000	1.380.000.000
542	Spese per l'acquisto di pubblicazioni, riviste e giornali per la biblioteca e per gli uffici centrali CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für den Ankauf von Veröffentlichungen, Zeitschriften und Zeitungen für die Bibliothek und die Zentralämter KODE 1 1 141 1 01 01	240.000.000	240.000.000	240.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

STATO DI PREVISIONE PER IL TRIENNIO 1993-1995  
SPESAHAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DREIJAHRSPERIODE 1993-1995  
AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
543	Spese per il funzionamento degli uffici amministrativi dei giudici di pace CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für den Betrieb der Verwaltungsgämter der Friedensrichter KODE 1 1 141 1 01 01	250.000.000	300.000.000	300.000.000
550	Spese per il funzionamento degli uffici periferici CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für den Betrieb der Außenämter KODE 1 1 141 1 01 01	1.400.000.000	1.500.000.000	1.600.000.000
555	Gestione, manutenzione e riparazione sistemi EDP; assistenza sistemistica CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Betrieb, Instandhaltung und Instandsetzung von EDV-Systemen; technische Wartung KODE 1 1 141 1 01 01	2.000.000.000	2.000.000.000	2.000.000.000
560	Manutenzione, noleggio e riparazione di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche, acquisto e rinnovo materiali vari e suppellettili CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Instandhaltung, Miete und Reparatur von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Meß-, Rechen- und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen, Ankauf und Erneuerung von verschiedenem Material und Zubehör KODE 1 1 141 1 01 01	550.000.000	600.000.000	600.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
561	Manutenzione, riparazione e adattamento di locali e dei relativi impianti CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Instandhaltung, Reparatur und Einrichtung von Räumlichkeiten und der entsprechenden Anlagen KODE 1 1 141 1 01 01	100.000.000	100.000.000	100.000.000
562	Fitto di locali (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 144 1 01 01	Miete von Räumlichkeiten (Pflichtausgaben) KODE 1 1 144 1 01 01	480.000.000	230.000.000	200.000.000
563	Manutenzione, riparazione, noleggio ed esercizio di mezzi di trasporto CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Instandhaltung, Reparatur, Miete und Betrieb von Kraftfahrzeugen KODE 1 1 141 1 01 01	220.000.000	250.000.000	250.000.000
570	Spese per la fornitura delle uniformi al personale ausiliario CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für die Belieferung des untergeordneten Personals mit Dienstkleidung KODE 1 1 141 1 01 01	80.000.000	80.000.000	80.000.000
580	Spese casuali CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Allfällige Ausgaben KODE 1 1 141 1 01 01	3.000.000	15.000.000	10.000.000
			10.598.000.000	10.925.000.000	11.320.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
600	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
	Sussidi per l'organizzazione di mostre e manifestazioni artistiche. Premi di incoraggiamento ad artisti	Beihilfen für die Veranstaltung von künstlerischen Ausstellungen und Veranstaltungen. Ermutigungsprämien an Künstler			
	CODICE MECC. 1 1 161 1 01 01	KODE 1 1 161 1 01 01	5.000.000	5.000.000	5.000.000
605	Contributi per l'acquisto, la pubblicazione e la traduzione di monografie, studi e opere di interesse regionale. Premi e sussidi da assegnare per studi ed opere su argomenti regionali o di interesse regionale	Beiträge für den Ankauf, die Veröffentlichung und die Übersetzung von Monographien, Studien und Arbeiten von regionalem Belang. Prämien und Beihilfen für Studien und Arbeiten über regionale Fragen oder über Fragen von regionalem Belang			
	CODICE MECC. 1 1 161 1 01 01	KODE 1 1 161 1 01 01	30.000.000	30.000.000	30.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITULO	KAPITEL	1993	1994	1995	
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG				
610	Interventi a favore di Enti, Associazioni e Comitati per incremento attivita' istituzionali, per l'organizzazione e partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche	Ausgaben zugunsten von Körperschaften, Vereinigungen und Komitees zur Förderung ihrer institutionellen Tätigkeit, für die Abhaltung von Tagungen, Kongressen und anderen öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten sowie für die Teilnahme an solchen	300.000.000	300.000.000	300.000.000	
			CODICE MECC. 1 1 162 1 01 01	KODE 1 1 162 1 01 01	335.000.000	335.000.000
630	CATEGORIA VII - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE	VII. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINNAHMEN BERICHTIGEN UND MIT IHNEN AUFGERECHNET WERDEN	100.000.000	100.000.000	100.000.000	
			Restituzioni e rimborsi (Spese obbligatorie)	Rückerstattungen und Rückzahlungen (Pflichtausgaben)	CODICE MECC. 1 1 182 1 12 01	KODE 1 1 182 1 12 01

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
631	Spese d'asta e restituzione di depositi effettuati per spese d'asta e di altri eseguiti presso il Tesoriere regionale	Versteigerungsspesen und Rückerstattung von hinterlegten Geldern für Versteigerungskosten und von anderen Geldern, die beim Schatzamt der Region hinterlegt wurden			
	CODICE MECC. 1 1 183 1 01 01	KODE 1 1 183 1 01 01	P.M.	-	-
632	Anticipazione al Direttore dell'Ufficio Económico del fondo di cassa ed economato	Vorschuß des Kassen- und Ökonomatfonds zugunsten des Leiters des Ökonomatamtes	360.000.000	360.000.000	360.000.000
	CODICE MECC. 1 1 183 1 12 01	KODE 1 1 183 1 12 01			
635	Somme spettanti ai Comuni per la compartecipazione al gettito delle tasse sulle concessioni non governative	Anteil der Gemeinden an den Abgaben auf die nichtstaatlichen Konzessionen	1.000.000.000	-	-
	CODICE MECC. 1 1 183 1 11 33	KODE 1 1 183 1 11 33			
			1.460.000.000	460.000.000	460.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	<i>CATEGORIA IX - SOMME NON ATTRIBUIBILI</i>	<i>IX. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE</i>			
640	Spese per liti, arbitrati, risarcimenti e accessori (Spese obbligatorie)	Ausgaben für Rechtsstreite, Schiedssprüche, Schadenersatz und ähnliches (Pflichtausgaben)			
	CODICE MECC. 1 1 190 1 01 01	KODE 1 1 190 1 01 01	150.000.000	150.000.000	150.000.000
			150.000.000	150.000.000	150.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	12.543.000.000	11.870.000.000	12.265.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	RUBRICA 5 - Fondi di riserva e fondi speciali	5. RUBRIK - Rücklagen und Sonderbeträge			
	<i>CATEGORIA IX - SOMME NON ATTRIBUIBILI</i>	<i>IX. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE</i>			
660	Residui passivi perenti agli effetti amministrativi reclamati dai creditori (Spese obbligatorie)	Verwaltungsmässig verwirkte Ausgabenrückstände, die von den Gläubigern angefordert wurden (Pflichtausgaben)			
	CODICE MECC. 1 1 190 2 12 01	KODE 1 1 190 2 12 01	P.M.	-	-
665	Fondo di riserva per le spese obbligatorie	Rücklagenbetrag für die Pflichtausgaben			
	CODICE MECC. 1 1 190 1 12 01	KODE 1 1 190 1 12 01	2.000.000.000	-	-
666	Fondo di riserva per le spese impreviste	Rücklagenbetrag für unvorhergesehene Ausgaben			
	CODICE MECC. 1 1 190 2 12 01	KODE 1 1 190 2 12 01	1.500.000.000	-	-
667	Fondo di riserva per l'integrazione degli stanziamenti di cassa	Rücklagenbetrag für die Ergänzung der Kassenansätze			
	CODICE MECC. 1 1 190 2 12 01	KODE 1 1 190 2 12 01	P.M.	-	-

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO		KAPITEL		1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE		BENENNUNG				
670	Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi		Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängenden Auslagen		44.655.000.000	54.655.000.000	54.655.000.000
	CODICE MECC. 1 1 190 1 12 01		KODE 1 1 190 1 12 01				
	<i>TOTALE RUBRICA</i>		<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>		48.155.000.000	54.655.000.000	54.655.000.000
	RUBRICA 6 - Libro fondiario		6. RUBRIK - Grundbuch				
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>		<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>				
850	Spese per la stampa di formulari e per la conservazione degli atti degli uffici tavolari		Ausgaben für den Druck von Formblättern und für die Aufbewahrung der Schriftstücke der Grundbuchsämler		130.000.000	150.000.000	150.000.000
	CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01		KODE 1 1 141 1 01 01				

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENENNUNG	AUSGABEN		
			1993	1994	1995
855	Spese per il ripristino e il riordino del Libro Fondiario CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für die Anlage und Neuordnung des Grundbuches KODE 1 1 141 1 01 01	130.000.000	130.000.000	130.000.000
860	Spese per l'istituzione nel Libro Fondiario degli schedari alfabetici dei proprietari e dei creditori, nonché per la microfilmatura degli atti tavolari CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für die Einführung der alphabetischen Eigentümerkartei und der alphabetischen Gläubigerkartei im Grundbuch sowie für die Aufnahme der Grundbuchsakten auf Mikrofilm KODE 1 1 141 1 01 01	100.000.000	100.000.000	100.000.000
865	Spese per l'esecuzione di corsi preparatori di istruzione per aspiranti al conseguimento del diploma di abilitazione all'esercizio delle funzioni tavolari CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für die Durchführung von vorbereitenden Lehrgängen für Anwärter auf das Befähigungsdiplom für die Ausübung der Grundbuchbefugnisse KODE 1 1 141 1 01 01	20.000.000	20.000.000	20.000.000
<i>TOTALE RUBRICA</i>			380.000.000	400.000.000	400.000.000
<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>			380.000.000	400.000.000	400.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

STATO DI PREVISIONE PER IL TRIENNIO 1993-1995  
SPESAHAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DREIJAHRESPERIODE 1993-1995  
AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	RUBRICA 7 - Accordo preferenziale Trentino Alto Adige - Tirolo Vorarlberg	7. RUBRIK - Sonderabkommen Trentino Südtirol - Tirol Vorarlberg			
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>			
1000	Compensi, indennità e rimborso spese ai componenti, al segretario ed agli esperti della Commissione consultiva prevista dall'Accordo per il regolamento dello scambio facilitato di merci tra la Regione Trentino Alto Adige ed i Bundesländer Tirolo e Vorarlberg. Spese per attività promozionali e di gestione	Bezüge, Zulagen und Vergütung der Ausgaben an die Mitglieder, den Schriftführer und die Sachverständigen der im Abkommen über die Regelung des erleichterten Warenaustausches zwischen der Region Trentino-Südtirol und den Bundesländern Tirol und Vorarlberg vorgesehenen beratenden Kommission. Ausgaben für Förderungs- und Verwaltungstätigkeiten			
	CODICE MECC. 2 1 142 1 10 01	KODE 2 1 142 1 10 01	200.000.000	200.000.000	200.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	200.000.000	200.000.000	200.000.000
			200.000.000	200.000.000	200.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
1490	RUBRICA 8 - Servizi elettorali  CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	8. RUBRIK - Wahl dienst  IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE			
1490	Spese per la fornitura ai comuni di stampati e materiale elettorale per i referendum popolari CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für die Lieferung von Drucksorten und Wahlmaterial für die Volksbefragungen an die Gemeinden KODE 1 1 141 1 01 01	10.000.000	-	-
1491	Spese per l'esercizio del diritto di iniziativa popolare nella formazione delle leggi regionali CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für Volksbegehren bei der Bildung der Regionalgesetze KODE 1 1 141 1 01 01	P.M.	-	-
1492	Spese per l'esercizio del referendum popolare abrogativo di leggi provinciali CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für Volksabstimmungen zur Abschaffung von Landesgesetzen KODE 1 1 141 1 01 01	P.M.	-	-
1493	Spese per l'esercizio del referendum popolare abrogativo di leggi regionali CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01	Ausgaben für Volksabstimmungen zur Abschaffung von Regionalgesetzen KODE 1 1 141 1 01 01	P.M.	-	-

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Kap. Kap.	CAPITOLO		KAPITEL		1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE		BENENNUNG				
1495	Spese per l'elezione dei Consigli comunali CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01		Ausgaben für die Wahl der Gemeinderäte KODE 1 1 141 1 01 01		P.M.	-	-
1500	Spese per l'elezione del Consiglio regionale CODICE MECC. 1 1 141 1 01 01		Ausgaben für die Wahl des Regionalrates KODE 1 1 141 1 01 01		12.000.000.000	-	-
					12.010.000.000	-	-
	<i>TOTALE RUBRICA</i>		<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>		12.010.000.000	-	-

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt



Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
1650	Contributi a favore delle Delegazioni provinciali dell'UNCCEM e dell'ANCI di Trento e di Bolzano	Beiträge zugunsten der Delegationen der Nationalen Vereinigung der Berggemeinschaften und der Gemeinden im Bergegebiet (UNCCEM) und der gesamtstaatlichen Vereinigung der Gemeinden Italiens (ANCI) der Provinzen Trient und Bozen			
	CODICE MECC. 1 1 158 1 11 01	KODE 1 1 158 1 11 01	450.000.000	550.000.000	550.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	450.000.000	550.000.000	550.000.000
			610.000.000	710.000.000	710.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995		
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG					
1650	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>					
			Contributi a favore delle Delegazioni provinciali dell'UNCHEM e dell'ANCI di Trento e di Bolzano	Beiträge zugunsten der Delegationen der Nationalen Vereinigung der Berggemeinschaften und der Gemeinden im Berggebiet (UNCHEM) und der gesamtstaatlichen Vereinigung der Gemeinden Italiens (ANCI) der Provinzen Trient und Bozen	450.000.000	550.000.000	550.000.000
			CODICE MECC. 1 1 158 1 11 01	KODE 1 1 158 1 11 01	450.000.000	550.000.000	550.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	610.000.000	710.000.000	710.000.000		

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	AUSGABEN		
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG	1993	1994	1995
	RUBRICA 10 - Cooperazione	10. RUBRIK - Genossenschaftswesen			
	CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	IV KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE			
1700	Spese per le operazioni di revisione straordinaria delle cooperative CODICE MECC. 2 1 142 1 10 32	Ausgaben für die außerordentliche Revision der Genossenschaften KODE 2 1 142 1 10 32	30.000.000	30.000.000	30.000.000
			30.000.000	30.000.000	30.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
1710	Contributi e sussidi per la revisione ordinaria e per l'assistenza tecnica, legale e amministrativa delle cooperative nonche' per l'azione di sviluppo e di riorganizzazione delle stesse svolta dalle associazioni riconosciute	Beiträge und Unterstützungen für die ordentliche Revision und für den technischen, rechtlichen und verwaltungsmäßigen Beistand an die Genossenschaften sowie für die Tätigkeit der anerkannten Vereinigungen zu deren Entfaltung und Neuordnung			
	CODICE MECC. 2 1 153 1 10 32	KODE 2 1 153 1 10 32	8.000.000.000	8.000.000.000	8.000.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	8.000.000.000	8.000.000.000	8.000.000.000
			8.030.000.000	8.030.000.000	8.030.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	RUBRICA 11 - Servizio antincendi	11. RUBRIK - Feuerwehrdienst			
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
1750	Spese per l'esercizio della delega in materia di servizio antincendi	Ausgaben für die Ausübung der Übertragung auf dem Gebiet des Feuerwehrdienstes			
	CODICE MECC. 1 1 153 1 04 03	KODE 1 1 153 1 04 03	20.900.000.000	16.000.000.000	16.000.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	20.900.000.000	16.000.000.000	16.000.000.000
			20.900.000.000	16.000.000.000	16.000.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	RUBRICA 12 - Previdenza e assicurazioni sociali	12. RUBRIK - Fürsorge und Sozialversicherungen			
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
1800	Spese per accertamenti sanitari e per il rimborso agli Istituti di previdenza degli oneri relativi all'applicazione della normativa regionale in materia previdenziale (Spese obbligatorie)	Ausgaben für ärztliche Untersuchungen und für die Rückerstattung der Ausgaben zur Anwendung der regionalen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Fürsorge an die Fürsorgeeinrichtungen (Pflichtausgaben)			
	CODICE MECC. 1 1 141 1 08 34	KODE 1 1 141 1 08 34	100.000.000	100.000.000	100.000.000
1810	Sussidi ai patronati per i servizi sociali dei lavoratori	Unterstützungen an die Patronate für Sozialdienste der Arbeiter			
	CODICE MECC. 1 1 162 1 08 34	KODE 1 1 162 1 08 34	1.500.000.000	1.600.000.000	1.700.000.000
1900	Provvidenze a favore dei superstiti di coltivatori diretti, mezzadri e coloni	Maßnahmen zugunsten der Hinterbliebenen von Bauern, Halb- und Teilpächtern			
	CODICE MECC. 1 1 161 1 08 34	KODE 1 1 161 1 08 34	100.000.000	-	-

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
1901	Indennita' per inabilita' temporanea assoluta a favore di coltivatori diretti, mezzadri e coloni CODICE MECC. 1 1 161 1 08 34	Entschädigung für zeitweilige vollständige Arbeitsunfähigkeit an die Bauern, Halb- und Teilpächter KODE 1 1 161 1 08 34	P.M.	-	-
1920	Spese per la corresponsione ai lavoratori ammalati di silicosi ed asbestosi dei benefici previsti dalle leggi sull'assicurazione obbligatoria contro le malattie professionali, che non possono essere erogati in base alle vigenti disposizioni statali (Spese obbligatorie) CODICE MECC. 1 1 161 1 08 34	Ausgaben für die Gewährung der in den Gesetzen über die Pflichtversicherung gegen Berufskrankheiten vorgesehenen Vergünstigungen, die auf Grund der geltenden staatlichen Vorschriften nicht ausbezahlt werden können, an die an Silikose und Asbestose erkrankten Arbeitnehmer (Pflichtausgaben) KODE 1 1 161 1 08 34	300.000.000	300.000.000	300.000.000
1930	Spese per la corresponsione agli affetti da sordita' professionale della rendita per inabilita' permanente CODICE MECC. 1 1 161 1 08 34	Ausgaben für die Auszahlung der Rente für ständige Arbeitsunfähigkeit an Personen, die an einer berufsbedingten Taubheit leiden KODE 1 1 161 1 08 34	1.700.000.000	1.700.000.000	1.700.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
1940	Provvidenze per il riscatto ai fini pensionistici dei periodi di lavoro prestato all'estero CODICE MECC. 1 1 161 1 08 34	Maßnahmen für den Rückkauf der im Ausland geleisteten Arbeitszeit für die Zwecke der Ruhestandsbehandlung KODE 1 1 161 1 08 34	1.050.000.000	1.050.000.000	1.050.000.000
1941	Spese per l'estensione dei benefici previsti in favore dei combattenti e reduci, ai trentini che hanno prestato servizio di guerra nelle forze armate tedesche CODICE MECC. 1 1 161 1 08 34	Ausgaben für die Ausdehnung der für Frontkämpfer und Heimkehrer vorgesehenen Vergünstigungen auf jene Trentiner, die den Kriegsdienst bei der deutschen Wehrmacht abgeleistet haben KODE 1 1 161 1 08 34	1.560.000.000	1.560.000.000	1.560.000.000
1942	Spese per l'esercizio della delega in materia di previdenza integrativa CODICE MECC. 1 1 161 1 08 34	Ausgaben für die Ausübung der Übertragung auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge KODE 1 1 161 1 08 34	103.300.000.000	76.650.000.000	76.650.000.000
			109.610.000.000	82.960.000.000	83.060.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

STATO DI PREVISIONE PER IL TRIENNIO 1993-1995  
SPESA

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DREIJAHRESPERIODE 1993-1995  
AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
1950	Trattamento previdenziale a favore degli ex dipendenti delle Casse Mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano CODICE MECC. 1 1 183 1 12 34	Fürsorgebezüge zugunsten der ehemaligen Bediensteten der wechselseitigen Landeskrankenkassen Trient und Bozen KODE 1 1 183 1 12 34	P.M.	-	-
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	109.610.000.000	82.960.000.000	83.060.000.000
	<i>TOTALE TITOLO</i>	<i>GESAMTBETRAG TITEL</i>	312.500.000.000	276.610.000.000	277.120.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	<b>TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE</b>	<b>II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO</b>			
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses			
	<i>CATEGORIA XI - TRASFERIMENTI</i>	<i>XI. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
2070	Fondo per la concessione di mutui a favore degli enti locali per il finanziamento di iniziative di pubblico interesse	Fonds für die Gewährung von Darlehen zugunsten der örtlichen Körperschaften zur Finanzierung von Vorhaben öffentlichen Belanges			
	CODICE MECC. 1 1 232 4 11 15	KODE 1 1 232 4 11 15	P.M.	-	-
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	-	-	-

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr.  
8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	RUBRICA 3 - Patrimonio	3. RUBRIK - Vermögen			
	<i>CATEGORIA X - BENI ED OPERE IMMOBILIARI A CARICO DIRETTO DELLA REGIONE</i>	<i>X. KATEGORIE - LIEGENSCHAFTEN UND BAUTEN ZU UNMITTELBAREN LASTEN DER REGION</i>			
2101	Spese per l'acquisto e la costruzione di immobili, per la manutenzione straordinaria e per lavori concernenti miglioramenti patrimoniali CODICE MECC. 1 1 210 3 01 01	Ausgaben für den Ankauf und den Bau von Liegenschaften, für die außerordentliche Instandhaltung und für Arbeiten betreffend Vermögensverbesserungen KODE 1 1 210 3 01 01	12.000.000.000	3.000.000.000	3.000.000.000
2102	Acquisto e rinnovo di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici, di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche e mezzi di trasporto CODICE MECC. 1 1 210 3 01 01	Ankauf und Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Geräten, Mess-, Rechen-, und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen und Kraftfahrzeugen KODE 1 1 210 3 01 01	500.000.000	500.000.000	500.000.000
2103	Acquisto e rinnovo di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici, di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche e mezzi di trasporto per gli uffici amministrativi dei giudici di pace CODICE MECC. 1 1 210 3 01 01	Ankauf und Erneuerung von Möbeln, Schreib- und Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Geräten, Mess-, Rechen-, und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen und Kraftfahrzeugen für die Verwaltungsgüter der Friedensrichter KODE 1 1 210 3 01 01	400.000.000	400.000.000	400.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO		1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	KAPITEL BENENNUNG			
2104	Progettazione, acquisto e noleggio di sistemi EDP e materiali accessori; rinnovo delle attrezzature esistenti	Entwurf, Ankauf und Miete von EDV- Systemen und Zusatzmaterial; Erneuerung der vorhandenen Ausrichtungen			
	CODICE MECC. 1 1 210 3 01 01	KODE 1 1 210 3 01 01	2.500.000.000	2.500.000.000	2.500.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	15.400.000.000	6.400.000.000	6.400.000.000
			15.400.000.000	6.400.000.000	6.400.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr.  
8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	RUBRICA 2 - Catasto	2. RUBRIK - Kataster			
	<i>CATEGORIA X - BENI ED OPERE IMMOBILIARI A CARICO DIRETTO DELLA REGIONE</i>	<i>X. KATEGORIE - LIEGENSCHAFTEN UND BAUTEN ZU UNMITTELBAREN LASTEN DER REGION</i>			
2130	Spese per la formazione, anche mediante appalti, del nuovo catasto numerico fondiario (Delega catasto)	Ausgaben für die Bildung des neuen digitalen Grundkatasters auch mittels Ausschreibungen (Übertragung des Katasterdienstes)	6.000.000.000	6.000.000.000	6.000.000.000
	CODICE MECC. 1 2 210 3 01 01	KODE 1 2 210 3 01 01			
2131	Spese per la formazione, anche mediante appalti, del nuovo catasto numerico urbano (Delega catasto)	Ausgaben für die Bildung des neuen digitalen Gebäudekatasters auch mittels Ausschreibungen (Übertragung des Katasterdienstes)	3.000.000.000	-	-
	CODICE MECC. 1 2 210 3 01 01	KODE 1 2 210 3 01 01			
			9.000.000.000	6.000.000.000	6.000.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
2135	Spese per l'acquisto del centro di calcolo, di altre attrezzature EDP e rinnovo delle attrezzature esistenti (Delega catasto)	Ausgaben für den Ankauf des Rechenzentrums und anderer Ausrüstungen der elektronischen Datenverarbeitung und Erneuerung der vorhandenen Ausrüstungen (Übertragung des Katasterdienstes)			
	CODICE MECC. 2 2 220 3 01 01	KODE 2 2 220 3 01 01	250.000.000	250.000.000	250.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	250.000.000	250.000.000	250.000.000
			9.250.000.000	6.250.000.000	6.250.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

STATO DI PREVISIONE PER IL TRIENNIO 1993-1995

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DREIJAHRSPERIODE 1993-1995

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	1993	1994	1995
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste			
	<i>CATEGORIA XII - PARTECIPAZIONI AZIONARIE E CONFERIMENTI</i>	<i>XII. KATEGORIE - AKTIENBETEILIGUNGEN UND ZUWEISUNGEN</i>			
2180	Aumento del fondo di dotazione del Mediocredito Trentino Alto Adige CODICE MECC. 2 1 253 3 10 10	Erhöhung des Dotationsfonds der Investitionsbank Trentino-Südtirol KODE 2 1 253 3 10 10	P.M.	-	-
2185	Sottoscrizione di ulteriori quote di capitale della S.p.A. Autostrada del Brennero CODICE MECC. 2 1 253 3 10 10	Zeichnung weiterer Kapitalanteile der Brennerautobahn A.G. KODE 2 1 253 3 10 10	P.M.	-	-
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>			

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr.  
8 angeführt

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	1993	1994	1995
	RUBRICA 5 - Fondi di riserva e fondi speciali	5. RUBRIK - Rücklagen und Sonderbeträge			
	<i>CATEGORIA XV - SOMME NON ATTRIBUIBILI</i>	<i>XV. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE</i>			
2300	Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi	Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängenden Auslagen			
	CODICE MECC. 2 1 280 3 12 02	KODE 2 1 280 3 12 02	48.000.000.000	12.000.000.000	12.000.000.000
			48.000.000.000	12.000.000.000	12.000.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	48.000.000.000	12.000.000.000	12.000.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	RUBRICA 10 - Cooperazione	10. RUBRIK - Genossenschaftswesen			
	<i>CATEGORIA XI - TRASFERIMENTI</i>	<i>XI. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
2920	Spese, contributi e sussidi per iniziative ed attività intese alla promozione e allo sviluppo della cooperazione, della educazione e dello spirito cooperativi	Ausgaben, Beiträge und Unterstützungen für Vorhaben und Tätigkeiten zur Förderung und Entfaltung des Genossenschaftswesens, der genossenschaftlichen Erziehung und des genossenschaftlichen Gedankens			
	CODICE MECC. 2 1 243 3 10 32	KODE 2 1 243 3 10 32	2.500.000.000	2.500.000.000	2.500.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	2.500.000.000	2.500.000.000	2.500.000.000
			2.500.000.000	2.500.000.000	2.500.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	RUBRICA 11 - Servizio antincendi	11. RUBRIK - Feuerwehrdienst			
	<i>CATEGORIA XI - TRASFERIMENTI</i>	<i>XI. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
2930	Spese per l'esercizio della delega in materia di servizio antincendi	Ausgaben für die Ausübung der Übertragung auf dem Gebiet des Feuerwehrdienstes			
	CODICE MECC. 2 1 153 1 04 03	KODE 2 1 153 1 04 03	31.350.000.000	3.000.000.000	3.000.000.000
	<i>TOTALE RUBRICA</i>	<i>GESAMTBETRAG RUBRIK</i>	31.350.000.000	3.000.000.000	3.000.000.000
	<i>TOTALE TITOLO</i>	<i>GESAMTBETRAG TITEL</i>	106.500.000.000	30.150.000.000	30.150.000.000
	<i>TOTALE</i>	<i>GESAMTBETRAG</i>	419.000.000.000	306.760.000.000	307.270.000.000

I riferimenti normativi sono riportati nell'elenco n. 8

Die Hinweise auf die Gesetze sind im Verzeichnis Nr. 8 angeführt

STATO DI PREVISIONE PER IL TRIENNIO 1993-1995  
SPESA

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DREIJAHRSPERIODE 1993-1995  
AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	<b>RIASSUNTO</b>	<b>ÜBERSICHT</b>			
	<b>TITOLO I - SPESE CORRENTI</b>	<b>I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN</b>			
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG			
	<i>CATEGORIA I - SERVIZI DEGLI ORGANI REGIONALI</i>	<i>I. KATEGORIE - DIENSTE DER ORGANE DER REGION</i>			
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses			
			30.065.000.000	29.580.000.000	29.580.000.000
			30.065.000.000	29.580.000.000	29.580.000.000

STATO DI PREVISIONE PER IL TRIENNIO 1993-1995  
SPESAHAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DREIJAHRESPERIODE 1993-1995  
AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	<i>CATEGORIA II - PERSONALE IN ATTIVITA' DI SERVIZIO</i>	<i>II. KATEGORIE - IM DIENST STEHENDES PERSONAL</i>			
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses	52.140.000.000	54.340.000.000	54.355.000.000
			52.140.000.000	54.340.000.000	54.355.000.000
	<i>CATEGORIA III - PERSONALE IN QUIESCENZA</i>	<i>III. KATEGORIE - PERSONAL IM RUHESTAND</i>			
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses	3.350.000.000	3.050.000.000	3.050.000.000
			3.350.000.000	3.050.000.000	3.050.000.000

STATO DI PREVISIONE PER IL TRIENNIO 1993-1995  
SPESA

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DREIJAHRESPERIODE 1993-1995  
AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	<i>CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI</i>	<i>IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</i>			
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses	4.304.000.000	4.694.000.000	4.694.000.000
	RUBRICA 2 - Catasto	2. RUBRIK - Kataster	4.342.000.000	4.155.000.000	4.155.000.000
	RUBRICA 3 - Patrimonio	3. RUBRIK - Vermögen	800.000.000	900.000.000	900.000.000
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	10.423.000.000	10.715.000.000	11.110.000.000
	RUBRICA 6 - Libro fondiario	6. RUBRIK - Grundbuch	380.000.000	400.000.000	400.000.000
	RUBRICA 7 - Accordo preferenziale Trentino Alto Adige - Tirolo Vorarlberg	7. RUBRIK - Sonderabkommen Trentino Südtirol - Tirol Vorarlberg	200.000.000	200.000.000	200.000.000

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	RUBRICA 8 - Servizi elettorali	8. RUBRIK - Wahldienst	12.010.000.000	-	-
			32.459.000.000	21.064.000.000	21.459.000.000
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses	3.531.000.000	3.536.000.000	3.536.000.000
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	335.000.000	335.000.000	335.000.000
			3.866.000.000	3.871.000.000	3.871.000.000

STATO DI PREVISIONE PER IL TRIENNIO 1993-1995  
SPESAHAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DREIJAHRSPERIODE 1993-1995  
AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	<i>CATEGORIA VII - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE</i>	<i>VII. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINNAHMEN BERICHTIGEN UND MIT IHNEN AUFGERECHNET WERDEN</i>			
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	-	-	-
	<i>CATEGORIA IX - SOMME NON ATTRIBUIBILI</i>	<i>IX. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE</i>			
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	150.000.000	150.000.000	150.000.000
			150.000.000	150.000.000	150.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	122.030.000.000	112.055.000.000	112.465.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	SEZIONE II - SICUREZZA PUBBLICA	II. SEKTION - ÖFFENTLICHE SICHERHEIT			
	CATEGORIA V - TRASFERIMENTI	V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN			
	RUBRICA 11 - Servizio antincendi	11. RUBRIK - Feuerwehrdienst	20.900.000.000	16.000.000.000	16.000.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	20.900.000.000	16.000.000.000	16.000.000.000
	SEZIONE III - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO SOCIALE	III. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF SOZIALEM GEBIET			
	CATEGORIA V - TRASFERIMENTI	V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN			

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	RUBRICA 12 - Previdenza e assicurazioni sociali	12. RUBRIK - Fürsorge und Sozialversicherungen	109.610.000.000	82.960.000.000	83.060.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	109.610.000.000	82.960.000.000	83.060.000.000
	SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO	IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET			
	CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE			
	RUBRICA 10 - Cooperazione	10. RUBRIK - Genossenschaftswesen	30.000.000	30.000.000	30.000.000
			30.000.000	30.000.000	30.000.000

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	CATEGORIA V - TRASFERIMENTI	V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN			
	RUBRICA 10 - Cooperazione	10. RUBRIK - Genossenschaftswesen	8.000.000.000	8.000.000.000	8.000.000.000
			8.000.000.000	8.000.000.000	8.000.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	8.030.000.000	8.030.000.000	8.030.000.000

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	SEZIONE VI - INTERVENTI A FAVORE DELLA FINANZA LOCALE	VI. SEKTION - MASSNAHMEN ZUGUNSTEN DER LOKALFINANZEN			
	CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE			
	RUBRICA 9 - Enti locali	9. RUBRIK - Örtliche Körperschaften	160.000.000	160.000.000	160.000.000
			160.000.000	160.000.000	160.000.000
	CATEGORIA V - TRASFERIMENTI	V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN			
	RUBRICA 9 - Enti locali	9. RUBRIK - Örtliche Körperschaften	450.000.000	550.000.000	550.000.000
			450.000.000	550.000.000	550.000.000

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	CATEGORIA VII - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE	VII. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINNAHMEN BERECHTIGEN UND MIT IHNEN AUFGERECHNET WERDEN			
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	1.000.000.000	-	-
			1.000.000.000	-	-
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	1.610.000.000	710.000.000	710.000.000

STATO DI PREVISIONE PER IL TRIENNIO 1993-1995  
SPESA

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DREIJAHRESPERIODE 1993-1995  
AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN			
	CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE			
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	175.000.000	210.000.000	210.000.000
			175.000.000	210.000.000	210.000.000
	CATEGORIA VI - INTERESSI	VI. KATEGORIE - ZINSEN			
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses	20.000.000	20.000.000	20.000.000
			20.000.000	20.000.000	20.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	<i>CATEGORIA VII - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE</i>	<i>VII. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINKÜNFEN BERECHTIGTEN UND MIT IHNEN AUFGERECNET WERDEN</i>			
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses	1.510.000.000	1.510.000.000	1.510.000.000
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	460.000.000	460.000.000	460.000.000
	RUBRICA 12 - Previdenza e assicurazioni sociali	12. RUBRIK - Fürsorge und Sozialversicherungen	-	-	-
			1.970.000.000	1.970.000.000	1.970.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNEUNUNG	1993	1994	1995
	<b>TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE</b>	<b>II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO</b>			
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG			
	<i>CATEGORIA X - BENI ED OPERE IMMOBILIARI A CARICO DIRETTO DELLA REGIONE</i>	<i>X. KATEGORIE - LIEGENSCHAFTEN UND BAUTEN ZU UNMITTELBAREN LASTEN DER REGION</i>			
	RUBRICA 2 - Catasto	2. RUBRIK - Kataster	9.000.000.000	6.000.000.000	6.000.000.000
	RUBRICA 3 - Patrimonio	3. RUBRIK - Vermögen	15.000.000.000	6.000.000.000	6.000.000.000
			24.000.000.000	12.000.000.000	12.000.000.000

STATO DI PREVISIONE PER IL TRIENNIO 1993-1995

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DREIJAHRSPERIODE 1993-1995

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	1993	1994	1995
	<i>CATEGORIA IX - SOMME NON ATTRIBUIBILI</i>	<i>IX. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE</i>			
	RUBRICA 5 - Fondi di riserva e fondi speciali	5. RUBRIK - Rücklagen und Sonderbeträge	48.155.000.000	54.655.000.000	54.655.000.000
			48.155.000.000	54.655.000.000	54.655.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	50.320.000.000	56.855.000.000	56.855.000.000
			312.500.000.000	276.610.000.000	277.120.000.000

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	CATEGORIA XVI - MACCHINE ED ATTREZZATURE TECNICO- SCIENTIFICHE A CARICO DELLA REGIONE	XVI. KATEGORIE - GERÄTE UND TECHNISCH-WISSENSCHAFTLICHE AUSRÜSTUNGEN ZU LASTEN DER REGION			
	RUBRICA 2 - Catasto	2. RUBRIK - Kataster	250.000.000	250.000.000	250.000.000
			250.000.000	250.000.000	250.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	24.250.000.000	12.250.000.000	12.250.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993-1995		
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG	1993	1994	1995
	SEZIONE II - SICUREZZA PUBBLICA	II. SEKTION - ÖFFENTLICHE SICHERHEIT			
	CATEGORIA XI - TRASFERIMENTI	XI. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN			
	RUBRICA 11 - Servizio antincendi	11. RUBRIK - Feuerwehrdienst	31.350.000.000	3.000.000.000	3.000.000.000
			31.350.000.000	3.000.000.000	3.000.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	31.350.000.000	3.000.000.000	3.000.000.000

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO	IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET			
	CATEGORIA X - BENI ED OPERE IMMOBILIARI A CARICO DIRETTO DELLA REGIONE	X. KATEGORIE - LIEGENSCHAFTEN UND BAUTEN ZU UNMITTELBAREN LASTEN DER REGION			
	RUBRICA 3 - Patrimonio	3. RUBRIK - Vermögen	400.000.000	400.000.000	400.000.000
	CATEGORIA XI - TRASFERIMENTI	XI. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN			
	RUBRICA 10 - Cooperazione	10. RUBRIK - Genossenschaftswesen	2.500.000.000	2.500.000.000	2.500.000.000
			2.500.000.000	2.500.000.000	2.500.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	CATEGORIA XII - PARTECIPAZIONI AZIONARIE E CONFERIMENTI	XII. KATEGORIE - AKTIENBETEILIGUNGEN UND ZUWEISUNGEN			
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste	-	-	-
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	2.900.000.000	2.900.000.000	2.900.000.000

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN			
	CATEGORIA XI - TRASFERIMENTI	XI KATEGORIE - ZUWEISUNGEN			
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses	-	-	-
			-	-	-

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	<i>CATEGORIA XV - SOMME NON ATTRIBUBILI</i>	<i>XV. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE</i>			
	RUBRICA 5 - Fondi di riserva e fondi speciali	5. RUBRIK - Rücklagen und Sonderbeträge	48.000.000.000	12.000.000.000	12.000.000.000
			48.000.000.000	12.000.000.000	12.000.000.000
	TOTALE SEZIONE	GESAMTBETRAG SEKTION	48.000.000.000	12.000.000.000	12.000.000.000
			106.500.000.000	30.150.000.000	30.150.000.000

STATO DI PREVISIONE PER IL TRIENNIO 1993-1995

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DREIJAHRSPERIODE 1993-1995

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	1993	1994	1995
	<b>RIASSUNTO PER SEZIONI</b>	<b>UEBERSICHT NACH SEKTIONEN</b>			
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	122.030.000.000	112.055.000.000	112.465.000.000
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	24.250.000.000	12.250.000.000	12.250.000.000
			146.280.000.000	124.305.000.000	124.715.000.000

STATO DI PREVISIONE PER IL TRIENNIO 1993-1995

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DREIJAHRSPERIODE 1993-1995

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENNENUNG	1993	1994	1995
	SEZIONE II - SICUREZZA PUBBLICA	II. SEKTION - ÖFFENTLICHE SICHERHEIT			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	20.900.000.000	16.000.000.000	16.000.000.000
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	31.350.000.000	3.000.000.000	3.000.000.000
			52.250.000.000	19.000.000.000	19.000.000.000
	SEZIONE III - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO SOCIALE	III. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF SOZIALEM GEBIET			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	109.610.000.000	82.960.000.000	83.060.000.000
			109.610.000.000	82.960.000.000	83.060.000.000

Cap. Kap.	CAPITOLO DENOMINAZIONE	KAPITEL BENENNUNG	1993	1994	1995
	SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO	IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	8.030.000.000	8.030.000.000	8.030.000.000
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	2.900.000.000	2.900.000.000	2.900.000.000
			10.930.000.000	10.930.000.000	10.930.000.000
	SEZIONE VI - INTERVENTI A FAVORE DELLA FINANZA LOCALE	VI. SEKTION - MASSNAHMEN ZUGUNSTEN DER LOKALFINANZEN			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	1.610.000.000	710.000.000	710.000.000
			1.610.000.000	710.000.000	710.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kasp.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTTEILBARE LASTEN			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TTTEL - LAUFENDE AUSGABEN	50.320.000.000	56.855.000.000	56.855.000.000
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TTTEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	48.000.000.000	12.000.000.000	12.000.000.000
			98.320.000.000	68.855.000.000	68.855.000.000

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	<b>RIASSUNTO PER CATEGORIE</b>	<b>ÜBERSICHT NACH KATEGORIEN</b>			
	<i>CATEGORIA I - SERVIZI DEGLI ORGANI REGIONALI</i>	<i>I. KATEGORIE - DIENSTE DER ORGANE DER REGION</i>			
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	30.065.000.000	29.580.000.000	29.580.000.000
	<i>CATEGORIA II - PERSONALE IN ATTIVITA' DI SERVIZIO</i>	<i>II. KATEGORIE - IM DIENST STEHENDES PERSONAL</i>	30.065.000.000	29.580.000.000	29.580.000.000
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	52.140.000.000	54.340.000.000	54.355.000.000
			52.140.000.000	54.340.000.000	54.355.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	CATEGORIA III - PERSONALE IN QUIESCENZA	III. KATEGORIE - PERSONAL IM RUHESTAND			
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	3.350.000.000	3.050.000.000	3.050.000.000
			3.350.000.000	3.050.000.000	3.050.000.000
	CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE			
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	32.459.000.000	21.064.000.000	21.459.000.000
	SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO	IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET	30.000.000	30.000.000	30.000.000

STATO DI PREVISIONE PER IL TRIENNIO 1993-1995  
SPESAHAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DREIJAHRSPERIODE 1993-1995  
AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	SEZIONE VI - INTERVENTI A FAVORE DELLA FINANZA LOCALE	VI. SEKTION - MASSNAHMEN ZUGUNSTEN DER LOKALFINANZEN	160.000.000	160.000.000	160.000.000
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN	175.000.000	210.000.000	210.000.000
			32.824.000.000	21.464.000.000	21.859.000.000
	<i>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI</i>	<i>V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</i>			
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	3.866.000.000	3.871.000.000	3.871.000.000
	SEZIONE II - SICUREZZA PUBBLICA	II. SEKTION - ÖFFENTLICHE SICHERHEIT	20.900.000.000	16.000.000.000	16.000.000.000

STATO DI PREVISIONE PER IL TRIENNIO 1993-1995  
SPESAHAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DREIJAHRESPERIODE 1993-1995  
AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	SEZIONE III - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO SOCIALE	III. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF SOZIALEM GEBIET	109.610.000.000	82.960.000.000	83.060.000.000
	SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO	IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET	8.000.000.000	8.000.000.000	8.000.000.000
	SEZIONE VI - INTERVENTI A FAVORE DELLA FINANZA LOCALE	VI. SEKTION - MASSNAHMEN ZUGUNSTEN DER LOKALFINANZEN	450.000.000	550.000.000	550.000.000
			142.826.000.000	111.381.000.000	111.481.000.000

STATO DI PREVISIONE PER IL TRIENNIO 1993-1995  
SPESA

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DREIJAHRESPERIODE 1993-1995  
AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	CATEGORIA VI - INTERESSI	VI. KATEGORIE - ZINSEN			
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN	20.000.000	20.000.000	20.000.000
			20.000.000	20.000.000	20.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	CATEGORIA VII - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE	VII. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINNAHMEN BERICHTIGEN UND MIT IHNEN AUFGERECHNET WERDEN			
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	-	-	-
	SEZIONE VI - INTERVENTI A FAVORE DELLA FINANZA LOCALE	VI. SEKTION - MASSNAHMEN ZUGUNSTEN DER LOKALFINANZEN	1.000.000.000	-	-
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN	1.970.000.000	1.970.000.000	1.970.000.000
			2.970.000.000	1.970.000.000	1.970.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	CATEGORIA IX - SOMME NON ATTRIBUIBILI	IX. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE			
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	150.000.000	150.000.000	150.000.000
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN	48.155.000.000	54.655.000.000	54.655.000.000
			48.305.000.000	54.805.000.000	54.805.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	CATEGORIA X - BENI ED OPERE IMMOBILIARI A CARICO DIRETTO DELLA REGIONE	X. KATEGORIE - LIEGENSCHAFTEN UND BAUTEN ZU UNMITTELBAREN LASTEN DER REGION			
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	24.000.000.000	12.000.000.000	12.000.000.000
	SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO	IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET	400.000.000	400.000.000	400.000.000
	CATEGORIA XI - TRASFERIMENTI	XI. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN	24.400.000.000	12.400.000.000	12.400.000.000
	SEZIONE II - SICUREZZA PUBBLICA	II. SEKTION - ÖFFENTLICHE SICHERHEIT	31.350.000.000	3.000.000.000	3.000.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO	IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET			
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTTEILBARE LASTEN	-	-	-
	CATEGORIA XII - PARTECIPAZIONI AZIONARIE E CONFERIMENTI	XII. KATEGORIE - AKTIENBETEILIGUNGEN UND ZUWEISUNGEN	33.850.000.000	5.500.000.000	5.500.000.000
	SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO	IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET	-	-	-

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	CATEGORIA XV - SOMME NON ATTRIBUIBILI	XV. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE			
	SEZIONE VII - ONERI NON RIPARTIBILI	VII. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN	48.000.000.000	12.000.000.000	12.000.000.000
	CATEGORIA XVI - MACCHINE ED ATTREZZATURE TECNICO- SCIENTIFICHE A CARICO DELLA REGIONE	XVI. KATEGORIE - GERÄTE UND TECHNISCH-WISSENSCHAFTLICHE AUSRÜSTUNGEN ZU LASTEN DER REGION	48.000.000.000	12.000.000.000	12.000.000.000
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE	I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	250.000.000	250.000.000	250.000.000
			250.000.000	250.000.000	250.000.000

STATO DI PREVISIONE PER IL TRIENNIO 1993-1995  
SPESAHAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DREIJAHRESPERIODE 1993-1995  
AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	<b>RIASSUNTO PER RUBRICHE</b>	<b>ÜBERSICHT NACH RUBRIKEN</b>			
	RUBRICA 1 - Servizi della Presidenza della Giunta Regionale	1. RUBRIK - Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	94.920.000.000	96.730.000.000	96.745.000.000
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO			
			94.920.000.000	96.730.000.000	96.745.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	RUBRICA 2 - Catasto	2. RUBRIK - Kataster			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TTTEL - LAUFENDE AUSGABEN	4.342.000.000	4.155.000.000	4.155.000.000
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TTTEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	9.250.000.000	6.250.000.000	6.250.000.000
			13.592.000.000	10.405.000.000	10.405.000.000
	RUBRICA 3 - Patrimonio	3. RUBRIK - Vermögen			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TTTEL - LAUFENDE AUSGABEN	800.000.000	900.000.000	900.000.000
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TTTEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	15.400.000.000	6.400.000.000	6.400.000.000
			16.200.000.000	7.300.000.000	7.300.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITTEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	RUBRICA 4 - Servizi delle finanze	4. RUBRIK - Finanzdienste			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TTTEL - LAUFENDE AUSGABEN	12.543.000.000	11.870.000.000	12.265.000.000
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TTTEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	-	-	-
			12.543.000.000	11.870.000.000	12.265.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	RUBRICA 5 - Fondi di riserva e fondi speciali	5. RUBRIK - Rücklagen und Sonderbeträge			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	48.155.000.000	54.655.000.000	54.655.000.000
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	48.000.000.000	12.000.000.000	12.000.000.000
	RUBRICA 6 - Libro fondiario	6. RUBRIK - Grundbuch	96.155.000.000	66.655.000.000	66.655.000.000
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	380.000.000	400.000.000	400.000.000
			380.000.000	400.000.000	400.000.000

STATO DI PREVISIONE PER IL TRIENNIO 1993-1995

HAUSHALTSVORANSCHLAG FÜR DREIJAHRESPERIODE 1993-1995

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	RUBRICA 7 - Accordo preferenziale Trentino Alto Adige - Tirolo Vorarlberg	7. RUBRIK - Sonderabkommen Trentino Südtirol - Tirol Vorarlberg			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITTEL - LAUFENDE AUSGABEN			
			200.000.000	200.000.000	200.000.000
			200.000.000	200.000.000	200.000.000
	RUBRICA 8 - Servizi elettorali	8. RUBRIK - Wahldienst			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITTEL - LAUFENDE AUSGABEN			
			12.010.000.000	-	-
			12.010.000.000	-	-

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	RUBRICA 9 - Enti locali	9. RUBRIK - Örtliche Körperschaften			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TTTEL - LAUFENDE AUSGABEN	610.000.000	710.000.000	710.000.000
			610.000.000	710.000.000	710.000.000
	RUBRICA 10 - Cooperazione	10. RUBRIK - Genossenschaftswesen			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TTTEL - LAUFENDE AUSGABEN	8.030.000.000	8.030.000.000	8.030.000.000
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TTTEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	2.500.000.000	2.500.000.000	2.500.000.000
			10.530.000.000	10.530.000.000	10.530.000.000

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	RUBRICA 11 - Servizio antincendi	11. RUBRIK - Feuerwehrdienst			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITTEL - LAUFENDE AUSGABEN	20.900.000.000	16.000.000.000	16.000.000.000
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITTEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	31.350.000.000	3.000.000.000	3.000.000.000
			52.250.000.000	19.000.000.000	19.000.000.000
	RUBRICA 12 - Previdenza e assicurazioni sociali	12. RUBRIK - Fürsorge und Sozialversicherungen			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITTEL - LAUFENDE AUSGABEN	109.610.000.000	82.960.000.000	83.060.000.000
			109.610.000.000	82.960.000.000	83.060.000.000

SPESA

AUSGABEN

Cap. Kap.	CAPITOLO	KAPITEL	1993	1994	1995
	DENOMINAZIONE	BENENNUNG			
	<b>RIEPILOGO</b>	<b>ZUSAMMENFASSUNG</b>			
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	312.500.000.000	276.610.000.000	277.120.000.000
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE	II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	106.500.000.000	30.150.000.000	30.150.000.000
	TITOLO III - RIMBORSO DI PRESTITI	III. TITEL - RÜCKZAHLUNG VON DARLEHEN	419.000.000.000	306.760.000.000	307.270.000.000
			419.000.000.000	306.760.000.000	307.270.000.000



**Elenco n. 1****Verzeichnis Nr. 1**

Capitoli di spesa per i quali è concessa alla Giunta regionale la facoltà di cui all'art. 17 della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10. (Spese obbligatorie e d'ordine)

Ausgabenkapitel, für die dem Regionalausschuß die im Art. 17 des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 vorgesehene Befugnis zusteht (Pflicht und Ordnungsausgaben)

Cap. n. Kap. Nr.		
5	Indennità al Presidente della Giunta regionale ecc.	Bezüge des Präsidenten des Regionalausschusses usw.
10	Spese per viaggi del Presidente della Giunta regionale ecc.	Ausgaben für die Reisen des Präsidenten usw.
30	Stipendi, paghe, retribuzioni ecc.	Gehälter, Löhne, Vergütungen usw.
31	Compensi per lavoro straordinario	Überstundenvergütungen
34	Indennità e rimborso spese per missioni ecc.	Zulagen und Spesenvergütungen usw.
35	Spese per il servizio mensa	Ausgaben für den Mensadienst
36	Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi	Fonds für die Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste
40	Stipendi, paghe, retribuzioni ecc.	Gehälter, Löhne, Vergütungen usw.
41	Compensi per lavoro straordinario	Überstundenvergütungen
44	Indennità e rimborso spese per missioni ecc.	Zulagen und Spesenvergütungen usw.
45	Spese per il servizio mensa	Ausgaben für den Mensadienst
46	Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi	Fonds für die Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste
50	Stipendi, paghe, retribuzioni ecc.	Gehälter, Löhne, Vergütungen usw.
51	Compensi per lavoro straordinario	Überstundenvergütungen
54	Indennità e rimborso spese per missioni ecc.	Zulagen und Spesenvergütungen usw.

60	Indennità per una sola volta ecc.	Einmalige Abfindungen usw.
64	Somme da corrispondere all'INADEL ecc.	Beträge, die dem INADEL und der CPDEL usw.
66	Spese derivanti dalla corresponsione ecc.	Ausgaben aus der Entrichtung usw.
68	Spese derivanti dalla corresponsione ecc.	Ausgaben aus der Entrichtung usw.
85	Spese per la stampa, la diffusione ecc.	Ausgaben für den Druck, die Verbreitung usw.
120	Spese per accertamenti sanitari.	Ausgaben für ärztliche Untersuchungen
130	Spese per cure, ricoveri, protesi ecc.	Ausgaben für die Behandlung, für Unterbringung usw.
210	Fitto di locali e spese accessorie.	Miete von Räumlichkeiten und Nebenausgaben
350	Spese derivanti dalla prestazione ecc.	Ausgaben aus der Leistung der Sicherstellung usw.
370	Spese per la corresponsione al personale ecc.	Ausgaben für die Auszahlung der vorläufigen usw.
375	Spese per la corresponsione al personale ecc.	Ausgaben für die Auszahlung der Dienstprämie usw.
460	Depositi cauzionali ed altri ecc.	Kautionen und andere Hinterlegungen usw.
562	Fitto di locali.	Miete von Räumlichkeiten
630	Restituzioni e rimborsi.	Rückerstattung und Rückzahlungen
631	Spese d'asta e restituzione di depositi ecc.	Versteigerungsspesen und Rückerstattung usw.
635	Somme spettanti ai comuni ecc.	Anteil der Gemeinden usw.
640	Spese per liti, ecc.	Ausgaben für Rechtsstreite, usw.
660	Residui passivi perenti ecc.	Verwaltungsmäßig verwirkte usw.
1800	Spese per accertamenti sanitari ecc.	Ausgaben für ärztliche Untersuchungen usw.

**Elenco n. 2****Verzeichnis Nr. 2**

Capitoli di spesa a favore dei quali è concessa alla Giunta regionale e al Presidente della Giunta medesima la facoltà di cui all'articolo 18 della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10. (Spese impreviste)

Ausgabenkapitel, zu deren Gunsten dem Regionalausschuß und seinem Präsidenten die Befugnis nach dem Art. 18 des Regionalgesetzes 9. Mai. 1991, Nr. 10 zusteht (Unvorhergesehene Ausgaben)

Cap. n. Kap. Nr.		
75	Spese di rappresentanza del Presidente ecc.	Aufwandsspesen des Präsidenten usw.
90	Spese per i servizi di stampa e informazione, ecc.	Ausgaben für die Presse- und Informationsdienste usw.
110	Contributi e sussidi al personale ecc.	Beiträge und Unterstützungen usw.
140	Compensi, indennità e rimborso spese ecc.	Entschädigungen, Zulagen und Spesensersatz usw.
150	Compensi, indennità e rimborso spese ecc.	Entschädigungen, Zulagen und Spesensersatz usw.
201	Acquisto, noleggio, esercizio, manutenzione, ecc.	Ankauf, Miete, Betrieb, Instandhaltung usw.
220	Rinnovo mobili, macchine per scrivere, ecc.	Erneuerung von Möbeln, Schreibmaschinen usw.
230	Spese per il funzionamento degli uffici ecc.	Ausgaben für den Betrieb der Katasterämter usw.
365	Interessi su anticipazioni temporanee ecc.	Zinsen auf befristete Vorschüsse usw.
470	Spese per l'amministrazione e la manutenzione ecc.	Ausgaben für die Verwaltung und ordentliche usw.
475	Acquisto e rinnovo di mobili, macchine per scrivere ecc.	Ankauf und Erneuerung von Möbeln usw.
500	Quota annua di associazione ecc.	Jährlicher Mitgliedsbeitrag usw.
540	Spese per il funzionamento degli uffici centrali.	Ausgaben für den Betrieb der Zentralämter

541	Spese postali, telegrafiche e telefoniche ecc.	Post-, Telegramm- und Telefonspesen usw.
542	Spese per l'acquisto di pubblicazioni, ecc.	Ausgaben für den Ankauf usw.
543	Spese per il funzionamento degli uffici del giudice di pace.	Ausgaben für den Betrieb der Friedensrichterämter
550	Spese per il funzionamento degli uffici periferici.	Ausgaben für den Betrieb der Außenämter
563	Manutenzione, riparazione, noleggio ecc.	Instandhaltung, Reparatur, Miete und Betrieb usw.
580	Spese casuali	Allfällige Ausgaben
1490	Spese per la fornitura ai comuni di stampati ecc.	Ausgaben für die Lieferung von Drucksorten usw.
1491	Spese per l'esercizio del diritto di iniziativa ecc.	Ausgaben für das Volksbegehren bei der Bildung usw.
1492	Spese per l'esercizio del referendum popolare ecc.	Ausgaben für die Volksabstimmung usw.
1493	Spese per l'esercizio del referendum popolare ecc.	Ausgaben für die Volksabstimmung usw.
1495	Spese per l'elezione dei Consigli comunali ecc.	Ausgaben für die Wahl der Gemeinderäte usw.
1500	Spese per l'elezione del Consiglio regionale.	Ausgaben für die Wahl des Regionalrates

## Elenco N. 3

## Verzeichnis Nr. 3

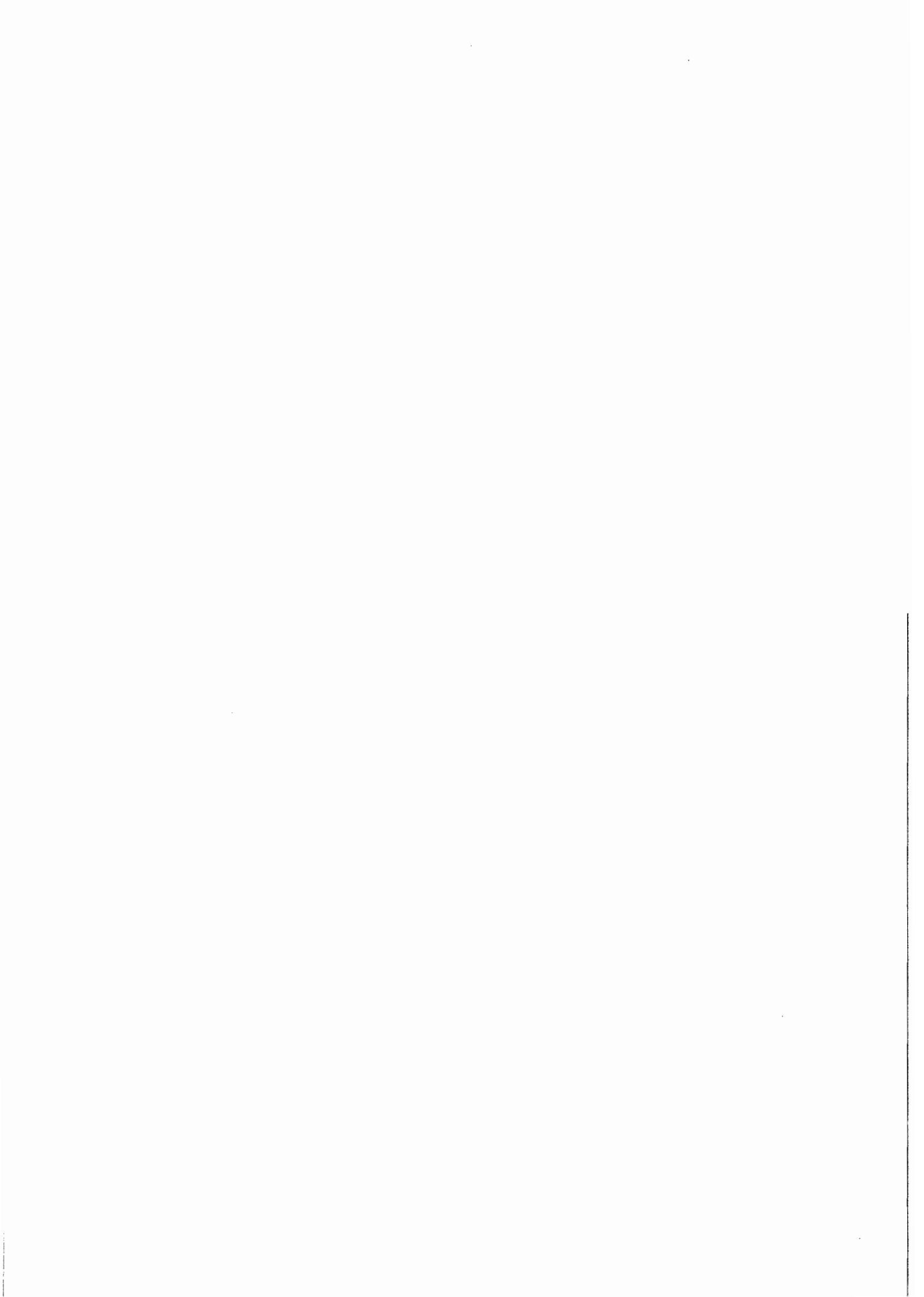
Oggetto del provvedimento	Gegenstand der Maßnahme	Importo dell'onere/Betrag der Ausgabe (in milioni/in Millionen)		
		1993	1994	1995
Cap. n. 670 Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi (spese correnti)	Kap. 670 Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängenden Ausgaben (Laufende Ausgaben)			
—	Interventi in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi.	850	850	850
—	Interventi nel settore dell'organizzazione e del personale	9.205	9.205	9.205
—	Interventi nel settore della previdenza sociale, delle assicurazioni sociali e nell'ordinamento degli enti sanitari e assistenziali	30.100	30.100	30.100
—	Interventi nel settore degli enti locali e dei servizi elettorali	1.000	10.000	10.000

–	Interventi a favore dei paesi europei ed extraeuropei per fronteggiare calamità pubbliche	Maßnahmen zugunsten europäischer und außereuropäischer Länder zur Hilfeleistung bei Katastrophen	1.500	1.500	1.500
–	Altri interventi	Andere Maßnahmen	2.000	3.000	3.000
<b>TOTALE</b>			<b>44.655</b>	<b>54.655</b>	<b>54.655</b>

## Elenco N. 4

## Verzeichnis Nr. 4

Oggetto del provvedimento	Gegenstand der Maßnahme	Kap. 2300 Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängenden Ausgaben (Ausgaben auf Kapitalkonto)		
		1993	1994	1995
		Importo dell'onere/Betrag der Ausgabe (in milioni/in Millionen)		
Cap. n. 2300 Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi (spese in conto capitale)				
– Interventi nel settore della Cooperazione	Maßnahmen auf dem Gebiet des Genossenschaftswesens	1.000	1.000	1.000
– Interventi intesi all'au- mento dei conferimenti azionari	Maßnahmen zur Erhöhung der Aktieneinlagen	6.000	1.000	1.000
– Interventi nel settore del Libro fondiario	Maßnahmen auf dem Gebiet des Grundbuches	–	5.000	5.000
– Interventi nel fondo istituito con legge regionale 9 febbraio 1991, n. 3	Maßnahmen aus dem mit Regionalgesetz vom 9. Februar 1991, Nr. 3 errichteten Fonds	40.000	5.000	5.000
Altri interventi	Andere Maßnahmen	1.000	–	–
<b>TOTALE</b>	<b>GESAMTBETRAG</b>	<b>48.000</b>	<b>12.000</b>	<b>12.000</b>



CODICE ECONOMICO		WIRTSCHAFTSKODEX	
N./Nr.	Denominazione	Benennung	N. Capitoli - Kapitelnummer
	<b>Servizi degli organi costituzionali</b>	<b>Dienste der Verfassungsorgane</b>	
1.1.0	Servizi degli Organi costituzionali	Dienste der Verfassungsorgane	1, 5, 70, 75
	<b>Personale in attività di servizio</b>	<b>Im Dienst stehendes Personal</b>	
1.2.1	Retribuzioni al personale	Vergütungen an das Personal	30, 31, 36,40, 41, 46, 50, 51
1.2.3	Contributi sociali figurativi	Proformasozialbeiträge	360
	<b>Personale in quiescenza</b>	<b>Personal im Ruhestand</b>	
1.3.0	Personale in quiescenza	Personal im Ruhestand	60, 64, 66, 68

N./Nr.	Denominazione	Benennung	N. Capitoli - Kapitelnummer
	<b>Acquisto di beni e servizi</b>	<b>Ankauf von Gütern und Dienste</b>	
1.4.1	Acquisto di beni non durevoli e servizi in senso stretto	Ankauf von nicht dauerhaften Gütern und Dienste im engeren Sinn	10, 34, 35, 44, 45, 54, 85, 90, 110, 120, 130, 220, 230, 240, 460, 470, 540, 541, 542, 543, 550, 555, 560, 561, 563, 570, 580, 850, 855, 860, 865, 1490, 1491, 1492, 1493, 1495, 1500, 1800
1.4.2	Spese per collaborazioni, studi, consulenze, ricerche, indagini conoscitive, elaborazione di progetti, piani e programmi	Ausgaben für Zusammenarbeit, Studien, Beratungen, Forschungen, Untersuchungen, Ausarbeitung von Projekten, Plänen und Programmen	140, 150, 500, 510, 520, 1000, 1600, 1700
1.4.3	Acquisto e rinnovo di beni durevoli	Ankauf und Erneuerung von dauerhaften Gütern	201, 205
1.4.4.	Fitti passivi, canoni, livelli e leasing	Passivmieten, Gebühren, Lasten und Leasing	210, 562
	<b>Trasferimenti correnti allo stato e ad altri enti pubblici</b>	<b>Laufende Zuweisungen an den Staat und an andere öffentliche Körperschaften</b>	
1.5.3	Trasferimenti correnti alle Province	Laufende Zuweisungen an die Provinzen	1750

N./Nr.	Denominazione	Benennung	N. Capitoli - Kapitellnummer
1.5.8.	Trasferimenti correnti ad altri enti locali ed a consorzi pubblici locali	Laufende Zuweisungen an andere örtliche Körperschaften und an öffentliche örtliche Konsortien	1650
	<b>Trasferimenti correnti ad altri settori</b>	<b>Laufende Zuweisungen an andere Sektoren</b>	
1.6.1.	Trasferimenti correnti alle famiglie	Laufende Zuweisungen an die Familien	320, 350, 351, 355, 362, 364, 600, 605, 1900, 1901, 1920, 1930, 1940, 1941, 1942
1.6.2	Trasferimenti correnti alle istituzioni non aventi fini di lucro	Laufende Zuweisungen an Einrichtungen ohne Gewinnzwecke	305, 310, 363, 610, 1810
1.6.3.	Trasferimenti correnti alle imprese, ai consorzi fra imprese e fra cooperative	Laufende Zuweisungen an Unternehmen, an Konsortien zwischen Unternehmen und zwischen Genossenschaften	1710
	<b>Interessi</b>	<b>Zinsen</b>	
1.7.3	Interessi ad altri soggetti	Interessen an andere	365

N./Nr.	Denominazione	Benennung	N. Capitoli - Kapitelnummer
	<b>Partite che si compensano nell'entrata</b>	<b>Posten, die mit den Einnahmen aufgerechnet werden</b>	
1.8.2	Restituzione di tributi	Rückerstattung von Abgaben	630
1.8.3	Altre partite	Anderere Posten	631, 632, 635, 1950
	<b>Somme non attribuibili</b>	<b>Nicht zuweisbare Beträge</b>	
1.9.0.	Somme non attribuibili	Nicht zuweisbare Beträge	370, 375, 640, 660, 665, 666, 667, 670
	<b>Beni ed opere immobiliari a carico diretto della Regione</b>	<b>Liegenschaften und Bauten zu unmittelbaren Lasten der Region</b>	
2.1.0.	Beni ed opere immobiliari a carico diretto della Regione	Liegenschaften und Bauten zu unmittelbaren Lasten der Region	2101, 2102, 2103, 2104, 2130, 2131
	<b>Beni mobili, macchine ed attrezzature tecnico-scientifiche a carico diretto della Regione</b>	<b>Bewegliche Güter, Geräte und technisch-wissenschaftliche Ausrüstungen zu unmittelbaren Lasten der Region</b>	
2.2.0.	Beni mobili, macchine ed attrezzature tecnico-scientifiche a carico diretto della Regione	Bewegliche Güter, Geräte und technisch-wissenschaftliche Ausrüstungen zu unmittelbaren Lasten der Region	2135

N./Nr.	Denominazione	Benennung	N. Capitoli - Kapitelnummer
	<b>Trasferimenti in conto capitale allo Stato e ad altri enti pubblici</b>	<b>Zuweisungen auf Kapitalkonto an den Staat und an andere öffentliche Körperschaften</b>	
2.3.2.	Ai Comuni	An die Gemeinden	2070
2.3.3.	Alle Province	An die Provinzen	2930
	<b>Trasferimenti in conto capitale ad altri settori</b>	<b>Zuweisungen auf Kapitalkonto an andere Sektoren</b>	
2.4.3	Alle imprese, ai consorzi tra imprese e cooperative	An die Unternehmen, an die Konsortien zwischen Unternehmen und Genossenschaften	2920
	<b>Partecipazioni azionarie e conferimenti</b>	<b>Aktienbeteiligungen und Zuweisungen</b>	
2.5.3.	Ad istituti di credito speciale	An Sonderkreditanstalten	2180, 2185
	<b>Somme non attribuibili</b>	<b>Nicht zuweisbare Beträge</b>	
2.8.0.	Somme non attribuibili	Nicht zuweisbare Beträge	2300



Elenco n. 6

Verzeichnis Nr. 6

CODICE FUNZIONALE		ZWECKKODEX	
N./Nr.	Denominazione	Benennung	N. Capitoli - Kapitelnummer
	<b>Sezione I (Stato Sezione I) - Amministrazione generale</b>	<b>I. Sektion (Staat I. Sektion) - Allgemeine Verwaltung</b>	
01	Amministrazione generale	Allgemeine Verwaltung	1, 5, 10, 30, 31, 34, 35, 36, 40, 41, 44, 45, 46, 50, 51, 54, 60, 64, 66, 68, 70, 75, 85, 90, 110, 120, 130, 140, 150, 201, 205, 210, 220, 230, 240, 305, 310, 320, 350, 351, 355, 360, 362, 363, 364, 460, 470, 510, 520, 540, 541, 542, 543, 550, 555, 560, 561, 562, 563, 570, 580, 600, 605, 610, 631, 640, 850, 855, 860, 865, 1490, 1491, 1492, 1493, 1495, 1500, 2101, 2102, 2103, 2104, 2130, 2131, 2135
	<b>Sezione II (Stato Sezione IV) - Sicurezza Pubblica</b>	<b>II. Sektion (Staat IV. Sektion) - Öffentliche Sicherheit</b>	
04	Sicurezza pubblica	Öffentliche Sicherheit	1750, 2930

N./Nr.	Denominazione	Benennung	N. Capitoli - Kapitelnummer
08	<b>Sezione III (Stato Sezione VIII) - Azione ed interventi nel campo sociale</b> Azione e interventi nel campo sociale	<b>III. Sektion (Staat VIII. Sektion) - Tätigkeit und Maßnahmen auf sozialem Gebiet</b> Tätigkeit und Maßnahmen auf sozialem Gebiet	1800, 1810, 1900, 1901, 1920, 1930, 1940, 1941, 1942
10	<b>Sezione IV (Stato Sezione X) - Azione ed interventi nel campo economico</b> Azione ed interventi nel campo economico	<b>IV. Sektion (Staat X. Sektion) - Tätigkeit und Maßnahmen auf wirtschaftlichem Gebiet</b> Tätigkeit und Maßnahmen auf wirtschaftlichem Gebiet	1000, 1700, 1710, 2180, 1285, 2920
11	<b>Sezione VI (Stato Sezione XI) - Interventi a favore della finanza locale</b> Interventi a favore della finanza locale	<b>VI. Sektion (Staat XI. Sektion) - Maßnahmen zugunsten der Lokalfinanzen</b> Maßnahmen zugunsten der Lokalfinanzen	635, 1600, 1650, 2070
12	<b>Sezione VII (Stato Sezione XII) - Oneri non ripartibili</b> Oneri non ripartibili	<b>VII. Sektion (Staat XII. Sektion) - Nicht aufteilbare Lasten</b> Nicht aufteilbare Lasten	365, 370, 375, 500, 630, 632, 660, 665, 666, 667, 670, 2300

**RICHIAMI NORMATIVI  
A SUPPORTO DEGLI STANZIAMENTI  
DEI CAPITOLI DELL'ENTRATA**

**HINWEISE AUF DIE BESTIMMUNGEN,  
AUF DIE SICH DIE ANSÄTZE  
DER EINNAHMENKAPITEL STÜTZEN**



**Cap. 50** – Legge regionale 29 dicembre 1975, n. 14 e successive modificazioni **Disciplina delle tasse regionali e delle sopratasse provinciali sulle concessioni non governative.**

**Kap. 50** – Regionalgesetz vom 29. Dezember 1975, Nr. 14 und nachfolgende Änderungen - **Ordnung der Regionalabgaben und der Abgabenzuschläge der Provinzen auf die nichtstaatlichen Konzessionen**

**Cap. 100** – **Art. 69 del Testo Unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige**, approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670, con le modifiche introdotte con l'art. 1 della legge 30 novembre 1989, n. 386:

**Kap. 100** – Art. 69 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen, mit dem mit Art. 1 des Gesetzes vom 30. November 1989, Nr. 386 eingeführten Änderungen:

Art. 69

Art. 69

Sono devoluti alla Regione i proventi delle imposte ipotecarie percepite nel suo territorio, relative ai beni situati nello stesso.

Der Region werden die Einkünfte aus den Hypothekarsteuern abgetreten, die auf ihrem Gebiet für dort gelegene Güter eingehoben werden.

Sono altresì devolute alla Regione le seguenti quote del gettito delle sottoindicate entrate tributarie dello Stato, percepite nel territorio regionale:

Außerdem werden der Region die nachstehenden Anteile an dem im Gebiet der Region eingehobenen Ertrag der unten angeführten Steuereinnahmen des Staates abgetreten:

- a) i nove decimi delle imposte sulle successioni e donazioni e sul valore netto globale delle successioni;
- b) i due decimi dell'imposta sul valore aggiunto, esclusa quella relativa all'importazione, al netto dei rimborsi effettuati ai sensi dell'art. 38 bis del Decreto del Presidente della Repubblica 26 ottobre 1972, n. 633, e successive modificazioni;
- c) i nove decimi del provento del lotto, al netto delle vincite;
- d) gli 0,5 decimi dell'imposta sul valore aggiunto relativa all'importazione riscossa nel territorio regionale.

- a) neun Zehntel der Steuern auf Erbschaften und Schenkungen und auf den Netto-Gesamtwert der Erbschaften;
- b) zwei Zehntel der Mehrwertsteuer, mit Ausnahme jener, die sich auf die Einfuhr bezieht, abzüglich der im Sinne des Art. 38 bis des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Oktober 1972, Nr. 633 und der nachfolgenden Änderungen vorgenommenen Rückerstattungen;
- c) neun Zehntel des Lotto-Ertrages abzüglich der Gewinne;
- d) 0,5 Zehntel der im Gebiet der Region eingehobenen Mehrwertsteuer betreffend die Einfuhr.

**Cap. 160** – Art. 69 Statuto come cap. 100.

**Kap. 160** – Art. 69 des Statutes wie Kap. 100

**Cap. 170** – Art. 69 Statuto come cap. 100.

**Kap. 170** – Art. 69 des Statutes wie Kap. 100

**Cap. 180** – Art. 69 Statuto come cap. 100.

**Cap. 181** – Art. 69 Statuto come cap. 100.

**Cap. 182** – Art. 69 Statuto come cap. 100.

**Cap. 190** – Art. 69 Statuto come cap. 100.

**Cap. 210** – Art. 6 legge regionale 1 dicembre 1953, n. 22 - **Norme sull'ordinamento, stato giuridico e trattamento economico dei Conservatori del libro fondiario:**

Art. 6

Nessun diritto di cancelleria è dovuto agli uffici del Libro Fondiario per le operazioni tavolari, consultazioni dei registri e delle mappe.

La Giunta regionale fissa le tariffe dei diritti di cancelleria per il rilascio degli estratti tavolari e delle copie di documenti.

**Cap. 220** – Art. 6 legge regionale 25 giugno 1981, n. 5 - **Norme concernenti la composizione ed il funzionamento della Commissione consultiva prevista dall'articolo 10 dello Statuto della Regione Trentino-Alto Adige e i Bundesländer Tirol e Vorarlberg:**

Art. 6

Ogni certificato di origine e attestazione d'importazione rilasciato dalle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano ai sensi dell'art. 3 dell'Accordo di cui all'articolo 1 è soggetto al pagamento di un diritto pari a lire 0,003 del valore delle merci e dei prodotti ammessi al contingentamento.

**Kap. 180** – Art. 69 des Statutes wie Kap. 100

**Kap. 181** – Art. 69 des Statutes wie Kap. 100

**Kap. 182** – Art. 69 des Statutes wie Kap. 100

**Kap. 190** – Art. 69 des Statutes wie Kap. 100

**Kap. 210** – Art. 6 des Regionalgesetzes vom 1. Dezember 1953, Nr. 22 - **Bestimmungen über die Ordnung, die rechtliche Stellung und die Besoldung der Grundbuchsführer:**

Art. 6

Den Grundbuchsämtern steht für die grundbücherlichen Amtshandlungen, für die Einsichtnahme in die Register und Mappen keine Kanzleigebühr zu.

Der Regionalausschuß setzt die Sätze der Kanzleigebühren für die Ausstellung der Grundbuchsauszüge und der Abschriften von Urkunden fest.

**Kap. 220** – Art. 6 des Regionalgesetzes vom 25. Juni 1981, Nr. 5 - **Bestimmungen betreffend die Zusammensetzung und die Tätigkeit der im Abkommen über den erleichterten Warenaustausch zwischen der Region Trentino-Südtirol und den Bundesländern Tirol und Vorarlberg vorgesehenen beratenden Kommission:**

Art. 6

Jedes Ursprungszeugnis und jede Einfuhrbescheinigung, die von den Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und Bozen im Sinne des Art. 3 des Abkommens nach Art. 1 ausgestellt werden, unterliegt der Zahlung einer Gebühr in Höhe von 0,003 Lire des Wertes der zur Kontingentierung zugelassenen Waren und Erzeugnisse.

**Cap. 225** – D.P.R. 31 luglio 1978, n. 569 recante **norme di attuazione dello statuto speciale della Regione Trentino-Alto Adige in materia di coordinamento fra catasto e libri fondiari e delega alla Regione delle funzioni amministrative in materia di catasto.**

**Kap. 225** – Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. Juli 1978, Nr. 569 betreffend **Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol auf dem Sachgebiet der Koordinierung von Kataster und Grundbuch und Übertragung der Verwaltungsbefugnisse auf dem Gebiete des Katasterwesens auf die Region**

**Cap. 615** – Art. 32 legge regionale 20 agosto 1954, n. 24 e successive modificazioni concernente il servizio antincendi:

Art. 32

Le società di assicurazione contro i rischi di incendio, operanti nella regione, sono tenute a versare alla Cassa regionale antincendi, limitatamente ai contratti in essere su beni siti nella regione un contributo non ripetibile dagli assicurati, pari alla misura stabilita dalle leggi dello Stato sui premi annualmente introitati dalle società medesime, qualunque sia l'esercizio a cui essi si riferiscono.

L'ammontare di tale contributo è fissato al principio di ogni anno, sulla base dell'importo dei premi riscossi durante l'anno precedente, da denunciarsi dalle società entro il 31 gennaio di ogni anno, con decreto del Presidente della Giunta regionale su proposta dell'Assessore competente; con lo stesso decreto sono fissate le modalità ed i termini del versamento del contributo stesso.

**Kap. 615** – Art. 32 des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 24 und nachfolgende Änderungen betreffend den Feuerwehrdienst:

Art. 32

Die in der Region tätigen Brandschaden-Versicherungen sind verpflichtet, der regionalen Feuerwehrgasse, nur für die bestehenden Verträge hinsichtlich der in der Region gelegenen Güter, einen von den Versicherten nicht rückforderbaren Beitrag auf die jährlich von den Gesellschaften selbst eingemommenen Prämien, ganz gleich auf welches Haushaltsjahr sie sich beziehen, abzuliefern, und zwar im selben Ausmaße, wie von den Staatsgesetzen festgelegt.

Die Höhe dieses Beitrages wird zu Beginn eines jeden Jahres auf Grund des Betrages der im Vorjahre eingehobenen Prämien, welcher bis zum 31. Jänner jeden Jahres von den Gesellschaften zu melden ist, mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses auf Vorschlag des zuständigen Assessors festgesetzt; mit demselben Dekret werden Formalitäten und Fristen für die Einzahlung des Beitrages festgelegt.

**Cap. 631** – Legge 2 luglio 1949, n. 408 recante le disposizioni per l'incremento delle costruzioni edilizie.

**Kap. 631** – Gesetz vom 2. Juli 1949, Nr. 408 betreffend Bestimmungen zur Förderung des Bauwesens

**Cap. 635** – Art. 9 legge regionale 2 maggio 1988, n. 10 - **Iniziative per la promozione dell'integrazione europea:**

**Kap. 635** – Art. 9 des Regionalgesetzes vom 2. Mai 1988, Nr. 10 - **Initiativen zur Förderung der europäischen Integration:**

## Art. 9

(Concorso finanziario delle Comunità economiche europee e del Consiglio d'Europa)

Per l'attuazione diretta delle iniziative di cui all'articolo 2, la Giunta regionale può utilizzare l'eventuale concorso finanziario disposto dai competenti organi delle Comunità europee e del Consiglio d'Europa.

A tal fine viene istituito apposito capitolo del bilancio di previsione dell'entrata con la seguente denominazione: «Assegnazioni da parte delle Comunità europee e del Consiglio d'Europa per il conseguimento delle finalità della legge regionale: „Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea“».

**Cap. 900** — Art. 7 D.P.R. 31 luglio 1978, n. 569 - **Norme di attuazione dello Statuto speciale della Regione Trentino-Alto Adige in materia di coordinamento fra catasto e libri fondiari e delega alla Regione delle funzioni amministrative in materia di catasto:**

## Art. 7

Per lo svolgimento da parte della Regione delle funzioni amministrative ad essa delegate con il presente decreto, sarà attribuita alla medesima, per le spese di funzionamento, una somma che viene stabilita annualmente in sede di formazione del bilancio dello Stato.

**Cap. 910** — Art. 6 Decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 267 - **Norme di attuazione dello statuto speciale per il Trentino-Alto Adige concernenti modifiche a norme di attuazione già emanate.**

**Cap. 1405** — Art. 38 legge regionale 13 aprile 1970, n. 6 recante

## Art. 9

Finanzielle Beteiligung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und des Europarates

Zur direkten Verwirklichung der Initiativen nach Artikel 2 kann der Regionalausschuß die allfällige finanzielle Beteiligung in Anspruch nehmen, die von den zuständigen Organen der Europäischen Gemeinschaft und des Europarates verfügt wurde.

Zu diesem Zweck wird ein eigenes Kapitel im Haushaltsvoranschlag der Einnahmen eingerichtet, das folgende Bezeichnung trägt: «Zuweisungen von Seiten der Europäischen Gemeinschaft und des Europarates zur Erreichung der Ziele des Regionalgesetzes: «Initiativen zur Förderung der europäischen Integration».

**Kap. 900** — Art. 7 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. Juli 1978, Nr. 569 - **Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol auf dem Sachgebiet der Koordinierung von Kataster und Grundbuch und Übertragung der Verwaltungsbefugnisse auf dem Gebiete des Katasterwesens auf die Region:**

## Art. 7

Zur Ausübung der mit diesem Dekret auf die Region übertragenen Verwaltungsbefugnisse wird der Region für die Ausgaben betreffend die Tätigkeit der Ämter ein Betrag zugewiesen, der jährlich bei der Erstellung des staatlichen Haushaltes festgesetzt wird.

**Kap. 910** — Art. 6 des Legislativdekretes vom 16. März 1992, Nr. 267: **Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffend Abänderungen an bereits erlassenen Durchführungsbestimmungen**

**Kap. 1405** — Art. 38 des Regionalgesetzes vom 13. April 1970, Nr. 6

norme sulla contabilità generale della Regione:

Art. 38

Presso il servizio di cassa ed economato è costituito un fondo di cassa che viene somministrato e reintegrato con mandato diretto a favore dell'Economocassiere.

Apposito regolamento determina il limite massimo del fondo stesso, le spese che con il fondo possono effettuarsi, nonché le modalità di esecuzione.

**Cap. 1420** — *Art. 10 legge regionale 24 novembre 1977, n. 10 - Agevolazioni per la riscossione delle competenze, modifiche al trattamento economico di missione e altre norme relative al personale della Regione:*

Art. 10

Al personale che cessa dal servizio con diritto al trattamento di quiescenza, la Regione corrisponde l'acconto mensile di cui all'articolo 62, quinto comma, del R.D.L. 3 marzo 1938, n. 680, nella misura del novanta per cento del trattamento definitivamente spettante allo stesso da parte della Cassa per le pensioni ai dipendenti degli enti locali.

**Cap. 1430** — *Art. 16 legge regionale 26 agosto 1968, n. 20 - Norme modificative ed integrative delle leggi regionali 28 dicembre 1963, n. 38, 23 gennaio 1964, n. 2 e n. 3, 11 luglio 1966, n. 11, e nuove norme per speciali categorie di personale regionale:*

betreffend **Bestimmungen über das allgemeine Rechnungswesen der Region:**

Art. 38

Beim Kassen- und Ökonomatsdienst wird ein Kassenfonds eingerichtet, der mit unmittelbarem Auftrag zu Gunsten des Ökonom-Kassiers überwiesen und ergänzt wird.

Eine eigene Verordnung setzt das Höchstausmaß des Fonds und der Ausgaben, die mit dem Fonds durchgeführt werden können, sowie die Einzelheiten der Durchführung fest.

**Kap. 1420** — *Art. 10 des Regionalgesetzes vom 24. November 1977, Nr. 10 - Erleichterung bei Einhebung der Dienstbezüge, Änderungen an der Außendienstvergütung und weitere Bestimmungen betreffend das Personal der Region:*

Art. 10

Dem aus dem Dienst scheidenden Personal, das Anrecht auf die Ruhestandsbezüge hat, entrichtet die Region monatlich gemäß Artikel 62 - Absatz fünf - der kgl. Ges. VO Nr. 680 vom 3. März 1938 eine Anzahlung in Höhe von 90 v.H. der endgültigen Ruhestandsbezüge, die ihm von seiten der Pensionskasse der Bediensteten öffentlicher Körperschaften zustehen.

**Kap. 1430** — *Art. 16 des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 - Abänderungs- und Ergänzungsbestimmungen zu den Regionalgesetzen von 28. Dezember 1963, Nr. 38, vom 23. Januar 1964, Nr. 2 und Nr. 3, vom 11. Juli 1966, Nr. 11 sowie neue Bestimmungen für besondere Kategorien von Personal der Region:*

## Art. 16

Ai fini dell'applicazione dell'articolo 18, lettera b) della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3 e successive modificazioni l'Amministrazione regionale, provvede, nei confronti del personale di cui al precedente articolo (1) – al momento del suo collocamento in aspettativa e previo rilascio di regolare atto di cessazione – al pagamento dell'indennità premio di servizio, in misura pari a quella prevista per gli impiegati civili dello Stato, sulla base degli emolumenti pensionabili per la Cassa di previdenza per i dipendenti degli enti locali e per gli anni di servizio di ruolo, rinosciuti dall'Amministrazione regionale.

Il periodo trascorso dal personale nella posizione di cui al precedente articolo, è considerato, per quanto concerne l'iscrizione all'I.N.A.D.E.L., come trascorso in aspettativa per motivi di famiglia.

L'Amministrazione regionale si sostituisce al personale predetto – all'atto del collocamento a riposo dello stesso – nei diritti verso l'I.N.A.D.E.L., per quanto ha riferimento alla riscossione dell'indennità premio di servizio o del sussidio sostitutivo dovuti dall'istituto medesimo.

(1) Trattasi del personale femminile coniugato o vedovo con almeno quindici anni di servizio utile a pensione, cui è data facoltà, a domanda, di essere collocato in aspettativa per il periodo di tempo necessario al compimento dei vent'anni utili per il conseguimento del diritto al trattamento di quiescenza a carico della C.P.D.E.L.

– **Art. 11 legge regionale 24 novembre 1977, n. 10 - Agevolazioni per la riscossione delle competenze, modifiche al trattamento economico di missione ed altre norme relative al personale della Regione.**

## Art. 16

Zum Zwecke der Anwendung des Art. 18 Buchst. b) des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 und der nachfolgenden Abänderungen zahlt die Regionalverwaltung dem Personal nach dem vorhergehenden Artikel (1) bei seiner Versetzung in den Wartestand und nach Ausstellung einer ordnungsgemäßen Abtretungsurkunde die Dienstprämie in Höhe der für die Zivilangestellten des Staates vorgesehenen Dienstprämie auf der Grundlage der für die Pensionskasse für die Bediensteten der örtlichen Körperschaften pensionierbaren Bezüge und für die von der Regionalverwaltung anerkannten Jahre im Stellenplan geleisteten Dienstes.

Was die Einschreibung bei dem I.N.A.D.E.L. betrifft, wird die vom Personal im Wartestand nach dem vorhergehenden Artikel verbrachte Zeit als im Wartestand aus Familiengründen verbracht angerechnet.

Bei der Versetzung des obgenannten Personals in den Ruhestand tritt die Regionalverwaltung an dessen Stelle, was die Ansprüche gegenüber dem I.N.A.D.E.L. in bezug auf die Einhebung der von dieser Anstalt zu leistenden Dienstprämie oder Ersatzbeihilfe betrifft.

(1) Es handelt sich um das verheiratete oder verwitwete weibliche Personal mit wenigstens 15 für die Pension anrechenbaren Dienstjahren, dem die Möglichkeit gegeben ist, auf Antrag für die Dauer in den Wartestand versetzt zu werden, die zur Erreichung der erforderlichen 20 Jahre für die Erlangung des Anspruches auf Ruhestandsbehandlung zu Lasten der CPDEL notwendig ist.

– **Art. 11 des Regionalgesetzes vom 24. November 1977, Nr. 10 - Erleichterung bei Einhebung der Dienstbezüge, Änderungen an der Außendienstvergütung und weitere Bestimmungen betreffend das Personal der Region.**

## Art. 11.

La Giunta regionale corrisponde al personale, all'atto della cessazione dal servizio contestualmente all'applicazione dell'articolo 24 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10 l'indennità premio di servizio maturata presso l'INADEL, e, se dovuta, l'indennità di buonuscita maturata presso l'ENPAS.

L'Amministrazione regionale si sostituisce al personale predetto nei diritti verso l'INADEL e verso l'ENPAS, per quanto si riferisce a tali indennità. A tale scopo il dipendente stipula con l'Amministrazione regionale contratto di mandato irrevocabile per la riscossione delle indennità dovutegli dall'INADEL e dall'ENPAS.

**Cap. 1440** — Legge 25 novembre 1971, n. 1041 recante norme sulle gestioni fuori bilancio nell'ambito delle Amministrazioni dello Stato.

**Cap. 1460** — Legge regionale 21 luglio 1988, n. 14 - **Norme previdenziali a favore degli ex dipendenti delle Casse mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano.**

## Art. 11

Die Regionalregierung bezahlt dem Personal bei seinem Ausscheiden aus dem Dienst gemäß und unter Anwendung des Artikels 24 des Regionalgesetzes Nr. 10 vom 26. April 1972 die Abfertigung aus, für die es beim Nationalinstitut zur Betreuung der Angestellten der Gebietskörperschaften (INADEL) das Anrecht erworben hat, sowie die Abfindung - falls sie zusteht - für die es bei der Nationalen Fürsorge- und Betreuungsanstalt für Staatsangestellte (ENPAS) das Anrecht erworben hat.

Die Regionalverwaltung übernimmt hinsichtlich genannter Abfertigung und Abfindung die Rechte des Personals gegenüber der INADEL und der ENPAS. Zu diesem Zweck schließt der Bedienstete mit der Regionalverwaltung einen Vertrag über das unwiderrufliche Mandat zur Vereinnahmung der ihm vom INADEL und von der ENPAS geschuldeten Abfertigung.

**Kap. 1440** — Gesetz vom 25. November 1971, Nr. 1041 betreffend **Bestimmungen über die außerplanmäßigen Gebarungen im Rahmen der Staatsverwaltungen**

**kap. 1460** — Regionalgesetz vom 21. Juli 1988, Nr. 14 - **Fürsorgebestimmungen zugunsten der ehemaligen Bediensteten der wechselseitigen Landeskrankenkassen von Trient und von Bozen**

**Cap. 5** — Art. 1 legge regionale 23 novembre 1979, n. 5 - **Determinazione delle indennità spettanti ai membri della Giunta regionale:**

Art. 1

Ai membri della Giunta regionale è attribuita una indennità di carica mensile ragguagliata all'emolumento mensile fisso spettante ai Consiglieri regionali, determinata nelle seguenti misure:

- a) al Presidente della Giunta regionale il 50 per cento;
- b) agli Assessori effettivi il 30 per cento;
- c) agli Assessori supplenti il 20 per cento.

Agli Assessori supplenti, ai quali sono delegate dal Presidente della Giunta regionale, in modo continuativo, la liquidazione e l'ordinazione di spesa, compete, per la durata della delega stessa, l'indennità di carica fissata per gli Assessori effettivi.

Quando un Assessore regionale ricopra contemporaneamente l'incarico di Presidente o Vicepresidente di uno dei Consigli provinciali o di membro di una Giunta provinciale, l'indennità di carica, di cui al presente articolo, viene ridotta del 60 per cento.

**Kap. 5** — Art. 1 des Regionalgesetzes vom 23. November 1979, Nr. 5 — **Festsetzung der Bezüge des Regionalausschusses:**

Art. 1

Den Mitgliedern des Regionalausschusses wird eine monatliche Amtszulage zuerkannt, die im Verhältnis zu den festen monatlichen Bezügen der Regionalratsabgeordneten in folgendem Ausmaß festgesetzt wird:

- a) dem Präsidenten des Regionalausschusses fünfzig vom Hundert;
- b) den wirklichen Assessoren dreißig vom Hundert;
- c) den Ersatzassessoren zwanzig vom Hundert.

Den Ersatzassessoren, die vom Präsidenten des Regionalausschusses ständig zur Liquidierung und Anordnung von Ausgaben bevollmächtigt sind, steht für die Dauer dieser Vollmacht die für die wirklichen Assessoren festgelegte Amtszulage zu.

Falls ein Regionalassessor gleichzeitig das Amt eines Präsidenten oder Vicepräsidenten eines der Landtage oder das Amt eines Mitgliedes eines Landesausschusses ausübt, wird die mit diesem Artikel vorgesehene Amtszulage auf sechzig vom Hundert herabgesetzt.

**Cap. 10** — Art. 56 - commi 1., 2., 3. e 4. legge regionale 9 novembre 1983, n. 15 - **Ordinamento degli uffici regionali e norme sullo stato giuridico e trattamento economico del personale:**

Art. 56

(Aggiornamento della misura dell'indennità di missione per i componenti della Giunta regionale)

1. Ai componenti della Giunta regionale che, per ragioni

**Kap. 10** — Art. 56 — Abs. 1, 2, 3 und 4 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 — **Ordnung der Ämter der Region und Bestimmungen über die dienst- und besoldungsrechtliche Stellung des Personals:**

Art. 56

(Anpassung des Ausmaßes der Außendienstvergütung für die Mitglieder des Regionalausschusses)

1. Den Mitgliedern des Regionalausschusses, die

di ufficio, si recano fuori sede, spetta il rimborso delle spese sostenute per i viaggi in prima classe su treni normali, rapidi, speciali e di lusso e su altri mezzi che compiono servizi di linea, compresi i mezzi aerei e navali, nonché il rimborso della spesa sostenuta per l'uso del vagone letto o di cabina sui mezzi navali.

2. Spetta inoltre una indennità oraria nella seguente misura:

- L. 5.800 (\*) per i viaggi nel territorio della Regione Trentino-Alto Adige;
- L. 9.500 (\*) per i viaggi nella restante parte del territorio della Repubblica;
- L. 12.400 (\*) per i viaggi all'estero.

3. La Giunta regionale è autorizzata a modificare annualmente, con norma regolamentare, il trattamento di cui al comma precedente, in relazione alla variazione degli indici per la miglioramento dell'indennità integrativa speciale di cui gli articoli 1 e 2 della legge 27 maggio 1959, n. 324 e successive modificazioni e integrazioni intervenuta nei quattro trimestri precedenti individuati ai sensi del primo articolo della legge 6 dicembre 1979, n. 609. Sulle misure risultanti dalla rideterminazione e dai successivi adeguamenti va operato l'arrotondamento per eccesso a Lire 100.

4. Nessuna indennità è dovuta per i viaggi che comportano un'assenza dalla sede inferiore alle cinque ore.

(\*) Importo in vigore dal 1° gennaio 1991.

- Art. 2, Art. 3, ultimo comma, e Art. 4 legge regionale 23 novembre 1979, n. 5 - **Determinazione delle indennità spettanti ai membri della Giunta regionale.**

sich aus Dienstgründen außerhalb ihres Amtssitzes begeben, gebührt die Vergütung der Fahrtkosten für Reisen in der ersten Klasse mit gewöhnlichen Zügen, Schnellzügen, Sonder- oder Luxuszügen oder mit anderen Verkehrsmitteln, die im normalen Linienverkehr eingesetzt sind, Flugzeuge und Schiffe imbe-griffen, sowie der Ersatz der für die Benutzung des Schlafwagens oder der Schiffskabine bestittenen Ausgaben.

2. Es steht außerdem eine Stundenzulage in nachstehendem Ausmaß zu:

- 5.800 Lire (\*) für die Reisen im Gebiet der Region Trentino-Südtirol;
- 9.500 Lire (\*) für die Reisen in das übrige Staatsgebiet;
- 12.400 Lire (\*) für die Reisen ins Ausland.

3. Der Regionalausschuß ist dazu ermächtigt, jährlich mit Verordnungsbestimmung die Zulage nach dem vorstehenden Absatz im Verhältnis zur Änderung der Indexe für die Erhöhungen der Sondererhöhungszulage nach den Art. 1 und 2 des Gesetzes vom 27. Mai 1959, Nr. 324 und den nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen, wie sie in den vier vorhergehenden, im Sinne des Art. 1 des Gesetzes vom 6. Dezember 1979, Nr. 609 festgestellten Dreimonatsperioden eingetreten ist, zu ändern. Die aus der neuen Festlegung und aus den nachfolgenden Anpassungen erwachsenden Beträge werden auf die nächsthöheren 100 Lire aufgerundet.

4. Keine Zulage steht für Reisen zu, die eine Abwesenheit vom Amtssitz von weniger als fünf Stunden erfordern.

(\*) ab 1. Jänner 1991 gültiger Betrag

- Art. 2, Art. 3 letzter Absatz und Art. 4 des Regionalgesetzes vom 23. November 1979, Nr. 5 - **Festsetzung der Bezüge für die Mitglieder des Regionalausschusses:**

## Art. 2

Ai membri della Giunta regionale che non risiedono nel capoluogo compete il rimborso delle spese sostenute con mezzi di trasporto in servizio pubblico, od il corrispettivo di cui all'articolo 4, nel caso di uso dell'automezzo privato, per raggiungere la sede di servizio e per rientrare al luogo di residenza.

Art. 3, ultimo comma

5. Su presentazione di regolare fattura, viene rimborsata la spesa per il pernottamento in albergo. In tale caso le misure dell'indennità di missione sono ridotte di un terzo.

## Art. 4

Ai membri della Giunta regionale è consentito per i viaggi di servizio l'uso del proprio automezzo. In tali casi spetta loro l'indennità chilometrica di cui agli articoli 8 e 9 della legge regionale 4 settembre 1974, n. 10, e successive modificazioni ed integrazioni, ed alle relative norme regolamentari.

## Art. 2

Den Mitgliedern des Regionalausschusses, die nicht im Hauptort ansässig sind, steht die Vergütung der Spesen für öffentliche Verkehrsmittel oder die Vergütung nach Art. 4 bei Benützung des privaten Kraftfahrzeuges für die Fahrt zum Dienstort und die Rückfahrt zum Ansässigkeitsort zu.

Art. 3 letzter Absatz

Nach Vorlegung einer ordnungsgemäßen Rechnung werden die Ausgaben für die Nächtigung im Hotel rückerstattet. In diesem Fall wird die Höhe der Außendienstvergütung um ein Drittel herabgesetzt.

## Art. 4

Den Mitgliedern des Regionalausschusses ist für Dienstreisen die Benützung des eigenen Kraftfahrzeuges gestattet. In diesen Fällen steht ihnen das Kilometergeld nach Art. 8 und 9 des Regionalgesetzes vom 4. September 1974, Nr. 10 und dessen späteren Änderungen und Ergänzungen und nach den entsprechenden Verordnungsbestimmungen zu.

## Cap. 34

— Legge 18 dicembre 1973, n. 836 - **Trattamento economico di missione e di trasferimento dei dipendenti statali.**

— Legge 26 luglio 1978, n. 417 - **Adeguamento del trattamento economico di missione e di trasferimento dei dipendenti statali.**

— Legge regionale 11 luglio 1966, n. 11 - **Norme sul trattamento economico di missione e di trasferimento del personale regionale.**

## Kap. 34

— Gesetz vom 18. Dezember 1973, Nr. 836 — **Bezüge für Außendienst und Versetzung der Staatsbediensteten**

— Gesetz vom 26. Juli 1978, Nr. 417 — **Anpassung der Bezüge für Außendienst und Versetzung der Staatsbediensteten**

— Regionalgesetz vom 11. Juli 1966, Nr. 11 — **Bestimmungen über die Bezüge für Außendienst und Versetzung des Personals der Region**

- Legge regionale 24 novembre 1977, n. 10 - *Agevolazioni per la riscossione delle competenze, modifiche al trattamento economico di missione e altre norme relative al personale della Regione.*
- D.P.R. 23 agosto 1988, n. 395 - *Norme risultanti dalla disciplina prevista dall'accordo intercompartimentale, di cui all'art. 12 della legge-quadro sul pubblico impiego 29 marzo 1983, n. 93, relativo al triennio 1988-90.*

- D.P.R. 17 gennaio 1990, n. 44 - *Regolamento per il recepimento delle norme risultanti dalla disciplina prevista dall'accordo del 26 settembre 1989 concernente il personale del comparto Ministeri ed altre categorie di cui all'art. 2 del decreto del Presidente della Repubblica 5 marzo 1986, n. 68.*

- Cap. 35** - Art. 43 legge regionale 11 giugno 1987, n. 5 - *Modifiche ed integrazioni alla legge regionale 9 novembre 1983, n. 15 «Ordinamento degli uffici regionali e norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale».*

Art. 43  
(Servizio di mensa)

1. Al fine di agevolare l'attivazione di nuove forme di organizzazione del lavoro, nonché nuove modalità di articolazione dell'orario giornaliero del personale dipendente in relazione alla necessità di una migliore prestazione dei servizi svolti dall'Ente, la Giunta regionale istituisce, ove necessario, il servizio di mensa per i propri dipendenti, da espletarsi in base a speciali convenzioni stipulate con terzi

- Regionalgesetz vom 24. November 1977, Nr. 10 - *Erleichterung bei Einhebung der Dienstbezüge, Änderungen an der Außendienstvergütung und weitere Bestimmungen betreffend das Personal der Region*

- Dekret des Präsidenten der Republik vom 23. August 1988, Nr. 395 - *Bestimmungen aus der Regelung, die im intersektoriellen Abkommen nach Art. 12 des Rahmengesetzes über den öffentlichen Dienst vom 29. März 1983, Nr. 390 für den Dreijahreszeitraum 1988 - 1990 vorgesehen ist*

- Dekret des Präsidenten der Republik vom 17. Jänner 1990, Nr. 44 - *Verordnung für die Übernahmen der Bestimmungen aus der Regelung, die im Abkommen vom 26. September 1989 vorgesehen ist und das Personal der Ministerien und andere Kategorien nach Art. 2 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 5. März 1968, Nr. 68 betrifft*

- Kap. 35** - Art. 43 des Regionalgesetzes vom 11. Juli 1987, Nr. 5 - *Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 9. November 1983, Nr. 15 «Ordnung der Ämter der Region und Bestimmungen über die dienst- und besoldungsrechtliche Stellung des Personals».*

Art. 43  
(Mensa)

1. Damit die Verwirklichung neuer Formen der Arbeitsorganisation sowie neue Bedingungen der Gliederung der täglichen Arbeitszeit der Bediensteten im Hinblick auf die Notwendigkeit einer besseren Dienstleistung von seiten der Körperschaft erleichtert werden, führt der Regionalausschuß - soweit notwendig - den Mensadienst für die eigenen Bedien-

gestori di servizi di ristorazione.

2. Modalità e criteri per l'istituzione di detto servizio saranno concordati con le organizzazioni del personale della Regione, nel rispetto comunque dei seguenti principi:

- hanno diritto di usufruire del servizio solo i dipendenti effettivamente in servizio;
- non può usufruire di tale diritto il personale che effettua part-time;
- Il pasto va consumato fuori dell'orario di servizio;
- è esclusa qualsiasi forma di indennità monetaria sostitutiva;
- il dipendente sarà comunque tenuto al pagamento, per ogni pasto, del corrispettivo, pari ad 1/3 del costo unitario stipulato con la convenzione di cui al primo comma del presente articolo.

### Cap. 36

- Art. 6, comma 1 e 2, D.P.R. 17 gennaio 1990, n. 44 - **Regolamento per il recepimento delle norme risultanti dalla disciplina prevista dall'accordo del 26 settembre 1989 concernente il personale del comparto Ministeri ed altre categorie di cui all'art. 2 del decreto del Presidente della Repubblica 5 marzo 1986, n. 68.**

Art. 6, primo e secondo comma

(Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi

1. Il fondo di incentivazione di cui all'art. 50 del decreto del Presidente della Repubblica 8 maggio 1987, n. 266,

### Kap. 36

stelen ein, der auf der Grundlage von besonderen Vereinbarungen durchgeführt wird, welche mit Dritten, Inhabern von Restaurationsbetrieben, abgeschlossen werden.

2. Bedingungen und Maßstäbe für die Einrichtung dieses Dienstes werden mit den Organisationen des Personals der Region, auf jeden Fall bei Beachtung nachstehender Grundsätze, vereinbart:

- nur die tatsächlich dienstleistenden Bediensteten haben Anrecht darauf, den Dienst in Anspruch zu nehmen;
- das Personal, das teilzeitbeschäftigt ist, darf dieses Recht nicht in Anspruch nehmen;
- die Mahlzeit ist außerhalb der Arbeitszeit einzunehmen;
- jedwede Art der geldlichen Ersatzentschädigung wird ausgeschlossen;
- der Bedienstete ist auf jeden Fall zur Zahlung - für jede Mahlzeit - des Gegenwertes in Höhe von 1/3 des mit der Vereinbarung nach dem Absatz eins dieses Artikels festgesetzten Einheitspreises angehalten.

- Art. 6 Abs. 1 und 2, Dekret des Präsidenten der Republik vom 17. Jänner 1990, Nr. 44 - **Verordnung für die Übernahme der Bestimmungen aus der Regelung, die im Abkommen vom 26. September 1989 vorgesehen ist, betreffend das Personal der Ministerien und andere Kategorien nach Art. 2 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 5. März 1986, Nr. 68:**

Art. 6

Fonds für die Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste

1. Der Förderungsfonds nach Art. 50 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 6. Mai 1987, Nr.

resta disciplinato dalla stessa disposizione fino al 30 giugno 1990.

2. Per le finalità di cui all'art. 7, a decorrere dal 1° luglio 1990 è costituito, presso ciascuna amministrazione, un fondo annuo denominato «Fondo per il miglioramento dell'efficienza dei servizi» che è alimentato:

- a) dall'importo di cui al comma 5 dell'art. 49 del decreto del Presidente della Repubblica 8 maggio 1987, n. 266(1), incrementato dal corrispettivo di quindici ore annue pro capite di lavoro straordinario negli importi al 31 dicembre 1989;
- b) dalle somme stanziata per il compenso incentivante la produttività di cui al decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 13 aprile 1984, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica n. 149 del 31 maggio 1984;
- c) dalle somme stanziata per i progetti finalizzati di cui agli articoli 11 e 12, primo comma, del decreto del Presidente della Repubblica 25 giugno 1983, n. 344;
- d) dalla quota del monte salari annuo relativo a ciascuna amministrazione di cui all'art. 50 del decreto del Presidente della Repubblica 8 maggio 1987, n. 266, incrementato di una quota pari allo 0,65% dello stesso monte salari.

(1) Cinque ore annue di lavoro straordinario

- Cap. 44** — *Idem* come cap. 34.
- Cap. 45** — *Idem* come cap. 35.
- Cap. 46** — *Idem* come cap. 36
- Cap. 50** — **Art. 6 - Decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 267 - Norme di attuazione dello statuto speciale per il Trentino-Alto Adige concernenti modifiche a norme di attuazione già emanate.**

266 wird bis zum 30. Juni 1990 durch dieselbe Verfügung geregelt.

2. Für die Zielsetzungen nach Art. 7 wird ab 1. Juli 1990 bei jeder Verwaltung ein jährlicher Fonds mit der Benennung «Fonds für die Steigerung der Leistungsfähigkeit der Dienste» eingerichtet, der zusammengesetzt ist:

- a) aus dem Betrag nach Art. 49 Abs. 5 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 8. Mai 1987, Nr. 266(1), aufgestockt um die Überstundenentschädigung von fünfzehn Stunden pro Kopf jährlich im Ausmaß der Beträge zum 31. Dezember 1989;
- b) aus den für die Produktivitätsförderungszulage bereitgestellten Beträgen nach dem Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 13. April 1984, kundgemacht im Gesetzblatt der Republik vom 31. Mai 1984, Nr. 149;
- c) aus den Beträgen für die zielgerichteten Pläne nach den Art. 11 und 12 Abs. 1 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 25. Juni 1983, Nr. 344;
- d) aus dem Anteil der jährlichen Gesamtlohnsumme für jede Verwaltung nach Art. 50 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 8. Mai 1987, Nr. 266, aufgestockt um einen Anteil in Höhe von 0,65% dieser Gesamtlohnsumme.

(1) fünf Überstunden jährlich

- Kap. 44** — *wie* Kap. 34
- Kap. 45** — *wie* Kap. 35
- Kap. 46** — *wie* Kap. 36
- Kap. 50** — **Art. 6 des Legislativdekretes vom 16. März 1992, Nr. 267: Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffend Änderungen an bereits erlassenen Durchführungsbestimmungen**

Cap. 51 — Idem come cap. 50.

Cap. 54 — Idem come cap. 34.

Cap. 64 — Legge 24 maggio 1970, n. 336 - **Norme a favore dei dipendenti civili dello Stato ed enti pubblici ex combattenti ed assimilati.**

Kap. 51 — wie Kap. 50

Kap. 54 — wie Kap. 34

Kap. 64 — Gesetz vom 24. Mai 1970, Nr. 336 — **Bestimmungen zugunsten der Zivilbediensteten des Staates und öffentlicher Körperschaften, die ehemalige Frontkämpfer und Gleichgestellte sind**

— Art. 59 legge regionale 26 aprile 1972, n. 10 - **Modifiche ed integrazioni alle norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale e successive modificazioni.**

— Art. 59 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 — **Abänderungen und Ergänzungen zu den Bestimmungen über die rechtliche Stellung und Besoldung des Personals und nachfolgende Abänderungen:**

#### Art. 59

#### Art. 59

Al personale in attività di servizio il quale chieda entro il 31 gennaio 1974 il collocamento a riposo anticipato è attribuito un aumento di servizio di cinque anni, sia ai fini del compimento del servizio utile necessario per il conseguimento del diritto a pensione, sia ai fini della liquidazione della pensione e dell'indennità premio di servizio.

Al personale femminile coniugato, o con prole a carico, l'aumento di servizio è attribuito per non più di dieci anni, ai fini del compimento di venti anni utili per il conseguimento del diritto a pensione.

Il collocamento a riposo deve essere disposto entro il 30 giugno 1975.

Nei confronti del personale che alla data del 31 gennaio 1974, tenuto conto dei benefici di cui ai primi due commi, non consegue il diritto a pensione, il termine della presentazione della domanda è prorogato al 31 luglio 1974.

Nei confronti del personale collocato in aspettativa per mandato politico, che si avvale della facoltà di cui al presente articolo, deve essere adottato, prima del collocamento a riposo, provvedimento di ricostruzione di carriera con inquadramento in soprannumero.

I benefici di cui al presente articolo non si applicano nei

Dem im Dienst befindlichen Personal, das bis zum 31. Januar 1974 die vorzeitige Versetzung in den Ruhestand beantragt, wird sowohl für die Zwecke der Vollendung des zur Erreichung des Pensionsanspruches erforderlichen anrechenbaren Dienstes als auch für die Zwecke der Liquidierung der Pension und der Abfertigung eine Erreichung des Pensionsanspruches zuerkannt.

Dem verheirateten weiblichen Personal und dem weiblichen Personal mit Nachkommen zu Lasten wird die Erhöhung des Dienstalters für nicht mehr als zehn Jahre für die Vollendung von zwanzig anrechenbaren Jahren zur Erreichung des Pensionsanspruches zuerkannt.

Die Versetzung in den Ruhestand muß bis 30. Juni 1975 verfügt werden.

Für jenes Personal, das unter Berücksichtigung der Begünstigungen nach den ersten zwei Absätzen am 31. Januar 1974 den Pensionsanspruch nicht erreicht, wird die Frist für die Einreichung des Gesuches bis 31. Juli 1974 verlängert.

Für das wegen politischen Mandates in den War-

confronti del personale già collocato in aspettativa ai sensi dell'articolo 15 della legge regionale 26 agosto 1968, n. 20.

### Cap. 66

- Art. 18, lett. b) legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3 - **Norme integrative sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale della Regione:**

Art. 18

A sensi del primo comma dell'art. 7 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23 (1), sono attribuite al personale regionale:

- a) .....
- b) l'eventuale differenza tra l'indennità premio di servizio prevista per gli impiegati civili dello Stato e quella prevista dall'Ente presso il quale il personale regionale è assicurato;
- c) .....

(1) Art. 7 primo comma, L.R. 7.9.58, n. 23 - Agli impiegati della Regione sono assicurate il diritto a pensione, nonché i benefici assistenziali, previdenziali e di ogni altra natura in misura non inferiore a quelli riconosciuti agli impiegati civili dello Stato.

- Art. 24 legge regionale 26 aprile 1972, n. 10 - **Modifiche e integrazioni alle norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale:**

Art. 24

L'integrazione prevista dall'art. 18, lett. b), della legge re-

### Kap. 66

- Art. 18 Buchst. b) des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 - **Ergänzungsbestimmungen über die rechtliche Stellung und die Besoldung des Personals der Region:**

Art. 18

testand versetzte Personal, das die Möglichkeit nach diesem Artikel in Anspruch nimmt, muß vor der Versetzung in den Ruhestand der Neuaufbau der Laufbahn mit Einstufung auch in Überzahl vorgenommen werden.

Die Begünstigungen nach diesem Artikel werden auf das im Sinne des Art. 15 des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 bereits in den Wartestand versetzte Personal nicht angewandt.

Im Sinne des ersten Absatzes des Art. 7 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 (1) sind dem Regionalpersonal zuerkannt:

- a) .....
- b) die allfällige Differenz zwischen der für die Zivilbeamten des Staates vorgesehenen Dienstprämie, die von der Körperschaft vorgesehen ist, bei der das Regionalpersonal versichert ist;
- c) .....

(1) Art. 7 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 - Den Beamten der Region werden das Recht auf Pension sowie die Bestands- und Fürsorgebegünstigungen und die Begünstigungen jeder anderen Art in einem nicht geringeren Ausmaß als den Zivilbeamten des Staates zugesichert.

- Art. 24 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 - **Abänderungen und Ergänzungen zu den Bestimmungen über die rechtliche Stellung und Besoldung des Personals:**

Art. 24

Die Ergänzung nach Art. 18 Buchst. b) des Regio-

gionale 23 gennaio 1964, n. 3, è stabilita in ragione di un dodicesimo degli emolumenti pensionabili per la Cassa per le pensioni dei dipendenti degli enti locali, in relazione agli anni di servizio comunque prestato presso la Regione, nonchè ai servizi ed ai periodi di studio universitario riscattati, ai sensi delle vigenti disposizioni di legge e, per il personale già comandato, al servizio riconosciuto utile ai fini della liquidazione dell'indennità dalle amministrazioni di provenienza prima dell'inquadramento nei ruoli regionali. L'integrazione compete anche per il servizio comune prestato, prima dell'inquadramento nei ruoli regionali, presso la Stazione consorziale sperimentale di S. Michele all'Adige e presso il Consorzio obbligatorio per la tutela della pesca nella Regione Trentino-Alto Adige.

La disposizione di cui al comma precedente si applica anche al personale regionale che ha prestato servizio di ruolo presso Amministrazioni pubbliche e che, successivamente, sia stato assunto, senza soluzione di continuità, dall'Amministrazione regionale.

- Art. 9 legge regionale 24 novembre 1977, n. 10 - ***Agerevoli azioni per la riscossione delle competenze, modifiche al trattamento economico di missione e altre norme relative al personale della Regione.***

Art. 9

L'Amministrazione regionale rimborsa alle Province di Bolzano e di Trento, su presentazione di documentata richiesta, l'integrazione dell'indennità di buonauscita spettante, all'atto del collocamento a riposo, al personale regionale transitato nei ruoli provinciali ai sensi dell'articolo 111 del D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670, per il servizio prestato in

ndgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 wird in Höhe eines Zwölftels der für die Pensionskasse der Bediensteten der örtlichen Körperschaften für die Pension anrechenbaren Bezüge im Verhältnis zu den Jahren des wie immer bei der Region geleisteten Dienstes sowie im Verhältnis zu den im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen nachgezählten Versicherungsbeiträgen für geleistete Dienste und für Hochschulstudienzeiten, und für das ehemals abgeordnete Personal im Verhältnis zu den von den Herkunftsverwaltungen vor der Einstufung in die regionalen Stellenpläne für die Liquidierung der Abfertigung anerkannten Dienst festgelegt. Die Ergänzung gebührt auch für den vor der Einstufung in die regionalen Stellenpläne bei der Konsortial-Versuchsanstalt von San Michele an der Fisch und beim Pflichtkonsortium für den Schutz der Fischerei in der Region Trentino-Südtirol wie immer geleisteten Dienst.

Die Bestimmung nach dem vorhergehenden Absatz wird auch auf das Personal der Region angewandt, das bei öffentlichen Verwaltungen plammäßigen Dienst geleistet hat und später ohne Unterbrechung von der Regionalverwaltung aufgenommen wurde.

- Art. 9 des Regionalgesetzes vom 24. November 1977, Nr. 10 - ***Erleichterung bei Einhebung der Dienstbezüge, Änderungen an der Außendienstvergrößerung und weitere Bestimmungen betreffend das Personal der Region.***

Art. 9

Die Regionalverwaltung stattet den Provinzen Bozen und Trient auf Vorlage des belegten Antrages die Abfindungsergänzung zurück, die dem in die Landesstellenpläne gemäß Artikel 111 der VO Spirts, Nr. 670 vom 31. August 1972 übergewechselten Personal der Region bei Versetzung in den Ruhe-

Regione ed i periodi riconosciuti utili a tale fine ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10.

Non si procede al rimborso dell'integrazione dovuta per il servizio prestato dal personale regionale nel periodo in cui lo stesso era nella posizione prevista dall'articolo 52 del D.P.R. 1. marzo 1973, n. 49.

— Art. 3, quarto comma, legge regionale 2 settembre 1978, n. 17 - **Ordinamento del servizio antincendi e delega delle funzioni alle Province autonome di Trento e di Bolzano:**

Art. 3, quarto comma

(Trasferimento di uffici, di persone e di beni)

.....

4. L'Amministrazione regionale rimborsa alle Province autonome di Trento e di Bolzano, su presentazione di documentazione richiesta, l'integrazione dell'indennità di buonauscita spettante, all'atto del collocamento a riposo, al personale regionale che transiterà nei ruoli provinciali, in applicazione della presente legge, per il servizio prestato in Regione e per i periodi riconosciuti utili a tale fine ai sensi dell'articolo 5 della legge regionale 21 giugno 1967, n. 6, sostituito dall'articolo 24 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10. Non si procede al rimborso dell'integrazione dovuta per il servizio prestato dal personale regionale nella posizione prevista dal primo comma dell'articolo 6 della presente legge.

.....

stand zusteht. Die Ergänzung bezieht sich auf den bei der Region geleisteten Dienst und auf die Zeit, die zu diesem Zweck gemäß Artikel 10 des Regionalgesetzes Nr. 10 vom 26. April 1972 als anrechenbar anerkannt wird.

Die Rückerstattung des Ergänzungsbetrages für jenen Dienst, der vom Regionalpersonal in der Zeit geleistet wurde, in der es sich in der mit Artikel 52 der VO Sprüs. Nr. 49 vom 1. März 1973 vorgesehenen Position befand, wird nicht vorgenommen.

— Art. 3 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 2. September 1978, Nr. 17 - **Ordnung des Feuerwehrdienstes und Übertragung der Befugnisse auf die Autonomen Provinzen Trient und Bozen:**

Art. 3 Abs. 4

(Überstellung von Ämtern, Personal und Gütern)

.....

(4) Die Regionalverwaltung vergütet den autonomen Provinzen Trient und Bozen nach Vorlegung eines mit den entsprechenden Unterlagen versehenen Antrages die Ergänzung der Abfertigung, die dem in Durchführung dieses Gesetzes in die Stellenpläne der Provinzen übergehenden Regionalpersonal für den bei der Region geleisteten Dienst und für die zu diesem Zwecke im Sinne des Art. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juni 1967, Nr. 6, ersetzt mit Art. 24 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10, anrechenbaren Zeiträume bei seiner Versetzung in den Ruhestand zusteht. Die Vergütung der zustehenden Ergänzung für den vom Regionalpersonal in der im Art. 6 Abs. 1 dieses Gesetzes vorgesehenen Stellung geleisteten Dienst findet nicht statt.

.....

**Cap. 68** — Art. 12 legge regionale 20 agosto 1954, n. 24 - **Servizio antincendi:**

Art. 12

Il personale permanente del Servizio regionale Antincendi gode del trattamento economico spettante ai pari grado e con eguale anzianità del Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco.

Ai fini del trattamento di quiescenza esso gode degli stessi benefici concessi agli appartenenti al Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco, restando a carico della Regione l'eventuale eccedenza del trattamento di riposo spettante rispetto a quello conferito dagli Istituti di Previdenza.

— Art. 18, lett. c) legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3 - **Norme integrative sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale della Regione:**

Art. 18

A sensi del primo comma dell'art. 7 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23 /1), sono attribuite al personale regionale:

a) l'eventuale differenza fra il trattamento di quiescenza previsto per gli impiegati civili dello Stato e quello liquidato dall'Ente presso il quale il personale regionale è assicurato;

b) .....  
c) .....

(1) vedere nota cap. n. 66.

— Art. 26 legge regionale 26 aprile 1972, n. 10 - **Modifiche ed integrazioni alle norme sullo stato giuridico e sul tratta-**

**Kap. 68** — Art. 12 des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 24 — **Feuerwehrdienst:**

Art. 12

Dem Berufspersonal des regionalen Feuerwehrdienstes wird dieselbe wirtschaftliche Behandlung zuteil, wie sie das Personal der staatlichen Feuerwehr im selben Grad und Dienstalter erhält.

Bezüglich Behandlung im Ruhestand genießt es dieselben Begünstigungen, welche jenem der staatlichen Feuerwehr zustehen, wobei der übliche Mehrbetrag im Verhältnis zu der von den Fürsorgeinstituten gewährten Ruhestandsbehandlung zu Lasten der Region verbleibt.

— Art. 18 Buchst. c) des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 — **Ergänzungsbestimmungen über die rechtliche Stellung und die Besoldung des Personals der Region:**

Art. 18

Im Sinne des ersten Absatzes des Art. 7 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 (1) sind dem Regionalpersonal zuerkant:

a) die übliche Differenz zwischen der für die Zivilbeamten des Staates vorgesehenen Ruhestandsbehandlung und der Ruhestandsbehandlung, die von der Körperschaft liquidiert wird, bei der das Regionalpersonal versichert ist;

b) .....  
c) .....

(1) s. Vermerk Kap. 66.

— Art. 26 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 — **Abänderungen und Ergänzungen zu den**

**mento economico del personale.**

Art. 26

In caso di decesso di un dipendente, che non abbia maturato il diritto a pensione presso la Cassa pensioni dei dipendenti degli enti locali, ma che abbia almeno dieci anni di servizio utile, è concessa ai superstiti secondo le norme della Cassa per le pensioni dei dipendenti degli enti locali una pensione indiretta pari ai due terzi del trattamento economico iniziale previsto per la prima classe di stipendio della qualifica di commesso aumentata del 10 per cento per ogni figlio a carico, fino ad un massimo del 100 per cento del trattamento economico sopra indicato.

L'aumento per ogni figlio a carico non può comunque essere inferiore alla misura delle quote di agguinza di famiglia corrisposte al personale regionale in attività di servizio.

Al dipendente che cessa dal servizio per inabilità assoluta e permanente e che abbia almeno dieci anni di servizio utile, senza diritto a pensione presso la Cassa per le pensioni dei dipendenti degli enti locali, viene concessa, a carico del bilancio della Regione, una pensione d'importo pari al trattamento economico iniziale previsto per la prima classe di stipendio della qualifica di commesso.

Nel caso di decesso del dipendente di cui al precedente comma ai superstiti viene concessa una pensione di reversibilità nella misura prevista dal primo comma.

Qualora il dipendente che si trovi nelle condizioni previste dai precedenti commi abbia già maturato il diritto a pensione od assegno di previdenza presso altro ente, la Regione corrisponderà soltanto l'integrazione fino al raggiungimento della misura prevista per il trattamento economico di cui ai commi medesimi.

I trattamenti economici previsti dal presente articolo seguono le variazioni degli emolumenti pensionabili a carattere generale che vengono adottate dall'Amministrazione regionale.

**Bestimmungen über die rechtliche Stellung und Besoldung des Personals:**

Art. 26

Bei Ableben eines Bediensteten, der den Anspruch auf Pension bei der Pensionskasse der Bediensteten der örtlichen Körperschaften noch nicht erworben, aber wenigstens zehn Jahre anrechenbaren Dienst aufzuweisen hat, wird den Hinterbliebenen gemäß den Bestimmungen der Pensionskasse der Bediensteten der örtlichen Körperschaften eine indirekte Pension in Höhe von zwei Dritteln der Anfangsbesoldung der ersten Gehaltsklasse des Ranges eines Amtswartes, erhöht um 10 v.H. für jedes zu Lasten lebende Kind bis zu einem Höchstmaß von 100 v.H. der obgenannten Besoldung gewährt.

Die Erhöhung für jedes zu Lasten lebende Kind darf jedenfalls nicht niedriger als die Familienzulage sein, die dem im Dienst stehenden Personal der Region entrichtet wird.

Dem Bediensteten, der wegen vollständiger und dauernder Arbeitsunfähigkeit und mit wenigstens zehn Jahren anrechenbaren Dienst ohne Anspruch auf Pension bei der Pensionskasse der örtlichen Körperschaften aus dem Dienst ausscheidet, wird zu Lasten des Haushaltes der Region eine Pension in Höhe der für die erste Gehaltsklasse des Ranges eines Amtswartes vorgesehenen Anfangsbesoldung gewährt.

Bei Ableben des Bediensteten nach dem vorhergehenden Absatz wird den Hinterbliebenen eine Hinterbliebenenpension in der im ersten Absatz vorgesehenen Anfangsbesoldung gewährt.

Falls der Bedienstete, bei dem die Voraussetzungen nach den vorhergehenden Absätzen zutreffen, den Anspruch auf Pension oder Fürsorgezuwendung bei einer anderen Körperschaft bereits erworben hat,

- Art. 36, quinto comma, Legge regionale 11 giugno 1987, n. 5 - **Modifiche e integrazioni alla legge regionale 9 novembre 1983, n. 15 «Ordinamento degli uffici regionali e norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale»**, modificato con l'art. 17 della legge regionale 21 febbraio 1991, n. 5:

Art. 36, quinto comma  
(Indennità di direzione)

5. Al personale al quale viene attribuita l'indennità di cui al presente articolo la Regione corrisponderà, all'atto della cessazione dal servizio, una integrazione del trattamento di quiescenza spettante, da computarsi sulla base dell'ultima indennità percepita per ogni anno di servizio, e proporzionalmente per le frazioni temporali rapportate a mese, prestato con l'incarico di preposizione con funzioni direzionali, attribuito in applicazione della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15 e successive modificazioni. L'integrazione suddetta sarà adeguata alle variazioni delle misure dell'indennità medesima. L'integrazione suddetta spetta al personale interessato che sia cessato dal servizio per collocamento a riposo d'ufficio, o per infermità fisica, o per decesso, o per dimissioni volontarie, sempre che, in quest'ultimo caso, per il servizio prestato presso la Regione o presso gli enti di provenienza, se trasferito alla Regione medesima

entrichtet die Region nur einen Ergänzungsbeitrag bis zur Erreichung des Ausmaßes der in den vorhergehenden Absätzen vorgesehenen Bezüge.  
Die in diesem Artikel vorgesehenen Bezüge werden den Änderungen der für die Pension anrechenbaren Bezüge allgemeiner Art angepaßt, die von der Regionalverwaltung vorgenommen werden.

- Art. 36 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5 – **Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 9. November 1983, Nr. 15 «Ordnung der Ämter der Region und Bestimmungen über die dienst- und besoldungsrechtliche Stellung des Personals»**, geändert mit Art. 17 des Regionalgesetzes vom 21. Februar 1991, Nr. 5:

Art. 36 Abs. 5  
(Direktionszulage)

5. Dem Personal, dem die Zulage nach diesem Artikel zuerkannt wird, entrichtet die Region bei Ausscheiden aus dem Dienst eine Ergänzung zur zustehenden Ruhestandsbesoldung. Diese Ergänzung ist auf der Grundlage des Pensionsbetrages, auf den das Anrecht erworben wurde, zu berechnen und beträgt zehn Prozent der letzten Zulage, die für jedes Jahr, und verhältnismäßig zu den Zeitbruchteilen in bezug auf Monate, für den Dienst mit dem Auftrag eines Vorgesetzten mit Direktionfunktionen bezogen wurde, sofern der Auftrag in Anwendung des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 und der nachfolgenden Änderungen erteilt wurde. Die obgenannte Ergänzung ist den Änderungen des Ausmaßes der Zulage anzupassen. Die obige Ergänzung steht dem betroffenen Personal zu, das wegen Versetzung in den Ruhestand von Amts wegen, wegen

per effetto di leggi statali o regionali, abbia maturato il diritto a pensione; L'integrazione medesima spetta altresì ai superstiti del personale suddetto nella stessa misura percentuale dei trattamenti di reversibilità a cui questi abbiano diritto.

- Cap. 75** – Art. 56, quinto comma, legge regionale 9 novembre 1983, n. 15 - **Ordinamento degli uffici regionali e norme sullo stato giuridico e trattamento economico del personale:**

Art. 56, quinto comma  
(Aggiornamento della misura dell'indennità di missione per i componenti della Giunta regionale)

5. Al capitolo „spese di rappresentanza“ del bilancio regionale sono imputate le spese per esigenze inerenti alla carica rivestita dal Presidente della Giunta regionale e dagli Assessori regionali effettivi e supplenti.

- Cap. 110** – Art. 34 legge regionale 9 novembre 1983, n. 15 - **Ordinamento degli uffici regionali e norme sullo stato giuridico e trattamento economico del personale:**

Krankheit oder wegen Ableben oder aber wegen freiwilligen Dienstaustrittes aus dem Dienst ausgenommen ist, vorausgesetzt, was den letztgenannten Fall anbelangt, daß dieses Personal für den bei der Region oder bei den Herkunftskörperschaften geleisteten Dienst – wenn es auf der Grundlage von Staats- und Regionalgesetzen in die Region versetzt wurde – das Anrecht auf den Ruhestand erworben hat; diese Ergänzung steht außerdem den Hinterbliebenen des oberrwähnten Personals im gleichen prozentuellen Ausmaß der Hinterbliebenenbehandlung zu, auf die sie Anspruch haben.

- Kap. 75** – Art. 56 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 – **Ordnung der Ämter der Region und Bestimmungen über die dienst- und besoldungsrechtliche Stellung des Personals:**

Art. 56  
(Anpassung des Ausmaßes der Außendienstvergütung für die Mitglieder des Regionalausschusses)

5. Dem Kapitel „Aufwandsspesen“ im Haushalt der Region werden die Spesen für Erfordernisse angelastet, die das Amt des Präsidenten des Regionalausschusses und der wirklichen und Ersatzassessoren betreffen.

- Kap. 110** – Art. 34 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 – **Ordnung der Ämter der Region und Bestimmungen über die dienst- und besoldungsrechtliche Stellung des Personals:**

## Art.34

(Formazione, perfezionamento e aggiornamento professionale del personale)

1. La formazione, e il perfezionamento e l'aggiornamento professionale del personale regionale sono assunti quale metodo permanente ai fini della valorizzazione della capacità e delle attitudini individuali nonché del più efficace e qualificato espletamento dell'attività amministrativa.
2. Per il conseguimento di tali obiettivi, la Giunta regionale, su proposta del Presidente della Giunta regionale, sentito il Consiglio per l'organizzazione e il personale, approva gli appositi programmi di formazione e di qualificazione predisposti dalle competenti strutture organizzative, determinandone la durata, la sede e le varie categorie di personale tenuto a parteciparvi, nonché le modalità relative all'attestazione della frequenza ed ai giudizi conseguiti.
3. Per la predisposizione dei programmi, per l'effettuazione dei corsi ed in genere per l'attività di formazione, perfezionamento e aggiornamento professionale del personale, la Giunta regionale può avvalersi dell'apporto tecnico delle strutture pubbliche operanti in campo didattico e scientifico e può stipulare altresì particolari convenzioni con l'ISA-PREL o con istituti specializzati e con esperti dei settori interessati, entro il limite numerico indicato al precedente articolo 15.
4. In relazione alle scelte della programmazione e all'attuazione di specifici progetti, la Giunta regionale può inoltre inviare proprio personale presso strutture pubbliche e private per i tempi e con le modalità stabilite dalla Giunta medesima.
5. Nell'ambito dei programmi di cui al secondo comma saranno previsti corsi di formazione anche per il personale di nuova assunzione.
6. Saranno altresì previsti speciali corsi di formazione riservati al personale che aspira a conseguire la nomina a dirigente o l'idoneità a direttore d'ufficio.

## Art. 34

(Schulung, Ertüchtigung und Fortbildung des Personals)

1. Die Schulung, Ertüchtigung und Fortbildung der Bediensteten der Region werden als ständige Methode zur Auswertung der individuellen Fähigkeiten und Begabung sowie zur leistungsfähigeren und qualifizierteren Abwicklung der Verwaltungstätigkeit eingeführt.
2. Zu diesem Zweck genehmigt der Regionalausschuß auf Vorschlag des Präsidenten des Regionalausschusses – nach Anhören des Beirates für Organisations- und Personalangelegenheiten – die von den zuständigen Organisationseinheiten – die eigenen erstellten Schulungs- und Qualifizierungspläne und legt deren Dauer, deren Abhaltungsort und die verschiedenen Bedienstetenkategorien, die zur Teilnahme gehalten sind, sowie die Einzelvorschriften in bezug auf die Teilnahmebestätigung und die erlangten Beurteilungen fest.
3. Für die Erstellung der Programme, die Durchführung der Lehrgänge und für die Schulungs-, Ertüchtigungs- und Fortbildungstätigkeit der Bediensteten im allgemeinen kann der Regionalausschuß den technischen Beitrag der öffentlichen Einrichtungen in Anspruch nehmen, die auf schulischem und wissenschaftlichem Gebiet tätig sind, und kann darüberhinaus besondere Vereinbarungen mit dem ISAPREL oder mit Fachinstituten und mit Fachleuten der betroffenen Sachgebiete innerhalb der im vorstehenden Artikel 15 angegebenen zahlenmäßigen Grenze abschließen.
4. Im Zusammenhang mit den Programmierungsentscheidungen und mit der Durchführung spezifischer Projekte kann der Regionalausschuß ferner eigene Bedienstete in öffentliche und private Einrichtungen entsenden, wobei die Zeiträume und die Ein-

**Cap. 130** – *Art. 68 Testo Unico delle disposizioni concernenti lo Statuto degli impiegati civili dello Stato approvato con D.P.R. 10 gennaio 1957, n. 3:*

Art. 68  
(Aspettativa per infermità - equo indennizzo per  
perdita della integrità fisica dipendente  
da causa di servizio)

L'aspettativa per infermità è disposta, d'ufficio o a domanda, quando sia accertata in base al giudizio di un medico scelto dall'amministrazione, l'esistenza di una malattia che impedisca temporaneamente la regolare prestazione del servizio.

Alle visite per tale accertamento assiste un medico di fiducia dell'impiegato, se questi ne fa domanda e si assume la spesa relativa.

L'aspettativa per infermità ha termine col cessare della causa per la quale fu disposta: essa non può protrarsi per più di diciotto mesi.

L'amministrazione può, in ogni momento, procedere agli opportuni accertamenti sanitari.

Durante l'aspettativa l'impiegato ha diritto all'intero stipendio per i primi dodici mesi ed alla metà di esso per il restante periodo, conservando integralmente gli assegni per carichi di famiglia.

Il tempo trascorso in aspettativa per infermità è computa-

**Kap. 130**

– *Art. 68 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Jenner 1957, Nr. 3 genehmigten Einheitsgesetzes der Bestimmungen betreffend das Statut der Zivilangestellten des Staates:*

Art. 68  
(Wartestand wegen Krankheit – Angemessene  
Entschädigung wegen Verlustes der physischen  
Unversehrtheit aus Dienstgründen)

Der Wartestand wegen Krankheit wird von Amts wegen oder auf Antrag verfügt, wenn auf Grund der Beurteilung durch einen von der Verwaltung gewählten Arzt das Bestehen einer Krankheit festgestellt wird, die die ordnungsgemäße Dienstleistung zeitweilig verhindert.

Bei den Untersuchungen zu dieser Feststellung ist ein Vertrauensarzt des Bediensteten anwesend, falls dieser darum ansucht und die entsprechenden Kosten auf sich nimmt.

Der Wartestand wegen Krankheit endet mit dem Aufhören des Grundes, aus dem er verfügt wurde; er darf nicht länger als 18 Monate dauern.

Die Verwaltung kann zu jeder Zeit zu den zweckdienlichen ärztlichen Untersuchungen schreiten.

Während des Wartestandes hat der Angestellte Anrecht auf das ganze Gehalt für die ersten 12 Monate und auf die Hälfte des Gehaltes für die restli-

zelsvorschriften vom Regiondlausschuß selbst festzulegen sind.

5. Im Rahmen der Programme nach Abs. 2 sollen Schulungskurse auch für die neuangestellten Bediensteten vorgesehen werden.

6. Es sollen ferner besondere Schulungslehrgänge vorgesehen werden, die den Bediensteten vorbehalten sind, welche die Ernennung zum Dirigenten oder die Befähigung zum Amtsleiter anstreben.

to per intero ai fini della progressione in carriera, dell'attribuzione degli arretrati periodici di stipendio e del trattamento di quiescenza e previdenza.

Quodora l'invalidità che è motivo dell'aspettativa sia riconosciuta dipendente da causa di servizio, permangono, inoltre, per tutto il periodo dell'aspettativa il diritto dell'impiegato a tutti gli assegni ascritti le indennità per prestazioni di lavoro straordinario.

Per l'invalidità riconosciuta dipendente da causa di servizio, sono altresì, a carico dell'amministrazione le spese di cura, comprese quelle per i ricoveri in istituti sanitari e per protesti, nonché un equo indennizzo per la perdita della integrità fisica eventualmente subita dall'impiegato.

Avverso le deliberazioni del Collegio medico e delle Commissioni mediche ospedaliere, di cui ai regi decreti 5 novembre 1895, n. 603 e 15 aprile 1928, n. 1029, adottate nei procedimenti di accertamento della dipendenza dell'invalidità da causa di servizio e di determinazione dell'equo indennizzo, previsti dal presente articolo, gli impiegati possono esperire le impugnative stabilite dai decreti sopracitati.

che Zeit, wobei die Familienzulagen zur Gänze beibehalten werden.

Die im Wartestand wegen Krankheit verbrachte Zeit wird zu den Zwecken des Fortschreitens in der Laufbahn, der Zuerkennung der wiederkehrenden Gehaltserhöhungen und der Ruhestands- und Fürsorgebehandlung zur Gänze angerechnet.

Falls anerkannt wird, daß die Krankheit, die dem Wartestand zugrunde liegt, mit dem Dienst zusammenhängt, bleibt außerdem für die gesamte Zeit des Wartestandes der Anspruch des Bediensteten auf sämtliche Zulagen mit Ausnahme der Zulagen für die Leistung von Überstundenarbeit untrecht.

Was die Krankheit anbelangt, deren Grund als mit dem Dienst zusammenhängend anerkannt wurde, gehen ebenfalls die Behandlungskosten einschließlich jener für die Unterbringung in Krankenhäusern und jene für Prothesen sowie eine angemessene Entschädigung für den vom Bediensteten allenfalls erlittenen Verlust der physischen Unversehrtheit zu Lasten der Verwaltung.

Gegen die Beschlüsse des Ärztekollegiums und der Ärztekommmissionen der Krankenhäuser nach den kgl. Dekreten vom 5. November 1895, Nr. 603 und 15. April 1928, Nr. 1029, die in den in diesem Artikel vorgesehenen Verfahren zur Feststellung der Abhängigkeit der Krankheit von Dienstgründen und zur Festlegung der angemessenen Entschädigung gefaßt wurden, können die Bediensteten die in den ob erwähnten Dekreten vorgesehenen Rechtsmittel anwenden.

#### Cap. 140

— Legge regionale 5 gennaio 1954, n. 1 e successive modificazioni - **Determinazione dei compensi a favore dei componenti di commissioni, consigli e comitati, comunque denominati istituiti presso la Regione Trentino-Alto Adige.**

#### Kap. 140

— Regionalgesetz vom 5. Jänner 1954, Nr. 1 und nachfolgende Änderungen - **Festsetzung der Entschädigungen für die Mitglieder von Kommissionen, Beiräten und Komitees, wie immer sie benannt werden, die bei der Region Trentino-Tiroler Etschland gebildet werden**

— Legge regionale 11 novembre 1960, n. 29 e successive modificazioni - **Determinazione dei compensi delle commissioni giudicatrici di concorsi.**

**Cap. 150**

— Art. 3 legge regionale 26 aprile 1968, n. 6 e successive modificazioni - **Norme integrative e modificative della legge regionale 5 gennaio 1954, n. 1 contenente la determinazione dei compensi a favore dei componenti di commissioni, consigli e comitati, comunque denominati, istituiti presso la Regione:**

Art. 3

L'articolo 6 della legge regionale 5 gennaio 1954, n. 1, è sostituito dal seguente:

Per esigenze di carattere eccezionale, che non possono essere soddisfatte con l'opera del personale regionale, la Giunta regionale può deliberare di affidare speciali studi interessanti i servizi da essa dipendenti, od incarichi di consulenza giuridica, amministrativa e tecnica, a persone particolarmente competenti estranee all'Amministrazione regionale. Con la stessa deliberazione la Giunta regionale, in relazione all'importanza ed alla prevedibile durata dell'incarico, nonché alla preparazione ed alla fama della persona incaricata, determina il compenso globale, tenendo conto delle tariffe professionali in vigore. L'incarico di consulenza può - in relazione alla complessità del lavoro da svolgere - assumere carattere continuativo: in questo caso viene fissato un compenso mensile il cui limite massimo non può superare la somma di Lire 2.000.000 (1). L'incarico continuativo non può superare l'anno finanziario ed è rinnovabile per non più di due anni.

La Giunta regionale è altresì autorizzata ad affidare incarichi ad enti, società, istituti o uffici specializzati, gruppi di esperti, per consulenza, studi e ricerche nelle materie attri-

— Regionalgesetz vom 11. November 1960, Nr. 29 und nachfolgende Änderungen — **Festsetzung der Vergütungen an die Mitglieder der Prüfungskommissionen von Wettbewerben**

**Kap. 150**

— Art. 3 des Regionalgesetzes vom 26. April 1968, Nr. 6 und nachfolgende Änderungen — **Ergänzungs- und Abänderungsbestimmungen zum Regionalgesetz vom 5. Jänner 1954, Nr. 1 betreffend die Festsetzung der Vergütungen für die Mitglieder von Kommissionen, Beiräten und Komitees, wie immer sie benannt werden, die bei der Region Trentino-Tiroler Etschland gebildet werden:**

Art. 3

Der Art. 6 des Regionalgesetzes vom 5. Januar 1954, Nr. 1 wird durch den folgenden ersetzt:

«Für Erfordernisse außergewöhnlicher Art, denen das Personal der Region nicht gerecht wird, kann der Regionalausschuß beschließen, sachkundigen Fachkräften, die nicht bei der Region bedienstet sind, Sonderstudien über die Dienstbereiche der Region anzuvertrauen oder sie mit der Aufgabe der rechtlichen, verwaltungsmäßigen und technischen Beratung zu betrauen. Mit demselben Beschluß bestimmt der Regionalausschuß je nach der Wichtigkeit und der voraussichtlichen Dauer des Auftrages wie auch im Verhältnis zur Fachkenntnis und zum Ruf der beauftragten Person die Gesamtschädigung, wobei die geltenden beruflichen Tarife zu berücksichtigen sind. Der Auftrag kann mit Bezug auf den Umfang der Arbeiten zum Dauerauftrag werden: in diesem Falle wird eine Monatsentlohnung festgesetzt, die den Betrag von 2.000.000 Lire (1) nicht überschreiten darf. Der Dauerauftrag darf das Finanzjahr nicht überschreiten und kann für höchstens zwei Jahre erneuert werden.

buile alla competenza della Regione nonchè in quelle per le quali sia intervenuta una delega di esercizio di funzioni da parte dello Stato. Le modalità di svolgimento di ogni incarico ed il compenso da corrispondere per lo stesso sono determinate mediante apposita convenzione, tenuto conto dell'importanza e complessità delle prestazioni, nonchè della specializzazione richiesta.

Il decreto del Presidente della Giunta regionale, di conferimento dell'incarico, viene pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

I consulenti sono tenuti a rimettere per iscritto all'Amministrazione regionale il risultato degli studi o ricerche o una relazione sull'attività svolta durante lo svolgimento della consulenza..

(1) Ultimo aggiornamento introdotto con l'art. 20 della legge regionale 21 febbraio 1991, n. 26.

**Cap. 240** — Art. 4 legge regionale 13 aprile 1981, n. 4 - **Adeguamento delle quote di aggiunta di famiglia ed altre norme in materia di personale:**

Art. 4

L'Amministrazione regionale è tenuta a fornire ai dipendenti regionali dei servizi tecnici e catastali addetti alle squadre di rilievo per la ricostituzione della rete geodetica i capi di vestiario e l'equipaggiamento necessari per i rilievi da svolgere in alta montagna o in zone disagiate.

Con regolamento di esecuzione della presente legge

Der Regionalausschuß wird außerdem ermächtigt, Körperschaften, Gesellschaften, spezialisierten Anstalten oder Ämtern und Expertengruppen Aufträge für Beratungen, Studien und Forschungen auf den Gebieten, wofür die Region zuständig ist, sowie auf jenen Gebieten zu erteilen, in denen ihr die Ausübung von Befugnissen vom Staat übertragen wurde.

Die Einzelheiten über die Abwicklung eines jeden Auftrages und die entsprechende Entlohnung werden mit einer eigenen Vereinbarung festgesetzt, wobei die Wichtigkeit und der Umfang der Dienstleistung sowie die verlangte Fachkenntnis zu berücksichtigen sind.

Das Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses über die Verleihung des Auftrages wird auszugsweise im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Die Berater sind verpflichtet, der Regionalverwaltung die Ergebnisse der Studien oder Forschungen schriftlich mitzuteilen oder einen Bericht über die Beratungstätigkeit vorzulegen.»

(1) Mit Art. 20 des Regionalgesetzes vom 21. Februar 1991, Nr. 5 eingeführte letzte Erhöhung

**Cap. 240** — Art. 4 des Regionalgesetzes vom 13. April 1981, Nr. 4 — **Anpassung des Ausmaßes der Familienzulage und andere Bestimmungen über das Personal:**

Art. 4

Die Regionalverwaltung hat den Regionalbediensteten der technischen Dienste und der Katasterdienste, die den Vermessungstrupps für die Neubildung des Aufnahmernetzes zugeteilt sind, die für die Vermessungen im Hochgebirge oder in unwirtlichen Gebieten notwendigen Kleidungsstücke und Ausrü-

saranno indicate le periodicità alle forniture e individuati i capi di vestiario e l'equipaggiamento necessari.

stungsgegenstände zu liefern.  
Mit Durchführungsvorordnung zu diesem Gesetz werden die Periodizität der Lieferungen angegeben und die notwendigen Kleidungsstücke und Ausrüstungsgegenstände bestimmt.

**Cap. 305** – Art. 2, Art. 6, primo comma e Art. 10, comma 3, legge regionale 2 maggio 1988, n. 10 - **Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea:**

**Kap. 305** – Art. 2, Art. 6 Abs. 1 und Art. 10 Abs. 3 des Regionalgesetzes vom 2. Mai 1988, Nr. 10 – **Initiativen zur Förderung der europäischen Integration:**

Art. 2  
(Ambito di applicazione della legge)

Art. 2  
(Anwendungsbereich des Gesetzes)

1. In relazione alle finalità di cui all'articolo 1, la Regione:
- partecipa ad organismi e associazioni costituiti tra le Regioni, le Province autonome ed i Comuni relativamente all'attività delle Comunità europee e del Consiglio d'Europa;
  - promuove e favorisce la diffusione delle tematiche dell'integrazione europea;
  - promuove la collaborazione interregionale transfrontaliera;
  - predispone proposte e attua iniziative per il potenziamento e lo sviluppo dell'accordo preferenziale Trentino-Alto Adige - Tirolo-Vorarlberg;
  - favorisce le attività di studio, di ricerca, di scambi, di esperienze, di informazione e di divulgazione, volte a promuovere l'unità europea;
  - sviluppa, in particolare, attività e iniziative tese a rafforzare ed approfondire la collaborazione e il buon vicinato tra le regioni e popolazioni dell'arco alpino;
  - contribuisce, nelle sedi di cui è rappresentata, a promuovere rispetto, tutela e valorizzazione, nel quadro europeo, anche delle lingue e culture meno diffuse e della loro particolarità, affinché si conservi un'Europa della molteplicità;
  - favorisce le iniziative intese al consolidamento, tra i gio-

1. In bezug auf die Zielsetzungen gemäß Artikel 1:
- beteiligt sich die Region an Gremien und Vereinigungen, die zwischen den Regionen, den Autonomen Provinzen und den Gemeinden im Zusammenhang mit der Tätigkeit der Europäischen Gemeinschaft und des Europarates gebildet wurden;
  - fördert und unterstützt sie die Verbreitung der Themenkreise um die europäische Integration;
  - fördert sie die interregionale grenzüberschreitende Zusammenarbeit;
  - erarbeitet sie Vorschläge und verwirklicht Initiativen zum Ausbau des Vorzugsabkommens zwischen der Region Trentino-Südtirol und den Bundesländern Tirol und Vorarlberg;
  - unterstützt sie die Studien- und Forschungsstätigkeit, den Erfahrungsaustausch, die Informations-tätigkeit und Öffentlichkeitsarbeit zur Förderung der Einigung Europas;
  - entwickelt sie, im besonderen, Tätigkeiten und Initiativen, um die Zusammenarbeit und gute Nachbarschaft zwischen den Regionen und Bevölkerungen des Alpenraums zu festigen und zu vertiefen;

- vani dell'identità culturale europea;
- j) favorisce il gemellaggio dei Comuni od altri enti locali con quelli dei paesi membri della Commissione europea e del Consiglio d'Europa;
- j) stabilisce rapporti con le organizzazioni europeiste.

Art. 6, comma 1  
(Realizzazione delle iniziative)

1. Per la realizzazione delle iniziative di cui all'articolo 2, attuate direttamente dalla Regione, la Giunta regionale è autorizzata a disporre diretti finanziamenti mediante apposito stanziamento del bilancio regionale.
- .....

Art. 10, comma 3  
Norma finanziaria

1. ....
2. ....
3. A partire dall'esercizio finanziario 1989 lo stanziamento sarà fissato con legge di bilancio, nei limiti previsti dall'articolo 9 ed ai sensi dell'articolo 24 del Testo Unico delle leggi regionali concernenti norme sulla contabilità generale della Regione, approvato con Decreto del Presidente della Giunta regionale 6 giugno 1985, n. 2/L.

- g) wirkt sie in allen Gremien, in denen sie vertreten ist, darauf hin, daß im europäischen Rahmen auch die weniger verbreiteten Sprachen und Kulturen in ihrer Eigenart geachtet, geschützt und aufgewertet werden, damit ein Europa der Vielfalt erhalten bleibe;
- h) fördert sie die Initiativen zur Stärkung der kulturellen europäischen Identität unter den Jugendlichen;
- i) fördert sie die Partnerschaften zwischen den Gemeinden oder anderen Lokalkörperschaften mit jenen der Mitgliedsländer der Europäischen Gemeinschaft und des Europarates;
- j) knüpft sie Beziehungen zu den europäischen Organisationen an.

Art. 6 Abs. 1  
(Verwirklichung der Initiativen)

1. Zur Verwirklichung der direkt von der Region vorangetriebenen Initiativen gemäß Artikel 2 ist der Regionalausschuß dazu ermächtigt, durch einen eigenen Ansatz im Haushalt der Region direkte Finanzierungen zu verfügen.
- .....

Art. 10 Abs. 3  
(Finanzierungsbestimmung)

1. ....
2. ....
3. Mit Ablauf des Finanzjahres 1989 wird der Ansatz mit Haushaltsgesetz festgelegt, und zwar in den im Artikel 9 vorgesehenen Grenzen und im Sinne des Artikels 24 des Einheitstextes der Regionalgesetze über das allgemeine Rechnungswesen der Region, genehmigt mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 6. Juni 1985, Nr. 2/L.

**Cap. 310** – Art. 6, secondo, terzo, quarto, quinto e sesto comma e Art. 10, comma 3, legge regionale 2 maggio 1988, n. 10 - **Iniziative per la promozione dell'integrazione europea:**

Art. 6  
(Realizzazione delle iniziative)

1. ....
2. La Giunta regionale è inoltre autorizzata a concedere sovvenzioni ad iniziative rientranti in quelle indicate nell'articolo 2, attuate da Comuni, da altri enti pubblici o da enti e associazioni che perseguono le finalità di cui all'articolo 1.
3. La Giunta regionale stabilisce, con apposito regolamento, i criteri e le modalità per la concessione delle sovvenzioni di cui al comma 2.
4. Le sovvenzioni non potranno comunque essere erogate in misura superiore al cinquanta per cento dell'importo previsto dagli enti e associazioni per il perseguimento delle iniziative di cui all'articolo 2.
5. I soggetti, la cui attività sia stata sostenuta con le sovvenzioni di cui al comma 2, sono tenuti a mettere a disposizione dell'Amministrazione regionale idonea documentazione delle attività svolte, anche al fine dell'eventuale divulgazione dei risultati conseguiti.
6. Ai fini della liquidazione, i richiedenti le sovvenzioni di cui alla presente legge devono produrre idonea documentazione in ordine ad analoghe provvidenze ottenute in base ad altre leggi vigenti o in ordine a domande già presentate ad altri enti per ottenerle. L'importo complessivo delle sovvenzioni non può comunque superare l'ottanta per cento della spesa da sostenere.

**Cap. 310** – Art. 6 Abs. 2, 3, 4, 5 und 6 und Art. 10 Abs. 3 des Regionalgesetzes vom 2. Mai 1988, Nr. 10 – **Initiativen zur Förderung der europäischen Integration:**

Art. 6  
(Verwirklichung der Initiativen)

1. ....
2. Der Regionalausschuß ist ferner zur Gewährung von Zuschüssen für Initiativen ermächtigt, welche unter die im Artikel 2 angeführten fallen, die von Gemeinden, von anderen öffentlichen Körperschaften oder Körperschaften und Vereinigungen verwirklicht werden, welche die Zielsetzungen nach Artikel 1 verfolgen.
3. Der Regionalausschuß setzt mit eigener Durchführungsverordnung die Richtlinien und die Einzelheiten für die Gewährung der Zuschüsse gemäß Absatz 2 fest.
4. Das Ausmaß der Zuschüsse darf jedenfalls fünfzig Prozent des Betrages nicht übersteigen, der von den Körperschaften und Vereinigungen zur Verwirklichung der im Artikel 2 angeführten Initiativen vorgesehen wurde.
5. Die Träger einer durch die Zuschüsse laut Absatz 2 unterstützten Tätigkeit sind dazu angehalten, der Regionolverwaltung die entsprechenden Unterlagen über die abgewickelten Tätigkeiten auch zur allfälligen Veröffentlichung der erzielten Ergebnisse zur Verfügung zu stellen.
6. Zum Zwecke der Auszahlung der Zuschüsse müssen die Antragsteller gemäß diesem Gesetz entsprechende Unterlagen über ähnliche, aufgrund anderer geltender Gesetze erhaltene Unterstützungen oder über allfällige Gesuche vorlegen, die sie bei anderen Körperschaften zur Gewährung derselben eingereicht haben. Der Gesamtbetrag der Zuschüsse darf keinesfalls achtzig Prozent der zu bestellenden Ausgaben überschreiten.

Art. 10, comma 3  
Norma finanziaria

1. ....
2. ....
3. A partire dall'esercizio finanziario 1989 lo stanziamento sarà fissato con legge di bilancio, nei limiti previsti dall'articolo 9 ed ai sensi dell'articolo 24 del Testo Unico delle leggi regionali concernenti norme sulla contabilità generale della Regione, approvato con Decreto del Presidente della Giunta regionale 6 giugno 1985, n. 2/L.

**Cap. 321** – Legge regionale 22 gennaio 1991, n. 2 - **Concessione di contributi per interventi finanziari in favore delle popolazioni della Repubblica della Romania e della Repubblica del Libano**

**Cap. 350** – Art. 21 legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3 - **Norme integrazive sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale della Regione:**

Art. 21

Per i prestiti che gli impiegati regionali possono contrarre mediante cessione di quote dello stipendio, ai sensi dell'art. 51 del D.P.R. 5 gennaio 1950, n. 180, l'Amministrazione regionale è autorizzata a garantire gli istituti mutuari contro i rischi di perdite per i prestiti accordati.

La garanzia della Regione è estesa ai piccoli prestiti che gli impiegati regionali possono contrarre nella misura e con le modalità previste dalle norme vigenti per gli impiegati civili dello Stato.

Con la prestazione della garanzia di cui ai commi precedenti l'Amministrazione regionale assume i rischi indicati

Art. 10 Abs. 3  
(Finanzierungsbestimmung)

1. ....
2. ....
3. Mit Ablauf des Finanzjahres 1989 wird der Ansatz mit Haushaltsgesetz festgelegt, und zwar in den im Artikel 9 vorgesehenen Grenzen und im Sinne des Artikels 24 des Einheitstextes der Regionalgesetze über das allgemeine Rechnungswesen der Region, genehmigt mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 6. Juni 1985, Nr. 2/L.

**Kap. 321** – Regionalgesetz vom 22. Jänner 1991, Nr. 2 – **Gewährung von Beiträgen für finanzielle Eingriffe zugunsten der Bevölkerung der Republik Rumänien und der Republik Libanon**

**Kap. 350** – Art. 21 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 - **Ergänzungsbestimmungen über die rechtliche Stellung und die Besoldung des Personals der Region:**

Art. 21

Für die Darlehen, die die Regionalbeamten durch Abtretung von Teilbeträgen des Gehaltes im Sinne des Art. 51 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 5. Januar 1950, Nr. 180 aufnehmen können, ist die Regionalverwaltung ermächtigt, den Darlehensinstituten gegen die Gefahren von Verlusten für die gewährten Darlehen Sicherstellung zu bieten.

Die Sicherstellung der Region ist auf die kleinen Darlehen ausgedehnt, die die Regionalbeamten im Ausmaß und mit den Einzelheiten aufnehmen können, die in den geltenden Bestimmungen für die Zivilbeamten des Staates vorgesehen sind.

all'art. 32 del citato D.P.R. 5 gennaio 1950, n. 180.

**Cap. 351**

- Art. 7 Legge Regionale 13 aprile 1981, n. 4 - **Adeguamento della misura delle quote di agguinta di famiglia ed altre norme in materia di personale**

Art. 7

In caso di incidente in viaggio di servizio compiuto con proprio automezzo, al dipendente in missione spetta il rimborso delle spese di riparazione dell'automezzo stesso, salvo una franchigia di lire 50.000 a carico del dipendente, sempreché non esista colpa grave del dipendente. L'incidente sia stato accertato da organo di polizia competente e non siano tenute al risarcimento terze persone.

- Art. 50 Legge regionale 11 giugno 1987, n. 5 - **Modifiche ed integrazioni alla legge regionale 9 novembre 1983, n. 15, «Ordinamento degli Uffici regionali e norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale»**

Art. 50

(1) Dopo l'articolo 63 bis è aggiunto il seguente articolo:

Art. 63 ter

Rimborso delle spese di riparazione  
all'automezzo usato per servizio

(1) Le disposizioni contenute nell'art. 7 della legge regio-

**Cap. 351**

- Art. 7 del Regionalgesetzes vom 13. April 1981, Nr. 4 - **Anpassung des Ausmaßes der Familienzulage und andere Bestimmungen über das Personal:**

Art. 7

Mit der Leistung der Sicherstellung nach den vorhergehenden Absätzen übernimmt die Regionalverwaltung die im Art. 32 des genannten Dekretes des Präsidenten der Republik vom 5. Januar 1950, Nr. 180 angegebenen Gefahren.

Bei Unfällen auf Dienstfahrten mit dem eigenen Kraftfahrzeug steht dem Bediensteten im Außen dienst mit Ausnahme eines Betrages von 50.000 Lire zu Lasten des Bediensteten die Vergütung der Reparaturspesen für das Kraftfahrzeug zu, sofern keine grobe Fahrlässigkeit des Bediensteten vorliegt, der Unfall von einem zuständigen Polizeiorgan festgestellt wurde und nicht dritte Personen zur Schadenersatzleistung verpflichtet sind.

- Regionalgesetz vom 11. Juni 1987, Nr. 5 - **Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 9. November 1983, Nr. 15 «Ordnung der Ämter der Region und Bestimmungen über die dienst- und besoldungsrechtliche Stellung des Personals»:**

Art. 50

Nach dem Artikel 63 bis wird der nachstehende Artikel hinzugefügt:

Art. 63 ter

Rückerstattung der Reparaturspesen  
des für Dienstfahrten benutzten Kraftfahrzeuges

Die im Artikel 7 des Regionalgesetzes vom 13. April

nale 13 aprile 1981, n. 4 trovano applicazione anche nei confronti dei componenti della Giunta regionale in occasione di incidenti per viaggi effettuati con proprio automezzo nei casi previsti dagli articoli 2 e 4 della legge regionale 23 novembre 1979, n. 5.

- Cap. 355** – Art. 25 legge regionale 26 aprile 1972, n. 10 - **Modifiche ed integrazioni alle norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale:**

Art. 25

Ai dipendenti regionali con almeno 20 anni di servizio può essere concesso, a richiesta, un acconto «una tantum» sull'integrazione di cui al precedente articolo 24 (**Vedi cap. 66**) di importo non superiore alle rate maturate all'atto della domanda.

La concessione dell'acconto è subordinata al parere favorevole del Consiglio di amministrazione del personale il quale valuta, in base alle modalità ed ai criteri da fissarsi con apposito regolamento, da emanarsi entro tre mesi dall'entrata in vigore della presente legge, l'opportunità dell'accoglimento della domanda e l'ammontare dell'acconto.

L'importo di detto acconto viene detratto dalla liquidazione definitiva spettante alla cessazione del servizio.

- Cap. 362** – Legge regionale 17 dicembre 1986, n. 12 - **Norme per l'organizzazione di incontri di aggiornamento per i giudici conciliatori e vice conciliatori.**

- Cap. 363** – Art. 42 legge regionale 11 giugno 1987, n. 5 - **Modifiche ed**

1981, Nr. 4 enthaltenen Bestimmungen werden auch auf die Mitglieder des Regionalausschusses bei Unfällen auf Fahrten mit eigenem Kraftfahrzeug für die in den Artikeln 2 und 4 des Regionalgesetzes vom 23. November 1979, Nr. 5 vorgesehenen Fälle angewandt.

- Kap. 355** – Art. 25 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 - **Änderungen und Ergänzungen zu den Bestimmungen über die rechtliche Stellung und Besoldung des Personals:**

Art. 25

Den Bediensteten der Region mit wenigstens zwanzig Dienstjahren kann auf Antrag ein einmaliger Vorschuß auf die Ergänzung nach dem vorhergehenden Art. 24 (**s. Kap. 66**) bis zum Höchstausmaß der bei der Einreichung des Gesuches fälligen Raten gewährt werden.

Die Gewährung des Vorschusses unterliegt dem zustimmenden Gutachten des Verwaltungsrates für das Personal, welcher auf Grund der mit einer eigenen, innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten dieses Gesetzes zu erlassenden Verordnung festzulegenden Richtlinien und Einzelheiten die Zweckmäßigkeit der Annahme des Gesuches und die Höhe des Vorschusses beurteilt.

Der Betrag dieses Vorschusses wird von der bei Ausscheiden aus dem Dienst zustehenden endgültigen Liquidierung abgezogen.

- Kap. 362** – Regionalgesetz vom 17. Dezember 1986, Nr. 12 - **Bestimmungen zur Veranstaltung von Weiterbildungsstagen für die Friedensrichter und die stellvertretenden Friedensrichter**

- Kap. 363** – Art. 42 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5

**Integrazioni alla legge regionale 9 novembre 1983, n. 15 "Ordinamento degli uffici regionali e norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale":**

Art. 42

(Interventi a favore delle attività ricreativo-culturali del personale)

1. Nel quadro delle finalità rivolte alla tutela ed allo sviluppo delle attività culturali, sportive, ricreative e dei servizi sociali, l'Amministrazione regionale è autorizzata ad intervenire a favore delle attività del Circolo ricreativo del personale dell'Ente Regione, mediante una assegnazione finanziaria annuale, nonché l'uso gratuito di locali appartenenti al patrimonio regionale, finalizzati, tra l'altro, all'esercizio delle iniziative che siano dirette a secondare il proficuo impiego del tempo libero dei dipendenti regionali ed a sviluppare le loro qualità intellettuali, culturali e fisiche.

2. L'assegnazione finanziaria di cui al precedente comma è concessa nel limite dello stanziamento stabilito nell'apposito capitolo da istituirsi nel bilancio della Regione.

**Cap. 364** — Art. 8 legge regionale 23 novembre 1979, n. 5 - **Determinazione delle indennità spettanti ai membri della Giunta regionale:**

Art. 8

Ai componenti della Giunta regionale compete, a carico

**- Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 9. November 1983, Nr. 15 "Ordnung der Ämter der Region und Bestimmungen über die dienst- und besoldungsrechtliche Stellung des Personals":**

Art. 42

(Maßnahmen zugunsten der freizeitbezogenen-kulturellen Tätigkeiten des Personals)

1. Im Rahmen der Zielsetzungen für den Schutz und die Entwicklung der kulturellen und sportlichen Tätigkeiten, der Freizeitgestaltung und der sozialen Dienste wird die Regionalverwaltung ermächtigt, zugunsten der Tätigkeit des Clubs der Region Trentino-Südtirol für Erholung und Rekreation Maßnahmen zu ergreifen, und zwar durch eine jährliche finanzielle Zuweisung sowie durch die kostenlose Verwendung von Räumen aus dem Vermögen der Region, damit wird unter anderem bezweckt, die Ausübung der Initiativen zu unterstützen, die darauf abzielen, einen nutzbringenden Einsatz der Freizeit von seiten der Regionalbediensteten zu erreichen und deren intellektuellen, kulturellen und physischen Fähigkeiten zu entfalten.

2. Die finanzielle Zuweisung nach dem vorstehenden Absatz wird in den Grenzen des Ansatzes gewährt, der im eigenen in den Haushalt der Region einzuführenden Kapitel festgelegt wird.

**Kap. 364** — Art. 8 des Regionalgesetzes vom 23. November 1979, Nr. 5 - **Festsetzung der Bezüge für die Mitglieder des Regionalausschusses:**

Art. 8

Den Mitgliedern des Regionalausschusses steht zu

del bilancio regionale, su specifica richiesta dell'interessato e su presentazione delle parcelle determinate ai sensi delle vigenti tariffe forensi, il rimborso delle spese legali sostenute per la propria difesa in giudizi civili o penali, nei quali siano stati coinvolti per fatti o cause connessi all'adempimento del proprio mandato e all'esercizio delle proprie funzioni e nei quali siano stati proscolti in istruttoria o siano stati assolti con sentenza penale passata in giudicato.

La norma di cui al precedente comma si applica anche ai dipendenti della Regione che siano coinvolti in giudizi civili o penali per fatti o cause di servizio.

- Art. 61 legge regionale 9 novembre 1983, n. 15 - **Ordinamento degli uffici regionali e norme sullo stato giuridico e trattamento economico del personale:**

Art. 61

(Interpretazione autentica dell'art. 8 della legge regionale 23 novembre 1979, n. 5)

(1) L'art. 8 della legge regionale 23 novembre 1979, n. 5 va interpretato nel senso che il rimborso delle spese legali ivi previsto compete anche con riferimento ai giudizi amministrativi e a quelli che si svolgono davanti alla Corte dei Conti.

- Art. 2 legge regionale 20 novembre 1988, n. 26 - **Adeguamento delle misure dell'indennità di bilinguità e dell'indennità di trascrizione di atti e documenti dal gotico e norme integrative degli articoli 61 della legge regionale**

Lasten des Regionalhaushaltes auf ausdrücklichem Antrag des Interessierten und nach Vorlegung der gemäß den geltenden Rechtsanwaltsstarfen berechneten Honorarnoten die Rückerstattung der Anwaltskosten zu, die zur eigenen Verteidigung in Zivil- oder Strafprozessen bestritten worden sind, in die sie wegen Vorfälle oder aus Gründen verwickelt worden waren, die mit der Erfüllung ihres Mandats und der Ausübung ihrer Funktion im Zusammenhang stehen und in denen das Untersuchungsverfahren eingestellt worden ist oder in denen sie mit rechtskräftig gewordenem stratrechtlichem Urteilsspruch freigesprochen worden sind.

Die Bestimmung des vorstehenden Absatzes wird auch auf die Regionalbediensteten angewandt, die wegen Dienstvorfälle oder aus Dienstgründen in Zivil- oder Strafprozesse verwickelt werden.

- Art. 61 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 - **Ordnung der Ämter der Region und Bestimmungen über die dienst- und besoldungsrechtliche Stellung des Personals:**

Art. 61

(Authentische Auslegung des Art. 8 des Regionalgesetzes vom 23. November 1979, Nr. 5)

(1) Der Art. 8 des Regionalgesetzes vom 23. November 1979, Nr. 5 ist in dem Sinne zu interpretieren, daß die darin vorgesehene Rückerstattung der Anwaltskosten auch mit Bezug auf die Verwaltungsverfahren und auf die Verfahren vor dem Rechnungshof zusteht.

- Art. 2 des Regionalgesetzes vom 20. November 1988, Nr. 26 - **Anpassung der Ausmaße der Zweisprachigkeitszulage und der Zulage für die Übertragung von Akten und Urkunden in deutscher Schrift und**

9 novembre 1983, n. 15 e 39 della legge regionale 11 giugno 1987, n. 5:

Art. 2

(Rimborso spese legali)

1. Ai componenti la Giunta regionale e ai dipendenti regionali che si trovino nella situazione di cui all'articolo 8 della legge regionale 23 novembre 1979, n. 5, integrata con l'articolo 61 della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15, possono essere concesse, con deliberazione della Giunta regionale, dietro presentazione delle relative parcelle, eventuali anticipazioni delle somme dovute.

2. La presente norma si applica anche nei confronti dei dipendenti regionali collocati in quiescenza e trova altresì applicazione anche nei casi di giudizi instaurati prima dell'entrata in vigore della presente legge e ancora in corso alla data medesima.

Cap. 370

— Art. 10 legge 24 novembre 1977, n. 10 - **Agevolazioni per la riscossione delle competenze, modifiche al trattamento economico di missione e altre norme relative al personale della Regione:**

Art. 10

Al personale che cessa dal servizio con diritto al trattamento di quiescenza, la Regione corrisponde l'acconto mensile di cui l'articolo 62, quinto comma, del R.D.L. 3 marzo 1938, n. 680, nella misura del novanta per cento del trattamento definitivamente spettante allo stesso da parte della Cassa per le pensioni ai dipendenti degli enti locali.

Ergänzungsbestimmungen zu den Artikeln 61 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 und 39 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5:

Art. 2

(Rückerstattung der Anwaltskosten)

1. Den Mitgliedern des Regionalausschusses und den Regionalbediensteten, die sich in der Lage nach Artikel 8 des Regionalgesetzes vom 23. November 1979, Nr. 5, ergänzt durch Artikel 61 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15, befinden, können, mit Beschluß des Regionalausschusses, nach Vorlegung der entsprechenden Honorarnoten, diktillige Vorschüsse auf die geschuldeten Beträge gewährt werden.

2. Diese Bestimmung wird auch auf die in den Ruhestand versetzten Regionalbediensteten angewandt und findet ferner auch in den Fällen von Verfahren Anwendung, die vor Inkrafttreten dieses Gesetzes eingeleitet wurden und zum selben Datum noch anhängig sind.

Kap. 370

— Art. 10 des Regionalgesetzes vom 24. November 1977, Nr. 10 - **Erleichterung bei Einhebung der Dienstbezüge, Änderungen an der Außenstellenvergütung und weitere Bestimmungen betreffend das Personal der Region:**

Art. 10

Dem aus dem Dienst scheidenden Personal, das Anrecht auf die Ruhestandsbezüge hat, entrichtet die Region monatlich gemäß Artikel 62 – Absatz fünf – des kgl. Ges. VO Nr. 680 vom 3. März 1938 eine Anzahlung in Höhe von 90 v.H. der endgültigen

**Kap. 375** – Art. 16 legge regionale 26 agosto 1968, n. 20 - **Norme modificative ed integrative delle leggi regionali 28 dicembre 1963, n. 38, 23 gennaio 1964, n. 2 e n. 3, 11 luglio 1966, n. 11 e nuove norme per speciali categorie di personale regionale.**

Art. 16

Ai fini dell'applicazione dell'articolo 18, lettera b) della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3 e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale provvede, nei confronti del personale di cui al precedente articolo (1) - al momento del suo collocamento in aspettativa e previo riacquisto di regolare atto di cessazione - al pagamento dell'indennità premio di servizio, in misura pari a quella prevista per gli impiegati civili dello Stato, sulla base degli emolumenti pensionabili per la Cassa di previdenza per i dipendenti degli enti locali e per gli anni di servizio di ruolo, riconosciuti dall'Amministrazione regionale.

Il periodo trascorso dal personale nella posizione di cui al precedente articolo, è considerato, per quanto concerne l'iscrizione all'I.N.A.D.E.L., come trascorso in aspettativa per motivi di famiglia.

L'Amministrazione regionale si sostituisce al personale predetto - all'atto del collocamento a riposo dello stesso - nei diritti verso l'I.N.A.D.E.L., per quanto ha riferimento alla riscossione dell'indennità premio di servizio o del sussidio sostitutivo dovuti dall'Istituto medesimo.

**Kap. 375** – Art. 16 des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 - **Abänderungs- und Ergänzungsbestimmungen zu den Regionalgesetzen vom 28. Dezember 1963, Nr. 38, vom 23. Januar 1964, Nr. 2 und Nr. 3, vom 11. Juli 1966, Nr. 11 sowie neue Bestimmungen für besondere Kategorien von Personal der Region.**

Art. 16

Zum Zwecke der Anwendung des Art. 18 Buchstabe b) des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964 Nr. 3 und der nachfolgenden Abänderungen zählt die Regionalverwaltung dem Personal nach dem vorhergehenden Artikel bei seiner Versetzung in den Wartestand und nach Ausstellung einer ordnungsgemäßen Abtretungsurkunde die Dienstprämie in Höhe der für die Zivilangestellten des Staates vorgesehenen Dienstprämie auf der Grundlage der für die Pensionskasse für die Bediensteten der örtlichen Körperschaften pensionierbaren Bezüge und für die von der Regionalverwaltung anerkannten Jahre im Stellenplan geleisteten Dienstes.

Was die Einschreibung bei der I.N.A.D.E.L. betrifft, wird die vom Personal im Wartestand nach dem vorhergehenden Artikel verbrachte Zeit als im Wartestand aus Familiengründen verbracht angerechnet.

Bei der Versetzung des obgenannten Personals in den Ruhestand tritt die Regionalverwaltung an dessen Stelle, was die Ansprüche gegenüber dem I.N.A.D.E.L. in bezug auf die Einhebung der von dieser Anstalt zu leistenden Dienstprämie oder Ersatzbeihilfe betrifft.

(1) Trattasi del personale femminile coniugato o vedovo con almeno

(1) Es handelt sich um das verheiratete oder verwitwete weibliche

quindici anni di servizio utile a pensione, cui è data facoltà, a domanda, di essere collocato in aspettativa per il periodo di tempo necessario al compimento dei vent'anni utili per il conseguimento del diritto al trattamento di quiescenza a carico della C.P.D.E.L.

- Art. 11 legge regionale 24 novembre 1977, n. 10 - **Agerola: zioni per la riscossione delle competenze, modifiche al trattamento economico di missione e altre norme relative al personale della Regione.**

Art. 11

La Giunta regionale corrisponde al personale, all'atto della cessazione dal servizio, contestualmente all'applicazione dell'articolo 24 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10, l'indennità premio di servizio maturata presso l'INADEL e, se dovuta, l'indennità di buonuscita maturata presso l'ENPAS.

L'Amministrazione regionale si sostituisce al personale predetto nei diritti verso l'INADEL e verso l'ENPAS, per quanto si riferisce a tali indennità. A tale scopo il dipendente stipula con l'Amministrazione regionale contratto di mandato irrevocabile per la riscossione delle indennità dovutegli dall'INADEL e dall'ENPAS.

- Cap. 500** — Art. 1 legge regionale 12 luglio 1971, n. 12 - **Partecipazione alla costituzione dell'ISAPREL, Istituto Superiore per l'Addestantamento del Personale delle Regioni e degli Enti locali**;

che Personal mit wenigstens 15 für die Pension anrechenbaren Dienstjahren, dem die Möglichkeit gegeben ist, auf Antrag für die Dauer in den Wartestand versetzt zu werden, die zur Erreichung der erforderlichen 20 Jahre für die Erlangung des Anspruches auf Ruhestandsbehandlung zu Lasten der CPDEL notwendig ist.

- Art. 11 des Regionalgesetzes vom 24. November 1977, Nr. 10 - **Erleichterung bei Einhebung der Dienstbezüge, Änderungen an der Außendienstvergütung und weitere Bestimmungen betreffend das Personal der Region.**

Art. 11

Die Regionalregierung bezahlt dem Personal bei seinem Ausscheiden aus dem Dienst gemäß und unter Anwendung des Artikels 24 des Regionalgesetzes Nr. 10 vom 26. April 1972 die Abfertigung aus, für die es beim Nationalinstitut zur Betreuung der Angestellten der Gebietskörperschaften (INADEL) das Anrecht erworben hat, sowie die Abfindung — falls sie zusteht — für die es bei der Nationalen Fürsorge- und Betreuungsanstalt für Staatsangestellte (ENPAS) das Anrecht erworben hat.

Die Regionalverwaltung übernimmt hinsichtlich genannter Abfertigung und Abfindung die Rechte des Personals gegenüber der INADEL und der ENPAS. Zu diesem Zweck schließt der Bedienstete mit der Regionalverwaltung einen Vertrag über das unwiderrechtliche Mandat zur Vereinnehmung der ihm vom INADEL und von der ENPAS geschuldeten Abfertigung.

- Cap. 500** — Art. 1 des Regionalgesetzes vom 12. Juli 1971, Nr. 12 - **Beteiligung an der Errichtung der höheren Anstalt für die Ausbildung des Personals der Regionen und der örtlichen Körperschaften, ISAPREL — Istituto Superiore per l'Addestantamento del personale delle Regioni e degli Enti Locali**;

## Art. 1

È autorizzata la partecipazione della Regione Trentino-Alto Adige, in qualità di socio fondatore, alla costituzione dell'ISAPREL - Istituto Superiore per l'Addestramento del Personale della Regione e degli Enti Locali - con sede in Venezia.

L'atto costitutivo dell'ente deve essere preliminarmente approvato dalla Giunta regionale.

Per il fine di cui al primo comma è autorizzata la spesa di Lire 3.000.000 a decorrere dall'anno 1971 quale quota annua di associazione.

## Art. 1

Zur Beteiligung der Region Trentino-Tiroler Etschland an der Errichtung der Höheren Anstalt für die Ausbildung des Personals der Regionen und der örtlichen Körperschaften «ISAPREL - Istituto Superiore per l'Addestramento del personale delle Regioni e degli Enti Locali» mit dem Sitz in Venedig als Gründungsmitglied wird ermächtigt.

Die Gründungsurkunde der Körperschaft bedarf der vorherigen Genehmigung durch den Regionalausschuß.

Für den Zweck nach dem ersten Absatz wird mit Ablauf vom Jahr 1971 die Ausgabe von 3 Millionen Lire als jährlicher Mitgliedsbeitrag bewilligt.

- Art. 1 legge regionale 16 agosto 1984, n. 3 - **Adeguamento della quota annuale di adesione all'ISAPREL con sede in Venezia:**

## Art. 1

1. L'autorizzazione annua di spesa per il pagamento della quota annuale di associazione all'I.S.A.P.R.E.L. - con sede in Venezia - già fissata in lire 3.000.000 dall'articolo 1, terzo comma, della legge regionale 12 luglio 1971, n. 12, è elevata, a partire dall'anno 1984, a lire 7.200.000.

2. Per gli esercizi successivi l'autorizzazione di spesa sarà determinata dalla legge di bilancio.

## Art. 1

- Art. 1 des Regionalgesetzes vom 16. August 1984, Nr. 3 - **Erhöhung des jährlichen Mitgliedsbeitrages an die höhere Anstalt für die Ausbildung des Personals der Regionen und der örtlichen Körperschaften ISAPREL mit dem Sitz in Venedig:**

1. Die jährliche Ausgabenermächtigung für die Errichtung des bereits im Artikel 1 Absatz 3 des Regionalgesetzes vom 12. Juli 1971, Nr. 12 festgelegten Mitgliedsbeitrages von 3.000.000 Lire an die I.S.A.P.R.E.L. mit Sitz in Venedig wird ab dem Jahre 1984 auf 7.200.000 Lire erhöht.

2. Für die darauffolgenden Geburungen wird die Ausgabenermächtigung durch das Haushaltsgesetz festgelegt.

## Cap. 632

- Art. 52 legge regionale 9 maggio 1991, n. 10 - **Norme in materia di bilancio e sulla contabilità generale della Regione**

## Kap. 632

- Art. 52 des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 - **Bestimmungen über den Haushalt und das allgemeine Rechnungswesen der Region:**

## Art. 38

1. Presso il servizio di cassa ed economato è costituito un fondo di cassa che viene somministrato e reintegrato con mandato diretto a favore del Direttore dell'Ufficio economico.

2. Apposito regolamento determina il limite massimo del fondo stesso, le spese che con il fondo possono effettuarsi, nonché le modalità di esecuzione.

 Art. 52  
 Kassen- und Ökonomatsfonds

1. Beim Kassen- und Ökonomatsdienst wird ein Kassenfonds eingerichtet, der mit unmittelbarem Auftrag zu Gunsten des Leiters des Ökonomatsamtes überwiesen und ergänzt wird.

2. Eine eigene Verordnung setzt das Höchstausmaß des Fonds und der Ausgaben, die mit den Mitteln des Fonds getätigt werden können, sowie die Durchführungseinzelheiten fest.

## Cap. 635

— Art. 2 e 3 legge regionale 10 aprile 1980, n. 5 - **Modifiche e integrazioni alla legge regionale 29 dicembre 1975, n. 14 e successive modificazioni concernente „Disciplina delle tasse regionali e delle sopratasse provinciali sulle concessioni non governative „ e maggiorazioni delle quote:**

## Art. 2

Dal 1. gennaio 1980 spetta, a carico del bilancio regionale, a ciascun Comune che abbia emesso o rinnovato, nell'esercizio delle proprie funzioni, atti e provvedimenti soggetti a tassa sulle concessioni non governative ai sensi della legge regionale 29 dicembre 1975, n. 14 e successive modificazioni, un importo pari al sessanta per cento dell'ammontare della tassa corrisposte alla Regione sui suddetti atti e provvedimenti. Il relativo versamento dovrà avvenire, a cura della Regione, entro il 31 luglio di ogni anno successivo a quello della riscossione dell'importo medesimo.

All'uopo ciascun Comune deve inviare alla Regione - Ispettorato generale delle finanze e patrimonio - entro il 31 marzo di ogni anno, un elenco dettagliato degli atti e provvedimenti di propria competenza emessi o rinnovati con riferimento all'anno solare precedente. Tale elenco deve

## Kap. 635

— Art. 2 und 3 des Regionalgesetzes vom 10. April 1980, Nr. 5 - **Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 2. Dezember 1975, Nr. 14, und zu den späteren Änderungen betreffend „Ordnung der Regionalabgaben und der Abgabenzuschläge der Provinzen auf die nichtstaatlichen Konzessionen und Erhöhung der Abgabensätze“:**

## Art. 2

Ab 1. Jänner 1980 steht zu Lasten des Haushalts der Region jeder Gemeinde ein Betrag in Höhe von sechzig vom Hundert des der Region entrichteten Betrages der Abgaben auf die nichtstaatlichen Konzessionen gemäß Regionalgesetz vom 29. Dezember 1975, Nr. 14, und der späteren Änderungen für die in Ausübung ihrer Funktionen erlassenen oder erneuerten und genannten Abgaben unterliegenden Akte und Maßnahmen zu. Die Region hat die entsprechende Überweisung bis zum 31. Juli eines jeden auf die Einhebung des genannten Betrages folgenden Jahres vorzunehmen.

Zum diesem Zweck hat jede Gemeinde der Region - Generalinspektorat für Finanzen und Vermögen - bis zum 31. März jedes Jahres ein detailliertes Verzeichnis der in ihre Zuständigkeit fallenden Akte und

essere predisposto secondo le modalità stabilite con deliberazione della Giunta regionale da emanarsi entro sessanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge.

L'individuazione degli atti e provvedimenti la cui emanazione rientra nella competenza del Comune, è effettuata, ai fini della devoluzione al medesimo della quota di sua spettanza ai sensi del primo comma, mediante deliberazione della Giunta regionale da emanarsi entro il termine di sessanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge.

#### Art. 3

Alla copertura della spesa prevista dall'articolo 2 della presente legge si provvede con i proventi derivanti dall'applicazione dell'aumento del 30 per cento previsto dalla legge regionale 31 dicembre 1979, n. 8.

### Cap. 665

— Artt. 17 legge regionale 9 maggio 1991, n. 10 - **Norme in materia di bilancio e sulla contabilità generale della Regione:**

#### Art. 17

Fondo di riserva per spese obbligatorie  
e d'ordine

1. Nella parte corrente dello stato di previsione della spesa è iscritto, sia tra gli stanziamenti di competenza, sia tra quelli di cassa, un fondo di riserva per spese obbligatorie e d'ordine, la cui dotazione è annualmente determinata con apposito articolo della legge di approvazione del bilancio.
2. Il prelevamento da detto fondo di riserva è disposto con deliberazione della Giunta regionale, che va sottoposta al visio e registrazione della Corte dei conti.

### Kap. 665

— Art. 17 des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 - **Bestimmungen über den Haushalt und das allgemeine Rechnungswesen der Region:**

#### Art. 17

Rücklagenbetrag für Pflichtausgaben  
und ordentliche Ausgaben

1. Im laufenden Teil des Voranschlages der Ausgaben wird sowohl unter den Kompetenzansätzen als auch unter den Kassenansätzen ein Rücklagenbetrag für Pflichtausgaben und für ordentliche Ausgaben eingetragen, dessen Dotierung jährlich mit eigenem Artikel des Gesetzes zur Genehmigung des Haushaltes festgelegt wird.
2. Die Behebung aus dem genannten Rücklagen-

Maßnahmen zu senden, die mit Bezug auf das vorherige Kalenderjahr erlassen oder erneuert worden sind. Dieses Verzeichnis ist nach den Einzelvorschriften zu erstellen, die mit Beschluß des Regionalausschusses binnen sechzig Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes festzusetzen sind.

Die Ermittlung der Akte und Maßnahmen, deren Erlaß in die Zuständigkeit der Gemeinde fällt, wird für die Zwecke der Zuweisung des im Sinne des ersten Absatzes der Gemeinde zustehenden Anteils mit Beschluß des Regionalausschusses binnen sechzig Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes vorgenommen.

#### Art. 3

Die mit Art. 2 dieses Gesetzes vorgesehenen Ausgaben werden mit den Einnahmen gedeckt, die sich aus der mit Regionalgesetz vom 31. Dezember 1979, Nr. 8 vorgesehenen Erhöhung von dreißig vom Hundert ergeben.

3. Fra le spese di cui al predetto fondo figurano le somme necessarie:

- a) per aumentare gli stanziamenti dei capitoli di spesa aventi carattere obbligatorio o connessi con l'accertamento e la riscossione delle entrate;
- b) per il pagamento dei residui passivi di parte corrente, eliminati negli esercizi precedenti per perenzione amministrativa; in caso di richiesta da parte degli aventi diritto, con reiscrizione ai capitoli di provenienza, ovvero a capitoli di nuova istituzione nel caso in cui quello di provenienza sia stato nel frattempo soppresso.
- 4. L'elenco dei capitoli di cui alla lettera a) del comma 3 viene allegato allo stato di previsione della spesa.

**Cap. 666** - Art. 18 legge regionale 9 maggio 1991, n. 10 - **Norme in materia di bilancio e sulla contabilità generale della Regione:**

Art. 18

Fondo di riserva per spese impreviste

1. Allo scopo di supplire ad eventuali deficienze di assegni di bilancio, che non riguardino le spese di cui all'articolo 17 e che, comunque, non impegnino i bilanci futuri con carattere di continuità, viene iscritto nello stato di previsione della spesa, sia per gli stanziamenti di competenza che di cassa, un fondo di riserva per le spese impreviste, la cui dotazione viene annualmente determinata con apposito articolo della legge di approvazione del bilancio.
2. Il Presidente della Giunta regionale è autorizzato a prelevare dal detto fondo, mediante propri decreti, somme da

betrag wird vom Regionalausschuß mit Beschluß verfügt, der dem Rechnungshof zwecks Sichtvermerk und Registrierung zu unterbreiten ist.

3. Unter den Ausgaben der vorgenannten Rücklagen scheinen die Beträge auf, die notwendig sind:
  - a) für die Aufstockung der Bereitstellungen der Kapitel für Pflichtausgaben oder der mit der Ermittlung und Einhebung der Einnahmen zusammenhängenden Bereitstellungen;
  - b) für die Zahlung der laufenden Ausgabenrückstände, die in den vergangenen Finanzgebühren wegen verhältnismäßigen Verfalls gestrichen wurden, im Falle einer Forderung von Seiten der Anspruchsberechtigten bei Neueintragung unter den Herkunftskapiteln oder unter neu zu errichtenden Kapiteln, falls das Herkunftskapitel in der Zwischenzeit aufgelassen worden ist.
- Das Verzeichnis der Kapitel nach Buchstabe a) des Absatzes 3 wird dem Ausgabenveranschlag beigefügt.

**Kap. 666** - Art. 18 des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 - **Bestimmungen über den Haushalt und das allgemeine Rechnungswesen der Region:**

Art. 18

Rücklagenbetrag für unvorhergesehene Ausgaben

1. Um allfälligen Fehlbeträgen in den Haushaltszuweisungen entgegenzuwirken, die nicht die Ausgaben nach dem Artikel 17 betreffen und jedenfalls nicht die folgenden Haushalte andauernd belasten, wird im Voranschlag der Ausgaben sowohl für die Kompetenzansätze als auch für die Kassenansätze ein Rücklagenbetrag für die unvorhergesehenen Ausgaben eingetragen, dessen Dotierung jährlich mit eigenem Artikel des Gesetzes zur Genehmigung des Haushaltes festgelegt wird.

destinare ai capitoli di bilancio nella misura massima di trenta milioni per ciascun capitolo. I prelevamenti superiori a detto limite sono disposti con deliberazione della Giunta.

3. I decreti e le deliberazioni di cui al comma 2 sono soggetti al visto e registrazione della Corte dei conti.

4. L'elenco dei capitoli che possono essere integrati a norma del presente articolo è allegato allo stato di previsione della spesa.

5. Alla legge di approvazione del rendiconto generale è allegato un elenco dei decreti e delle deliberazioni di cui al comma 2, con le indicazioni dei motivi per i quali si è proceduto ai prelevamenti dal fondo di cui al presente articolo.

#### **Cap. 667**

- **Art. 19 legge regionale 9 maggio 1991, n. 19 - Norme in materia di bilancio e sulla contabilità generale della Regione**

##### **Art. 19**

Fondo di riserva del bilancio di cassa

1. Nel bilancio annuale di cassa è iscritto un fondo di riserva per far fronte ai maggiori pagamenti che si rendono necessari nel corso dell'esercizio rispetto agli stanziamenti previsti per i singoli capitoli.

2. Il prelevamento di somme dal fondo di cui al comma 1 a favore di altri capitoli del bilancio di cassa è disposto con decreto del Presidente della Giunta regionale, soggetto al visto e registrazione della Corte dei conti.

#### **Cap. 667**

- **Art. 19 del Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 - Bestimmungen über den Haushalt und das allgemeine Rechnungswesen der Region:**

##### **Art. 19**

Rücklagenbetrag des Kassahaushaltes

1. Im jährlichen Kassahaushalt ist eine Rücklage zur Deckung von Mehrzahlungen eingetragen, die sich im Laufe des Finanzjahres gegenüber den für die einzelnen Kapitel vorgesehenen Bereitstellungen als notwendig erweisen.

2. Die Behebung von Beträgen aus der im Absatz 1 erwähnten Rücklage zugunsten anderer Kapitel des Kassahaushaltes wird mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses verfügt, das dem Sichtvermerk und der Registrierung von seiten des Rechnungshofes unterliegt.

2. Der Präsident des Regionalausschusses ist ermächtigt, mit eigenen Dekreten von der genannten Rücklage Beträge im Höchstausmaß von dreißig Millionen Lire je Kapitel zu beheben, die für die Kapitel des Haushaltes zu bestimmen sind. Die Behebungen, welche die genannte Höchstgrenze überschreiten, werden mit Beschluß des Ausschusses verfügt.

3. Die Dekrete und die Beschlüsse nach dem Absatz 2 unterliegen dem Sichtvermerk und der Registrierung von seiten des Rechnungshofes.

4. Das Verzeichnis der Kapitel, die laut Bestimmung des vorliegenden Artikels ergänzt werden können, ist dem Ausgabenvorschlag beizulegen.

5. Im Gesetz zur Genehmigung der allgemeinen Rechnungslegung der Region ist ein Verzeichnis der Dekrete und der Beschlüsse nach dem Absatz 2 beizulegen, in dem die Gründe anzuführen sind, weshalb die Behebungen aus der in vorliegendem Artikel vorgesehenen Rücklage vorgenommen wurden.

## Cap. 670

- Art. 20 legge regionale 9 maggio 1991, n. 10 - **Norme in materia di bilancio e sulla contabilità generale della Regione**

Art. 20  
Fondi globali

1. Nello stato di previsione della spesa sono iscritti appositi fondi destinati a far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi che si prevede possano essere approvati nel corso dell'esercizio.

2. I fondi devono essere tenuti distinti a seconda che siano destinati al finanziamento di spese correnti o in conto capitale. In appositi elenchi allegati allo stato di previsione della spesa sono indicati gli interventi per i quali si prevede la copertura con fondi speciali.

3. Le quote di fondi non utilizzate entro la chiusura dell'esercizio costituiscono economie di spesa.

4. La copertura finanziaria relativa a provvedimenti legislativi non perfezionati entro il termine dell'esercizio resta valida per l'esercizio successivo, purché tali provvedimenti entino in vigore entro il termine di detto esercizio. La copertura finanziaria resta altresì valida oltre i termini indicati, nel caso in cui il provvedimento venga impugnato davanti alla Corte Costituzionale, fino alla pronuncia della Corte stessa.

5. In tali casi, ferma restando l'acquisizione della copertura finanziaria, come prevista nel comma 4, al bilancio dell'esercizio in cui è stata iscritta, le nuove o maggiori spese derivanti dal perfezionamento dei relativi provvedimenti legislativi sono iscritte nel bilancio dell'esercizio in corso del quale entano in vigore le leggi di variazione del bilancio che rendono operanti i provvedimenti stessi.

6. In appositi elenchi allegati al rendiconto generale è data indicazione dei provvedimenti di cui al quarto comma e delle conseguenti economie di spesa da utilizzare a tal fine negli esercizi successivi.

## Kap. 670

- Art. 20 des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 - **Bestimmungen über den Haushalt und das allgemeine Rechnungswesen der Region.**

Art. 20  
Sammelfonds

1. Im Voranschlag der Ausgaben sind eigene Fonds auszuweisen, die zur Deckung von Ausgaben bestimmt sind, welche aus gesetzgeberischen Maßnahmen erwachsen, die voraussichtlich im Laufe der Finanzgebarung genehmigt werden können.

2. Je nachdem, ob sie zur Finanzierung laufender Ausgaben oder von Ausgaben auf Kapitalkonto bestimmt sind, müssen die Fonds getrennt angeführt werden. In eigenen dem Voranschlag der Ausgaben beigelegten Verzeichnissen sind die Maßnahmen anzuführen, für die die Deckung mit Mitteln der Sonderfonds vorgesehen ist.

3. Die bis zum Abschluß der Finanzgebarung nicht verwendeten Fondsanteile stellen Ausgabenersparungen dar.

4. Die finanzielle Deckung für gesetzgeberische Maßnahmen, die nicht bis zum Abschluß der Finanzgebarung verabschiedet sind, bleibt für die nachfolgende Finanzgebarung aufrecht, sofern diese Maßnahmen bis Ende der genannten Finanzgebarung in Kraft treten. Die finanzielle Deckung bleibt außerdem über die angegebenen Fristen hinaus, falls die Maßnahme vor dem Verfassungsgerichtshof angefochten wird, bis zum Urteil dieses Gerichtshofes aufrecht.

5. In diesen Fällen sind, unbeschadet der Übernahme der im Absatz 4 vorgesehenen finanziellen Deckung, im Haushalt des Jahres, in welchem sie eingetragen wurde, die neuen Ausgaben oder Mehrausgaben an der Verabschiedung der entsprechenden gesetzgeberischen Maßnahmen im Haushalt der Finanzgebarung einzutragen, im Laufe deren die

Gesetze zur Haushaltsänderung in Kraft treten, durch welche die genannten Maßnahmen wirksam werden.

6. In eigenen, der allgemeinen Rechnungslegung beigelegten Verzeichnissen sind die Maßnahmen nach Absatz 4 und die damit zusammenhängenden Ausgabeneinsparungen anzuführen, die zu diesem Zweck in den nachfolgenden Finanzgebarungen zu verwenden sind.

**Cap. 850** – Regio Decreto 28 marzo 1929, n. 499 e successive modificazioni - **Disposizioni relative ai libri fondiari dei territori delle nuove province.**

– Legge regionale 8 novembre 1950, n. 17 - **Legge istitutiva dell'Ufficio del Libro fondiario della Regione Trentino-Alto Adige.**

**Cap. 855** – Artt. 8 e 9 legge regionale 8 novembre 1950, n. 17 - **Legge istitutiva dell'Ufficio del Libro fondiario della Regione Trentino-Alto Adige.**

Art. 8

Allo scopo di ultimare l'impianto dei libri fondiari nei comuni della Regione, ove essi ancora non esistono, come pure nel caso che si rendesse necessario di completare o ripristinare un libro fondiario, la Giunta regionale provvederà alla nomina di commissari per l'impianto dei libri fondiari scegliendoli fra i magistrati anche in pensione, particolarmente competenti in materia di impianto di libri fondiari. La scelta dei magistrati in servizio attivo sarà fatta previo consenso del Ministero di Grazia e Giustizia.

**Kap. 850** – Königliches Dekret vom 28. März 1929, Nr. 499 und nachfolgende Abänderungen – **Bestimmungen über die Grundbücher der Gebiete der neuen Provinzen**

– Regionalgesetz vom 8. November 1950, Nr. 17 – **Errichtung des Grundbuchsamtes der Region Trentino-Südtirol**

**Kap. 855** – Art. 8 und 9 des Regionalgesetzes vom 8. November 1950, Nr. 17 – **Errichtung des Grundbuchsamtes der Region Trentino-Südtirol.**

Art. 8

Zur Beendigung der Anlegung der Grundbücher in Gemeinden der Region, wo diese noch nicht bestehen, sowie auch für den Fall, daß sich die Wiederherstellung eines Grundbuches ergeben sollte, wird der Regionalausschuß Grundbuchskommissäre ernennen, welche unter den auch pensionierten Richtern gewählt werden, die auf dem Gebiete der Grundbuchsanlegung besonders fachkundig sind. Die Wahl der im aktiven Dienst stehenden Richter erfolgt nach vorhergehender Einwilligung des Justizministeriums.

## Art. 9

Spetta alla Giunta regionale di regolare le condizioni di nomina e la retribuzione da accordarsi ai commissari per l'impianto dei libri fondiari e al personale addetto alle Commissioni d'impianto, come pure ai fiduciari delle stesse, in quanto per questi ultimi il pagamento non spetti ad altri enti.

## Art. 9

Dem Regionalausschuß steht es zu, die Bedingungen für die Ernennung und Entlohnung der Grundbuchskommissäre und des den Grundbuchkommissionen zugeordneten Personals sowie der Vertrauensmänner derselben, sofern für die letzteren die Bezahlung nicht anderen Körperschaften obliegt, festzulegen.

## Cap. 860

– Art. 1 legge regionale 11 settembre 1965, n. 9 - **Istituzione nel Libro fondiario dello schedario alfabetico in sostituzione del registro dei proprietari e di un foglio degli agrari comuni a tutte le porzioni per gli edifici materialmente divisi:**

## Kap. 860

– Art. 1 des Regionalgesetzes vom 11. September 1965, Nr. 9 – **Einführung einer alphabetischen Kartei im Grundbuch an Stelle des Eigentümerregisters und eines gemeinsamen Lastenblattes für Lasten, die alle Anteile der material geteilten Gebäude betreffen:**

## Art. 1

Il registro dei proprietari previsto dal paragrafo 12 della legge provinciale per il Tirolo 17 marzo 1897 (Bollettino leggi provinciali n. 9 dell'anno 1897), conservata in vigore con R.D. 28 marzo 1929, n. 499, è sostituito dallo schedario alfabetico dei proprietari che sarà attuato secondo le modalità da determinarsi con regolamento di esecuzione della presente legge, da emanarsi entro un anno dalla data di entrata in vigore della presente legge.

## Art. 1

Das Eigentümerregister nach Paragraph 12 des mit kgl. Dekret vom 28. März 1929, Nr. 499 in Kraft erhaltenen Tiroler Landesgesetzes vom 17. März 1897 (Landesgesetzblatt vom Jahre 1897, Nr. 9) wird durch eine alphabetisch geordnete Eigentümerkartei ersetzt, die gemäß den Einzelheiten durchzuführen ist, welche mit Durchführungsverordnung zu diesem Gesetz festzulegen sind, die innerhalb eines Jahres vom Datum des Inkrafttretens dieses Gesetzes zu erlassen ist.

– Articolo unico legge regionale 3 aprile 1975, n. 5 - **Istituzione nel Libro fondiario dello schedario alfabetico in sostituzione dei registri dei creditori:**

## Articolo unico

Il registro dei creditori, previsto dal paragrafo 12 della legge provinciale per il Tirolo 17 marzo 1897 (Bollettino leg-

– Einziger Artikel des Regionalgesetzes vom 3. April 1975, Nr. 5 – **Einführung einer alphabetischen Kartei im Grundbuch an Stelle des Gläubigerregisters:**

## Einziger Artikel

Das Gläubigerregister gemäß Paragraph 12 des mit kgl. Dekret vom 28. März 1929, Nr. 499 in Kraft

gi provinciali n. 9 dell'anno 1897), conservata in vigore con R.D. 28 marzo 1929, n. 499, è sostituito dallo schedario alfabético dei creditori, esclusi le aziende e gli istituti di credito, dei titolari di diritti di superficie e degli usufruttuari, che sarà attuato secondo le norme contenute nel D.P.G.R. 8 settembre 1966, n. 228, in quanto applicabili.

**Cap. 865** — Art. 9 legge regionale 11 gennaio 1980, n. 1 - **Nuove norme sull'ordinamento degli uffici dei Libri fondiari e sul personale ad essi addetto e altre norme in materia di personale:**

Art. 9  
(Abilitazione all'espletamento delle funzioni del servizio tavolo)

L'ammissione agli esami di abilitazione previsti e regolati dagli articoli 9, 10, 11, 12 della legge regionale 8 novembre 1950, n. 18 e successive modificazioni, è subordinata al possesso della laurea in giurisprudenza e all'aver svolto, per un periodo continuativo non inferiore a tre mesi, pratica presso un ufficio tavolo.

**Cap. 1000** — Artt. 4 e 5 legge regionale 25 giugno 1981, n. 5 - **Norme concernenti la composizione e il funzionamento della Commissione consultiva prevista dall'accordo per lo scambio facilitato di merci tra la Regione Trentino-Alto Adige e i Bundesländer Tirol e Vorarlberg:**

gebliebenen Tiroler Landesgesetzes vom 17. März 1897 (Landesgesetzblatt vom Jahre 1897, Nr. 9) ist durch eine alphabetisch geordnete Kartei der Gläubiger, der Inhaber von Oberflächenrechten und Nutznießern zu ersetzen: von dieser sind die Kreditunternehmen und Geldinstitute ausgeschlossen; die Kartei ist gemäß den im Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 8. September 1966, Nr. 288 enthaltenen Bestimmungen, soweit anwendbar, einzuführen.

**Cap. 865** — Art. 9 des Regionalgesetzes vom 11. Jänner 1980, Nr. 1 — **Neue Bestimmungen über die Ordnung der Grundbuchämter und über das Grundbuchpersonal und andere Bestimmungen auf dem Sachgebiet des Personals:**

Art. 9  
(Befähigung zur Ausübung der Aufgaben des Grundbuchdienstes)

Die Zulassung zu den Befähigungsprüfungen, die in den Art. 9, 10, 11, 12 des Regionalgesetzes vom 8. November 1950, Nr. 18 und in den späteren Änderungen vorgesehen und geregelt werden, wird abhängig gemacht vom Besitz des Doklors in Rechtswissenschaften und von der bei einem Grundbuchamt erfolgten Praxis für eine ununterbrochene Dauer von mindestens drei Monaten.

**Cap. 1000** — Art. 4 und 5 des Regionalgesetzes vom 25. Juni 1985, Nr. 5 — **Bestimmungen betreffend die Zusammensetzung und die Tätigkeit der in Abkommen über den erleichterten Warenaustausch zwischen der Region Trentino-Südtirol und den Bundesländern Tirol und Vorarlberg vorgesehenen beratenden Kommission:**

Art. 4 und 5 des Regionalgesetzes vom 25. Juni 1985, Nr. 5 — **Bestimmungen betreffend die Zusammensetzung und die Tätigkeit der in Abkommen über den erleichterten Warenaustausch zwischen der Region Trentino-Südtirol und den Bundesländern Tirol und Vorarlberg vorgesehenen beratenden Kommission:**

## Art. 4

Ai componenti ed al segretario della Commissione consultiva ed agli esperti che partecipano alle sedute della medesima sarà corrisposto il trattamento economico di cui alla legge regionale 5 gennaio 1954, n. 1 e successive modificazioni ed integrazioni fatte salvo le disposizioni di cui all'articolo 50 del D.P.R. 30 giugno 1972, n. 748 ed all'articolo 2 della legge 15 novembre 1973, n. 734 e successive modificazioni ed integrazioni.

## Art. 5

La Giunta regionale è autorizzata ad effettuare spese per attività promozionali nell'ambito dell'Accordo di cui all'articolo 1 della presente legge, sulla base di un programma predisposto, entro il 31 gennaio di ogni anno, dalla Commissione consultiva costituita ai sensi della presente legge. L'ammontare della spesa per le attività promozionali di cui al precedente comma verrà annualmente indicato nel bilancio regionale.

La Giunta regionale è altresì autorizzata a stipulare con le Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano apposite convenzioni per la riscossione ed il versamento al Tesoriere regionale dei diritti di cui al successivo articolo 6 e per il rimborso delle spese di funzionamento e di quelle del personale che le Camere sostengono per la gestione dell'Accordo di cui al precedente articolo 1.

Il rimborso delle spese di cui al comma precedente deve essere contenuto nei limiti delle disponibilità di fondi derivanti dall'applicazione dei diritti di cui al successivo articolo 6, dopo aver provveduto alle spese di cui al primo comma del presente articolo e agli articoli 2, 3 e 4 della presente legge.

## Art. 4

Den Mitgliedern und dem Schriftführer der beratenden Kommission und den Sachverständigen, die an ihren Sitzungen teilnehmen, werden die Bezüge nach dem Regiondgesetz vom 5. Jänner 1954, Nr. 1 und den nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen unbeschadet der Bestimmungen nach Art. 50 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 30. Juni 1972, Nr. 748 und des Art. 2 des Gesetzes vom 15. November 1973, Nr. 734 und der nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen entrichtet.

## Art. 5

Der Regiondauausschuß wird ermächtigt, Ausgaben für Förderungstätigkeiten im Rahmen des Abkommens nach Art. 1 dieses Gesetzes auf der Grundlage eines Programmes zu tätigen, das bis zum 31. Jänner eines jeden Jahres von der im Sinne dieses Gesetzes errichteten beratenden Kommission ausgearbeitet wird.

Die Höhe der Ausgabe für die Förderungstätigkeiten nach dem vorstehenden Absatz wird jährlich im Haushalt der Region angegeben.

Der Regiondauausschuß wird ferner ermächtigt, mit den Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trent und Bozen eigene Vereinbarungen für die Einhebung der Gebühren nach dem nachfolgenden Art. 6 und für ihre Überweisung an den Schatzmeister der Region sowie für die Vergütung des Betriebsaufwandes und des Personalaufwandes der Kammern für die Durchführung des Abkommens nach dem vorstehenden Art. 1 abzuschließen.

Die Vergütung des Kostenaufwandes nach dem vorstehenden Absatz muß in den Grenzen der verfügbaren Beträge gehalten werden, die sich aus der

**Kap. 1490**

– **Art. 33 - Testo coordinato delle leggi regionali 7 novembre 1950, n. 16, 17 febbraio 1966, n. 6 e 18 febbraio 1978, n. 5 per l'esercizio del referendum applicato alla costituzione di nuovi Comuni, a mutamenti delle circoscrizioni comunali, della denominazione o capoluogo dei Comuni:**

Art. 33

Le spese inerenti lo svolgimento delle votazioni per il referendum sono ripartite fra la Regione e i Comuni interessati, secondo le modalità previste dall'articolo 58 della legge regionale 19 settembre 1963, n. 28.

– **Art. 58 legge regionale 19 settembre 1963, n. 28 - Modifiche alla legge regionale 6 aprile 1956, n. 5 sulla composizione ed elezione degli organi delle Amministrazioni comunali, comprese le integrazioni disposte con l'art. 11 della legge regionale 26 febbraio 1990, n. 4:**

Art. 58

L'onere derivante dall'applicazione della presente legge è ripartito come segue:

- a) Sono a carico della Regione le spese relative ai seguenti adempimenti:
  - fornitura dei boili elettorali e delle matite copiatrici per l'espressione del voto nonché delle pubblicazioni ed istruzioni destinate agli Uffici elettorali comunali e di

**Kap. 1490**

– **Art. 33 des vollständigen Textes der Regionalgesetze vom 7. November 1950, Nr. 16, vom 17. Februar 1966, Nr. 6 und vom 18. Februar 1978, Nr. 5 über die Durchführung der Volksbefragung bei Errichtung neuer Gemeinden und Änderung der Gemeindegrenzungen, der Benennung oder des Hauptortes der Gemeinden:**

Art. 33

Die Ausgaben zur Abwicklung der Abstimmungen durch Volksbefragung sind zwischen der Region und den betroffenen Gemeinden gemäß den im Art. 58 des Regionalgesetzes vom 19. September 1963, Nr. 28 vorgesehenen Einzelheiten aufzuteilen.

– **Art. 58 des Regionalgesetzes vom 19. September 1963, Nr. 28 – Änderungen zum Regionalgesetz vom 6. April 1956, Nr. 5 über die Zusammensetzung und Wahl der Gemeindeorgane einschließlich der mit Art. 11 des Regionalgesetzes vom 26. Februar 1990, Nr. 4 verfüigten Ergänzungen:**

Art. 58

Die aus der Durchführung dieses Gesetzes erwachsende Belastung wird wie folgt aufgeteilt:

- a) Zu Lasten der Region gehen die Ausgaben für folgende Obliegenheiten:
  - Lieferung der Sektionsstempel und der Kopierstifte für die Stimmabgaben sowie der Veröffentlichungen und Anweisungen für die Gemeinde-

- sezione;
- stampa ed invio ai Comuni del manifesto di indizione dei comizi elettorali, del manifesto delle candidature, e di quelli riportanti le principali norme di votazione e le principali sanzioni pendenti;
  - stampa, confezione e recapito ai singoli Comuni delle schede di votazione;
  - stampa, confezione e recapito ai singoli Comuni dei verbali degli uffici elettorali e delle tabelle di scrutinio;
  - nomina da parte della Corte d'Appello di Trento dei Presidenti di seggio e degli Uffici centrali, notifica agli interessati, nonché formazione e tenuta al corrente dell'elenco regionale degli eleggibili a tali cariche;
  - servizio cartoline-avviso per gli elettori all'estero;
  - rilevazione, elaborazione e pubblicazione statistiche elettorali, nonché evidenza numerica dell'elettorato e nominativo degli eletti;
  - servizi di interesse generale ivi compresi quelli di organizzazione e di controllo delle procedure, nonché di assistenza tecnico-giuridica ai Comuni ed Uffici interessati nel procedimento elettorale.
- b) Sono a carico della rispettiva Provincia le spese relative agli adempimenti di cui all'articolo 23 in materia di protezione dei contrassegni tradizionali.
- c) Sono a carico dei Comuni tutte le rimanenti spese derivanti dall'applicazione della presente legge nonché da disposizioni normative emanate dalla Giunta regionale per le esigenze del servizio.

- wahlämter und Wahlsektionen:
- Druck und Zusendung des Plakates über die Ausschreibung der Wahl, des Plakates mit den Wahlwerberlisten und der Plakate mit den hauptsächlichsten Wahlbestimmungen und den hauptsächlichsten Strafbestimmungen an die Gemeinden.
  - Druck, Verpackung und Zustellung der Stimmzettel an die einzelnen Gemeinden.
  - Druck, Verpackung und Zusendung der Niederschriften der Sprengelwahlämter und der Stimmzählungstabellen an die einzelnen Gemeinden; Ernennung der Vorsitzenden der Wahlsektionen und der Hauptwahlämter durch den Appellationsgerichtshof in Trient, Zustellung an die Betroffenen sowie Ausstellung und Ergänzung des Regionalverzeichnisses der zu diesen Ämtern wählbaren Bürger.
  - Dienst der Mitteilungskarten für die Wähler im Ausland;
  - Erhebung, Ausarbeitung und Veröffentlichung der Wahlstatistiken sowie zahlenmäßige Zusammenfassung der Wählerschaft und namentliche Zusammenfassung der Gewählten;
  - Dienste von allgemeinem Belang einschließlich jener des Aufbaues und der Überwachung der Verfahren sowie technisch-juristische Beistandsdienste an die am Wahlverfahren beteiligten Gemeinden und Ämter.
- b) Zu Lasten der entsprechenden Provinz gehen die Ausgaben für die Obliegenheiten nach Art. 23 auf dem Gebiet des Schutzes der herkömmlichen Listenzeichen.
- c) Zu Lasten der Gemeinden gehen alle übrigen Ausgaben, die aus der Durchführung dieses Gesetzes sowie aus Vorschriften des Regionalausschusses für die Dienstverordnungen erwachsen.

**Cap. 1491** – Artt. 11 e 12 legge regionale 16 luglio 1972, n. 15 - **Norme sull'iniziativa popolare nella formazione delle leggi regionali e provinciali:**

Art. 11

Le spese per l'autenticazione del minimo delle firme sono a carico della Regione o della Provincia, nella misura stabilita per i diritti dovuti per l'autentica ai segretari comunali. Per ottenere il rimborso di tali spese, i presentatori della proposta devono farne domanda scritta da depositarsi insieme con la proposta, indicando il nominativo del delegato a riscuotere la somma complessiva con effetto liberatorio.

Se la proposta viene dichiarata improponibile, ai sensi dell'articolo 3, non è dovuto il rimborso di cui al precedente comma.

Art. 12

Ai primi proponenti, ai presentatori ed agli esperti ammessi alla discussione in seno alla Commissione legislativa competente, ai sensi dell'articolo 5, è corrisposto un gettone individuale di presenza nella misura di lire cinquemila per ogni giornata di partecipazione alle relative riunioni, oltre al rimborso delle spese forzose.

**Cap. 1492** – Art. 23 legge regionale 24 giugno 1957, n. 11 - **Norme sul referendum abrogativo di leggi regionali e provinciali:**

**Cap. 1491** – Art. 11 und 12 des Regionalgesetzes vom 16. Juli 1972, Nr. 15 – **Bestimmungen über das Volksbegehren bei der Bildung der Regional- und Landesgesetze:**

Art. 11

Die Ausgaben für die Beglaubigung der Mindestzahl von Unterschriften gehen zu Lasten der Region oder der Provinz in dem Ausmaß, das für die den Gemeindesekretären für die Beglaubigung zustehenden Gebühren festgesetzt ist.

Um den Ersatz dieser Ausgaben zu erlangen, müssen die Einbringer des Vorschlages ein schriftliches Gesuch einreichen, das zusammen mit dem Vorschlag zu hinterlegen ist, wobei der Name desjenigen angegeben werden muß, der bevollmächtigt ist, den Gesamtbetrag mit schuldbetreibender Wirkung zu beheben.

Wenn der Vorschlag im Sinne des Art. 3 für unzulässig erklärt wird, so gebührt der Spensersatz nach dem vorhergehenden Absatz nicht.

Art. 12

Den ersten Antragstellern, den Einbringern und den zu den Arbeiten der zuständigen Gesetzgebungskommission im Sinne des Art. 5 zugelassenen Sachverständigen gebührt ein persönliches Tagelohn in Höhe von 5.000 Lire für jeden Tag der Teilnahme an den entsprechenden Sitzungen zuzüglich zum Ersatz der zwangsläufigen Spesen.

**Cap. 1492** – Art. 23 des Regionalgesetzes vom 24. Juni 1957, Nr. 11 – **Bestimmungen über die Volksbefragung zur Aufhebung von Regional- und Landesgesetzen:**

Art. 23  
(Disposizioni finali)

Le spese per lo svolgimento delle operazioni attinenti ai referendum popolari, sono a carico della Regione. Il Presidente della Giunta regionale è autorizzato ad apportare al bilancio della Regione le occorrenti variazioni in dipendenza della presente legge. Le spese per i referendum provinciali sono a carico della rispettiva Provincia.

Art. 23  
(Schlußbestimmungen)

Die Ausgaben für die Abwicklung der die Volksbefragungen betreffenden Handlungen, gehen zu Lasten der Region. Der Präsident des Regionalausschusses ist ermächtigt, am Haushalt der Region die im Zusammenhang mit diesem Gesetze notwendigen Änderungen vorzunehmen. Die Ausgaben für die Volksbefragungen in den Provinzen gehen zu Lasten der entsprechenden Provinz.

Cap. 1493 — *Idem* come cap. 1492

Kap. 1493 — *wie* Kap. 1492

Cap. 1495 — Art. 58 legge regionale 19 settembre 1963, n. 28 (vedere richiamo al cap. 1490).

Kap. 1495 — Art. 58 des Regionalgesetzes vom 19. September 1963, Nr. 28 (s. Hinweis auf das Kap. 1490)

Cap. 1500 — Art. 79 legge regionale 8 agosto 1983, n. 7 - **Testo unico delle leggi regionali per la elezione del Consiglio regionale:**

Kap. 1500 — Art. 79 des Regionalgesetzes vom 8. August 1983, Nr. 7 — **Einheitstext der Regionalgesetze über die Wahl des Regionalrates:**

Art. 79  
(Onere finanziario)

Art. 79  
(Finanzielle Belastung)

Le spese tutte inerenti e conseguenti all'applicazione della presente legge sono a carico della Regione.

Quelle per l'arredamento dei seggi, per la compilazione delle liste elettorali di sezione, per la compilazione e distribuzione dei certificati elettorali, per il pagamento delle competenze spettanti ai membri dell'Ufficio elettorale di sezione e per il servizio di segnalazione notizie alla Giunta regionale, comprese quelle per la concessione dell'indennità per mancato guadagno a favore degli elettori residenti all'estero, sono anticipate dal Comune e rimborsate dalla Regione.

Alle dieses Gesetz betreffenden und aus seiner Durchführung erwachsenden Ausgaben gehen zu Lasten der Region.

Jene für die Einrichtung der Wahlämter, für die Aufstellung der Sektionswählerlisten, für die Abfassung und Verteilung der Wahlausweise, für die Zahlung der Vergütungen an die Mitglieder des Sektionswahlamtes und für den Dienst zur Durchgabe von Nachrichten an den Regionalausschuß einschließlich jener für die Gewährung der Entscheidung wegen Verdienstausfalls zugunsten der im Ausland ansässigen Wähler werden von der Gemeinde vorgestreckt und von der Region zurückerstattet.

## Cap. 1600

– Art. 38 legge regionale 11 dicembre 1975, n. 11 - **Disposizioni generali sullo stato giuridico e sul trattamento economico dei dipendenti dei Comuni e dei segretari comunali della Regione:**

Art. 38

Le Giunte provinciali di Trento e di Bolzano, per delega della Regione, organizzeranno ogni biennio, direttamente o a mezzo istituzioni scientifiche o culturali che dispongano di adeguate strutture e diano garanzia di espletari in maniera soddisfacente, sotto la loro sorveglianza, distinti corsi di preparazione alle funzioni di segretario comunale, ai quali potranno partecipare i cittadini italiani residenti nella Regione, che siano in possesso dei requisiti per poter partecipare all'esame per il conferimento della abilitazione alle funzioni di segretario comunale.

Al corso organizzato dalla Giunta provinciale di Bolzano, potranno partecipare solo i cittadini che conoscano adeguatamente le lingue italiana e tedesca.

L'onere relativo sarà a carico della Regione.

Prima dell'inizio dei corsi le Province invieranno, per l'approvazione, alla Giunta regionale i relativi preventivi di spesa. Al rimborso della spesa effettivamente sostenuta dalle Province, sarà provveduto dietro presentazione di idonea documentazione.

In deroga al disposto di cui al comma precedente, sono ammesse al rimborso anche le spese del corso organizzato dalla Giunta provinciale di Bolzano su autorizzazione della Giunta regionale, in via di espletamento alla data di entrata in vigore della presente legge.

## Kap. 1600

– Art. 38 des Regionalgesetzes vom 11. Dezember 1975, Nr. 11 – **Allgemeine Bestimmungen über die rechtliche Stellung und die Besoldung der Gemeindebediensteten und der Gemeindegerechten der Region:**

Art. 38

Die Landesausschüsse von Trient und Bozen veranlassen kraft Übertragung durch die Region alle zwei Jahre getrennte Lehrgänge zur Vorbereitung auf die Befugnisse als Gemeindegerechter unmittelbar oder unter ihrer Aufsicht mittels wissenschaftlicher oder kultureller Einrichtungen, die über angemessene Strukturen verfügen und Gewähr für eine zufriedenstellende Abhaltung derselben bieten: an den Lehrgängen dürfen die in der Region ansässigen italienischen Staatsbürger teilnehmen, die die Voraussetzungen besitzen, um an der Prüfung zur Verleihung der Befähigung als Gemeindegerechter teilnehmen zu können.

An dem vom Landesausschuß Bozen abgehaltenen Lehrgang dürfen nur die Bürger teilnehmen, die die italienische und die deutsche Sprache in angemessener Weise beherrschen.

Die entsprechende Ausgabe geht zu Lasten der Region.

Vor Beginn der Lehrgänge haben die Provinzen der Regionalregierung die entsprechenden Ausgaben voranschläge zur Genehmigung zu senden. Die Rückerstattung der tatsächlichen Ausgaben der Provinzen erfolgt aufgrund der Unterbreitung der zweckdienlichen Unterlagen.

In Abweichung von der Bestimmung des vorhergehenden Absatzes sind auch die Ausgaben für den von der Landesregierung Bozen auf Ermächtigung des Regionalausschusses abgehaltenen Lehrgang zurückzuerstatten, der bei Inkrafttreten dieses Gesetzes vor dem Abschluß steht.

**Cap. 1650** – Art. 1 e art. 5, terzo e quarto comma, legge regionale 25 novembre 1982, n. 10 - **Contributi a favore delle delegazioni provinciali UNCEM di Trento e di Bolzano:**

Art. 1

La Giunta regionale, in armonia con le indicazioni del proprio Statuto di autonomia ed al fine di potenziare l'autonomia dei Comuni, concede contributi alle delegazioni provinciali dell'UNCEM di Trento e di Bolzano, secondo le modalità previste dai successivi articoli della presente legge.

Art. 5, primo e secondo comma

.....  
All'onere derivante dalla presente legge si provvede mediante prelevamento di pari importo, dal fondo speciale iscritto al capitolo n. 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso.

Per gli esercizi successivi la spesa sarà determinata dalla legge di bilancio.

– Art. 1 legge regionale 21 agosto 1986, n. 7 - **Modifiche e integrazioni alla legge regionale 25 novembre 1982, n. 10 concernente contributi a favore delle delegazioni provinciali UNCEM di Trento e di Bolzano.**

**Cap. 1650** – Art. 1 und Art. 5 Abs. 3 und 4 des Regionalgesetzes vom 25. November 1982, Nr. 10 – **Beiträge zugunsten der Delegationen der nationalen Vereinigung der Berggemeinschaften und der Gemeinden im Berggebiet (UNCEM) der Provinzen Trient und Bozen:**

Art. 1

Im Einklang mit den Richtlinien des Autonomiestatutes gewährt der Regionalausschuß den Delegationen der nationalen Vereinigung der Berggemeinschaften und der Gemeinden im Berggebiet (UNCEM) der Provinzen Trient und Bozen Beiträge zum Ausbau der Gemeindeautonomie nach den in den nachstehenden Artikeln dieses Gesetzes vorgesehenen Einzelbestimmungen.

Art. 5 Abs. 1 und 2

.....  
Die aus diesem Gesetz erwachsende Ausgabe wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für die laufende Finanzgebarung eingetragenen Sonderbeitrag gedeckt.

Für die darauffolgenden Finanzgebarungen wird die Ausgabe durch das Haushaltsgesetz bestimmt.

– Art. 1 des Regionalgesetzes vom 21. August 1986, Nr. 7 – **Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 25. November 1982, Nr. 10 betreffend Beiträge für die Provinzialdelegationen der nationalen Vereinigung der Berggemeinschaften und der Gemeinden im Berggebiet (UNCEM) von Trient und Bozen:**

Art. 1

1. All'articolo 1 della legge regionale 25 novembre 1982, n. 10 è aggiunto il seguente nuovo comma:  
«Analoghi contributi sono concessi alle Sezioni provinciali di Trento e Bolzano dell'Associazione Nazionale Comuni Italiani (A.N.C.I.)»

Art. 1

1. Dem Art. 1 des Regionalgesetzes vom 25. November 1982, Nr. 10 wird nachstehender neuer Absatz hinzugefügt:  
«Entsprechende Beiträge werden den Provinzsek-tionen Trient und Bozen der nationalen Vereinigung der Gemeinden Italiens (A.N.C.I.) gewährt».

**Cap. 1700** – Artt. 3 e 10 legge regionale 14 febbraio 1964, n. 8 - **Provvedimenti a favore della cooperazione:**

Art. 3

Le spese per le revisioni straordinarie delle cooperative previste dall'art. 16 della legge regionale 29 gennaio 1954, n. 7 sono poste a carico dell'Amministrazione regionale, salvo il diritto di rivalsa contro gli eventuali responsabili.

**Kap. 1700** – Art. 3 und 10 des Regionalgesetzes vom 14. Februar 1964, Nr. 8 - **Maßnahmen zu Gunsten des Genossenschaftswesens**

Art. 3

Die Kosten für die im Art. 16 des Regionalgesetzes vom 29. Januar 1954, Nr. 7 vorgesehenen außerordentlichen Revisionen der Genossenschaften werden der Regionalverwaltung angelastet, vorbehaltlich des Rechtes auf Schadloshaltung an den gegebenenfalls Verantwortlichen.

Art. 10

Le somme occorrenti per l'attuazione della presente legge saranno determinate annualmente con la legge di approvazione del bilancio regionale.

Art. 10

Die für die Durchführung dieses Gesetzes erforderlichen Beträge werden jährlich mit dem Gesetz festgelegt, das den Regionalhaushalt genehmigt.

**Cap. 1710** – Art. 28 legge regionale 29 gennaio 1954, n. 7 - **Vigilanza sulle cooperative:**

Art. 28

Le spese della revisione ordinaria sono a carico della cooperativa. La liquidazione delle spese e competenze dovute ai revisori incaricati dalla Commissione provinciale

**Kap. 1710** – Art. 28 des Regionalgesetzes vom 29. Jänner 1954, Nr. 7 - **Überwachung der Genossenschaften:**

Art. 28

Die Kosten der ordentlichen Revision gehen zu Lasten der Genossenschaft. Die Höhe der Ausgaben und Gebühren der von der Landeskommision

è fatta da questa.

- Artt. 4, 8, 9 e 10 legge regionale 14 febbraio 1964, n. 8 -  
**Provvedimenti a favore della cooperazione:**

Art. 4

Fermo il principio dell'art. 28, primo comma della legge regionale 29 gennaio 1954, n. 7, l'Amministrazione regionale è autorizzata tuttavia ad intervenire nelle spese di revisione ordinaria delle cooperative mediante erogazione di sussidi attraverso le associazioni riconosciute a sensi della legge precitata.

L'Amministrazione regionale è autorizzata inoltre a concedere sussidi per le spese di assistenza tecnica, legale ed amministrativa per l'azione di sviluppo e di riorganizzazione svolta da parte delle associazioni riconosciute di cui al comma precedente.

Art. 8

L'Amministrazione regionale è autorizzata a concedere un concorso nella misura fino al 50 per cento nelle spese revisionali sostenute dalle società cooperative, non aderenti ad alcuna associazione riconosciuta, la cui revisione ordinaria sia stata eseguita a mezzo di revisore nominato dalle Commissioni provinciali per le cooperative ai sensi dell'art. 21 della legge regionale 29 gennaio 1954, n. 7.

Art. 9

L'esercizio delle funzioni previsto dagli articoli 1, 2, 4, 5, 6,

beauftragten Revisoren wird von der Landeskommission festgesetzt.

- Art. 4, 8, 9 und 10 des Regionalgesetzes vom 14. Februar 1964, Nr. 8 — **Maßnahmen zu Gunsten des Genossenschaftswesens:**

Art. 4

Unter Aufrechterhaltung des Grundsatzes nach Art. 28 Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 29. Januar 1954, Nr. 7 ist die Regionalverwaltung immerhin ermächtigt, zu den Kosten für die ordentliche Revision der Genossenschaften mittels Zahlung von Beihilfen durch die im Sinne des genannten Gesetzes anerkannten Verbände beizutragen.

Die Regionalverwaltung ist ferner ermächtigt, Beihilfen zu den Kosten für den technischen, rechtlichen und verwaltungstechnischen Beistand und für die von den anerkannten Verbänden nach dem vorhergehenden Absatz durchgeführte Tätigkeit der Entlastung und Neuordnung zu gewähren.

Art. 8

Die Regionalverwaltung ist ermächtigt, einen Beitrag im Ausmaß bis zu 50 v.H. zu den Revisionskosten zu gewähren, die von den keinem anerkannten Verband angeschlossenen Genossenschaften getragen werden, deren ordentliche Revision durch einen Rechnungsprüfer durchgeführt worden ist, welcher im Sinne des Art. 21 des Regionalgesetzes vom 29. Januar 1954, Nr. 7 von den Landeskommissionen für das Genossenschaftswesen bestellt wurde.

Art. 9

Die Ausübung der in den Art. 1, 2, 4, 5, 6, 7 und 8

7 e 8 della presente legge è delegato alle Province autonome di Trento e di Bolzano.

Art. 10

Le somme occorrenti per l'attuazione della presente legge saranno determinate annualmente con la legge di approvazione del bilancio regionale.

**Cap. 1750**

— Art. 5 legge regionale 2 settembre 1978, n. 17 - **Ordinamento del servizio antincendi e delega delle funzioni alle Province di Trento e di Bolzano**, modificato con l'art. 1 della legge regionale 16 maggio 1991, n. 11:

Art. 1

Modificazione dell'art. 5 della legge regionale

2 settembre 1978, n. 17

1. L'articolo 5 della legge regionale 2 settembre 1978, n. 17 è sostituito dal seguente:

Art. 5

1. Per l'attuazione della presente legge la Regione iscrive annualmente nel proprio bilancio un fondo fisso il cui ammontare non sarà inferiore al cinquanta per cento di quello stanziato nell'esercizio finanziario 1990. L'ammontare del fondo, per la parte ulteriore alla quota fissa, sarà stabilito annualmente dalla Giunta regionale su proposta delle Giunte provinciali di Trento e di Bolzano. Per quanto riguarda l'ammontare del fondo per la parte ulteriore alla quota fissa, le rispettive Giunte provinciali delle due Province di Trento e di Bolzano devono, alla fine di ogni anno, documentare alla Giunta regionale che i relativi contributi siano stati utilizzati per investimenti nel settore antincendio.

2. Il fondo sarà ripartito in parti uguali tra le due Province

dieses Gesetzes vorgesehenen Befugnisse wird den autonomen Provinzen Trient und Bozen übertragen.

Art. 10

Die für die Durchführung dieses Gesetzes erforderlichen Beträge werden jährlich mit dem Gesetz festgelegt, das den Regionalhaushalt genehmigt.

**Kap. 1750**

— Art. 5 des Regionalgesetzes vom 2. September 1978, Nr. 17 — **Ordnung des Feuerwehrdienstes und Übertragung der Befugnisse auf die Autonomen Provinzen Trient und Bozen**, geändert mit Art. 1 des Regionalgesetzes vom 16. Mai 1991, Nr. 11:

Art. 1

Änderung des Art. 5 des Regionalgesetzes

vom 2. September 1978, Nr. 17

1. Der Art. 5 des Regionalgesetzes vom 2. September 1978, Nr. 17 wird durch den nachstehenden ersetzt:

Art. 5

1. Zur Durchführung dieses Regionalgesetzes trägt die Region alljährlich in ihren Haushalt einen festen Betrag ein, dessen Ausmaß fünfzig Prozent des im Finanzjahr 1990 bereitgestellten Betrages nicht unterschreiten darf. Die Höhe des Betrages wird für den Teil, der den festen Anteil übersteigt, alljährlich vom Regionalausschuß auf Vorschlag der Landesausschüsse von Trient und Bozen festgelegt. Für die den festen Anteil übersteigenden Beträge müssen die Landesausschüsse von Trient und Bozen dem Regionalausschuß am Ende jedes Jahres den Nachweis erbringen, daß sie die betreffenden Beträge für Investitionen im Feuerwehrtor verwendet haben.

autonome.

Der Betrag wird zu gleichen Teilen auf die beiden autonomen Provinzen aufgeteilt.

**Cap. 1800** – Legge regionale 11 settembre 1961, n. 8 e successive modificazioni - **Norme integrative per l'assicurazione obbligatoria contro la silicosi e l'asbestiosi.**

**Kap. 1800** – Regionalgesetz vom 11. September 1961, Nr. 8 und nachfolgende Abänderungen – **Ergänzungsbestimmungen zur Pflichtversicherung gegen die Silikose und Asbestose:**

– D.P.G.R. 10 marzo 1988, n. 7/L - **Testo Unico delle leggi regionali concernenti: „Provvidenze a favore dei superstiti di coltivatori diretti, mezzadri e coloni“.**

– Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 10. März 1988, Nr. 7/L: – **Einheitstext der Regionalgesetze betreffend: „Maßnahmen zugunsten der Hinterbliebenen von Bauern, Halb- und Teilpächtern“**

– D.P.G.R. 10 marzo 1988, n. 6/L - **Testo Unico delle leggi regionali concernenti: „Provvidenze a favore dei lavoratori affetti da sordità da rumori“.**

– Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 10. März 1988, Nr. 6/L: – **Einheitstext der Regionalgesetze betreffend: „Maßnahmen zugunsten von Arbeitern, die Taubheit wegen Geräuschstörungen aufweisen.“**

**Cap. 1810** – Artt. 1 e 4 legge regionale 9 agosto 1957, n. 15 - **Erogazione di contributi a favore degli Istituti di patronato e di assistenza sociale giuridicamente riconosciuti a norma del D.L.C.P.S. 29 luglio 1947, n. 804:**

**Kap. 1810** – Art. 1 und 4 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15 – **Gewährung von Beiträgen an die gemäß Gesetzdekret des provisorischen Staatsoberhauptes vom 29. Juli 1947, Nr. 804 rechtlich anerkannten Patronate und Sozialfürsorgeanstalten:**

Art. 1

Art. 1

L'Amministrazione regionale è autorizzata ad intervenire a favore degli Enti di Patronato ed assistenza sociale giuridicamente riconosciuti a norma del D.L.C.P.S. 29.7.1947, n. 804, ed operanti nella regione, mediante la concessione di contributi, concorsi e sussidi allo scopo di integrare quelli a cui si provvede con legge dello Stato.

Die Regionalverwaltung ist ermächtigt, den gemäß Gesetzdekret des provisorischen Staatsoberhauptes vom 29.7.1947, Nr. 804 rechtlich anerkannten und in der Region tätigen Patronaten und Sozialfürsorgekörperschaften Beiträge und Zuschüsse zu gewähren, um die mit Staatsgesetz gewährten Beiträge zu ergänzen.

## Art. 4

Le spese relative fanno carico ad apposito capitolo da istituirsi nel bilancio regionale a partire dall'esercizio 1958.

## Art. 4

Die entsprechenden Ausgaben werden einem eigenen Kapitel angelastet, das im Haushalt der Region beginnend mit dem Finanzjahr 1958 einzusetzen ist.

- Cap. 1900** – D.P.G.R. 10 marzo 1988, n. 7/L - **Testo Unico delle leggi regionali concernenti: „Provvidenze a favore dei superstiti di coltivatori diretti, mezzadri e coloni.“**
- Cap. 1900** – Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 10. März 1988, Nr. 7/L: – **Einheitstext der Regionalgesetze betreffend: „Maßnahmen zugunsten der Hinterbliebenen von Bauern, Halb- und Teilpächtern.“**
- Cap. 1901** – Legge regionale 11 novembre 1971, n. 42 e successive modificazioni - **Indennità per inabilità temporanea assoluta a favore dei coltivatori diretti, coloni e mezzadri.**
- Cap. 1901** – Regionalgesetz vom 11. November 1971, Nr. 42 und nachfolgende Abänderungen – **Entschädigung für zeitweilige völlige Arbeitsunfähigkeit an die Bauern, Teil- und Halbpächter**
- Cap. 1920** – Legge regionale 11 settembre 1961, n. 8 e successive modificazioni - **Norme integrative per l'assicurazione obbligatoria contro la silicosi e l'asbestosi.**
- Cap. 1920** – Regionalgesetz vom 11. September 1961, Nr. 8 und nachfolgende Abänderungen – **Ergänzungsbestimmungen zur Pflichtversicherung gegen die Silikose und Asbestose**
- Cap. 1930** – D.P.G.R. 10 marzo 1988, n. 6/L - **Testo Unico delle leggi regionali concernenti: „Provvidenze a favore dei lavoratori affetti da sordità da rumori.“**
- Cap. 1930** – Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 10. März 1988, Nr. 6/L: – **Einheitstext der Regionalgesetze betreffend „Maßnahmen zugunsten von Arbeitern, die Taubheit wegen Geräuschstörungen aufweisen.“**
- Cap. 1940** – D.P.G.R. 10 marzo 1988, n. 5/L - **Testo Unico delle leggi regionali concernenti: „Provvidenze per il riscatto di lavoro all'estero ai fini pensionistici.“**
- Cap. 1940** – Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 10. März 1988, Nr. 5/L: – **Einheitstext der Regionalgesetze betreffend „Maßnahmen hinsichtlich der Nachholungsbeiträge zu Pensionszwecken für die im Ausland geleistete Arbeit.“**
- Cap. 1941** – Legge regionale 21 luglio 1991, n. 13 - **Estensione dei benefici previsti in favore dei combattenti e reduci ai trentini che hanno prestato servizio di guerra nelle forze**
- Cap. 1941** – Regionalgesetz vom 21. Juli 1991, Nr. 13 - **Ausdehnung der für Frontkämpfer und Helmkehrer vorgesehenen Vergünstigungen auf jene Trentiner, die**

armate tedesche

den Kriegsdienst bei der deutschen Wehrmacht abgeleistet haben

Cap. 1942 - Legge regionale 24 maggio 1992, n. 4 - **Interventi in materia di previdenza integrativa**

Kap. 1942 - Regionalgesetz vom 24. Mai 1992, Nr. 4 - **Maßnahmen auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge**

- Legge regionale 25 luglio 1992, n. 7 - **Interventi di previdenza integrativa a favore delle persone casalinghe, dei lavoratori stagionali e dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni**

- Regionalgesetz vom 25. Juli 1992, Nr. 7 - **Maßnahmen der Ergänzungsvorsorge zugunsten der im Haushalt tätigen Personen, der Saisonarbeiter und der Bauern, Halb- und Teilpächter**

Cap. 2070 - Art. 5, comma 1 e 2, legge regionale 9 febbraio 1991, n. 3 - **Costituzione di un fondo a favore del Credito fondiario Trentino-Alto Adige - Sezione opere pubbliche - o di altro istituto di credito speciale destinato all'erogazione di mutui agli enti locali per il finanziamento di opere pubbliche**

Kap. 2070 - Art. 5 Abs. 1 und 2 des Regionalgesetzes vom 9. Februar 1991, Nr. 3 - **Erichtung eines Fonds zugunsten der Hypothekenbank Trentino-Südtirol - Sektion für öffentliche Arbeiten - oder zugunsten einer anderen Sonderkreditanstalt zur Auszahlung von Darlehen an örtliche Körperschaften für die Finanzierung von öffentlichen Arbeiten.**

Art. 5, commi 1 e 2  
Norma finanziaria

Art. 5 Abs. 1 und 2  
Finanzbestimmung

1. Per l'attuazione della presente legge è autorizzata la spesa complessiva di Lire 248 miliardi.

(1) Für die Inkraftsetzung des vorliegenden Gesetzes ist die Ausgabe von insgesamt 248 Milliarden Lire ermächtigt.

L'utilizzazione dell'importo avviene in parti uguali per finanziamenti da erogare a enti locali, loro consorzi e loro aziende autonome e ad altri enti pubblici aventi sede nelle province di Bolzano e di Trento.

(2) Die Verwendung des Betrages erfolgt zu gleichen Teilen für Finanzierungen, die öffentlichen Körperschaften, ihren Konsortien und selbständigen Betrieben mit Sitz in den Provinzen Bozen und Trient auszuführen sind.

Cap. 2130 - D.P.R. 31 luglio 1978, n. 569 - **Norme di attuazione dello statuto speciale della Regione Trentino-Alto Adige in materia di coordinamento fra catasto e libri fondiari e delega alla Regione delle funzioni amministrative in materia di catasto.**

Kap. 2130 - Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. Juli 1978, Nr. 569 - **Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol auf dem Sachgebiet der Koordinierung von Kataster und**

Cap. 2131 - idem come cap. 2130

Cap. 2135 - Idem come cap. 2130.

Cap. 2300 - idem come cap. 670

Cap. 2920 - Artt. 3 e 9 legge regionale 28 luglio 1988, n. 15 - **Promozione e sviluppo della cooperazione, dell'educazione e dello spirito cooperativi.**

#### Art. 3

(Iniziative per lo sviluppo della cooperazione)

1. Il Comitato consultivo di cui all'articolo 2, propone alla Giunta regionale, annualmente, entro il mese di settembre le seguenti iniziative:

- a) effettuazione di studi e ricerche intese a favorire la conoscenza e l'approfondimento dei problemi e degli aspetti giuridici, economici e sociali del movimento cooperativo e dei principi che lo informano, anche con riguardo alle nuove forme cooperative;
- b) realizzazione e divulgazione di saggi, monografie e pubblicazioni, organizzazione di seminari, conferenze, dibattiti e manifestazioni similari, utili a documentare e diffondere il ruolo ed i valori della cooperazione;
- c) elaborazione e realizzazione, in accordo con gli organi scolastici competenti, di programmi pluriennali per la divulgazione, negli istituti di istruzione elementare e secondaria, dei principi di cooperativismo e delle finalità perseguibili dalla cooperazione, anche attraverso nuovi indirizzi organizzativi;
- d) realizzazione di scambi di esperienze ed attuazione di programmi di comune interesse con altri organismi

**Grundbuch und Übertragung der Verwaltungsbe-  
fugnisse auf dem Gebiete des Katasterwesens auf  
die Region**

Kap. 2131 - wie Kap. 2130

Kap. 2135 - wie Kap. 2130

Kap. 2300 - wie Kap. 670

Kap. 2920 -

Artt. 3 und 9 des Regionalgesetzes vom 28. Juli 1988, Nr. 15 - **Förderung und Entwicklung des Genossenschaftswesens, der genossenschaftlichen Bildung und Erziehung sowie des Genossenschaftsgedankens.**

#### Art. 3

Initiativen zur Entwicklung des Genossenschaftswesens

1. Das im Artikel 2 vorgesehene Beratungskomitee schlägt jährlich innerhalb von September dem Regionalausschuß die nachstehenden Initiativen vor:
  - a) Durchführung von Studien und Untersuchungen zur Förderung der Kenntnis und der Ergründung der Probleme und der rechtlichen, sozialen und wirtschaftlichen Aspekte der genossenschaftlichen Bewegung und der ihr zugrunde liegenden Prinzipien auch mit Bezug auf die neuen Genossenschaftsformen;
  - b) Abfassung und Verbreitung von Abhandlungen, Monographien und Veröffentlichungen, Organisation von Seminaren, Tagungen, Debatten und ähnlichen Veranstaltungen, die für die Dokumentation und Information über die Rolle und die Wertstellung des Genossenschaftswesens von Nutzen sind;
  - c) Ausarbeitung und Durchführung, im Einvernehmen mit den zuständigen Schulorganen, von

nazionali ed esteri che perseguono finalità analoghe.

2. La Giunta regionale interviene altresì, su proposta del comitato consultivo a favore delle seguenti iniziative:

- a) programmazione e patrocinio di corsi documentaristici e di formazione, volti a perfezionare lo spirito e l'educazione cooperativa;
- b) erogazione di borse di studio da concedere ai ricercatori, operanti presso istituti, università e organismi equipollenti, con l'obbligo per gli assegnatari di mettere a disposizione della Regione i risultati delle ricerche esperite su temi storici, giuridici, sociali ed economici interessanti la cooperazione;
- c) istituzione e funzionamento di organismi aventi per lo scopo lo studio dei problemi cooperativistici.

3. La Giunta regionale, in attuazione delle norme della presente legge e previo parere del Comitato consultivo, può inoltre concedere:

- a) contributi per l'organizzazione e lo svolgimento dei corsi di preparazione ed aggiornamento degli amministratori e dei sindaci delle società cooperative e loro consorzi;
- b) contributi ad associazioni riconosciute ai sensi della legislazione regionale, a società cooperative e loro consorzi, ad altri enti e organismi, nonché a persone fisiche e giuridiche, le cui iniziative siano finalizzate agli obiettivi della presente legge;
- c) sussidi per favorire la costituzione e lo sviluppo di nuove forme cooperative.

4. La Giunta regionale, ad avvenuta approvazione delle iniziative proposte, provvede con propria deliberazione a ripartire i fondi da destinare alle iniziative medesime.

5. Le iniziative di cui al presente articolo, approvate dalla Giunta regionale, sono attuate a cura della Ripartizione per il credito e la cooperazione.

Mehrfachresprogrammen zur Verbreitung der Genossenschaftsgrundsätze und der vom Genossenschaftswesen auch durch neue Organisationsrichtungen verfolgbarer Zielsetzungen in den Grund- und Mittelschulen;

d) Erfahrungsaustausch und Verwirklichung von Programmen gemeinsamen Interesses mit anderen in- und ausländischen Organisationen, die ähnliche Zielsetzungen verfolgen.

2. Auf Vorschlag des Beratungskomitees fördert der Regionalausschuß ferner die nachstehenden Initiativen:

- a) Programmierung und Schirmherrschaft von Informations- und Ausbildungslehrgängen, die auf den Ausbau des Genossenschaftsgedankens und der genossenschaftlichen Bildung und Erziehung abzielen;
- b) Gewährung von Studienstipendien zugunsten von an Fachhochschulen, Universitäten und gleichwertigen Einrichtungen tätigen Forschern, wobei die Empfänger dazu verpflichtet werden, die über geschichtliche, rechtliche, soziale und wirtschaftliche Themen erzielten Ergebnisse, die für das Genossenschaftswesen von Belang sind, der Region zur Verfügung zu stellen;
- c) Errichtung und Tätigkeit von Organisationen, die die Untersuchung der Probleme des Genossenschaftswesens zum Ziel haben.

3. Der Regionalausschuß kann ferner in Durchführung der Bestimmungen dieses Gesetzes und nach Anhören des Beratungskomitees gewähren:

- a) Beiträge für die Organisation und die Durchführung von Aus- und Fortbildungslehrgängen für Verwaltungsrats- und Aufsichtsratsmitglieder der Genossenschaften und ihrer Konsortien;
- b) Beiträge an im Sinne der regionalen Gesetzge-

- bung anerkannte Verbände von Genossenschaften und ihre Konsortien, an andere Körperschaften und Organisationen sowie an natürliche oder juristische Personen, deren Initiativen die in diesem Gesetz vorgesehenen Zielsetzungen verfolgen;
- c) Zuwendungen zur Förderung der Schaffung und Entfaltung neuer Genossenschaftsformen.

4. Nach Genehmigung der vorgeschlagenen Initiativen sorgt der Regionalausschuß mit eigenem Beschluß für die Aufteilung der für diese Initiativen zu bestimmenden Mittel.

5. Die in diesem Artikel vorgesehenen Initiativen werden nach Genehmigung durch den Regionalausschuß von der Abteilung für Kredit- und Genossenschaftswesen durchgeführt.

Art. 9  
Finanzbestimmung

1. Die mit der Durchführung dieses Gesetzes verbundene, auf 500 Millionen Lire jährlich veranschlagte Ausgabe wird für das Jahr 1988 durch die Herabsetzung um einen gleich hohen Betrag des unter Kapitel 2300 des Voranschlages der Ausgaben für dieselbe Finanzgebarung eingetragenen Gesamtfonds gedeckt.

2. Für die darauffolgenden Gebahrungen wird die entsprechende Ausgabe im Rahmen des Gesetzes zur Genehmigung des jährlichen Haushaltsvoranschlages im Sinne des Artikels 24 und in den Grenzen gemäß Artikel 9 des mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 6. Juni 1985, Nr. 2/L genehmigten Einheitsgesetzes der Regionalgesetze über das allgemeine Rechnungswesen der Region verfügt.

Art. 9  
Norma finanziaria

1. Alla copertura dell'onere per l'attuazione della presente legge, previsto in lire 500 milioni in ragione d'anno, si provvede per l'anno 1988, mediante riduzione di pari importo del fondo globale iscritto al capitolo 2300 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario medesimo.

2. Per gli esercizi successivi, all'onere relativo si provvederà con la legge di approvazione del bilancio di previsione annuale, ai sensi dell'articolo 24 e nei limiti previsti dall'articolo 9 del Testo Unico delle leggi regionali concernenti norme sulla contabilità generale della Regione, approvato con decreto del Presidente della Giunta regionale 6 giugno 1985, n. 2/L.

PREZZO  
PREIS  
L. 11.300